Clarion®

Owner's manual (Navigation)
Mode d'emploi (Navigation)
Benutzerhandbuch (Navigation)
Manuale dell'utente (Navigazione)
Gebruikershandleiding (Navigatie)
Guía de usuario (Navegación)
Ägarhandbok (Navigation)
Manual do utilizador (Navegação)
Brugervejledning (Navigation)

MAX973HD

HDD NAVIGATION SYSTEM
SYSTEME DE NAVIGATION HDD
HDD-NAVIGATIONSSYSTEM
SISTEMA DI NAVIGAZIONE HDD
HDD-NAVIGATIESYSTEEM
SISTEMA DE NAVEGACIÓN HDD
NAVIGATIONSSYSTEM MED HÅRDDISK
SISTEMA DE NAVEGAÇÃO COM HDD (UNIDADE DE DISCO RÍGIDO)
HDD-NAVIGATIONSSYSTEM

1. Prólogo

Precauciones de seguridad

Siga las precauciones que se muestran a continuación cuando utilice este sistema de navegación. Cuando haya terminado de leer esta guía, guárdela en un lugar accesible (como la guantera del coche).

⚠ADVERTENCIA

- **Este sistema de navegación no debe ser utilizado como sustituto de su propio criterio. Las sugerencias de ruta de este sistema de navegación no pueden nunca invalidar ni las normas de circulación locales, ni su propio criterio, ni el conocimiento de las prácticas de circulación segura. No haga caso de las sugerencias del sistema de navegación si las mismas pueden hacerle ejecutar una maniobra peligrosa o ilegal, exponerle a una situación peligrosa o dirigirle a una zona que considere poco segura.**
- **Las indicaciones facilitadas por el sistema de navegación han de ser consideradas únicamente como sugerencias. Pueden existir situaciones en que el sistema de navegación muestre incorrectamente la posición del vehículo, no sugiera el trayecto más corto o no le dirija al destino deseado. En tales situaciones, confíe en su propio criterio como conductor, teniendo en cuenta las condiciones de conducción del momento.**
- **No utilice el sistema de navegación para conocer el itinerario hacia servicios de urgencias. La base de datos no contiene un listado completo de la ubicación de servicios de emergencia tales como policía, bomberos, hospitales y clínicas. Utilice su propio criterio y su habilidad para pedir información en estas situaciones.**
- **Como conductor, usted es el único responsable de su propia seguridad.**
  - **Para evitar un accidente o una infracción de tráfico, recuerde que las condiciones presentes de la carretera y las normas de circulación tienen preferencia sobre la información que contiene el sistema de navegación.**
  - **El programa puede contener información inexacta o incompleta debido al transcurso del tiempo, a circunstancias cambiantes y al tipo de fuentes utilizadas. En todo momento de la conducción sírvase observar las circunstancias reales de tráfico y normas vigentes.**
  - **El sistema de navegación no contiene ni dispone de información alguna concerniente a las normas de tráfico y de carreteras, especificaciones del vehículo incluido el peso, altura, anchura, carga o límites de velocidad, condiciones viarias incluidas las condiciones de pendiente o superficie, información sobre obstáculos incluidas la altura y anchura de puentes y túneles u otras condiciones que afecten a la conducción o al estado de las vías. Confíe siempre en su propio criterio como conductor, teniendo en cuenta las condiciones de circulación existentes.**
  - **Reduzca al mínimo el tiempo dedicado a mirar la pantalla mientras esté conduciendo.**
- **El conductor no debe manipular la unidad mientras esté conduciendo. Asegúrese de que el vehículo se detiene en un lugar seguro cuando el conductor está manipulando la unidad. Por seguridad, algunas de las funciones de navegación están prohibidas si el vehículo no se encuentra detenido con el freno de estacionamiento activado.**

⚠PRECAUCIÓN

- **Durante la conducción, ajuste el volumen de tal modo que pueda percibir sonidos procedentes del exterior del vehículo. Si no pudiera percibirlos, podría provocar un accidente de tráfico.**

Acerca de esta guía

El sistema incluye las dos guías siguientes:

● Guía del propietario (imagen, sonido, general e instalación)

En esta guía (en adelante la "Guía del audio") se explican las funciones y procedimientos operativos de las características audiovisuales. En ella se incluyen también las precauciones generales, así como otra información relativa al uso del sistema.

● Guía del propietario (navegación) (esta guía)

En esta guía (en adelante la "Guía de navegación") se explican las funciones y procedimientos operativos de las características de navegación.

Nota:

- *En esta guía se supone que se han aplicado los datos de aspecto predeterminados. Si se aplican otros datos de aspecto, el diseño de la pantalla y la forma de los iconos serán diferentes del contenido que figura en esta guía.*
- *Tenga en cuenta que el dispositivo puede ser diferente del de la guía en función de los cambios realizados en las especificaciones.*

Símbolos utilizados en esta guía

Nota:	:	muestra información de referencia o la información que se debe tener en cuenta durante el uso.
Botón [ ]	:	indica un botón de la unidad.
Tecla [ ]	:	indica un icono de la pantalla.
➜	:	indica un título y un número de página donde se describe información de referencia recomendada.

Notas acerca de la manipulación

- En ningún caso Clarion será responsable de ningún daño fortuito (incluidos, pero sin carácter exclusivo, la pérdida de oportunidades de negocio o el cambio o la pérdida de los datos) causado por el uso de este producto o la incapacidad de utilizar el mismo.

Nota:

- *Cuando utilice la unidad por primera vez desde su adquisición o después de no haberla utilizado durante un largo período de tiempo, el GPS puede tardar entre 5 y 15 minutos en determinar la posición actual. Además, incluso si lo utiliza a menudo, la determinación de la posición actual puede tardar entre 2 ó 3 minutos según la metodología de medición del GPS.*
- *Es posible que la información RDS TMC sobre las incidencias del tráfico no esté actualizada. Utilice la información RDS TMC proporcionada únicamente como referencia.*
- *Cuando no sea posible calcular la ruta (trayecto), desplace el destino deseado a una carretera principal cercana y vuelva a calcularla. Puede resultar imposible encontrar una ruta si el automóvil esta demasiado cerca del destino deseado.*

Tabla de contenido

1. Prólogo 313
Precauciones de seguridad 313
Acerca de esta guía 314
Notas acerca de la manipulación 314
Tabla de contenido 315
2. Operaciones básicas 316
Cambio del modo de funcionamiento 316
Tipos de menú y funcionamiento 316
Funciones de la pantalla del mapa 320
Manipulación de la pantalla de mapa 326
Resumen de los procedimientos de introducción de destinos 329
3. Introducción de destinos 332
Búsqueda del destino desde el menú Destination 332
Búsqueda del destino desde la pantalla de mapa 336
Búsqueda de PDI mediante la función Quick POI 336
Búsqueda del destino desde la lista Favourite/Frequent 337
Configuración del destino e inicio de la guía de ruta 338
4. Guía de ruta 340
Funciones de la pantalla de la guía de ruta 340
Acerca de la guía de voz 342
Cambio/edición de la configuración de la ruta 342
Notas acerca de la guía de ruta 346
Notas acerca de la guía de voz 347
5. Información de tráfico 348
Visualización de la información de tráfico 348
Notas acerca de la información de tráfico 351
6. Configuración del sistema 352
Configuración general 353
Configuración de navegación 354
Configuración del audio 358
Ajuste del monitor 358
Configuración de usuario 358
Registro/edición de los datos 359
Importación de datos mediante la tarjeta SD 361
Opciones de servicio 362
Configuración del radar 363
7. Operaciones de la lista Favourite/Frequent 364
¿Qué es la lista Favourite/Frequent? 364
Utilización de la lista Favourite/Frequent 364
8. Operaciones de órdenes de voz 367
Funciones de órdenes de voz 367
Lista de órdenes de voz (funciones de navegación) 369
Notas acerca de las operaciones de las órdenes de voz 371
9. Otros 372
Solución de problemas 372
Mensajes de error 372
Acerca del error de posicionamiento 373

2. Operaciones básicas

Para obtener información sobre el procedimiento de encendido y apagado de la unidad, así como sobre los controles del panel de operaciones, consulte la **Guía del audio**.

Cambio del modo de funcionamiento

Para cambiar entre las pantallas de navegación y audio, pulse el botón [♪ **NAVI**] (Navi/AV).

Tipos de menú y funcionamiento

En esta sección se explican los tipos de pantallas de menú habituales del panel táctil y su funcionamiento.

Menú Destination

Para que aparezca la pantalla del menú Destination, pulse el botón [**MENU**]. Si pulsa el elemento de menú deseado, visualizará las pantallas de menú y podrá llevar a cabo las operaciones de introducción de un destino.
Si pulsa el elemento de menú de la parte inferior de la pantalla, visualizará la pantalla de cada menú.
Para obtener información acerca del procedimiento de introducción del destino, consulte las secciones "**Resumen de los procedimientos de introducción de destinos**" (pág. 329) y "**3. Introducción de destinos**" (pág. 332).

① Tecla [ ]
Muestra la pantalla del menú de lista de favoritos.
➜ "**Menú Favourite/Frequent**" (pág. 317), "**7. Operaciones de la lista Favourite/Frequent**" (pág. 364)

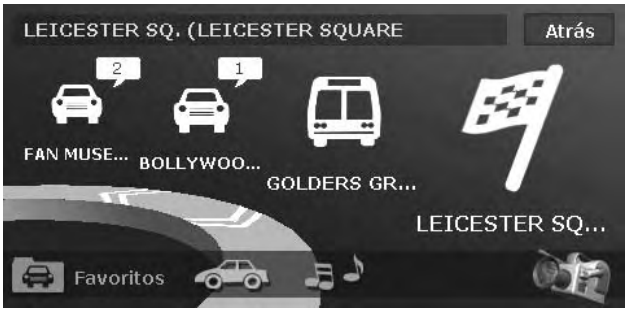
② Tecla [Búsq. música]
Muestra la pantalla del menú Music Search.
➜ "**Operaciones del capturador de música**" (**Guía del audio**)

③ Tecla [Teléfono]
Muestra la pantalla del menú de teléfono.
➜ "**Operaciones del teléfono**" (**Guía del audio**)

④ Tecla [Atrás]
Permite regresar a la pantalla anterior.

Menú Favourite/Frequent

Al pulsar la tecla [ ] del menú Destination o Navi Shortcut, aparece la pantalla del menú de lista Favourite.
Puede registrar sus lugares preferidos en la lista Favourite, mientras que los que visita a menudo se registrarán automáticamente en la lista Frequent.
Desde la pantalla 3D List del menú de lista Favourite/Frequent es posible introducir un destino fácilmente. Desde la pantalla 2D List, es posible editar los elementos de la lista mediante operaciones de arrastrar y soltar.
Para obtener más información, consulte la sección "**7. Operaciones de la lista Favourite/Frequent**" (pág. 364).



Menú Navi Shortcut

Al pulsar la tecla [**NAVI**] de la pantalla Current Location Map, aparece el menú Navi Shortcut en la parte superior de la pantalla de mapa. Utilícelo pulsando los iconos o elementos de menú deseados.

Tecla [ ]:
Muestra la pantalla del menú de lista de favoritos.

Tecla [Dest.]:
Muestra la pantalla del menú Destination del sistema de navegación.

Tecla [Ruta]:
Muestra la pantalla del menú Route.

Tecla [PDI Favorito]:
Muestra la pantalla Quick POI para buscar PDI cercanos o PDI en la ruta con cinco categorías. Para personalizar las categorías, pulse la tecla [**Config.**] de la pantalla Quick POI. Asimismo, es posible personalizar estas cinco categorías desde el menú Setting. ➜ "**Configuración de PDI favoritos**" (pág. 356)

Tecla [ ]:
Repite la guía de voz actual.

Tecla [ ]:
Oculta el menú Navi Shortcut.

Menú Location (menú del mapa de desplazamiento)

Tras desplazarse por el mapa pulsando la pantalla de mapa, pulse la tecla [**OK**] de la pantalla para visualizar el menú Location en la parte izquierda de la pantalla. Es posible establecer la ubicación bajo el cursor del centro de la pantalla como destino o guardarla en el libro de direcciones.

Tecla [Atrás]:
Permite regresar a la pantalla del mapa de desplazamiento antes de pulsar la tecla [**OK**].

Tecla [Nuevo Destino]:
Permite establecer la ubicación situada bajo el cursor como destino. Si existe un destino antiguo establecido, éste se cancela en el momento de establecerse uno nuevo.

Tecla [Añadir a Ruta]:
Si existe otra ubicación establecida como destino, es posible ajustar la ubicación situada bajo el cursor como una etapa. Al pulsar esta tecla, se muestra la pantalla Edit Route. Especifique el orden de paso deseado para establecer la ubicación como etapa. ➜ "**Edición de la ruta**" (pág. 343)

Tecla [PDI cercanos]:
Muestra la pantalla Category de los PDI cercanos a la ubicación bajo el cursor.

Tecla [Guardar posición]:
Registra la posición bajo el cursor en el libro de direcciones.

Tecla [Borrar]:
Si pulsa dicha tecla cuando el cursor apunta a la posición almacenada, ésta se borrará del libro de direcciones.

Tipos de mapas

Existen dos tipos de mapas: el mapa 2D y el mapa 3D. Como ocurre con el método de desplazamiento por el mapa, algunas operaciones difieren en función de los tipos de mapas. Asimismo, es posible visualizar dos tipos de mapas al mismo tiempo en la pantalla dividida y cambiar la orientación del mapa. Cambie la presentación del mapa según sus preferencias. ➜ "**Desplazamiento por el mapa**" (pág. 326), "**Cambio de la presentación del mapa**" (pág. 326)

●Mapa 2D

El mapa 2D es una pantalla de mapa representada en el plano como los mapas de los atlas. Permite buscar un destino y confirmar la ruta o carretera.

●Mapa 3D

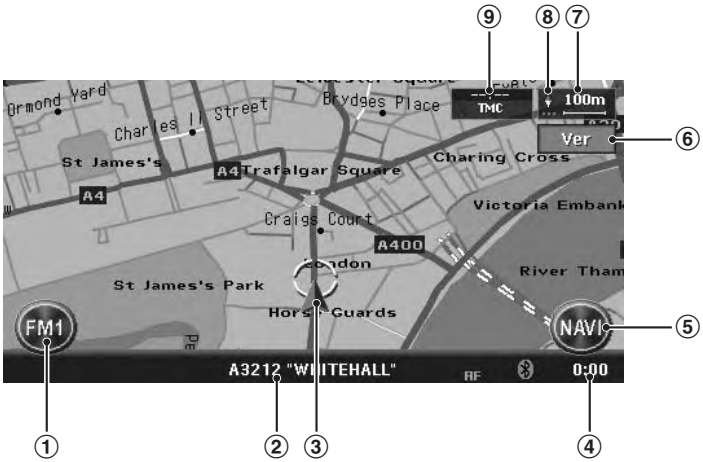
El mapa 3D es una pantalla de mapa que utiliza una posición de visualización por encima de la altura del vehículo enfocada hacia la dirección en la que éste avanza. Permite comprender la imagen de la dirección, ya que es posible ajustar la perspectiva de la dirección del viaje según sea necesario.

Español

Indicadores del mapa

Los indicadores que aparecen en la pantalla del mapa varían en función de las condiciones del momento. En esta sección se ofrece una explicación de los principales indicadores de la pantalla del mapa.

Indicadores del mapa de la posición actual



① Tecla AV Shortcut

Muestra el menú AV Shortcut.
Las letras que aparecen en esta tecla variarán para indicar el modo actual de la función de AV.

② Nombre de la calle actual

Muestra el nombre de la calle actual.

③ Icono del vehículo

Indica la posición y dirección actuales del vehículo. Puede cambiar dicho icono. ➜ "**Icono del vehículo**" (pág. 355)

④ Reloj

Muestra la hora actual.

⑤ Tecla [NAVI]

Muestra el menú Navi Shortcut.

⑥ Tecla [Ver]

Púlsela para cambiar la presentación del mapa. ➜ "**Cambio de la presentación del mapa**" (pág. 326)

⑦ Escala del mapa

Indica la escala del mapa mostrado.

⑧ Marca de orientación del mapa/ estado de recepción de GPS

Indica la orientación del mapa. Pulse este icono para cambiar la orientación del mapa entre la dirección del vehículo y el norte. ➜ "**Cambio de la presentación del mapa**" (pág. 326)
Además, el estado de recepción de la señal de GPS viene indicado por el color de los tres puntos que aparecen bajo la marca de orientación.
Azul:
Recepción en 3D
Amarillo:
Recepción en 2D
Gris:
No se recibe ningún tipo de señal

⑨ Indicador TMC

Durante la recepción de información TMC, el indicador TMC se vuelve verde y en la zona superior se indica la hora en la que se recibió información por última vez.
➜ "**5. Información de tráfico**" (pág. 348)

Indicadores del mapa de desplazamiento

Los indicadores aparecen tras desplazarse por el mapa. Durante el desplazamiento sólo se muestra el cursor de desplazamiento en el mapa.

① Tecla [Atrás]

Permite regresar al mapa de la posición actual.

② Tecla [OK]

Muestra el menú Location. Es posible establecer la ubicación bajo el cursor como destino o bien guardarla. ➜ "**Menú Location (menú del mapa de desplazamiento)**" (pág. 319)

③ Cursor de desplazamiento

Aparece al desplazarse por el mapa.

④ Información sobre la latitud/longitud

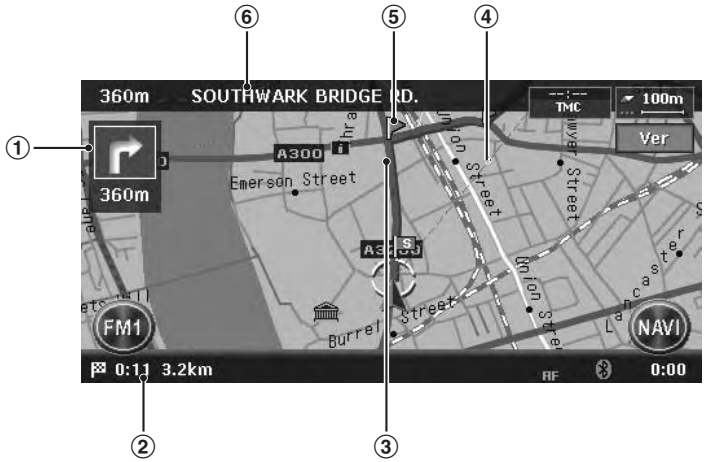
Muestra la información sobre la latitud/longitud de la ubicación situada bajo el cursor. Es posible ajustar dicha información para que se muestre o para que no se muestre. ➜ "**Información al desplazarse por el mapa**" (pág. 357)

⑤ Información sobre la ubicación

Al moverlo sobre una ubicación almacenada, aparecerá el nombre del lugar, un destino o una etapa.
Si el icono TMC se ubica junto al cursor, aparecerá la información TMC.

Indicadores mostrados en el modo de guía de ruta

Tras establecer un destino y comenzar el viaje aparecerá en el mapa la guía de ruta, así como diversa información sobre la guía. ➜ "**Funciones de la pantalla de la guía de ruta**" (pág. 340)



① Pantalla de la flecha de guía

Muestra la dirección de giro y la distancia hasta el siguiente punto de guía. Es posible ajustarla para que se muestre o para que no se muestre. ➜ "**Configuración de guía de mapa**" (pág. 354)

② Hora de llegada prevista y distancia hasta el destino

Se muestra la hora de llegada prevista al destino y la distancia desde la posición actual hasta el destino. Además, aparece el tiempo restante y la distancia hasta la siguiente etapa, si existe al menos una.

③ Ruta de guía

Se muestra la ruta de guía hasta el destino. Es posible cambiar el color de la misma. ➜ "**Color de ruta**" (pág. 355)

④ Dirección del destino

Indica la dirección desde la posición actual hasta el destino.

⑤ Punto de guía

Indica el punto de guía.

⑥ Nombre de la siguiente intersección y distancia hasta la misma

Se mostrará la distancia hasta la siguiente intersección de guía y el nombre de la próxima intersección al aproximarse a unos 600 m (2 km en autopista) de la intersección.

Símbolos del mapa

Este sistema de navegación proporciona información como, por ejemplo, sobre carreteras y servicios, mediante símbolos y colores.

Color de las carreteras

Autopistas : (Amarillo con el borde rojo)
Carreteras principales : (Rojo)
Carreteras menores : (Amarillo)

Símbolos del mapa (ejemplos)

A continuación se muestran los símbolos que aparecen en el mapa.

Edificio municipal	Empresa de alquiler de vehículos	Universidad o facultad
Base militar	Gasolinera	Hotel
Aeropuerto	Monumento histórico	Restaurante
Estación de tren principal	Museo científico Museo de arte	Centro comercial
Estación de tren	Centro de información turística	Supermercado
Terminal de transbordador	Zona de estacionamiento para transporte colectivo	Campo de golf
Aparcamiento	Zona recreativa	Puerto deportivo
Zona de aparcamiento	Complejo deportivo	Puerto deportivo
Garaje	Biblioteca	Otros servicios

Iconos de puntos de referencia

En la pantalla del mapa de intersecciones aparecen, entre otros, iconos de puntos de referencia. Es posible ajustarlos para que se muestren o para que no se muestren. ➜ “**Pantalla de iconos de puntos de referencia**” (pág. 355)

Hospital	Gasolinera	Aparcamiento
Hotel	Restaurante	

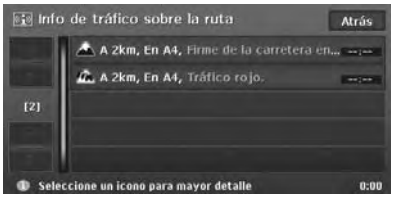
Símbolos de la información de tráfico TMC

Cuando el sistema recibe información de tráfico RDS-TMS, en el mapa se proporciona información TMC detallada relativa a la ruta. La información de tráfico TMC se muestra en el mapa mediante símbolos y colores que informan acerca de congestiones. ➜ "**5. Información de tráfico**" (pág. 348)

Ejemplo de información de tráfico TMC

● **Pantalla del mapa de la posición actual con información sobre el tráfico**

● **Pantalla de información de tráfico TMC en ruta**


Info de tráfico sobre la ruta
Atrás
A 2km, En A4, Firme de la carretera en...
A 2km, En A4, Tráfico rojo.
[2]
Seleccione un icono para mayor detalle
0:00

Símbolos utilizados en la información de tráfico TMC

Accidente	Vehículo averiado	Peligro	El vehículo se encuentra en la calzada incorrecta
Atasco	Retraso	Obras	Vía cortada
Carril en dirección contraria habilitado	Restricciones de carril	Carretera en mal estado	Carretera resbaladiza
Visibilidad limitada a causa de la niebla	Lluvia	Nieve	Servicio meteorológico
Viento	Información	Acontecimientos importantes	

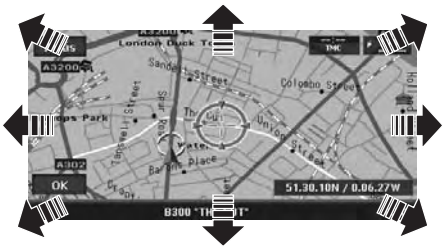
Color de información sobre atascos

Vía cortada	:	Morado
Atasco	:	Rojo
Tráfico moderado	:	Amarillo
Tráfico fluido	:	Verde
No hay datos (desconocido)	:	No hay visualización (sin color)

Desplazamiento por el mapa

Al pulsar la pantalla de mapa aparecerá un cursor en el centro de la misma que permitirá desplazarse por el mapa.
Para desplazarse por un mapa 2D, púlselo para moverlo hasta la posición en la que ha pulsado y manténgalo pulsado para desplazarlo en la dirección en la que desea moverlo.
Para desplazarse por un mapa 3D, pulse la parte superior del mismo para desplazarlo en esa dirección o en la parte izquierda o derecha para girarlo a la vez que lo pulsa.

Mapa 2D



Mapa 3D

Tecla [Atrás]:
Regresa a la pantalla del mapa de la posición actual.
Tecla [OK]:
Es posible establecer la ubicación situada bajo el cursor como destino o bien guardarla en el libro de direcciones. ➜ "**Menú Location (menú del mapa de desplazamiento)**" (pág. 319)

Visualización del mapa de la posición actual del vehículo

Al pulsar el botón [**MAP**], se mostrará el mapa alrededor de la posición actual con el vehículo en el centro del mismo. Ocurre lo mismo cuando el vehículo avanza.

Ampliación/reducción del mapa

Pulse el botón [**OUT**] (Alejar) o [**IN**] (Acercar) para cambiar la escala del mapa.

Es posible ajustar el mapa 2D en 11 pasos y el mapa 3D en 10.

Botón [IN] (Acercar):
Aumenta la escala y muestra un mapa más detallado. Continúe pulsándolo para acceder al modo Free Zoom.
Botón [OUT] (Alejar):
Disminuye la escala y muestra el mapa de una zona más amplia. Continúe pulsándolo para acceder al modo Free Zoom.

Nota:
En el caso de un mapa 2D/2D o 2D/3D, estos botones funcionarán con el mapa correspondiente. Para ajustar el mapa izquierdo, púlselo y, a continuación, utilice estos botones.

Cambio de la presentación del mapa

Es posible ajustar la orientación y la presentación del mapa de la pantalla correspondiente.

Ejemplos de pantallas

- **Mapa 2D**

Español

- **Mapa 3D**

- **Mapa 2D/2D**

- **Mapa 2D/3D**

Pulse la tecla [**Ver**] de la pantalla de mapa de la posición actual del vehículo. Aparecerá el menú Map View.

Nota:
*También es posible ajustar esta configuración desde [**Navegación**] del menú Setting.* ➜ *"**Configuración de vista de mapa**" (pág. 354)*

Tecla [⌃] / [⌄]:
Desplaza la pantalla del menú Map View hacia arriba o hacia abajo.
Tecla [2D]:
Cambia el mapa representado al mismo plano de los mapas de atlas.
Tecla [3D]:
Cambia al mapa 3D mediante una posición de visualización situada por encima de la altura del vehículo enfocada hacia la dirección en la que avanza el mismo.

Nota:
*Para cambiar el ángulo de 3D, ajuste "**Punto de vista 3D**" como se explica más adelante.*
Tecla [2D/2D]:
Muestra dos mapas 2D en la pantalla dividida, uno en la parte derecha y otro en la izquierda. Es adecuado para ver dos mapas con escalas diferentes.

Nota:
*Para cambiar la orientación o la escala del mapa izquierdo, ajuste las opciones "**Indicador de sentido**" o "**Escala mapa Izquier.**", tal como se explica más adelante.*
Tecla [2D/3D]:
Muestra un mapa 2D en la parte izquierda de la pantalla dividida y uno 3D, en la derecha.

Nota:
*Para cambiar la orientación o la escala del mapa izquierdo, utilice las opciones "**Indicador de sentido**" o "**Escala mapa Izquier.**", tal como se explica más adelante.*

"**Listado de giros de la ruta**":
En el modo guía de ruta: ajústelo en On para visualizar el nombre, la distancia y la dirección de giro de las intersecciones de guía en la parte izquierda de la pantalla.
- [**On**]
  Muestra la pantalla Turn List.
- [**Off**]
  La oculta.

"**Mapa de intersecciones**":
Cambia la configuración de la pantalla Intersection Close-up, que muestra la dirección de giro de la siguiente intersección de guía.
- [**On**]
  Muestra la pantalla Intersection Close-up.
- [**Off**]
  La oculta.

"**Sentido del mapa**":
Cambia la orientación del mapa. Este control está disponible cuando el mapa principal o el derecho están ajustados en el modo 2D.
- [**Vehículo**]
  En el mapa aparece la dirección del viaje en la parte de arriba.
- [**Norte**]
  En el mapa el norte aparece en la parte de arriba.

"**Escala mapa Izquier.**":
Cambia la escala del mapa izquierdo. Este control está disponible cuando se selecciona el modo de mapa dividido.

- [**–**]
  Aumenta la escala y muestra un mapa más detallado.
- [**+**]
  Disminuye la escala y muestra el mapa de una zona más amplia.

"**Indicador de sentido**":
Cambia la orientación del mapa izquierdo. Este control está disponible cuando se muestra la pantalla del mapa dividido.

- [**Vehículo**]
  En el mapa aparece la dirección del viaje en la parte de arriba.
- [**Norte**]
  En el mapa el norte aparece en la parte de arriba.

"**Punto de vista 3D**":
Cambia el ángulo del mapa 3D. Este control está disponible cuando se muestra el mapa 3D.

- [**Ajustar**]
  Aparecen las teclas de control del ángulo. Es posible elevar el ángulo con la tecla [↑] y bajarlo con la tecla [↓].

Tecla [**Sin Mapa**]:
Oculta el mapa y muestra la pantalla que sólo contiene el siguiente punto de guía (pantalla Turn-by-Turn). Esta pantalla también puede visualizarse si se mantiene pulsado el botón [**MAP**]. Cuando el sistema de navegación no esté en el modo guía de ruta, se mostrará la pantalla con la brújula, que indicará la dirección.

Resumen de los procedimientos de introducción de destinos

Para iniciar la guía de ruta, utilice el sistema de navegación realizando el siguiente procedimiento:

- **Seleccione el método de búsqueda de destino en la pantalla del menú Destination y busque el destino deseado.**
  Seleccione un método de búsqueda adecuado en función del lugar que desea buscar.

⬇

- **Confirme la posición del lugar encontrado con la pantalla del menú Set Location o Place y, a continuación, establezca el destino.**
  Es posible guardar dicho lugar en el libro de direcciones o establecerlo como destino, así como confirmar su información.

⬇

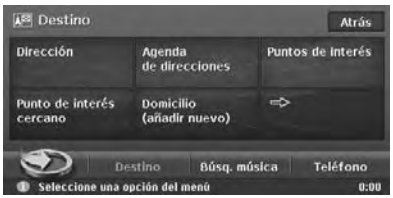
- **Inicie la guía de ruta en la pantalla del menú Set Route.**
  Igualmente, es posible visualizar otras rutas propuestas o confirmar la información de la ruta.

Además del procedimiento mencionado anteriormente, es posible introducir el destino desplazándose por el mapa o desde el menú Favourite/Frequent.

Configuración del destino mediante la introducción de la dirección

En esta sección se explica detalladamente el procedimiento básico para configurar el destino y se utiliza un ejemplo para especificar el destino mediante la introducción de la dirección en el menú Destination. Lea atentamente dicha explicación, ya que el procedimiento es similar a otros métodos de introducción de destinos.
Para obtener información acerca de otros métodos de introducción de destinos, consulte la sección "**3. Introducción de destinos**" (pág. 332).

1. Pulse el botón [**MENU**].
   Aparecerá el menú Destination del sistema de navegación.
2. Pulse la tecla [**Dirección**].
   Aparecerá la pantalla de introducción de direcciones.



3. Confirme el nombre del país (se muestra el nombre del país anterior). Si no se muestra el nombre del país al que desea dirigirse, pulse la tecla [**País**]; de lo contrario, vaya al paso 5.

4. Pulse el nombre del país al que desea dirigirse.
   Se mostrará el nombre del país especificado.

[▲] / [▼]
Se desplaza por la lista hacia arriba o hacia abajo elemento a elemento.
[⏫] / [⏬]
Se desplaza por la lista página a página.

5. Pulse la tecla [**Ciudad**].

Nota:
Es posible omitir la entrada del nombre de la ciudad e introducir directamente el nombre de la carretera.

Español

6. Introduzca el nombre de la ciudad a la que desea dirigirse pulsando los caracteres de la pantalla y, a continuación, pulse la tecla [**Aceptar**].

[⟵]
Borra el último carácter introducido.
[**Atrás**]
Permite regresar a la pantalla anterior.
[**Todas**]
Especifica todas las ciudades del país elegido para realizar la búsqueda.
[**5 últimas**]
Enumera los nombres de 5 ciudades utilizadas recientemente. Pulse el nombre de la ciudad a la que desea dirigirse.
[**Borrar todo**]
Borra todos los caracteres introducidos hasta el momento.
[**A-Z**]
Muestra el teclado de introducción de letras.
[**Acento**]
Muestra el teclado de introducción de caracteres acentuados.
[**0-9**]
Muestra el teclado de introducción de números.
[**Símbolos**]
Muestra el teclado de introducción de símbolos.
[**Aceptar**]
Realiza búsquedas en la base de datos de mapas con los caracteres introducidos y continúa con la lista de nombres de ciudades.

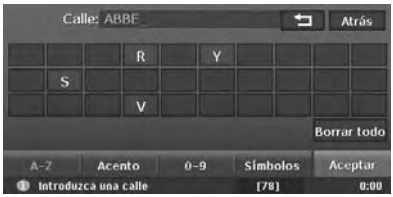
Nota:
- *Si pulsa la tecla [**Aceptar**], aparecerá la lista de nombres de ciudades aunque no haya introducido todos los caracteres.*
- *Durante la introducción de caracteres, el sistema mostrará automáticamente la lista de nombres de ciudades cuando las ciudades compatibles sean cinco como máximo.*

7. Pulse el nombre de la ciudad a la que desea dirigirse.
   Seguidamente, el sistema volverá a la pantalla de introducción de dirección.

[**(Alfabeto)**]
Se desplaza por la lista hasta cada letra inicial.
En la parte izquierda de la pantalla, aparecerá el número total de elementos de la lista.

8. Pulse la tecla [**Calle**].
   Aparecerá la pantalla de introducción de calle.

Nota:
*Es posible omitir la introducción del nombre de la calle. Para continuar con el paso 13, pulse la tecla [**Aceptar**].*

9. Introduzca el nombre de la calle a la que desea dirigirse pulsando los caracteres de la pantalla y, a continuación, pulse la tecla [**Aceptar**].
   Introdúzcalo del mismo modo que introdujo el nombre de la ciudad.
   Aparecerá la lista de nombres de calles.

10. Pulse el nombre de la calle a la que desea dirigirse.
    Seguidamente, el sistema volverá a la pantalla de introducción de dirección.

Español

11. Pulse la tecla [**Número**].
    Aparecerá la pantalla de introducción de número de dirección.

Nota:
*Es posible omitir la introducción del número de dirección. Para continuar con el paso 13, pulse la tecla [**Aceptar**].*

12. Pulse los números de la pantalla para introducir el número de dirección y, a continuación, pulse la tecla [**Aceptar**].
    Aparecerá el menú Set Location. El lugar encontrado aparece marcado con el símbolo "★" en el mapa.

Nota:
El intervalo de números de dirección que pueden introducirse aparece en la parte inferior de la pantalla.

13. Confirme la ubicación y pulse la tecla [**OK**].
    Aparecerá el menú Set Route con el mapa alrededor del lugar seleccionado.

Nota:
*En esta pantalla, es posible registrar el lugar encontrado o buscar servicios (PDI) alrededor de dicho lugar. ➜ "**Menú Set Location**" (pág. 338)*

14. Pulse la tecla [**Iniciar**].
    Se iniciará la guía de ruta.

Nota:
*En esta pantalla, además, es posible seleccionar entre otras rutas propuestas con una condición de prioridad de ruta distinta, obtener información adicional sobre la ruta y configurar etapas. ➜ "**Menú Set Route**" (pág. 338)*

Español

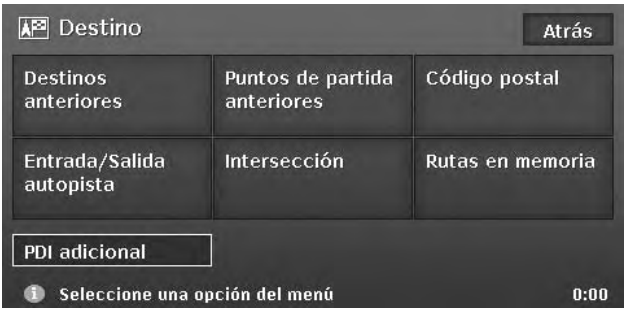
3. Introducción de destinos

Búsqueda del destino desde el menú Destination

Es posible buscar un destino desde el menú Destination mediante diversos métodos. Utilice un método de búsqueda adecuado al lugar al que desea dirigirse.

Pantalla 1 del menú Destination

Pantalla 2 del menú Destination



1. Pulse el botón [**MENU**].
   Aparecerá la pantalla del menú Destination. Al pulsar la tecla [⇨] (Adelante), aparecerá la siguiente pantalla del menú.

Nota:
*Asimismo, es posible visualizar la pantalla del menú Destination al pulsar la tecla [**Dest.**] del menú Navi Shortcut, que aparece al pulsar la tecla [**NAVI**] de la pantalla de mapa.*

2. Pulse el método de búsqueda deseado.
   Para obtener información acerca del procedimiento de la operación a partir de este punto, consulte la explicación de cada sección.

Por dirección

Para obtener información acerca del proceso de la operación mediante la utilización de [**Dirección**], consulte la sección "**Configuración del destino mediante la introducción de la dirección**" (pág. 329)

Por libro de direcciones

Especifica un lugar registrado en el sistema de navegación como destino.

Nota:

Para poder utilizar esta función, es necesario registrar lugares de antemano. ➜ ***"Libro de direcciones"*** *(pág. 359)*

1. Pulse la tecla [**Agenda de direcciones**].
2. Cuando aparezca la lista del libro de direcciones, pulse la ubicación almacenada a la que desea dirigirse.
   [**Lista**]
   Es posible seleccionar el método de clasificación.
   - [**por número**]: visualización por orden de registro.
   - [**por nombre**]: visualización por orden alfabético de los nombres.
   - [**por icono**]: visualización de la lista clasificada por tipo de icono.
   - [**por grupo**]: visualización de la lista clasificada por grupos.

Nota:

- *Para guardar una nueva ubicación, pulse la tecla [**Ninguno (añadir)**].*
- *Para obtener información acerca del proceso de almacenamiento o edición, consulte la sección* ***"Libro de direcciones"*** *(pág. 359).*

3. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
4. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por puntos de interés (PDI)

Seleccione la categoría del lugar, acote la información mediante la especificación de la zona o la introducción del nombre y seleccione el lugar al que desea dirigirse.
Con la tecla [**por nombre**] también es posible buscar un lugar fácilmente mediante la introducción del nombre.

1. Pulse la tecla [**Puntos de interés**].
2. Pulse la categoría deseada.
   Cuando aparezca una lista de categorías adicional, vuelva a pulsar una categoría para seleccionarla.
3. Introduzca el nombre de la cuidad y del lugar.
4. Pulse el lugar al que desea dirigirse en la lista de lugares mostrada para seleccionarlo.
   [**Por distancia**]
   Tras pulsar esta tecla, la lista se clasifica por orden de cercanía. La tecla se muestra cuando la lista está ajustada en orden alfabético.
   [**por nombre**]
   Tras pulsar esta tecla, la lista se clasifica por orden alfabético. La tecla se muestra cuando la lista está ajustada en el orden de cercanía.
5. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
6. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por PDI cercano

Seleccione la categoría del lugar y busque sitios alrededor de la posición actual.

1. Pulse la tecla [**Punto de interés cercano**].
2. Pulse la categoría deseada.
   Cuando aparezca una lista de categorías adicional, vuelva a pulsar una categoría para seleccionarla.
3. Pulse el lugar al que desea dirigirse en la lista de lugares mostrada para seleccionarlo.
4. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
5. Pulse la tecla [**Iniciar**].

De camino al domicilio

Si su dirección está registrada, es posible iniciar la guía de ruta a su domicilio mediante una sencilla operación.

Nota:

*Si su dirección no está registrada, regístrela con la tecla [**Domicilio (añadir nuevo)**]. Cuando aparezca la lista de métodos de búsqueda, registre su domicilio mediante el método que desee. Igualmente, es posible registrar el domicilio desde [**Información almacenada**] del menú Setting.* ➜ *"**Domicilio**" (pág. 359)*

1. Pulse la tecla [**Domicilio**].
2. Pulse la tecla [**Iniciar**].
   Automáticamente se calculará la ruta a su domicilio y se iniciará la guía de ruta.

Por destino anterior

Los destinos que se han utilizado anteriormente se registran en la lista de destinos anteriores (100 ubicaciones como máximo). Es posible introducir un destino seleccionándolo en dicha lista. Cuando la lista de destinos anteriores sobrepasa los 100 elementos, las entradas más antiguas se borran automáticamente.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante).
2. Pulse la tecla [**Destinos anteriores**].
3. Cuando aparezca la lista de destinos anteriores, pulse el lugar al que desea dirigirse.
4. Pulse la tecla [**OK**].
5. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por el punto de partida anterior

Es posible establecer la última ubicación de partida como destino. Si desea configurar una ruta de regreso desde el destino alcanzado, es posible introducir el nuevo destino rápidamente con este método.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante).
2. Pulse la tecla [**Puntos de partida anteriores**].
3. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
4. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por código postal

Es posible buscar destinos mediante la introducción del nombre del país y el código postal del lugar al que desea dirigirse.

Nota:

- *Es posible que resulte complicado buscar lugares específicos en algunos países o distritos. En esos casos, utilice la búsqueda por código postal como una función secundaria de la búsqueda de direcciones.*

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante).
2. Pulse la tecla [**Código postal**].
3. Pulse la tecla [**País**] y, a continuación, el nombre del país deseado.
4. Pulse la tecla [**Código postal**].
   Aparecerá la pantalla de introducción de códigos postales.
5. Pulse las teclas numéricas de la pantalla para introducir el código postal.
6. Pulse la tecla [**Aceptar**].
   Para obtener información acerca del procedimiento restante, consulte las secciones referentes a su país de residencia.

●Cuando [País] está ajustado en Reino Unido o Países Bajos

1. Pulse la tecla [**Búsqueda precisa**].
   [**Búsqueda de Area**]
   Muestra la lista de nombres de ciudades que corresponden al código postal introducido. Busque un lugar mediante el mismo procedimiento que la búsqueda por dirección.
2. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
   Si se muestra un lugar distinto del lugar al que desea desplazarse, pulse la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior y lleve a cabo el proceso "Cuando [**País**] está ajustado en otro país distinto de Reino Unido y Países Bajos" enumerado a continuación.
3. Pulse la tecla [**Iniciar**].

●Cuando [País] está ajustado en otro país distinto de Reino Unido y Países Bajos

1. Pulse la tecla [**Búsqueda de Area**].
2. Pulse el nombre de la ciudad que desea para seleccionarla.
   Aparecerá la pantalla de introducción de direcciones.
3. Si fuese necesario, introduzca el nombre de la calle y el número y, a continuación, pulse la tecla [**OK**].
4. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por entrada/salida de autopista

Es posible buscar una entrada o salida de una autopista para configurarla como destino.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante).
2. Pulse la tecla [**Entrada/Salida autopista**].
3. Pulse la tecla [**País**] y, a continuación, el nombre del país si fuera necesario.
4. Pulse la tecla [**Autopista**].
5. Introduzca el nombre de la autopista y pulse la tecla [**Aceptar**].
6. Cuando aparezca la lista Autopista, pulse la autopista que desea seleccionar.
7. Seleccione la tecla [**Entrada**] o [**Salida**].
8. En la lista de entradas o salidas, pulse el lugar al que desea dirigirse para seleccionarlo.
   [**Por distancia**]
   Tras pulsar esta tecla, la lista se clasifica por orden de cercanía. La tecla se muestra cuando la lista está ajustada en el orden durante la ruta.
   [**Por orden**]
   Tras pulsar esta tecla, la lista se clasifica por orden durante la ruta. La tecla se muestra cuando la lista está ajustada en el orden de cercanía.
9. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
10. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por intersección

Es posible especificar una intersección como destino mediante la introducción del nombre de dos calles que se cruzan y configurarlas como destino.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante).
2. Pulse la tecla [**Intersección**].
3. Pulse la tecla [**País**] y, a continuación, el nombre del país si fuera necesario.
4. Pulse la tecla [**Ciudad**], introduzca el nombre de la ciudad y, a continuación, pulse la tecla [**Aceptar**].
   Es posible omitir la introducción del nombre de la ciudad.
5. Cuando aparezca la lista de ciudades, pulse la ciudad que desea seleccionar.
6. Pulse la tecla [**1ª calle**], introduzca el nombre de la calle y, a continuación, pulse la tecla [**Aceptar**].
7. Cuando aparezca la lista de calles, pulse la calle que desea seleccionar.
8. Seleccione la segunda calle mediante un procedimiento similar al de la primera calle.
9. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
10. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por rutas en memoria

Selecciona una ruta registrada anteriormente y la configura como nueva.

Nota:
*Para poder utilizar esta función, es necesario haber registrado al menos una ruta. Cuando hay una ruta configurada, se puede registrar mediante la tecla [**Ninguno (añadir)**] si contiene al menos una etapa. También es posible registrar la ruta actual con el menú Ruta.* ➜ *"**Ruta en memoria**" (pág. 360)*

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante).
2. Pulse la tecla [**Rutas en memoria**].
3. Cuando aparezca la lista de rutas en memoria, pulse la que desea configurar.
4. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por PDI adicional

Es posible ajustar como destino los datos descargados desde un sitio Web. Para obtener más información sobre el método de ajuste, consulte la página Web de Clarion.

Búsqueda del destino desde la pantalla de mapa

Es posible buscar un lugar desplazándose por el mapa y configurarlo como destino.

1. Pulse la pantalla de mapa para desplazarse por el mismo y mueva el cursor al lugar al que desea dirigirse. Pulse la tecla [**OK**]. ➜ "**Desplazamiento por el mapa**" (pág. 326)
2. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**Nuevo Destino**].
3. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Nota:
Cuando vaya a buscar un lugar alejado de la posición actual, cambie la escala del mapa para realizar la búsqueda más rápidamente.

Búsqueda de PDI mediante la función Quick POI

Con el menú Navi Shortcut, es posible introducir rápidamente un destino mediante la búsqueda de un lugar cercano a la posición actual o durante la ruta a partir de las cinco categorías de PDI especificadas anteriormente en el menú Setting.
Cuando haya configurado el destino, será posible especificar los PDI que desee visitar durante la ruta como etapas y los podrá buscar rápidamente.
Es posible personalizar las cinco categorías en el menú Setting. ➜ "**Configuración de PDI favoritos**" (pág. 356)

1. Pulse la tecla [**NAVI**] en la pantalla de mapa.
   Aparecerá el menú Navi Shortcut.
2. Pulse la tecla [**PDI Favorito**].
   Aparecerá la pantalla Quick POI.
3. Seleccione una categoría pulsando sobre ella.
   Aparecerá la lista de lugares cercanos o que se encuentran a lo largo de la ruta de la categoría seleccionada.
   Cuando haya configurado el destino, aparecerán las teclas que se muestran a continuación en la parte superior de la pantalla.
   [**Por distancia**]
   Tras pulsar esta tecla, aparecerá la lista de PDI cercanos ordenados por la distancia desde la posición actual. La tecla se visualizará cuando aparezca la pantalla de la lista de PDI que se encuentran a lo largo de la ruta.
   [**Durante la ruta**]
   Tras pulsar esta tecla, aparecerá la lista de PDI existentes a lo largo de la ruta ordenados por la distancia desde la posición actual. La tecla se visualizará cuando aparezca la pantalla de la lista de PDI cercanos.
4. Seleccione el lugar al que desea dirigirse pulsando sobre él.
5. Pulse la tecla [**Iniciar**].
   Se iniciará la guía de ruta hasta el destino. Si existiera una ruta con anterioridad a los PDI seleccionados, se añadiría como etapa.

Búsqueda del destino desde la lista Favourite/Frequent

Es posible introducir un destino seleccionándolo en la lista de los lugares favoritos registrados a los lugares visitados con frecuencia.
Para obtener información detallada acerca del uso de la lista Favourite/Frequent, consulte la sección "**Utilización de la lista Favourite/Frequent**" (pág. 364)

Por favoritos

Es posible introducir un destino seleccionando un lugar de la lista Favourite registrado de antemano.

1. En el menú Destination o Navi Shortcut, pulse la tecla [ ].
   Aparecerá la pantalla de la lista Favoritos.
   Si no aparece el icono deseado, pulse la tecla [⋘] o [⋙] para desplazarse por la lista.
2. Pulse el icono que desea configurar como destino.
   Aparecerá la pantalla del menú Set Location.
3. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
4. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Por lugares frecuentes

Es posible introducir un destino seleccionando un lugar de la lista Frequent. Los lugares introducidos como destino se registran automáticamente en la lista Frequent.

1. En el menú Destination o Navi Shortcut, pulse la tecla [ ].
   Aparecerá la pantalla de la lista Favoritos.
2. Pulse la tecla [ ] (Frecuentes).
   Aparecerá la pantalla de la lista Frequent.
   Si no aparece el icono deseado, pulse la tecla [⋘] o [⋙] para desplazarse por la lista.
3. Confirme la ubicación del destino y pulse la tecla [**OK**].
4. Pulse la tecla [**Iniciar**].

Menú Set Location

En el menú Set Location que aparece al configurar el lugar que ha buscado como destino, es posible realizar las siguientes operaciones en función de las condiciones:

Tecla [OK]:
Configura la ubicación marcada con el símbolo "★" en el mapa como destino.
Tecla [Añadir a la ruta]:
Cuando haya configurado el destino, será posible ajustar la ubicación de la "★" como una etapa. Especifique el orden de paso cuando establezca la ubicación como una etapa. ➜ "**Edición de la ruta**" (pág. 343)
Tecla [PDI cercano]:
Es posible buscar un lugar de la categoría especificada alrededor de la ubicación del símbolo "★" y ajustarlo como destino. El procedimiento de búsqueda es similar al procedimiento de búsqueda de PDI. ➜ "**Por PDI cercano**" (pág. 333)
Tecla [Info. PDI]:
Cuando el sistema de navegación disponga de información concerniente a la ubicación que ha buscado, será posible visualizarla con la tecla [**Info. PDI**].
Tecla [Guardar]:
Registre la ubicación que ha encontrado en el libro de direcciones.
Tecla [⊕]:
Si pulsa esta tecla, el mapa cambiará a la pantalla de desplazamiento por el mapa. Es posible ajustar la ubicación del lugar que se ha buscado.

Nota:
- *El nombre de la calle cercana al cursor aparece en la parte inferior de la pantalla.*
- *En los mapas de 2D, la carretera que se configurará como destino parpadeará cuando la escala del mapa sea de 200 m o menor. Si va a configurar los lugares que se muestran a continuación como destino, confirme la posición de la carretera que parpadea:*
  - Lugares en los que las carreteras de ascenso y descenso se hayan bifurcado
  - Lugares cercanos a la intersección de un paso elevado
  - Lugares en los que no haya carreteras cercanas

Menú Set Route

Al introducir el destino, aparecerá el menú Set Route con el mapa que indica las rutas propuestas. Es posible realizar las siguientes operaciones desde esta pantalla en función de la situación.

Nota:
Si pasan unos 30 segundos sin pulsar ninguna tecla después de que aparezca esta pantalla, la guía de ruta se iniciará automáticamente.
Tecla [Iniciar]:
Inicia la guía de ruta hasta el destino.
Tecla [Más rutas]:
Es posible cambiar a otras rutas propuestas con una condición de prioridad diferente. También es posible configurarlo desde el menú Ruta. ➜ "**Selección de otras rutas**" (pág. 345)
- [**La más rápida**]
  Muestra la ruta con el menor tiempo de conducción requerido.
- [**Minimizar autopista**]
  Muestra la ruta que no utiliza autopistas en la medida de lo posible.
- [**La más corta**]
  Muestra la ruta con la distancia más corta.
- [**OK**]
  Cambia a la ruta especificada.

Tecla [Info de ruta]:
Muestra la información de la ruta propuesta que se ha seleccionado en la pantalla.
- [**Previsualizar**]
  Es posible confirmar la ruta en el mapa. Al pulsar la tecla [▶▶|], el mapa se desplaza de tal forma que el cursor se mueve en la dirección del viaje de la ruta propuesta. Al pulsar la tecla [|◀◀], el mapa se desplaza de tal forma que el cursor se mueve en dirección contraria al viaje y a lo largo de la ruta propuesta. Al pulsar la tecla [❚❚], el desplazamiento se detiene temporalmente.
- [**Simulación**]
  Inicia automáticamente la simulación de la guía de ruta moviendo el icono del vehículo. Al pulsar la tecla [❚❚], la simulación se detiene temporalmente y la tecla [▶] la reinicia. Al pulsar la tecla [■], la simulación se detiene y regresa a la pantalla anterior.

Tecla [Añadir etapa]:
Añade etapas a la ruta propuesta mostrada en el mapa. Después de que aparezca la lista de métodos de búsqueda de lugares, busque y seleccione los lugares que desee como etapas mediante métodos similares a la introducción de destinos. Después de que aparezca la pantalla Edit Route, pulse la tecla [**Añadir etapa**]. Es posible especificar un máximo de cinco etapas. Asimismo, es posible configurar etapas después de haber iniciado la guía de ruta. ➜ "**Edición de la ruta**" (pág. 343)

4. Guía de ruta

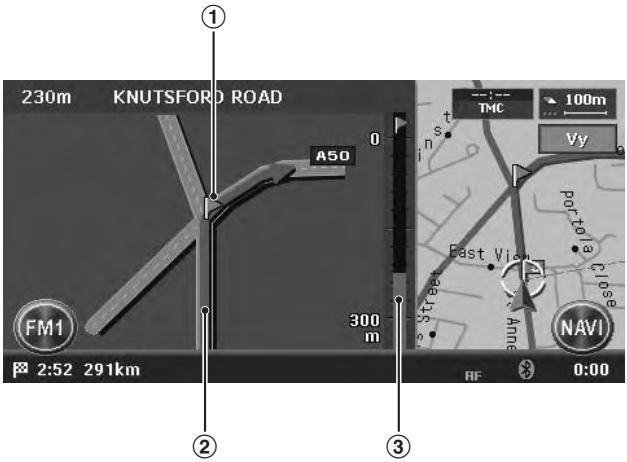
Tras haber introducido el destino e iniciado la guía de ruta, las instrucciones le guiarán durante la ruta por pantalla y por voz.

Funciones de la pantalla de la guía de ruta

Además de la pantalla de mapa, se muestran diversas pantallas de guía en el modo de guía de ruta en función de la situación.
Pulse el botón [**MAP**] para cambiar a una de las siguientes pantallas de guía.

Mapa de intersecciones

Al acercarse a unos 300 m (1 km en autopista) del siguiente punto de guía, la pantalla se dividirá en dos y el mapa de intersecciones se mostrará en la pantalla del lado izquierdo.
Es posible configurar la pantalla del mapa de intersecciones para que se muestre o para que no se muestre. La configuración de fábrica es **On**. ➜ "**Cambio de la presentación del mapa**" (pág. 326)



① Punto de guía
Indica el siguiente punto de guía.

② Ruta de guía
Indica la dirección del viaje.

③ Indicación de la distancia restante
Indica la distancia restante hasta el siguiente punto de guía con el indicador de la barra.

Español

Listado de giros de la ruta

Esta pantalla se encuentra siempre dividida en dos y el listado de giros de la ruta aparece a la izquierda si Listado de giros de la ruta está activado. El listado de giros contiene los puntos de guía junto a la posición del vehículo e irá cambiando durante el viaje.
Al acercarse al siguiente punto de guía, la pantalla del lado izquierdo cambiará automáticamente al mapa de intersecciones.
Es posible configurar la pantalla de lista de giros para que se muestre o para que no se muestre. La configuración de fábrica es **Off**. ➜ "**Cambio de la presentación del mapa**" (pág. 326)

① Tecla [▲] / [▼]

Permite desplazar la pantalla de listado de giros de la ruta. Al pulsar la tecla [▲], aparecerá el listado de giros de los siguientes puntos de guía.

② Listado de giros

El listado de los puntos de guía y las direcciones de giro aparecen a partir de los elementos cercanos a la posición del vehículo e irán cambiando durante el viaje.

Otras pantallas de guía

En el menú de configuración de guía de mapa de la configuración de la navegación, es posible ajustar otras funciones, como la visualización de la flecha de giro o el mapa de intersecciones.
➜ "**Configuración de guía de mapa**" (pág. 354)

●Vista de intersecciones en 3D

Cuando se acerque a aproximadamente 1 km del siguiente punto de guía con intersecciones en la autopista, la pantalla se dividirá en dos y se mostrará la información de la intersección con una imagen en 3D en la pantalla del lado izquierdo.

●Flecha pequeña de giro en el mapa

Se muestra la dirección de giro y la distancia hasta el siguiente punto de guía en la parte superior izquierda de la pantalla.

Español

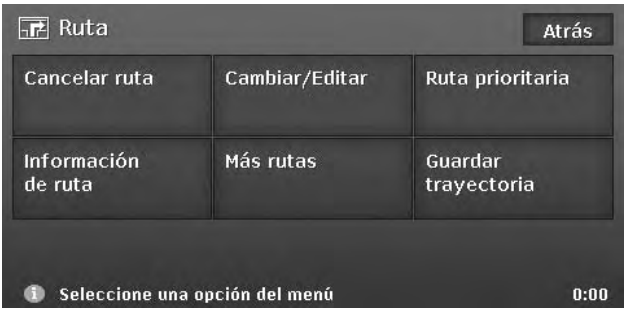
Acerca de la guía de voz

Tras iniciar la guía de ruta y cuando se acerque al punto de guía, no sólo contará con una guía visual sino también con una guía por voz, como por ejemplo, la dirección de giro o la distancia hasta el siguiente punto de guía.
Es posible establecer si desea utilizar la guía de voz o no y configurar el volumen para que cambie en función de la velocidad del vehículo. ➜ "**Configuración de guía de voz**" (pág. 354)

Cambio/edición de la configuración de la ruta

En el menú Route, es posible editar la ruta actual, confirmar la información de la ruta, configurar las condiciones del cálculo de la ruta, etc.

Pantalla del menú Route



1. Pulse la tecla [**NAVI**] en la pantalla del mapa para que se muestre el menú Navi Shortcut.
2. Pulse la tecla [**Ruta**].
   Aparecerá la pantalla del menú Route.
3. Pulse el elemento del menú que desee.
   Para obtener información acerca del procedimiento de la operación a partir de este punto, consulte la explicación de cada sección.

Cancelación/reinicio de la guía de ruta

Cancelación de la guía de ruta

Finaliza la guía de ruta en el modo de guía de ruta.

1. Pulse la tecla [**Cancelar ruta**].
   Aparecerá un mensaje de confirmación.
2. Pulse la tecla [**Sí**].
   Finalizará la guía de ruta y se eliminará el destino y la ruta.

Reanudación de la guía de ruta cancelada

Restablece la ruta anterior y reinicia la guía de ruta cancelada.

1. Pulse la tecla [**Reanudar ruta**].
   Aparecerá un mensaje de confirmación.
2. Pulse la tecla [**Sí**].
   Se reiniciará la guía de ruta.

Cambio/edición de la ruta

Cambia o edita la ruta especificada.

1. Pulse la tecla [**Cambiar/Editar**].
   Aparecerá la pantalla del menú Cambiar/Editar.
2. Pulse el icono que desee para seleccionarlo.

Configuración de la distancia de desviación

Busca una ruta de desviación en la que se esquiva la sección que se extiende desde la posición actual hasta la distancia especificada.

1. Pulse la tecla [**Desviación**].
2. Pulse la distancia que desea evitar.
   Se calculará automáticamente la ruta en la que se desea evitar la sección de la distancia seleccionada y la guía de ruta se reiniciará.

Configuración de una ruta de desviación mediante información de tráfico

Es posible cambiar la ruta en función de la información de tráfico.

1. Pulse la tecla [**Desvío por Tráfico**].
   Aparecerá la ruta de desviación teniendo en cuenta la información de tráfico TMC.
   Se mostrará un mensaje si no se encuentra ninguna ruta de desviación.
2. Confirme la ruta de desviación y pulse la tecla [**OK**].
   Se calculará automáticamente la ruta en función de la información de tráfico y se reiniciará la guía de ruta.

Actualización de la ruta

Es posible volver a calcular la ruta tras cambiar las condiciones del cálculo de la ruta o al cambiar el estado de la misma.

1. Pulse la tecla [**Recalcular ruta**].
   La ruta se vuelve a calcular automáticamente y aparecerá la pantalla Set Route.
2. Pulse la tecla [**Iniciar**].
   Se reiniciará la guía de ruta.

Edición de la ruta

Es posible editar la ruta actual.

1. Pulse la tecla [**Editar ruta**].
   Aparecerá la pantalla Editar Ruta.
2. Cambie la configuración pulsando los elementos de configuración que desee.
   La ruta se volverá a calcular con las condiciones agregadas o editadas.

[**Destino**]
Es posible introducir un nuevo destino.
[**Añadir etapa**]
Es posible especificar un máximo de 5 etapas. Las etapas especificadas se muestran mediante marcas que contienen el número ordinal de la visita.
[**(Nombre del destino actual/Nombre de la etapa)**]
Aparecerá la pantalla de edición. Sólo es posible editar los destinos o las etapas que no se han pasado.

- [**Borrar**]: aparecerá una pantalla de confirmación. Al pulsar la tecla [**Sí**], se borrará el destino o la etapa.
- [⊕]: es posible ajustar la ubicación del destino o la etapa desplazándose por el mapa.

[**(Icono de las condiciones del cálculo de la ruta)**]
Es posible cambiar las condiciones del cálculo de la ruta. Cuando se cambia una condición, la ruta se vuelve a calcular con la condición especificada. Al especificar etapas, es posible configurar la condición de cada sección de la ruta.

- [ ]:
  Calcula la ruta que requiere menos tiempo.
- [ ]:
  Calcula la ruta que no utiliza autopistas en la medida de lo posible.
- [ ]:
  Calcula la ruta con la distancia más corta.

Memorización de la ruta actual

Guarda la ruta actual como la ruta en memoria.
➜ "**Ruta en memoria**" (pág. 360)

1. Pulse la tecla [**Guardar actual ruta**]. Aparecerá una pantalla de confirmación. Al pulsar la tecla [**Sí**], se guarda la ruta actual.

Nota:
Para registrar la ruta actual, se necesita al menos una etapa.

Configuración de las condiciones del cálculo de la ruta

Es posible personalizar las condiciones del cálculo de la ruta.

Nota:
Las condiciones configuradas en la pantalla del menú Route Priority se aplican a la ruta actual y la actualización del cálculo se realiza automáticamente.

1. Pulse la tecla [**Ruta prioritaria**]. Aparecerá la pantalla del menú Route Priority.
2. Pulse la condición que desee utilizar. Al pulsar la tecla [**Atrás**] se muestra la pantalla anterior.

[**La ruta más rápida**]
Calcula la ruta que requiere menos tiempo.
[**Minimizar autopistas**]
Calcula la ruta que no utiliza autopistas en la medida de lo posible.
[**La ruta más corta**]
Calcula la ruta con la distancia más corta.
[**Selecc. preferencias ruta**]
Selecciona la condición detallada del cálculo de la ruta.

- [**Minimizar peajes**]: minimiza el uso de carreteras con peaje.
- [**Usar vías de restric. horarias**]: utiliza carreteras con restricciones horarias.
- [**Usar la información RDS/TMC**]: tiene en cuenta la información RDS-TMS para la determinación de la ruta.
- [**Usar zonas a evitar**]: toma una desviación para sortear las zonas a evitar registradas.
- [**Usar rutas de ferry**]: utiliza transbordadores para automóviles en la ruta.
- [**Recálculo automático**]: al dejar la ruta propuesta durante el modo de guía de ruta, se vuelve a calcular automáticamente una nueva ruta.

Confirmación de la información de ruta

Confirma diversa información acerca de la ruta actual.

1. Pulse la tecla [**Información de ruta**]. Aparecerá la pantalla del menú Route Information.

[**Info de ruta**]
Muestra la lista de la información de ruta. El formato de lista muestra los puntos de guía principales desde la posición actual hasta el destino. Si existen muchos datos, es posible desplazarse por la lista mediante las teclas [⏫], [▲], [▼] y [⏬].

[**Previsualizar**]
Confirma la ruta propuesta desplazando el cursor sobre el mapa.

[**Simulación**]
Simula la guía de ruta moviendo el icono del vehículo.

Nota:
*Consulte la tecla [**Info de ruta**] en la sección "**Menú Set Route**" (pág. 338) para obtener información acerca de las opciones [**Previsualizar**] y [**Simulación**].*

Selección de otras rutas

Cambia la ruta actual por otra ruta propuesta con distintas condiciones de prioridad.

Nota:
Si se configuran etapas, esta operación quedará inactiva.

1. Pulse la tecla [**Más rutas**]. Si aparece una pantalla de confirmación, pulse la tecla [**Sí**]. Aparecerá la pantalla del menú More Route.
2. Pulse la condición de prioridad que desee para confirmarla. La ruta de la condición de prioridad especificada se resaltará en el mapa.

[**La más rápida**]
Muestra la ruta que requiere menos tiempo.

[**Minimizar autopista**]
Muestra la ruta que no utiliza autopistas en la medida de lo posible.

[**La más corta**]
Muestra la ruta con la distancia más corta.

3. Pulse la tecla [**OK**]. Aparecerá la pantalla del menú Set Route. Su pulsa la tecla [**Iniciar**], la guía de ruta se iniciará con la ruta seleccionada.

Memorización de la trayectoria recorrida

Es posible registrar la trayectoria, que es la ruta recorrida por el vehículo hasta la posición actual del mismo.

Nota:
*La trayectoria se graba automáticamente desde el punto de salida hasta 100 km y la trayectoria actual, desde la posición actual hasta 20 km. Puede registrarse un máximo de cinco trayectorias. Es posible seleccionar si desea mostrar la trayectoria recorrida o no, así como registrarla o editarla mediante las opciones [**Navegación**] o [**Información almacenada**] del menú Setting.*
*➜ "**Configuración de la pantalla de trayectoria**" (pág. 356).*

1. Pulse la tecla [**Guardar trayectoria**]. Aparecerá una pantalla de confirmación. Al pulsar la tecla [**Yes**], se guarda la trayectoria actual.

Notas acerca de la guía de ruta

- Cuando introduzca el destino, asegúrese de detener el vehículo en un lugar seguro.
- La ruta mostrada es sólo una propuesta.
- Es posible que las carreteras varíen cada día y que su trazado y las normas de tráfico hayan cambiado desde la fecha en la que se creó el mapa. Cerciórese de seguir las normas de tráfico en vigor.
- Es posible que se tarde unos minutos en mostrar la ruta propuesta según la situación.
- Incluso cuando el destino se introduce mediante la opción Stored Routes, se mostrará la pantalla del mapa de la posición actual. Cuando el punto de partida se configura en una posición alejada de la ubicación del vehículo, es posible que la ruta no se visualice en la pantalla.
- Es posible que en la ruta propuesta se incluyan carreteras por las que el vehículo no puede circular, como por ejemplo, carreteras de zonas residenciales o instalaciones y carreteras en obras.
- Las etapas que se han pasado no se incluyen en la actualización del cálculo de la ruta.
- Al configurar etapas, el sistema calcula las rutas entre cada punto. Por lo tanto, las siguientes notas son pertinentes:
  - Si no se encuentra una ruta entre ciertas etapas, es posible que no se muestre.
  - Es posible que la ruta no esté conectada cerca de una etapa.
  - Es posible que sea necesario realizar un cambio de sentido en una etapa.
- Es posible que no se realice el cálculo de una ruta en los siguientes casos:
  - Si no hay ninguna carretera principal a una distancia de unos 5 km desde la posición actual.
  - Si no hay ninguna carretera principal a una distancia de unos 5 km desde el destino (o las etapas).
  - Si el vehículo se encuentra demasiado cerca del destino. En tal caso, aparecerá un mensaje que le informará sobre ello.
  - Si resulta imposible alcanzar el destino o las etapas debido a las normas de tráfico, etc.
  - Si la base de datos de mapas no contiene los datos de las zonas de las ubicaciones seleccionadas.
  - Si la única posibilidad de llegar al destino o las etapas es una ruta sumamente complicada.
- Durante la visualización de una ruta, es posible que ocurra lo siguiente:
  - A pesar de que se solicite el cálculo de una ruta de una carretera principal, es posible que el punto de partida de la ruta propuesta no coincida exactamente con la ubicación actual del vehículo.
  - Si se solicita el cálculo de una ruta de una carretera principal, es posible que el punto final de la ruta propuesta no coincida exactamente con el destino.
  - Si se solicita el cálculo de una ruta de una carretera principal, es posible que el sistema sugiera una ruta que comience en otra carretera principal.
    En tal caso, aparque el vehículo en un lugar seguro y ajuste la posición actual mediante el menú Setting, o bien sigua conduciendo hasta que dicho icono aparezca en una carretera principal. Si ninguno de estos métodos funciona, vuelva a solicitar un cálculo de ruta.
  - Las líneas de transbordadores se almacenan en este sistema. Antes de decidir si va a utilizarlas, tenga en cuenta la duración del viaje y las condiciones operativas.
- Es posible que la posición actual o la dirección del viaje cambien según las condiciones del mismo. No se trata de un fallo en el funcionamiento y volverá a la visualización normal tras haber viajado durante un rato.
- A pesar de que la posición del vehículo cambie en lugares fuera de la carretera, como en el aparcamiento, etc., no se trata de un fallo de funcionamiento. Volverá a la visualización normal tras haber viajado durante un rato por una carretera real.
- En la pantalla de la posición actual, aparece un nombre representativo del lugar más cercano a la posición del vehículo en la base de datos de mapas que puede diferir del nombre real del lugar.

Notas acerca de la guía de voz

- Es posible que la guía de voz no coincida con las carreteras o normas actuales. Esto puede deberse a que los datos de la base de datos de mapas sean diferentes de las carreteras reales o bien a la velocidad del vehículo.
- Si el contenido de la guía de voz no coincide con las carreteras o normas actuales, siga la información proporcionada por las señales de carreteras o de tráfico.
- La guía de voz se activa únicamente en las intersecciones con ciertas condiciones. Pueden darse casos en los que el vehículo deba girar y la guía de voz no se active.
- El contenido de la guía de voz puede variar en función de la dirección del giro y el tipo de intersección.
- El tiempo de ejecución de la guía de voz diferirá según la situación.
- La guía de voz no estará disponible si la función de guía de voz no está ajustada en On. Además, incluso cuando la función de guía de voz está ajustada en On, es posible que la guía de voz no se oiga si el volumen de la misma está configurado en un valor muy bajo.
  ➜ "**Configuración de guía de voz**" (pág. 354)
- La guía de voz se iniciará cuando el vehículo entre en la ruta propuesta. Antes de entrar en la ruta, consulte la pantalla del mapa para obtener indicaciones.
- Cuando el vehículo se aproxime a una etapa, la guía de voz dirá "**You have arrived at waypoint <1 to 5>**". La guía de voz cambiará a la sección de la siguiente ruta. Consulte la pantalla del mapa para obtener indicaciones hasta que comience la guía de voz.
- Cuando el vehículo se aproxime al destino, la guía de voz dirá "**You have arrived at the destination**". Durante el resto del camino, consulte la pantalla del mapa para obtener indicaciones.

5. Información de tráfico

RDS-TMS (Radio Data System-Traffic Message Channel, Sistema de datos por radio-Canal de mensajes de tráfico) proporciona diversa información útil para la conducción mediante la transmisión de radio FM. El sistema recibe información RDS-TMS y muestra dicha información sobre el estado del tráfico, las previsiones de atascos y meteorológicas, etc. en la pantalla y en el mapa.
RDS-TMS permite obtener o confirmar información de sucesos sobre atascos, obras, suspensiones del tráfico, etc., alrededor de la ruta y la posición del vehículo.
Al recibir la información RDS-TMS, se muestra la hora de la última recepción en la parte superior del indicador TMC en la pantalla del mapa.

Nota:

- *Mediante la utilización de la información RDS-TMS recibida, es posible configurar el sistema para que calcule las rutas que evitan accidentes de tráfico y atascos, etc.*
- *Cuando se incluya el nombre del proveedor de TMC en la información recibida, el indicador TMC del mapa contendrá el nombre del proveedor de TMC.*
- *Para obtener información acerca de los símbolos utilizados en TMC, consulte la sección "**Símbolos utilizados en la información de tráfico TMC**" (pág. 325).*

Visualización de la información de tráfico

Pantalla del menú RDS TMC

1. Pulse el botón [**INFO**].
   Aparecerá la pantalla del menú RDS TMC.
2. Pulse el elemento deseado y confirme la información.

Nota:

- *Si pulsa la tecla [**Configuración de info. TMC**], podrá cambiar la configuración de los indicadores de información TMC y del proveedor de TMC.* ➜ *"**Configuración de la información de tráfico TMC**" (pág. 350)*

Visualización de la información de tráfico de la ruta

Confirma la información de tráfico de la ruta actual.

1. Pulse la tecla [**Info tráfico sobre la ruta**]. Aparecerá la lista de eventos de TMC por orden de distancia desde la posición actual de la ruta actual. La hora de recepción del evento aparecerá en la parte derecha de la lista.
2. Pulse el evento deseado. Aparecerá información detallada del evento. Pulse la tecla [▲] / [▼] para desplazarse por la pantalla de información detallada.

Info de tráfico sobre la ruta
Atrás
A 2km, En A4, Firme de la carretera en...
A 2km, En A4, Tráfico rojo.
[2]
Seleccione un icono para mayor detalle
0:00

En el mapa aparecerán la posición y el símbolo de información de tráfico TMC de la información del evento seleccionado.

Info de Tráfico sobre la ruta
Atrás
A 2km
En A4 (Autoroute de l'est)
En la dirección A86 (Roissy)
hacia París – Porte de Bercy
Entre Joinville y París – Porte de Bercy
Firme de la carretera en mal
1km
A86
Pulse las flechas para ver el texto
0:00

Pulse la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Visualización de la información de tráfico de los alrededores

Es posible confirmar toda la información de tráfico que se encuentra en un radio de 50 km de la posición actual.

1. Pulse la tecla [**Cercano Info tráfico**]. Aparecerá la lista de eventos de TMC por orden de distancia desde la posición actual. Es posible confirmar la información detallada de un modo similar al de la tecla [**Info tráfico sobre la ruta**].

Visualización de la información de tráfico del mapa

Es posible confirmar la información de todos los símbolos de la información de tráfico TMC del mapa.

1. Pulse la tecla [**Info tráfico sobre el mapa**]. [◁] / [▷] Mueven los símbolos de la información de tráfico TMC del mapa y pasan a la información detallada de otros eventos.

Nota:

- *Para visualizar la información de tráfico TMC en el mapa, pulse la tecla [**Configuración de info. TMC**] y ajuste la opción "**Info. tráfico en el mapa**" en **On**. ➜ "**Configuración de la información de tráfico TMC**" (pág. 350)*

Visualización de la información TMC sobre la climatología

1. Pulse la tecla [**Climatología**]. Aparecerá la lista de eventos de TMC sobre climatología por orden de distancia desde la posición actual. Es posible confirmar la información detallada de un modo similar al de la tecla [**Info tráfico sobre la ruta**]. No se mostrará información detallada de eventos que carezcan de información climatológica.

Visualización de información sobre la previsión de atascos

1. Pulse la tecla [**Previsiones tráfico**]. Aparecerá la lista de eventos de TMC con información sobre la previsión de atascos. Es posible confirmar la información detallada de un modo similar al de la tecla [**Info tráfico sobre la ruta**].

Visualización de la información de tráfico sobre la ubicación del usuario registrado

1. Pulse la tecla [**Usuario localizaciones**]. Aparecerá la lista de ubicaciones de usuario y el mapa alrededor de la ubicación del usuario.
2. Pulse la ubicación de usuario deseada. El mapa se desplazará y podrá identificar el evento TMC por el símbolo de la información de tráfico TMC.

Es posible editar o registrar una ubicación de usuario pulsando el elemento de la lista que desee.

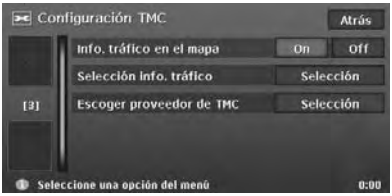
[**(Nombre de la ubicación de usuario)**]
Aparecerá la pantalla Edición de ubicaciones de usuario. Es posible editar ubicaciones de usuario registradas.

- [**Renombrar**]: cambia el nombre de la ubicación de usuario.
- [**Borrar**]: borra la ubicación de usuario.
- [**OK**]: finaliza la edición y regresa a la pantalla anterior.
- [⊕]: cambia la ubicación de usuario mediante el desplazamiento por el mapa.

[**Ninguno (añadir)**]
Es posible registrar una nueva ubicación de usuario mediante un procedimiento similar a la introducción de destinos.

Configuración de la información de tráfico TMC

1. Pulse la tecla [**Configuración de info. TMC**]. Aparecerá la pantalla del menú de configuración de la información de tráfico TMC.
2. Pulse la tecla de la pantalla que desee para configurarla.



"**Info. tráfico en el mapa**"
Activa (On) y desactiva (Off) la pantalla de información de tráfico TMC del mapa. La configuración de fábrica es **On**.
"**Selección info. tráfico**"
Activa (On) y desactiva (Off) la pantalla de iconos de información de eventos de cada tipo de evento. Las configuraciones de fábrica son todas **On**.
Es posible configurar los siguientes tipos de símbolos de eventos de la información de tráfico TMC:
[**Info. de tráfico completa**], [**Accidente e Incidente**], [**Estado del tráfico**], [**Obras**], [**CCortes y Restricciones**], [**Información meteorológica**], [**Información**], [**Previsión de Tráfico**], [**Climatología**]
"**Escoger proveedor de TMC**"
Es posible seleccionar el proveedor de TMC que desee utilizar.

- [**Automático**]: utiliza el proveedor seleccionado automáticamente.
- [**Manual**]: utiliza el proveedor seleccionado de la lista de proveedores.

Nota:
*Es recomendable ajustar la configuración del proveedor de TMC en [**Automático**].*

Ajuste del modo TA (sistema para emitir información de tráfico)

1. Pulse la tecla [**TA**].
   Se mostrará "**TA**" en la parte inferior de la pantalla, y el sistema pasará al modo de espera de TA. Para obtener información detallada acerca del modo de espera de TA, consulte "**Operaciones de la radio**" (**Guía del audio**).

Indicación de información TMC urgente

Cuando el sistema recibe información TMC muy urgente de un lugar situado a 10 km de la posición del vehículo o a 50 km de la ruta, el sistema muestra la información urgente automáticamente, con una prioridad más alta que la de cualquier otra pantalla.
Para regresar a la pantalla del mapa, pulse la tecla [**OK**].

Desviación de rutas en función de la información de tráfico

Cuando se encuentra un evento TMC en la ruta, automáticamente se muestra una desviación de la ruta teniendo en cuenta la información de tráfico.
Confirme o cancele la desviación de la ruta y pulse la tecla [**OK**] para iniciar la guía de ruta. Si no realiza ninguna acción, no se utilizará la desviación de la ruta.

Notas acerca de la información de tráfico

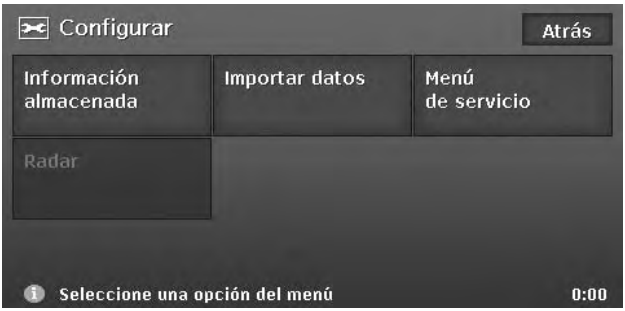
La información proporcionada por RDS-TMS sólo es referencial, y puede que no coincida con el estado real del tráfico. Cerciórese de seguir las normas de tráfico en vigor y el estado del tráfico.

6. Configuración del sistema

Es posible realizar diversas configuraciones del sistema de navegación desde el menú Setting.

Pantalla 1 del menú Setting

Pantalla 2 del menú Setting



1. Pulse el botón [ ] (Configurar).
   Aparecerá la pantalla del menú Setting. Al pulsar la tecla [ ] (Adelante), aparecerá la pantalla adicional del menú Setting.
2. Pulse el elemento del menú que desee.
   Para obtener información acerca del procedimiento de la operación a partir de este punto, consulte la explicación de cada sección.

Nota:

- *Para obtener más información sobre el elemento Screen Colour, consulte la sección "**Configuración del modo de color de pantalla**" (pág. 358).*

Configuración general

Si pulsa la tecla [**General**] del menú Setting, podrá realizar diversas configuraciones relacionadas con las funciones generales.

Configuración del idioma

Es posible cambiar el idioma que utiliza el sistema. En el caso de "**English**" también es posible seleccionar la unidad de distancia (km/millas).

"Idioma":
Es posible seleccionar una de las siguientes teclas de idioma:
Tecla [**English (mile)**]
Tecla [**English (km)**]
Tecla [**Français**]
Tecla [**Deutsch**]
Tecla [**Español**]
Tecla [**Italiano**]
Tecla [**Nederlands**]
Tecla [**Português**]
Tecla [**Svenska**]
Tecla [**Dansk**]

Nota:
En el caso de idiomas distintos del inglés, las distancias se muestran con el sistema métrico.

Configuración del reloj

Podrá realizar diversas configuraciones relacionadas con el reloj.

1. Pulse la tecla [**Config.**] del elemento "**Reloj**". Aparecerá la pantalla del menú Clock.
2. Pulse el elemento de menú deseado para configurarlo.
   "Reloj en pantalla":
   Muestra u oculta la indicación del reloj en la pantalla.
   "Formato del reloj":
   Cambia el formato del reloj al sistema de 12 ó 24 horas.
   "Horario de verano/invierno":
   Selecciona si desea aplicar el horario de verano/invierno o no.
   "Compensar":
   Ajusta manualmente la hora actual. El ajuste se aplica como valor de compensación relacionado con la señal horaria recibida a través de GPS. Al pulsar la tecla [**+**] o [**–**], la hora se desplaza un minuto.
   Por lo general no es necesario realizar el ajuste, ya que la hora se recibe automáticamente de las señales GPS.
   "Zona horaria":
   Configura la zona horaria. Es posible seleccionarla en la lista de 74 países o regiones, incluida la tecla [**Auto**].
   Al seleccionar la tecla [**Auto**], el reloj cambiará automáticamente a la zona horaria del país/región donde se encuentra el vehículo.

Cambio de aspecto

Es posible cambiar el diseño de la pantalla mediante los datos de aspecto almacenados en la unidad de disco duro.

Nota:
Cuando se está grabando un CD o cargando/expulsando un disco, operación se desactiva.

1. Pulse la tecla [**Selección**] del elemento "**Cambio de fondo**".
2. Pulse la tecla del elemento que desea configurar.

Pitido

Es posible activar (On) o desactivar (Off) los pitidos y los sonidos de las operaciones del menú.

Tipo de teclado

Es posible cambiar la configuración del teclado para la introducción de nombres.

1. Pulse la tecla del elemento "**Teclado**".
2. Pulse una de las siguientes teclas para seleccionar el tipo de teclado:
   Tecla [**ABCDEF**]
   Tecla [**QWERTY**]
   Tecla [**QWERTZ**]
   Tecla [**AZERTY**]

Reconocimiento de voz

Es posible activar (On) o desactivar (Off) la función de reconocimiento de voz (opcional). Si pulsa la tecla [**Off**], la función de reconocimiento de voz no estará disponible.

Respuestas de voz

Es posible activar (On) o desactivar (Off) los mensajes de respuesta de voz que se ejecutan al utilizar las órdenes de voz.

Información del sistema

Esta opción permite comprobar el número de versión de los datos del mapa y del software del sistema.

1. Pulse la tecla [**Información**].
   Aparece la información del sistema.

Otras configuraciones generales

Consulte la **Guía del audio** para obtener más información sobre las opciones de configuración siguientes:
"**Indicador parpadeante**"
"**Modo de seguridad**"
"**Comprobación del sistema**"
"**Información del sistema**"
"**Antena**"

Configuración de navegación

Si pulsa la tecla [**Navegación**] del menú Setting, podrá realizar diversas configuraciones o comprobar la información relacionada con la función de navegación.

Configuración de guía de mapa

Es posible cambiar la configuración de la guía de ruta de la pantalla.

1. Pulse la tecla [**Configuración de guía de mapa**].
   Aparecerá la pantalla del menú Configuración de Guía.
2. Pulse el elemento de menú deseado para configurarlo.
   "**Guía de ruta**"
   Activa (On) o desactiva (Off) la guía de ruta. Si pulsa la tecla [**Off**], la guía de ruta no estará disponible.
   "**Vista 3D de intersecciones**"
   Muestra u oculta la pantalla de guía de intersecciones en 3D.
   "**Flecha de guía en mapa**"
   Muestra u oculta la flecha de guía que aparece en la parte superior izquierda de la pantalla del mapa.
   "**Interrumpir AV**"
   Puede configurar la interrupción de la pantalla de guía de ruta mientras se muestra la pantalla de audio.
   - [**Off**]: la pantalla de audio no se interrumpe.
   - [ ]: muestra la flecha de giro en el panel de información. Puede ocultar la flecha pulsando sobre ella.
   - [ ]: la pantalla de guía de ruta interrumpe la pantalla de audio y vuelve a la pantalla principal de audio cuando concluye la interrupción.

   "**Introducir velocidades medias**"
   Si configura "**Auto**" en "**Off**", podrá configurar la velocidad media del vehículo para cada tipo de carretera. El tiempo necesario hasta llegar al destino se calculará teniendo en cuenta la velocidad configurada.
   - "**Auto**": al pulsar la tecla [**On**], se calculará automáticamente el tiempo requerido. Para configurar las velocidades medias manualmente, pulse la tecla [**Off**].
   - "**(Nombre del tipo de carretera)**": al pulsar la tecla [**+**] / [**–**] la velocidad media aumenta o disminuye 5 km/h
   - "**Por defecto**": al pulsar la tecla [**Por defecto**], la velocidad media se restablece a la configuración de fábrica.

Configuración de guía de voz

Es posible cambiar la configuración relacionada con la guía de voz.

1. Pulse la tecla [**Ajustes voz instrucciones**].
   Aparecerá la pantalla del menú Guidance Voice Settings.
2. Pulse el elemento de menú deseado para configurarlo.
   "**Guía de voz**": configura si se debe activar la guía de voz.
   "**Vol: Velocidad normal**": ajusta el volumen de la guía de voz cuando la velocidad del vehículo es normal.
   "**Vol: Velocidad alta**": ajusta el volumen de la guía de voz cuando la velocidad del vehículo es alta.
   "**Anuncios de voz**": configura el número de repeticiones de la guía de voz por punto de guía.

Configuración de vista de mapa

Es posible cambiar la configuración de la presentación del mapa.

1. Pulse la tecla [**Mapa**].
   Aparecerá la pantalla del menú Vista de Mapa.
2. Pulse el elemento de menú deseado para configurarlo.
   Para obtener más información acerca de la configuración de elementos, consulte la sección "**Cambio de la presentación del mapa**" (pág. 326).
   No obstante, la tecla [**Sin Mapa**] no aparece en esta pantalla.

Configuración de diseño del mapa

Es posible cambiar la presentación del mapa como, por ejemplo, los colores del mismo, el tipo de icono del vehículo, etc.

Color del mapa

Selecciona los colores del mapa para el modo Día (cuando la iluminación está apagada (Off)) y para el modo Noche (cuando la iluminación está encendida (On)).
"Color del mapa (día)" / "Color del mapa (noche)":
Pulse la tecla del elemento y, a continuación, pulse la tecla que desee configurar de [**Color del mapa 1**] a [**Color del mapa 4**].

Icono del vehículo

Selecciona entre dos tipos de icono del vehículo.
"Icono del vehículo":
Pulse el icono que desee utilizar.

Color de ruta

Selecciona el color de la ruta propuesta que aparece en la pantalla del mapa.
"**Color de la ruta**":
Pulse el color que desee configurar.

Pantalla de iconos de puntos de referencia

Activa (On) y desactiva (Off) la pantalla de iconos de puntos de referencia de cada tipo.

1. Pulse la tecla [**Iconos de puntos de referencia**].
   Aparecerá la lista de puntos de referencia.
2. Pulse la tecla [**On**] y [**Off**] del tipo de icono cuya configuración desea cambiar.
   A continuación se muestran los cinco tipos de puntos de referencia que se pueden configurar. Las configuraciones de fábrica son todas **On**. ➜ "**Iconos de puntos de referencia**" (pág. 324)
   "**Gasolinera**"
   "**Restaurante**"
   "**Aparcamiento**"
   "**Hotel**"
   "**Hospital**"

Configuración de zonas a evitar

Es posible registrar las zonas por las que no desea pasar o las que se congestionan a menudo como zonas a evitar. Cuando registre las zonas a evitar, podrá configurar el sistema para que calcule rutas que eviten las zonas registradas. ➜ "**Configuración de las condiciones del cálculo de la ruta**" (pág. 344)
Es posible registrar un máximo de 10 zonas a evitar. Es posible editar las zonas a evitar registradas.

Nota:
*Igualmente, es posible registrarlas o editarlas desde la opción [**Información almacenada**] del menú Setting. ➜ "**Zona a evitar**" (pág. 360)*

Para registrar una zona a evitar

1. Pulse la tecla [**Configuración de zonas a evitarr**].
   Aparecerá la pantalla de las listas de las zonas a evitar.
2. Pulse la tecla [**Ninguno (añadir)**].
3. Busque la zona a evitar mediante un método similar al de la introducción de destinos.
   Aparecerá la pantalla de configuración de la zona a evitar con el mapa de la zona encontrada.
4. Pulse el elemento de menú deseado para configurarlo.
   [**Renombrar**]
   Es posible cambiar el nombre de la zona a evitar. Introduzca el nombre y, a continuación, pulse la tecla [**OK**].
   [**Redefinir Zona**]
   Es posible cambiar el tamaño de la zona a evitar en cinco pasos. Pulse la tecla [**Grande**], [▲], [**Mediano**], [▼] o [**Pequeño**].
   [**Autopista**]
   Es posible configurar si desea evitar las autopistas que pasan por la zona a evitar.
   • [**Incluido**]: se evita.
   • [**No incluido**]: no se evita.
   [**Borrar**]
   Borra la zona a evitar actual.
   [⊕]
   Es posible corregir la ubicación de la zona a evitar moviendo el cursor en el mapa.
5. Pulse la tecla [**Aceptar**].

Para editar una zona a evitar

1. Pulse la tecla [**Configuración de zonas a evitarr**].
2. Pulse la zona a evitar que desea editar.
3. Pulse el elemento de menú que desea configurar y ajústelo mediante un modo similar al del registro de zonas a evitar.
   ➜ Paso 4 anterior
4. Pulse la tecla [**Aceptar**].

Configuración de la información de tráfico TMC

1. Pulse la tecla [**Configuración info. trafico TMC**].
   Aparecerá la pantalla del menú de configuración de la información de tráfico TMC.
   Para obtener más información acerca de la configuración de TMC, consulte la sección "**Configuración de la información de tráfico TMC**" (pág. 350).

Configuración de la pantalla de trayectoria

El sistema muestra en el mapa datos de la trayectoria de un viaje (desde ACC ON hasta OFF) desde el lugar de salida hasta una distancia de 100 km como máximo. Es posible registrar y editar la trayectoria desde la posición actual hasta 20 km para un máximo de cinco trayectorias. Las trayectorias del mapa se muestran mediante el color de la marca que aparece a la izquierda del nombre registrado. Igualmente, es posible configurar el sistema para que muestre siempre la trayectoria actual.

Nota:
*Igualmente, es posible registrarlas o editarlas desde la opción [**Información almacenada**] del menú Setting. ➔ "**Trayectorias guardadas**" (pág. 360)*

1. Pulse la tecla [**Configuración pantalla de trayectoria**].
   Aparecerá la lista de los datos de la trayectoria.
2. Pulse el elemento del menú que desee.

Para registrar una trayectoria

Registra los datos de la trayectoria actual.

1. Pulse la tecla [**Ninguno (añadir)**] de la lista de datos de la trayectoria.
2. En la pantalla de confirmación que aparece, pulse la tecla [**Sí**].

Para mostrar u ocultar trayectorias

1. Pulse la tecla [**On**] u [**Off**] de la pantalla de lista de datos de la trayectoria.
   Cambiará la configuración de la pantalla de datos de la trayectoria. Para realizar la configuración de modo que siempre se muestre la trayectoria actual, pulse la tecla [**On**] de la opción "**Trayectoria actual**".

Para editar una trayectoria registrada

1. Pulse la tecla [**Edición**] de la opción "**(Nombre registrado)**" de la lista de datos de la trayectoria.
   Para la opción "**Trayectoria actual**", sólo se muestran las teclas [**Mapa**] y [**Borrar**].
   [**Mapa**]
   Es posible confirmar los datos de la trayectoria registrada en el mapa.
   [**Renombrar**]
   Es posible cambiar el nombre de los datos de la trayectoria registrada.
   [**Sustituir**]
   Borra los datos de la trayectoria registrada y registra los datos de la trayectoria actual.
   [**Borrar**]
   Borra los datos de la trayectoria registrada.
   [**Aceptar**]
   Finaliza la edición y vuelve a la lista de datos de la trayectoria.

Configuración de PDI favoritos

Nota:
*También es posible configurar las categorías de los PDI favoritos desde el menú Navi Shortcut. ➔ "**Menú Navi Shortcut**" (pág. 318)*

Es posible personalizar las cinco categorías de los PDI favoritos. En la configuración de fábrica están registradas las siguientes categorías:
"**Elemento 1**": [**GASOLINERA**]
"**Elemento 2**": [**RESTAURANTES**]
"**Elemento 3**": [**APARCAMIENTO**]
"**Elemento 4**": [**HOTEL**]
"**Elemento 5**": [**HOSPITAL**]

1. Pulse la tecla [**Configuración PDI favoritos**].
   Aparecerá la lista de elementos de los PDI favoritos.
2. Pulse el elemento de los PDI favoritos que desea cambiar.
3. Pulse la categoría principal deseada de los PDI favoritos.
4. Pulse la subcategoría deseada de los PDI favoritos.
   El sistema volverá a la lista de elementos de los PDI favoritos.

Información al desplazarse por el mapa

Es posible ajustar la información que aparece en la pantalla del mapa de desplazamiento.

1. Pulse la tecla [**Información al desplazarse por mapa**].
   Aparecerá la pantalla del menú Map Scrolling Information.
2. Pulse la tecla [**On**] u [**Off**] de cada elemento.
   "**Iconos agenda de direcciones**"
   Muestra u oculta la pantalla de información detallada de los iconos de las ubicaciones registradas en el libro de direcciones durante el desplazamiento.
   "**Iconos del TMC**"
   Muestra u oculta la pantalla de información detallada de los iconos de la información de tráfico TMC durante el desplazamiento.
   "**Iconos de destino/etapas**"
   Muestra u oculta la pantalla de información detallada de los iconos del destino y de las etapas durante el desplazamiento.
   "**Info latitud/longitud**"
   Muestra u oculta la información acerca de la latitud o la longitud que aparece en la parte inferior derecha de la pantalla.

Ajuste de la posición actual

Es posible corregir la posición del vehículo en la pantalla del mapa.

1. Pulse la tecla [**Ajustar posición actual**].
2. Realice el desplazamiento por el mapa de modo que el cursor apunte hacia la ubicación que desea configurar como la posición del vehículo.
3. Pulse la tecla [**OK**].
4. Pulse la tecla [ ] o [ ] para girar la punta de la flecha en función de la dirección del vehículo.
5. Pulse la tecla [**OK**].

Restablecimiento de todos los valores a la configuración de fábrica

Es posible restablecer todos los valores para devolverlos a la configuración de fábrica.

Nota:

A pesar de que se restablezcan todos los valores, no se borrarán los datos registrados, como el libro de direcciones, las rutas en memoria, los datos de la trayectoria en memoria y las zonas a evitar.

1. Pulse la tecla [**Volver a configuración inicial**].
2. En la pantalla de confirmación que aparece, pulse la tecla [**Sí**].

Comprobación del sistema de navegación

Es posible comprobar el estado del sistema de navegación.

1. Pulse la tecla [**Comprobación sistema navegación**].
   Aparecerá la pantalla Navigation System Check y se mostrará el estado del GPS y de diversos sensores.
   La situación detallada del GPS aparecerá al pulsar la tecla [**Cobertura**].
   "**GPS**"
   "**Antena GPS**"
   "**Pulso de Velocidad**"
   Para comprobar la conexión del pulso de velocidad, desplace ligeramente el vehículo.
   "**Señal de marcha atrás**"
   Para comprobar la conexión de la señal de marcha atrás, mueva la palanca de cambio a la posición de marcha atrás una vez.
   "**Sensor giroscópico**"
   "**Freno de mano**"
   Para comprobar la conexión del freno de estacionamiento, tire de él.
   "**Iluminación**"
   Para comprobar la conexión de la iluminación, encienda las luces una vez.
   "**RDS-TMS**"

Configuración del audio

Si pulsa la tecla [**Audio**] del menú Setting, podrá realizar diversas configuraciones relacionadas con las funciones del audio. Para obtener más información, consulte la **Guía del audio**.

Ajuste del monitor

Configuración del modo de color de pantalla

El sistema dispone de dos modos de color de pantalla: el modo Día y el modo Noche. Cada modo de color de pantalla dispone de su propia configuración de nivel de atenuador.
Para cambiar manualmente al modo Día o Noche, pulse la tecla [**Día**] o [**Noche**] del elemento "**Color de pantalla**" del menú Setting.
Si pulsa la tecla [**Auto**], el modo de color de pantalla cambia automáticamente según si la iluminación del vehículo está activada o desactivada.
Si pulsa la tecla [**Supervisar**] del menú Setting, podrá ajustar el nivel del atenuador de la pantalla del monitor.

Configuración del monitor

Si pulsa la tecla [**Supervisar**] del menú Setting, podrá ajustar el nivel del atenuador de la pantalla del monitor.

- El ajuste de nivel de atenuador funciona según el modo de color de pantalla actual.

1. Pulse la tecla [**Supervisar**] para que se muestre la pantalla del menú Monitor.
2. Pulse la tecla [**+**] o [**–**] para ajustar el nivel del atenuador.
   [**+**]: pulse esta tecla para aumentar el brillo de la imagen.
   [**–**]: pulse esta tecla para disminuir el brillo de la imagen.

Configuración de usuario

Al pulsar la tecla [**Usuario**] del menú Setting, podrá registrar los perfiles de usuarios para personalizar los datos de lista de favoritos, frecuentes y álbum reciente. Para obtener más información, consulte la **Guía del audio**.

Registro/edición de los datos

Desde el menú Stored Data es posible registrar el domicilio, direcciones de servicios y lugares, rutas, datos de trayectorias y zonas a evitar. También es posible editar los datos registrados.
Los lugares y rutas registrados pueden configurarse como destino o como ruta actual.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante) del menú Setting.
2. Pulse la tecla [**Información almacenada**] para que se muestre el menú correspondiente.

Domicilio

Registra la dirección de su residencia. Es posible editar la dirección registrada.

Para registrar el domicilio

Es posible registrar el domicilio cuando se muestra la tecla [**Domicilio (añadir nuevo)**].

1. Pulse la tecla [**Domicilio (añadir nuevo)**].
2. Busque la ubicación de su domicilio mediante un método similar al de la introducción de destinos.
3. Confirme la ubicación buscada, edite sus elementos si fuera necesario y pulse la tecla [**OK**] para registrarla.
   [**Edición**]
   Edita el domicilio registrado.
   - "**Mostrar icono sobre el mapa**": muestra u oculta el icono del domicilio en el mapa.
   - "**Icono**": cambia el icono del domicilio.
   - "**Imagen**": especifica los datos de imagen del domicilio.
   - "**Sonido**": selecciona el sonido que se aprecia al acercarse al domicilio.
   - "**Dirección**": configura la dirección de aproximación de las ubicaciones que se encuentran a lo largo de carreteras con calzadas separadas para cada dirección.
   - "**Distancia**": configura la distancia de las ubicaciones que se encuentran a lo largo de carreteras con carriles separados para cada dirección.
   - "**Nº de teléfono**": registra el número de teléfono de su domicilio.

   [**Guardar favoritos**]
   Registra el domicilio en la lista de favoritos.

Para editar el domicilio

1. Pulse la tecla [**Domicilio**].
2. Pulse el elemento deseado y, a continuación, edítelo.
   [**Edición**]
   Edita los datos mediante un método similar al del registro del domicilio. ➜ "**Para registrar el domicilio**" como el paso 3 mostrado anteriormente.
   [**Borrar**]
   Borra los datos del domicilio registrado.
   [**Guardar favoritos**]
   Registra el domicilio en la lista de favoritos.
   [**OK**]
   Finaliza la edición y regresa a la pantalla anterior.
   [⊕]
   Ajusta la ubicación mediante el desplazamiento por el mapa.

Libro de direcciones

Registra las ubicaciones. Es posible registrar un máximo de 200 ubicaciones y editar las ubicaciones registradas.

Para registrar ubicaciones

1. Pulse la tecla [**Agenda de direcciones**].
2. Pulse la tecla [**Ninguno (añadir)**].
3. Busque la ubicación que desea registrar mediante un método similar al de la introducción de destinos.
4. Confirme la ubicación encontrada, edite sus elementos si fuera necesario y pulse la tecla [**OK**] para registrarla.
   [**Editar**]
   Edita la ubicación almacenada.
   - "**Mostrar icono sobre el mapa**": muestra u oculta el icono de la ubicación almacenada en el mapa.
   - "**Nombre**": cambia el nombre de la ubicación almacenada.
   - "**Icono**": cambia el tipo de icono de la ubicación almacenada.
   - "**Imagen**": especifica los datos de imagen de la ubicación almacenada.
   - "**Sonido**": selecciona el sonido que se aprecia al acercarse a la ubicación almacenada.
   - "**Dirección**": configura la dirección de aproximación de las ubicaciones que se encuentran a lo largo de carreteras con calzadas separadas para cada dirección.
   - "**Distancia**": configura la distancia a la que se aprecia el sonido.
   - "**Nº de teléfono**": registra el número de teléfono de la ubicación almacenada.
   - "**Grupo**": configura el grupo al que pertenece la ubicación almacenada.
   - "**Intercambiar números**": cambia el número de registro de una entrada del libro de direcciones. Inicialmente, el número del orden de registro se especifica automáticamente. Para evitar que las entradas tengan que borrarse durante el cambio del número de registro, los números únicamente podrán cambiarse por otras entradas.

[**Guardar favoritos**]
Registra la ubicación almacenada en la lista de favoritos.

Nota:
El libro de direcciones puede clasificarse por el número de registro, el nombre, icono o grupo. Se recomienda configurar estos elementos para mayor comodidad.

Para editar una ubicación almacenada

1. Pulse la tecla [**Agenda de direcciones**].
2. Pulse el nombre de la ubicación almacenada que desea editar.
   Al pulsar la tecla [**Lista**], es posible cambiar el orden del listado del libro de direcciones.
   Edite los datos mediante un método similar al del registro de datos. ➜ "**Para registrar ubicaciones**" Paso 3 (pág. 359)

Ruta en memoria

Registra la ruta actual. Es posible registrar un máximo de 5 rutas, así como editarlas.

Para registrar la ruta actual

Nota:
Para registrar la ruta actual, se necesita al menos una etapa.

1. Pulse la tecla [**Rutas guardadas**].
2. Pulse la tecla [**Ninguno (añadir)**].
3. En la pantalla de confirmación que aparece, pulse la tecla [**Sí**].

Para editar la ruta en memoria

1. Pulse la tecla [**Rutas guardadas**].
2. Pulse el nombre de la ruta en memoria que desea editar.
3. Pulse el elemento deseado y, a continuación, edítelo.
   [**Renombrar**]
   Cambia el nombre de la ruta en memoria.
   [**Sustituir**]
   Sustituye la ruta en memoria por la actual.
   [**Borrar**]
   Borra la ruta en memoria.
   [**Aceptar**]
   Finaliza la edición y regresa a la pantalla anterior.
4. Pulse la tecla [**OK**].

Trayectorias guardadas

Si pulsa la opción [**Trayectorias guardadas**], podrá registrar o editar las trayectorias guardadas o cambiar la configuración para mostrarlas u ocultarlas. El procedimiento de la operación es el mismo que el de Configuración pantalla de trayectoria de la configuración de navegación. ➜ "**Configuración de la pantalla de trayectoria**" (pág. 356)

Zona a evitar

Al pulsar la tecla [**Zona a evitar**], es posible configurar una zona a evitar. El procedimiento de la operación es el mismo que el de Configuración de zonas a evitarr de la configuración de navegación. ➜ "**Configuración de zonas a evitar**" (pág. 355)

Borrado de datos registrados

Es posible borrar diversos datos almacenados en el sistema de navegación.

1. Pulse la tecla [**Borrar registros guardados**].
2. Pulse el elemento que desea borrar.
   [**Borrar domicilio**]
   [**Borrar posiciones guardadas**]
   [**Borrar rutas guardadas**]
   [**Borrar trayectoria actual**]
   [**Borrar trayectoria guardada**]
   [**Borrar Zonas a evitar**]
   [**Borrar destinos anteriores**]
   [**Borrar puntos de partida anteriores**]
   [**Borrar entradas en favoritos**]
   [**Borrar entradas en frecuentes**]
3. En la pantalla de confirmación que aparece, pulse la tecla [**Sí**].

Importación de datos mediante la tarjeta SD

Mediante el menú [**Importar datos**], es posible importar los datos descargados desde el sitio Web. Para obtener más información sobre el método de instalación y el funcionamiento, consulte la página Web de Clarion.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante) del menú Setting.
2. Pulse la tecla [**Importar datos**] para que se muestre el menú correspondiente.

Nota:
Cuando importe los datos, compruebe que la tarjeta SD en la que están almacenados los datos importantes se ha insertado en una ranura para tarjetas SD.

Para utilizar la tarjeta SD

1. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para abrir el panel de operaciones.
2. Una vez comprobada la orientación de la tarjeta SD, insértela firmemente hasta el final en la ranura correspondiente.

Nota:
Para obtener información detallada acerca del uso de tarjetas SD, consulte la ***Guía del audio****.*

⚠PRECAUCIÓN

Es posible que los datos se dañen al utilizar tarjetas SD en las siguientes situaciones:
Al desconectar la tarjeta SD o la alimentación durante las operaciones de escritura o lectura de los datos.
Cuando se vean afectados por la electricidad estática o por el ruido eléctrico.
Se recomienda realizar copias de seguridad de los datos importantes en un PC mediante la tarjeta SD.

Aspecto

Es posible importar en la unidad de disco duro los datos de aspecto almacenados en la tarjeta SD.
Pulse la tecla [**Importar**] del elemento "**Fondo**" y, a continuación, siga los mensajes que se muestran.
Para eliminar los datos importados en la unidad de disco duro, pulse la tecla [**Borrar**].

PDI adicionales

Es posible importar en la unidad de disco duro los datos de PDI adicionales almacenados en la tarjeta SD.
Pulse la tecla [**Importar**] del elemento "**POI adicional**" y, a continuación, siga los mensajes que se muestran.
Para eliminar los datos importados en la unidad de disco duro, pulse la tecla [**Borrar**].

Radar

Es posible importar la base de datos de ubicaciones de radares almacenados en la tarjeta SD a la unidad de disco duro. Pulse la tecla [**Importar**] del elemento "**Radar**" y, a continuación, siga los mensajes que se muestran. Para eliminar los datos importados en la unidad de disco duro, pulse la tecla [**Borrar**].

Nota:
- *Esta función muestra la ubicación de los radares en el mapa mediante la base de datos de ubicaciones de radares importada a la unidad de disco duro y avisa cuando el vehículo se aproxima a la ubicación. Para obtener más información, consulte la página Web de Clarion.*
- *Asegúrese de importar la base de datos de ubicaciones de los radares con el vehículo parado. Cuando haya finalizado la importación, el mensaje "****Leyendo datos de la cámara de seguridad.****" desaparecerá. Si el vehículo comienza a moverse antes de que desaparezca el mensaje, se cancelará la importación.*

Otros datos

También es posible importar los siguientes datos:
- Datos de imagen
- Datos de información sobre el álbum

Para obtener información detallada acerca de cómo importar estos datos, consulte la **Guía del audio**.

Español

Opciones de servicio

El menú [**Menú de servicio**] permite realizar operaciones como ver una demostración del sistema de navegación, restaurar o realizar copias de seguridad de datos almacenados o restablecer la configuración de fábrica.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante) del menú Setting.
2. Pulse la tecla [**Menú de servicio**] para que se muestre el menú Service Option.

Demostración

Muestra una demostración de la guía de ruta.
"**Demostración**":
Pulse la tecla [**Selección**] y pulse el curso de demostración que desea reproducir.

Copia de seguridad de los datos del usuario

Es posible realizar copias de seguridad en una tarjeta SD de los datos actualmente almacenados en el sistema de navegación.

Nota:

- *Esta función guarda lo siguiente: los datos de las ubicaciones almacenadas, los datos de ruta, los datos registrados en la lista Favorite/Frequent y los datos de configuración del menú Setting.*
- *No es posible crear copias de seguridad de los datos de música grabada, los datos de la lista de reproducción y los datos importados desde tarjetas SD (aspecto, PDI adicional, etc.).*

"**Copia Seguridad datos usuario.**":
Al pulsar la tecla [**Copia**], aparecerá una pantalla con un mensaje de confirmación. Siga el procedimiento que se indica en la pantalla.

Restauración de datos de usuario

Es posible restaurar los datos desde una copia de seguridad mediante la tarjeta SD.

Nota:

Si restaura o realiza copias de seguridad de datos de dos sistemas de navegación distintos, se perderán los datos almacenados en el sistema restaurado. Asegúrese de realizar copias de seguridad del sistema que va a restaurar antes de llevar a cabo la restauración.

"**Restaurar datos de usuario.**":
Al pulsar la tecla [**Restaurar**], aparecerá una pantalla con un mensaje de confirmación. Siga el procedimiento que se indica en la pantalla.

Restablecimiento de la configuración de fábrica

Es posible devolver el sistema de navegación al estado que tenía tras la adquisición.

Nota:

Cuando el sistema se restablece a la configuración de fábrica, se eliminan todos los datos en memoria (incluidos los datos de música del capturador de música). Se recomienda realizar copias de seguridad de todos los datos que desea conservar.

"**Ajuste inicial de fábrica**":
Al pulsar la tecla [**Por defecto**], aparecerá una pantalla con un mensaje de confirmación. Siga el procedimiento que se indica en la pantalla.

Actualización del software y del mapa

Es posible actualizar el software y los datos del mapa.
"**Actualiz. software & mapa**":
Al pulsar la tecla [**Iniciar**], aparecerá una pantalla con un mensaje que le solicitará que inserte el disco con la actualización. Siga el procedimiento que se indica en la pantalla.

Ajuste de la pantalla

Es posible ajustar la posición y la nitidez de la pantalla.
"**Screen Adjustment**":
Tras pulsar la tecla [**Ajustar**], ajuste la posición de la pantalla con las teclas [<], [^], [>] y [v]. Pulse la tecla [**1**] o [**2**] para seleccionar una configuración en la que la pantalla se muestre claramente.

Configuración del radar

En el menú Safety Camera, puede configurar el radar.

1. Pulse la tecla [⇨] (Adelante) del menú Setting.
2. Pulse la tecla [**Radar**] para mostrar el menú Safety Camera.
3. Pulse el elemento de menú deseado para configurarlo.
   "**Mostrar icono sobre el mapa**":
   Activa (On) o desactiva (Off) la pantalla del icono Safety Camera en el mapa.
   "**Aviso & sonido**":
   Activa (On) o desactiva (Off) tanto la indicación de advertencia como el sonido de alarma cuando el vehículo se acerca a una posición de radar.
   "**Localización de cámara**":
   Pulse la tecla [**Lista**] para mostrar la lista de posiciones de radares. Si pulsa un elemento de la lista, aparecerá el icono en la posición del radar en el mapa derecho.

Nota:
Esta configuración se activa cuando los datos de radar están almacenados en el disco duro. ➜ *"**Radar**" (pág. 361)*

7. Operaciones de la lista Favourite/ Frequent

¿Qué es la lista Favourite/Frequent?

El sistema cuenta con las siguientes tres listas de accesos directos:
- **Lista Favourite** : permite registrar los lugares favoritos.
- **Lista Frequent**: en ella se registran automáticamente los destinos más frecuentes.
- **Lista Recent Album**: en ella se registran automáticamente los álbumes seleccionados recientemente mediante la opción Music Search (para obtener más información, consulte la **Guía del audio**).

Es posible visualizar estas listas mediante una sencilla operación, así como especificar el elemento que desea configurar como destino o que desea reproducir.
Asimismo, es posible personalizar estas listas cuando el ángulo está configurado en la pantalla de lista de 2D.

Utilización de la lista Favourite/Frequent

Lista Favourite/Frequent

Favoritos

Es posible registrar un máximo de 16 lugares favoritos. Estos lugares pueden registrarse desde Frequent desplazando los iconos (arrastrar y soltar). El usuario también puede registrar su domicilio mediante la tecla [**Domicilio**] de la tecla [**Información almacenada**] del menú Setting, así como lugares del [**Agenda de direcciones**]. ➜ "**Domicilio**" (pág. 359), "**Libro de direcciones**" (pág. 359)

Frecuentes

El sistema registra automáticamente los lugares que se introdujeron como destinos en el pasado. Se registran y clasifican automáticamente 16 lugares como máximo. Dichos lugares son los que más veces se han introducido como destinos en las fechas más recientes. ➜ "**Pantalla 2D List**" (pág. 366)

Visualización de la lista Favourite/Frequent

Para visualizar la pantalla de la lista Favourite/Frequent, pulse el botón [**MENU**] y la tecla [ ], o bien pulse el botón [**MAP**] y la tecla [**NAVI**] y, a continuación, pulse la tecla [ ] del menú Navi Shortcut.
Al pulsar la tecla [ ] (Favoritos) o [ ] (Frecuentes) se dividirá la pantalla. En cada pantalla aparecen iconos de gran tamaño que indican la categoría de los lugares registrados.

Cambio del ángulo

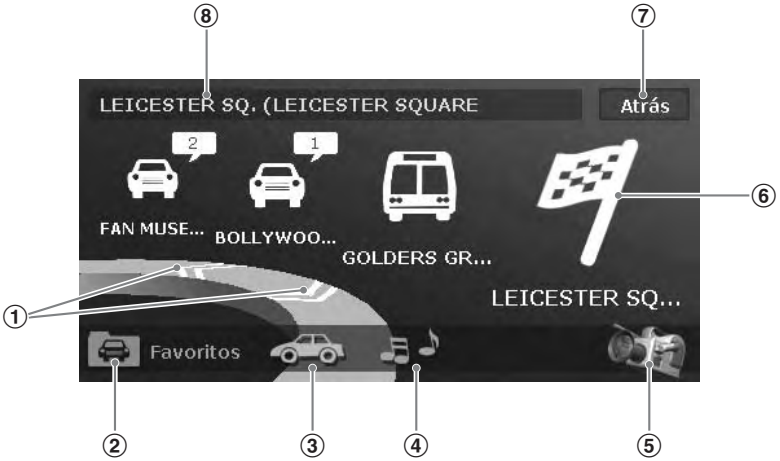
Pulse la tecla [ ] para cambiar el ángulo de visualización.
- **Pantalla 3D List**

- **Pantalla 2D List**

Español

Menú Favourite/Frequent

Pantalla 3D List



①Tecla [⋘] [⋙]
Desplaza la lista para mostrar otros iconos. Se muestra un máximo de cinco iconos en la pantalla.

② Tecla [ ] (Favoritos)
Cambia a la pantalla de la lista Favourite.

③ Tecla [ ] (Frecuentes)
Cambia a la pantalla de la lista Frequent.

④ Tecla [ ] (Álbum reciente)
Cambia a la pantalla de la lista de álbumes recientes.
Para obtener más información, consulte la **Guía del audio**.

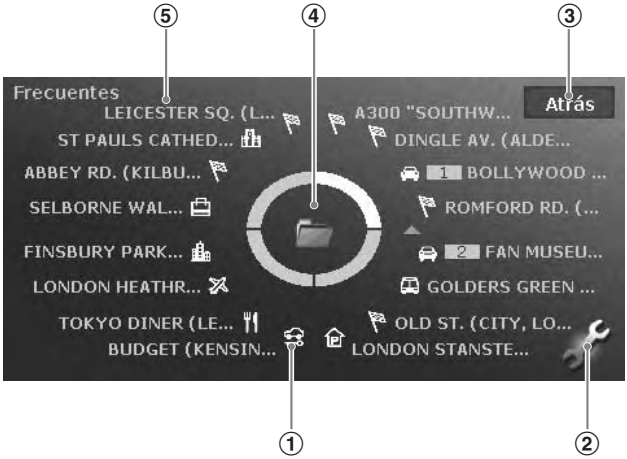
⑤ Tecla [ ]
Cambia el ángulo de visualización de la pantalla cambiando a la pantalla de 2D.

⑥ Icono
Indica la categoría de los lugares registrados. En cuanto al icono giratorio, el nombre registrado se muestra en la parte superior izquierda de la pantalla. Pulse el icono deseado para configurar el lugar registrado como destino. ➜ "**Búsqueda del destino desde la lista Favourite/Frequent**" (pág. 337)
Para obtener los elementos de la lista Favourite/Frequent registrados desde las ubicaciones almacenadas, junto con el icono se muestran el nombre y el número del libro de direcciones, así como los datos de imagen. Si los datos de imagen se han registrado, se muestra la imagen en lugar del icono.

⑦ Tecla [Atrás]
Permite regresar a la pantalla anterior.

⑧ Nombre registrado/nombre de lugar
Muestra el nombre registrado, el nombre del lugar o el nombre del servicio del lugar seleccionado (icono giratorio).

Pantalla 2D List



① Icono
Indica la categoría de los lugares registrados. Pulse y arrastre el icono para moverlo. De ese modo, es posible cambiar la ubicación del icono deseado en la lista o soltarlo en el icono de papelera de reciclaje para descartarlo o en el icono de carpeta para guardarlo en la lista de favoritos.

② Tecla [🔧]
Sólo se muestra en la pantalla de la lista Frequent. Al pulsar esta tecla se mostrarán las teclas siguientes:
"**Eliminar elemento**"
Cambia el icono de carpeta por el de papelera de reciclaje. Es posible descartar el icono deseado.
"**Ordenar por fecha**"
Cambia el orden de clasificación de la lista según la fecha de registro.

③ Tecla [Atrás]
Permite regresar a la pantalla 3D List.

④ Papelera de reciclaje/Carpeta
El icono de papelera de reciclaje aparece en la pantalla de la lista de favoritos. Para descartar el icono deseado, arrástrelo y suéltelo en el icono de papelera de reciclaje.
El icono de carpeta aparece en la pantalla de la lista Frequent. Para mover el icono deseado a la lista de favoritos, arrástrelo y suéltelo en el icono de la carpeta.

⑤ Nombre registrado/nombre de lugar
Muestra el nombre registrado, el nombre del lugar o el nombre del servicio del lugar seleccionado.

8. Operaciones de órdenes de voz

Este sistema dispone de una función de reconocimiento de voz incorporada. Es posible llevar a cabo operaciones básicas pronunciando las órdenes de voz correspondientes.

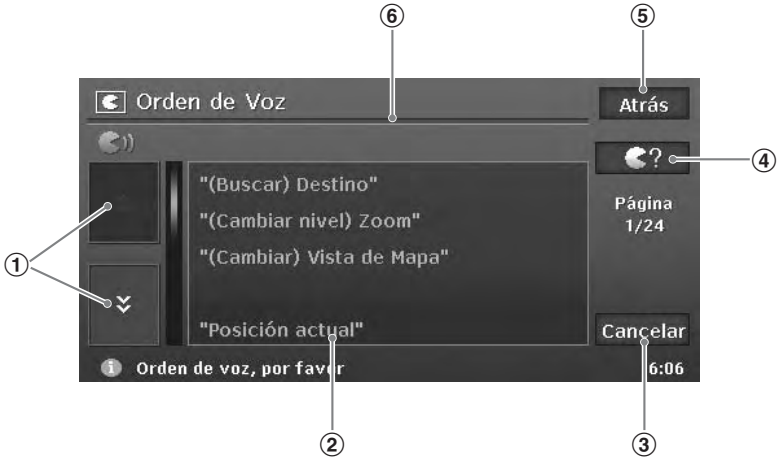
Nota:

- *La función de órdenes de voz admite los siguientes idiomas: inglés, francés, alemán, italiano, holandés y español. Tras cambiar a uno de los idiomas admitidos, ya podrá llevar a cabo las operaciones de órdenes de voz. Para obtener más información acerca del cambio de idioma, consulte la sección "**Configuración del idioma**" (pág. 353).*
- *Cuando el idioma esté configurado en sueco, portugués o danés, la función de órdenes de voz no estará disponible.*

Funciones de órdenes de voz

Menú Voice Command

Al pulsar el botón [**VOICE**], aparecerá la pantalla siguiente.



① Tecla [⌃] / [⌄]
Muestra la página anterior o la página siguiente de la lista de órdenes de voz. También es posible utilizarlas diciendo "**Página anterior**" o "**Página siguiente**".

② Lista de órdenes de voz
Se trata de la lista de órdenes del funcionamiento por voz. Las órdenes disponibles en ese momento aparecen en amarillo. No es posible utilizar las órdenes pulsando esta lista.

③ Tecla [Cancelar]
Cancela el reconocimiento de voz y vuelve a la pantalla anterior. También puede llevar a cabo esta operación diciendo "**Cancelar**".

④ Tecla [?]
Suspende el modo de espera de la entrada de voz y muestra la lista de órdenes disponibles. Si pulsa dicha tecla otra vez, volverá al modo de espera de la entrada de voz.

⑤ Tecla [Atrás]
Permite regresar a la pantalla anterior. Cuando se suspende la operación de órdenes de voz, se vuelve al modo de espera de la entrada de voz.

⑥ Barra indicadora del tiempo de espera de la entrada de voz
Indica el tiempo restante del modo de espera de la entrada de voz. Diga la orden deseada cuando se muestre la barra azul. El sistema volverá a la pantalla anterior cuando desaparezca la barra azul.

Nota:
Se muestran diversos consejos acerca del funcionamiento según el estado de la parte inferior de la pantalla. Es posible consultarlos mientras se utiliza el reconocimiento de voz.

Español

Ejemplo del funcionamiento de las órdenes de voz

En esta sección se ofrece un ejemplo de cómo introducir un destino indicando por voz la ubicación almacenada en el libro de direcciones.

1. Pulse el botón [**VOICE**].
   Aparecerá el menú de órdenes de voz y se escuchará el anuncio solicitando al usuario que diga la orden deseada, así como un pitido. El sistema pasa al modo de espera de entrada de voz.
2. Diga "**Libro de direcciones**".
   Cuando se reconozca la orden de voz, el sistema responderá con un mensaje de comentarios, mostrará la pantalla de la lista del libro de direcciones y pasará al modo de espera de la entrada de voz.

Nota:
Si da la orden de voz antes de oír el pitido, dicha orden no se reconocerá.

3. Diga el número de la entrada de la lista deseada.
   El lugar registrado del número que ha dicho se configurará como destino.

Lista de órdenes de voz (funciones de navegación)

En la tabla siguiente se incluyen los ejemplos de órdenes básicas que se pueden entrar durante el modo de espera de entrada de voz al pulsar el botón [**VOICE**], clasificado por uso.

Nota:
- *Los términos entre paréntesis se pueden omitir.*
- *Al pulsar la tecla [?], aparecerán las órdenes de voz que se pueden usar en dicha condición de funcionamiento, por lo que puede hacer referencia a ellas.*

● Órdenes de voz comunes disponibles en todo momento durante la entrada de voz

Se trata de las órdenes que se utilizan normalmente en cualquier estado durante la operación de entrada de voz.

Operación	Orden
Finalización de la operación de voz y visualización de la pantalla del mapa de la localización actual.	"**Mapa**" "Posición actual", "Mostrar mapa", "¿Dónde estoy?", "¿Aquí dónde es?", "Localización actual"
Cancelación de la operación de voz inmediatamente anterior y regreso al modo de espera de la entrada de voz anterior.	"**Atrás**"
Visualización de la página siguiente de la lista de órdenes de voz mostrada en la pantalla.	"**Página siguiente**" "Siguiente"
Visualización de la página anterior de la lista de órdenes de voz mostrada en la pantalla.	"**Página anterior**" "Anterior"
Visualización de la pantalla mostrada al pulsar la tecla [?] (Pantalla Ayuda de Voz).	"**(Voz) ayuda**" "¿Qué puedo decir?"

● Órdenes de voz para cambiar la presentación del mapa

Diga "**(Cambiar) vista de mapa**" ➜ y, a continuación, diga la siguiente orden.

Operación	Orden
Visualización del mapa de 2D.	"**2D**"
Visualización del mapa de 3D.	"**3D**"
Visualización de los mapas de 2D/2D en la pantalla dividida.	"**(Pantalla dividida) 2D (y) 2D**"
Visualización de los mapas de 2D/3D en la pantalla dividida.	"**(Pantalla dividida) 2D (y) 3D**"
Cambio de la orientación del mapa en la dirección del vehículo.	"**Dirección vehículo**"
Cambio de la orientación del mapa hacia el norte.	"**Dirección norte**"
Visualización del listado de giros.	"**Activar listado de giros**" "Mostrar listado de giros"
Ocultación del listado de giros.	"**Desactivar listado de giros**" "Ocultar listado de giros"
Activación de la pantalla de información de tráfico en la pantalla del mapa.	"**Mostrar información de tráfico**" "Activar información de tráfico"
Desactivación de la pantalla de información de tráfico en la pantalla del mapa.	"**Ocultar información de tráfico**" "Desactivar información de tráfico"

●Órdenes de voz para cambiar la escala del mapa

Diga "**(Nivel) zoom/Cambiar (nivel) zoom**" ➜ y, a continuación, diga la siguiente orden.

Operación	Orden
Aumento/disminución de la escala del mapa en un paso.	"**Aumentar/Disminuir zoom**"
Cambio a la escala del mapa especificada.	"**(Escala) XXm**"
Cambio de la escala del mapa al mínimo.	"**(Escala) mínima**"
Cambio de la escala del mapa al máximo.	"**(Escala) máxima**"

●Órdenes de voz para introducir el destino

Diga "**(Buscar) destino**" ➜ y, a continuación, diga la siguiente orden

Operación	Orden
Configuración del domicilio como destino.	"**(Mi) domicilio**" "(Ir a/Volver a) (mi) domicilio", "Configurar destino a (mi) domicilio"
Entrada desde de la agenda de direcciones.	"**(Por) libro de direcciones**"
Entrada desde los PDI cercanos.	"**(Por) punto de interés cercano**"
Entrada desde el destino anterior.	"**(Por) destino anterior**"

●Órdenes de voz para configurar la guía de voz

Se trata de las órdenes para cambiar la configuración de la guía de voz durante la guía de ruta.

Operación	Orden
Activación de la configuración de voz de la guía de ruta (ON)	"**Activar guía de voz**"
Desactivación de la configuración de voz de la guía de ruta (OFF)	"**Desactivar guía de voz**"
Aumento del volumen de la guía de voz.	"**Subir volumen (a) Guía de Voz**"
Descenso del volumen de la guía de voz.	"**Bajar volumen (a) Guía de Voz**"
Repetición de la guía de voz inmediatamente anterior.	"**Repetir guía de voz**"

Notas acerca de las operaciones de las órdenes de voz

- Cuando utilice el sistema mediante la voz, es necesario reducir los ruidos circundantes para que ésta pueda reconocerse correctamente. Siga las instrucciones siguientes.
  - Cierre las ventanas.
  - Dé las órdenes de una forma clara y correcta hacia el micrófono.
  - No mantenga otras conversaciones durante la entrada de voz.
- Después de oír el aviso para dar órdenes, dígalas mientras la barra azul aparezca en la barra de indicación del tiempo de escucha de la entrada de voz. El sistema volverá a la pantalla anterior cuando desaparezca la barra azul.
- Es posible que las órdenes de voz no se reconozcan correctamente. Utilícelas únicamente como una ayuda para utilizar el sistema.

9. Otros

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
RDS-TMS		
El proveedor de RDS-TMS no se selecciona automáticamente.	La antena no está conectada.	Confirme la conexión de la antena.
	[**Manual**] está seleccionado en la pantalla Select TMC Provider.	Seleccione [**Automático**].
No aparece la pantalla del menú.	Algunas teclas o funciones no están disponibles durante la conducción por su seguridad.	El menú volverá a aparecer cuando detenga el vehículo en un lugar seguro.
Aparecen demasiados iconos de puntos de referencia en el mapa.	Según la configuración del sistema, aparecen muchos iconos de puntos de referencia en función de la posición actual.	Es posible configurar el sistema para que no muestre los iconos de puntos de referencia. "**Pantalla de iconos de puntos de referencia**" (pág. 355)

Mensajes de error

Mensaje de error	Causa	Solución
Tarjeta SD		
ERROR DE ACCESO. Se ha producido un error al acceder a la tarjeta de memoria.	La tarjeta SD no se ha insertado correctamente.	Vuelva a insertarla.
	La tarjeta SD no se ha reconocido.	Inserte otra tarjeta SD.
Unidad de disco duro		
ERROR DE ALTA TEMPERATURA. Espere hasta que la temperatura se normalice.	No es posible acceder al HDD porque la temperatura del vehículo es demasiado alta.	Espere a que la temperatura se normalice.
ERROR DE BAJA TEMPERATURA. Espere hasta que la temperatura se normalice.	No es posible acceder al HDD porque la temperatura del vehículo es demasiado baja.	Espere a que la temperatura se normalice.
ERROR DE ACCESO A LA UNIDAD DE DISCO DURO. Póngase en contacto con un distribuidor.	No es posible acceder al HDD. Es posible que los sectores o clústeres de la unidad de disco duro estén dañados.	Consulte con su distribuidor más cercano.

Acerca del error de posicionamiento

Error de la posición del vehículo

Cuando el vehículo se desplaza, el sistema conoce la dirección y la distancia que ha recorrido en el mapa a partir de los datos de viaje y corrige la posición en consecuencia (función de aprendizaje/coeficiente de distancia). Por lo tanto, se necesitan algunos datos iniciales del viaje para lograr un funcionamiento correcto. En función de la situación del viaje y el estado de los satélites GPS, es posible que la posición del icono de posición del vehículo y la posición del vehículo real difieran; sin embargo, no se trata de un fallo de funcionamiento.

Método eficaz para evitar el error de posicionamiento

Cuando utilice el sistema por primera vez, es posible que se obtenga una ubicación incorrecta, ya que se dispone de pocos datos acerca del viaje. A pesar de ello, cuando haya viajado durante un tiempo por una carretera con una buena recepción de la señal de los satélites GPS (como carreteras nacionales, carreteras principales o carreteras menores principales), el icono de la posición del vehículo se mostrará con precisión en el mapa. Es posible entrenar al sistema en poco tiempo con el método que se expone a continuación:
Viaje unos 15 ó 20 km a una velocidad constante de 25 km/h o más por una carretera lisa en la que no existan barreras aéreas como edificios altos o bosques, de modo que las señales GPS puedan recibirse correctamente. Trate de evitar las aceleraciones y deceleraciones frecuentes.

⚠ VAROITUS

- **Tätä navigointijärjestelmää ei saa käyttää korvaamaan omaa harkintaasi. Mitkään navigointijärjestelmän antamat reittiehdotukset eivät koskaan saa ohittaa paikallisia liikennesääntöjä, omaa harkintaasi ja/tai turvallisen ajokäyttäytymisen tapoja. Jätä noudattamatta navigointijärjestelmän ehdottamia reitityksiä mikäli ne; johtaisivat vaarallisen tai lainvastaisen ajoliikkeen tekemiseen, saattaisivat sinut vaaralliseen tilanteeseen tai toimimaan vastoin liikennesääntöjä tai opastaisivat sinut ei-turvalliseksi pitämällesi alueelle.**
- **Navigointijärjestelmän antamia ohjeita tulee pitää ainoastaan ehdotuksena (ehdotuksina). Navigointijärjestelmää käytettäessä saattaa syntyä tilanteita joissa; navigointijärjestelmä ilmoittaa ajoneuvosi sijainnin virheellisesti, jättää ehdottamatta lyhyintä reittiä päämäärääsi ja/tai se ei anna opastusta haluamaasi määränpäähän. Tällaisissa tilanteissa sinun tulee tukeutua omaan harkintaasi ajamisessasi ja sinun tulee huomioida kullakin hetkellä vallitsevat ajo-olosuhteet.**
- **Älä käytä navigointijärjestelmää hätäpalveluiden reitittämiseen. Järjestelmän tietokanta ei sisällä täydellistä tiedostoa hätäpalveluiden suorittajista. Tällaisia hätäpalveluiden suorittajia ovat mm. poliisi, palolaitokset, sairaalat ja ensiapuasemat. Muista käyttää omaa harkintaasi ja mahdollisuutta kysyä tällaisissa tilanteissa muilta ajo-ohjeita.**
- **Ajoneuvon kuljettajana vastaat aina itse liikenneturvallisuudestasi.**
  - **Liikenneonnettomuuksien taikka liikennerikkomusten välttämiseksi sinun tulee muistaa, että vallitsevat liikenneolosuhteet ja liikennesäännöt ovat ensisijaisia navigointijärjestelmän sisältämään tietoon verrattuna.**
  - **Tästä seuraa, että ohjelmisto saattaa sisältää epätarkkaa tai puutteellista tietoa, joka johtuu ajan kulumisesta, muuttuneista olosuhteista ja ohjelmiston luomiseen käytettyjen tietolähteiden luonteesta. Muista aina ajaessasi huomioida vallitsevat liikenneolosuhteet ja liikennesäännöt.**
  - **Tämä navigointijärjestelmä ei sisällä saatika vastaa millään muodoin; tiedoista, jotka koskevat tieliikennelainsäädäntöä, nopeusrajoituksia, tieolosuhteita, mukaan lukien tien kaltevuutta, luokitusta ja/tai tien pinnan olosuhteita, liikennöintiä haittaavien/rajoittavien tietojen mukaan lukien siltojen ja tunneleiden korkeus- ja leveystietoja ja/tai muita kulloinkin vallitsevia liikennöinti- ja/tai tieolosuhteista. Muista aina luottaa ajaessasi omaan harkintaasi ja huomioi kulloinkin vallitsevat ajo-olosuhteet.**
  - **Minimoi ajon aikana järjestelmän näytön katselemiseen käyttämäsi aika.**

⚠ Advarsel

- **Dette navigasjonssystemet bør ikke benyttes som en erstatning til Deres egne vurderinger og veivalg. Navigasjonssystemets anbefaling av rute må aldri benyttes dersom denne er i strid med eller tilsidesetter lokale trafikkreguleringer, deres egne vurderinger eller skjønn og/eller gjeldende regler og praksis for sikker kjøring. Se bort fra ruteanbefalinger fra navigasjonssystemet hvis slike anbefalinger enten skulle medføre at De måtte utføre en farlig eller ulovlig manøver, sette Dem eller noen i en farlig situasjon, eller dirigere Dem inn i et område De vurderer som usikkert.**
- **Anbefalinger som navigasjonssystemet gir må bare anses som forslag. Det kan oppstå situasjoner hvor navigasjonssystemet feil oppgir kjøretøyets lokasjon, mislykkes med å foreslå det korteste veivalget og/eller mislykkes i å dirigere Dem til Deres ønskede mål. I slike situasjoner må De derfor basere Dem på Deres egne vurderinger under hensyn til rådende kjøreforhold.**
- **Aldri bruk navigasjonssystemet til å dirigere Dem til nødhjelp og lignende tjenester. Databasen inneholder ikke en fullstendig oversikt over politistasjoner, brannstasjoner, sykehus, klinikker eller lignende steder hvor nødhjelp finnes. Vennligst forhold Dem til Deres egne vurderinger og Deres evne til å spørre om veien ved behov for nødhjelp og lignende situasjoner.**
- **Som fører av kjøretøy er De alene ansvarlig for Deres sikkerhet i trafikken.**
  - **For å unngå en trafikkulykke eller en overtredelse av trafikkreglene; husk at de rådende veiforholdene og trafikkreglene gjelder foran informasjon som finnes i navigasjonssystemet.**
  - **Programvaren kan inneholde unøyaktig eller ufullstendig informasjon som følge av tidens løp, endrede forhold, eller som følge av den aktuelle kildens art. Vennligst iaktta de rådende trafikkforhold og trafikkregler ved all kjøring.**
  - **Navigasjonssystemet tar verken hensyn til eller gjør rede for, på noen som helst måte, informasjon vedrørende lover og trafikkregler, fartsrestriksjoner, veiforhold inklusive helling, dosering og/eller veidekke, informasjon om veihinder inklusiv bro- og tunnelhøyder og – bredder, og/eller andre rådende kjøre- og/eller veiforhold. Baser Dem derfor alltid på Deres egen vurdering og skjønn under hensyn til rådende kjøreforhold.**
  - **Bruk minst mulig tid til å se på skjermen mens De kjører.**

⚠ Varování

- **Tento navigační systém by neměl nahrazovat váš vlastní úsudek. Bez ohledu na to, jakou trasu tento navigační systém navrhne, musíte vždy dodržovat dopravní předpisy, řídit se vlastním úsudkem a dodržovat zásady bezpečného řízení vozidla. V případě, že navigační systém navrhne trasu, na které byste museli provést riskantní manévr nebo manévr v rozporu s dopravními předpisy, dostali se do nebezpečné situace nebo by vás trasa zavedla do oblasti, kterou považujete za nebezpečnou, takovou trasou se neřid'te.**
- **Trasu navrženou navigačním systémem považujte pouze za doporučení. Může se totiž stát, že navigační systém nezobrazí správnou polohu vozidla, nenavrhne nejkratší trasu nebo vás nedovede k požadovanému cíli. V takovém případě se spoléhejte na vlastní úsudek a zkušenosti a přihlížejte k aktuálním podmínkám jízdy.**
- **Nepoužívejte navigační systém k navržení trasy k nejbližší nouzové službě. Databáze totiž neobsahuje kompletní seznam poskytovatelů nouzových služeb (policie, hasičů, nemocnic a zdravotnických zařízení). V těchto situacích se řid'te vlastním úsudkem a případně se zeptejte na cestu kolemjdoucích.**
- **Za bezpečnost na silnici nesete jakožto řidič výhradní odpovědnost.**
  - **Aby nedošlo k dopravní nehodě nebo dopravnímu přestupku, mějte vždy na paměti, že před informacemi uloženými v navigačním systému mají vždy přednost aktuální podmínky na silnicích a dopravní předpisy.**
  - **Z důvodu zastarání databáze, změny okolností nebo povahy zdrojů dat může software také obsahovat nepřesné nebo neúplné informace. Sledujte proto po celou dobu jízdy aktuální dopravní podmínky a dopravní značení a dodržujte dopravní předpisy.**
  - **Navigační systém neobsahuje ani žádným způsobem nenahrazuje informace o dopravních předpisech, specifikacích vozidla včetně váhy, výšky, šířky a nákladu a/nebo omezeních rychlosti, podmínkách na silnicích včetně sklonu, stoupání a stavu vozovky, informace o překážkách na cestě, například výšku a šířku mostů a tunelů, ani žádné další obecné informace o podmínkách jízdy a silnic. Vždy se proto spoléhejte na vlastní úsudek a řidičské zkušenosti a respektujte aktuální dopravní situaci.**
  - **Snažte se sledovat displej za jízdy co nejméně.**

⚠ Varovanie

- **Tento navigačný systém by nemal nahrádzať váš vlastný úsudok. Bez ohľadu na to, akú trasu tento navigační systém navrhne, musíte vždy dodržiavať dopravné predpisy, riadiť sa vlastným úsudkom a dodržiavať zásady bezpečného riadenia vozidla. V prípade, že navigačný systém navrhne trasu, na ktorej by ste museli urobiť riskantný manéver alebo manéver v rozpore s dopravnými predpismi, dostali sa do nebezpečnej situácie alebo by vás trasa zaviedla do oblasti, ktorú považujete za nebezpečnú, takouto trasou sa neriaďte.**
- **Trasu navrhnutú navigačným systémom považujte iba za odporúčanie. Môže sa totiž stať, že navigačný systém nezobrazí správnu polohu vozidla, nenavrhne najkratšiu trasu alebo vás nedovedie k požadovanému cieľu. V takomto prípade sa spoliehajte na vlastný úsudok a skúsenosti a prihliadajte k aktuálnym podmienkam jazdy.**
- **Nepoužívajte navigačný systém k navrhnutiu trasy k najbližšej núdzovej službe. Databáza totiž neobsahuje kompletný zoznam poskytovateľov núdzových služieb (polície, požiarnikov, nemocníc a zdravotníckych zariadení). V týchto situáciách sa riaďte vlastným úsudkom a prípadne sa spýtajte na cestu okoloidúcich.**
- **Za bezpečnosť na ceste nesiete ako vodič výhradnú zodpovednosť.**
  - **Aby nedošlo k dopravnej nehode alebo dopravnému priestupku, majte vždy na pamäti, že aktuálne podmienky na cestách a dopravné predpisy majú vždy prednosť pred informáciami uloženými v navigačnom systéme.**
  - **Z dôvodu zastarania databázy, zmeny okolností alebo povahy zdrojov dát môže software tiež obsahovať nepresné alebo neúplné informácie. Sledujte preto po celú dobu jazdy aktuálne dopravné podmienky a dopravné značenie a dodržiavajte dopravné predpisy.**
  - **Navigačný systém neobsahuje ani žiadnym spôsobom nenahrádza informácie o dopravných predpisoch, špecifikáciách vozidla vrátane váhy, výšky, šírky a náklade, obmedzeniach rýchlosti, podmienkach na cestách vrátane sklonu, stúpania a stavu vozovky, informácie o prekážkach na ceste, napríklad výšku a šírku mostov a tunelov, ani žiadne ďalšie bežné informácie o podmienkach jazdy a ciest. Vždy sa preto spoliehajte na vlastný úsudok a skúsenosti s riadením vozidla a rešpektujte aktuálnu dopravnú situáciu.**
  - **Snažte sa čo najmenej sledovať displej za jazdy.**

⚠ Upozorenje

- **Ovaj navigacijski sustav ne može se koristiti kao zamjena za vlastitu procjenu. Bilo kakvi smjerovi koje ovaj navigacijski sustav predloži ne mogu ni u kojem slučaju imati prednost pred lokalnom prometnom regulacijom, Vašom vlastitom procjenom i/ili znanjima o sigurnoj vožnji. Zanemarite smjerove koje navigacijski sustav predloži ukoliko biste zbog takvih prijedloga: morali poduzeti opasnu ili nezakonitu radnju, doveli sebe u opasnu situaciju, ili bili usmjereni u područje koje smatrate nesigurnim.**
- **Upute koje daje navigacijski sustav treba smatrati isključivo prijedlozima. Moguće su situacije kad navigacijski sustav pogrešno pokazuje lokaciju vozila, ne predlaže najkraći put i/ili Vas ne usmjerava prema željenom odredištu. U takvim situacijama oslonite se na Vašu vozačku procjenu uzimajući u obzir trenutne uvjete za vožnju.**
- **Ne koristite navigacijski sustav za usmjeravanje prema hitnim službama. Zbirka podataka ne sadrži cjelovit popis lokacija hitnih službi kao što su policija, vatrogasne stanice, bolnice i klinike. Molimo koristite vlastitu procjenu i mogućnost da u takvim situacijama zatražite upute.**
- **Kao vozač, Vi ste isključivo odgovorni za Vašu sigurnost na cestama.**
  - **Kako biste izbjegli prometne nesreće odnosno prometni prekršaj, imajte na umu kako uvjeti na cesti te prometna regulacija imaju prednost pred informacijama sadržanim u navigacijskom sustavu.**
  - **Slijedom navedenog, program (software) može sadržavati netočne ili nepotpune informacije uslijed proteka vremena, promijenjenih okolnosti i zbog prirode korištenih izvora. Molimo motrite stvarne prometne okolnosti i regulaciju za čitavo vrijeme dok vozite.**
  - **Navigacijski sustav ne daje niti na bilo koji način uzima u obzir prometne i cestovne propise; specifikacije vozila uključujući masu, visinu, širinu, nosivost i/ili ograničenja brzine; uvjete na cestama uključujući strminu, uspon i/ili stanje podloge/kolinka; podatke o preprekama uključujući visinu i širinu mosta ili tunela, i/ili druge značajne uvjete vožnje i/ili uvjete na cesti. Uvijek se oslanjajte na vlastitu vozačku procjenu uzimajući u obzir trenutne uvjete vožnje.**
  - **Vrijeme u kojem promatrate ekran za vrijeme vožnje svedite na najmanje moguće.**

⚠ Opozorilo

- **Ta navigacijski sistem ne nadomešča presoje uporabnika. Katerokoli usmeritveno priporočilo, vsebovano v tem navigacijskem sistemu, ne more nikoli imeti prednosti pred lokalnimi prometnimi predpisi, pred osebno presojo uporabnika in/ali pred pravili varne vožnje. V primeru, da bi usmeritvena priporočila, vsebovana v tem navigacijskem sistemu, od uporabnika zahtevale tvegano ali nezakonito ravnanje, ali bi ga pripeljala v tvegano situacijo ali na območje, za katerega meni da je nevarno, se usmeritvenih priporočil, vsebovanih v tem navigacijskem sistemu, ne sme uporabljati.**
- **Napotek, vsebovan v navigacijskem sistemu, se šteje le kot priporočilo(a). Lahko pride do situacije, ko navigacijski sistem uporabnika vozila ne postavi na pravo lokacijo, mu ne pokaže najkrajše možne poti in/ali uporabnika vozila ne usmeri do željenega cilja potovanja. V takih primerih naj se uporabnik zanese na svojo osebno presojo, pri tem pa naj upošteva trenutne razmere na cesti.**
- **Uporabnik ne sme uporabljati navigacijskega sistema za usmerjanje v primeru iskanja storitev nujne službe. Podatkovna baza ne vsebuje popolnega seznama vseh lokacij nujnih služb, kot so npr. policija, gasilci, bolnice in klinike. V takšnih primerih naj uporabnik uporabi lastno presojo in sposobnost, ter v takih primerih prosi za pomoč pri usmeritvah.**
- **Kot voznik je uporabnik sam odgovoren za svojo prometno varnost.**
  - **Da se izogne nastanku prometne nesreče ali storitvi prometnega prekrška, naj uporabnik upošteva, da imajo dejanske razmere na cesti in prometni predpisi, prednost pred informacijami, vsebovanimi v navigacijskem sistemu.**
  - **V tej zvezi, programska oprema lahko vsebuje netočne ali nepopolne podatke zaradi poteka časa, sprememb okoliščin in glede na vire, ki jih uporablja. Prosimo uporabnika, da ves čas vožnje upošteva dejanske prometne okoliščine in predpise.**
  - **Navigacijski sistem v nobenem primeru ne zagotavlja in/ali ne vsebuje: informacij, ki se nanašajo na prometne in cestne predpise; podatkov o vozilu, vključno z maso, višino, širino, nosilnostjo in/ali hitrostnimi omejitvami; podatkov o razmerah na cesti, vključno s podatki o naklonu, strmini in/ali cestišču; informacij o ovirah na cesti, vključno z višino in širino tunelov ter mostov in/ali drugimi obstoječimi voznimi razmerami in razmerami na cesti. Uporabnik se mora vedno zanesti na lastno presojo, pri tem pa naj upošteva trenutne razmere na cestah.**
  - **Uporabnik mora znižati čas gledanja na ekran med vožnjo na minimum.**

⚠ Ostrzeżenie

- **System nawigacyjny nie powinien stanowić dla użytkownika substytutu jego indywidualnej oceny sytuacji. Jakiekolwiek wskazówki dotyczące drogi generowane przez system nawigacyjny nie powinny nigdy zastępować użytkownikowi lokalnych przepisów drogowych, indywidualnej oceny sytuacji i/lub znajomości zasad bezpiecznej jazdy. Nie należy brać pod uwagę wskazówek systemu nawigacyjnego, w przypadku gdy miałyby one: zmusić użytkownika do wykonania niebezpiecznego lub niezgodnego z prawem manewru, postawić użytkownika w niebezpiecznej sytuacji lub zalecić jazdę na obszarze, który użytkownik uważa za niebezpieczny.**
- **Porady generowane przez system nawigacyjny powinny być traktowane wyłącznie jako sugestie. Mogą zdarzyć się sytuacje, kiedy system nawigacyjny będzie wskazywał niepoprawną pozycję pojazdu, kiedy nie przedstawi propozycji najkrótszej trasy, i/lub nie pokieruje użytkownika do wybranego przez niego celu. W takich sytuacjach, użytkownik powinien opierać się na własnej ocenie sytuacji, biorąc pod uwagę warunki panujące na drodze.**
- **Nie należy korzystać z systemu nawigacyjnego w przypadku konieczności dotarcia do instytucji oferujących pomoc w nagłych wypadkach. Baza danych nie zawiera pełnej listy instytucji oferujących pomoc w nagłych wypadkach, takich jak: placówki policji i straży pożarnej, szpitale i przychodnie. Użytkownik musi polegać w tych sytuacjach na własnej ocenie sytuacji i możliwości uzyskania wskazówek.**
- **Jako kierowca, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za swoje bezpieczeństwo na drodze.**
  - **W celu uniknięcia wypadku lub wykroczenia na drodze, użytkownik powinien pamiętać, że rzeczywiste warunki na drodze i przepisy ruchu drogowego mają pierwszeństwo przed informacjami zawartymi w systemie nawigacyjnym.**
  - **Tym samym, z powodu upływu czasu, zmieniających się okoliczności oraz ze względu na naturę wykorzystanych źródeł oprogramowanie może zawierać niedokładne lub niepełne informacje. W trakcie jazdy należy zawsze mieć na uwadze rzeczywiste warunki na drodze i przepisy ruchu drogowego.**
  - **System nawigacyjny nie zapewnia, ani w żadnym zakresie nie stanowi, informacji na temat: przepisów dotyczących ruchu drogowego; właściwości pojazdu, w tym: wagi, wysokości, szerokości, ładowności, i/lub ograniczeń prędkości; warunków na drodze, w tym spadku, nachylenia, i/lub jakości nawierzchni; informacji o przeszkodach, w tym o wysokości i szerokości mostów i tuneli, ani żadnych innych informacji dotyczących warunków jazdy i/lub warunków drogowych. Użytkownik powinien zawsze polegać na swojej własnej ocenie sytuacji, uwzględniając panujące warunki na drodze.**
  - **Użytkownik powinien zmniejszyć do minimum czas poświęcany na spoglądanie na ekran w trakcie jazdy.**

⚠ Figyelmeztetés

- **A jelen navigációs rendszer nem helyettesíti az Ön ítélőképességét. A navigációs rendszer által adott bármilyen útvonaljavaslat nem pótolja a helyi közlekedési szabályokat, az Ön megítélését és/vagy az Ön biztonságos vezetését. A navigációs rendszer útvonaljavaslatát hagyja figyelmen kívül, amennyiben az arra vezetne, hogy: önnek veszélyes vagy szabálysértő manővert kellene végrehajtania, önt veszélyes helyzetbe hozza, illetve önt a megítélése szerint nem biztonságos helyre vezeti.**
- **A navigációs rendszer által adott utasítás kizárólag javaslatnak minősül. Előfordulhat, hogy a navigációs rendszer a jármű helyzetét nem pontosan jelöli, nem vagy nem pontosan mutatja a legrövidebb útvonalat és/vagy nem vezet a kijelölt célállomásra. Ezekben az esetekben az adott útviszonyok figyelembevétele mellett hagyatkozzon saját vezetési tapasztalatára.**
- **Ne használja a navigációs rendszert arra, hogy az Önt segélyszolgálati helyekre vezesse. A rendszer nem tartalmaz teljes listát a segélyszolgálatokról, mint amilyen a rendőrség, tűzoltóság, kórházak és klinikák. Ebben az esetben intézkedjen legjobb belátása szerint és kérjen tájékoztatást az útirányról.**
- **A vezető kizárólag saját maga felel a közúti biztonságáért.**
  - **A közlekedési balesetek és szabálysértések elkerülése érdekében mindig tartsa szem előtt, hogy az aktuális út- és közlekedési viszonyok, közlekedési szabályok elsőbbséget élveznek a navigációs rendszeren található információkkal szemben.**
  - **Így a szoftver pontatlan vagy hiányos információkat adhat az útvonal idejéből, a változó körülményekből és az információk természetéből adódóan, ezért az aktuális közlekedési körülményeket a vezetés teljes időtartama alatt vegye figyelembe.**
  - **A navigációs rendszer nem veszi figyelembe és nem nyújt információt a közlekedési szabályokra, a gépjárművek súlyára, magasságára, szélességére, rakományára vonatkozóan, az út viszonyokra, beleértve az emelkedőket, kanyarokat és/vagy útfelületi viszonyokat.; az akadályokra vonatkozó információk a hidak és alagutak hosszát és szélességét és/vagy egyéb jellemző közlekedési és/vagy útviszonyokat tartalmazzák. Vezetés közben mindig saját döntésére hagyatkozzon, figyelembe véve az aktuális közlekedési viszonyokat.**
  - **Vezetés közben lehetőség szerint a legrövidebb ideig nézze a képernyőt.**

NAVTEQ

END USER LICENSE AGREEMENT

PLEASE READ THIS END USER LICENSE AGREEMENT CAREFULLY BEFORE USING THE NAVTEQ DATABASE

NOTICE TO THE USER
THIS IS A LICENSE AGREEMENT - AND NOT AN AGREEMENT FOR SALE - BETWEEN YOU AND NAVTEQ B.V. FOR YOUR COPY OF THE NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABASE, INCLUDING ASSOCIATED COMPUTER SOFTWARE, MEDIA AND EXPLANATORY PRINTED DOCUMENTATION PUBLISHED BY NAVTEQ (JOINTLY "THE DATABASE"). BY USING THE DATABASE, YOU ACCEPT AND AGREE TO ALL TERMS AND CONDITIONS OF THIS END USER LICENSE AGREEMENT ("AGREEMENT"). IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT, PROMPTLY RETURN THE DATABASE, ALONG WITH ALL OTHER ACCOMPANYING ITEMS, TO YOUR SUP-PLIER FOR A REFUND.

OWNERSHIP
The Database and the copyrights and intellectual property or neighboring rights therein are owned by NAVTEQ or its licensors. Ownership of the media on which the Database is contained is retained by NAVTEQ and/or your supplier until after you have paid in full any amounts due to NAVTEQ and/or your supplier pursuant to this Agreement or similar agreement(s) under which goods are provided to you. NAVTEQ grants you a non-exclusive license to use the Database for your personal use or, if applicable, for use in your business' internal operations. This license does not include the right to grant sub-licenses.

LICENSE GRANT
NAVTEQ grants you a non-exclusive license to use the Database for your personal use or, if applicable, for use in your business' internal operations. This license does not include the right to grant sub-licenses.

LIMITATIONS ON USE
The Database is restricted for use in the specific system for which it was created. Except to the extent explicitly permitted by mandatory laws (e.g. national laws based on the European Software Directive (91/250) and the Database Directive (96/9)), you may not extract or reutilize substantial parts of the contents of the Database nor reproduce, copy, modify, adapt, translate, disassemble, decompile, reverse engineer any portion of the Database. If you wish to obtain interoperability information as meant in (the national laws based on) the European Software Directive, you shall grant NAVTEQ reasonable opportunity to provide said information on reasonable terms, including costs, to be determined by NAVTEQ.

TRANSFER OF LICENSE
You may not transfer the Database to third parties, except when installed in the system for which it was created or when you do not retain any copy of the Database, and provided that the transferee agrees to all terms and conditions of this Agreement and confirms this in writing to NAVTEQ. Multi-disc sets may only be transferred or sold as a complete set as provided by NAVTEQ and not as subset thereof.

LIMITED WARRANTY
NAVTEQ warrants that, subject to the warnings set out below, for a period of 12 months after acquisition of your copy of the Database, it will perform substantially in accordance with NAVTEQ's Criteria for Accuracy and Completeness existing on the date you acquired the Database; these criteria are available from NAVTEQ at your request. If the Database does not perform in accordance with this limited warranty, NAVTEQ will use reasonable efforts to repair or replace your non-conforming copy of the Database. If these efforts do not lead to performance of the Database in accordance with the warranties set out herein, you will have the option to either receive a reasonable refund of the price you paid for the Database or to rescind this Agreement. This shall be NAVTEQ's entire liability and your sole remedy against NAVTEQ. Except as expressly provided in this section, NAVTEQ does not warrant nor make any representations regarding the use of results of the use of the Database in terms of its correctness,

accuracy, reliability, or otherwise. NAVTEQ does not warrant that the Database is or will be error free. No oral or written information or advice provided by NAVTEQ, your supplier or any other person shall create a warranty or in any way increase the scope of the limited warranty described above. The limited warranty set forth in this Agreement does not affect or prejudice any statutory legal rights that you may have under the legal warranty against hidden defects.

If you did not acquire the Database from NAVTEQ directly, you may have statutory rights against the person from whom you have acquired the Database in addition to the rights granted by NAVTEQ hereunder according to the law of your jurisdiction. The above warranty of NAVTEQ shall not affect such statutory rights and you may assert such rights in addition to the warranty rights granted herein.

LIMITATION OF LIABILITY
The price of the Database does not include any consideration for assumption of risk of consequential, indirect or unlimited direct damages which may arise in connection with your use of the Database. Accordingly, in no event shall NAVTEQ be liable for any consequential or indirect damages, including without limitation, loss of revenue, data, or use, incurred by you or any third party arising out of your use of the Database, whether in an action in contract or tort or based on a warranty, even if NAVTEQ has been advised of the possibility of such damages. In any event NAVTEQ's liability for direct damages is limited to the price of your copy of the Database.

THE LIMITED WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY, SET FORTH IN THIS AGREEMENT, DO NOT AFFECT OR PREJUDICE YOUR STATUTORY RIGHTS WHERE YOU HAVE ACQUIRED THE DATABASE OTHERWISE THAN IN THE COURSE OF A BUSINESS.

WARNINGS
The Database may contain inaccurate or incomplete information due to the passage of time, changing circumstances, sources used and the nature of collecting comprehensive geographic data, any of which may lead to incorrect results. The Database does not include or reflect information on - inter alia - neighborhood safety; law enforcement; emergency assistance; construction work; road or lane closures; vehicle or speed restrictions; road slope or grade; bridge height, weight or other limits; road or traffic conditions; special events; traffic congestion; or travel time.

GOVERNING LAW
This Agreement shall be governed by the laws of the jurisdiction, in which you reside at the date of acquisition of the Database. Should you at that moment reside outside the European Union or Switzerland, the law of the jurisdiction within the European Union or Switzerland where you acquired the Database shall apply. In all other cases, or if the jurisdiction where you acquired the Database cannot be defined, the laws of the Netherlands shall apply. The courts competent at your place of residence at the time you acquired the Database shall have jurisdiction over any dispute arising out of, or relating to this Agreement, without prejudice to NAVTEQ' right to bring claims at your then current place of residence.

LIZENZVERTRAG FÜR ENDBENUTZER

WICHTIG - BITTE LESEN SIE DIESEN LIZENZVERTRAG FÜR ENDBENUTZER VOR DER VERWENDUNG DER NAVTEQ DATENBANK SORGFÄLTIG DURCH.

HINWEIS FÜR DEN BENUTZER
DAS VORLIEGENDE DOKUMENT IST EIN LIZENZVERTRAG UND KEIN KAUFVERTRAG ZWISCHEN IHNEN UND NAVTEQ B.V. FÜR IHRE KOPIE DER NAVIGATIONSKARTENDATENBANK VON NAVTEQ, EINSCHLIESSLICH ZUGEHÖRIGER COMPUTERSOFTWARE, MEDIEN UND VON NAVTEQ HERAUSGEGEBENER SCHRIFTLICHER UNTERLAGEN ZUR ERLÄUTERUNG (GEMEINSAM "DIE DATENBANK"). MIT DER VERWENDUNG DER DATENBANK ERKLÄREN SIE SICH MIT ALLEN BESTIMMUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES FÜR ENDBENUTZER ("VERTRAG") EINVERSTANDEN. FALLS SIE MIT DEN BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGES NICHT EINVERSTANDEN SIND, GEBEN SIE DIE DATENBANK MIT ALLEN ZUGEHÖRIGEN MATERIALIEN GEGEN RÜCKERSTATTUNG DES KAUFPREISES BITTE AN IHREN HÄNDLER ZURÜCK.

EIGENTUMSRECHT
Die Datenbank sowie sämtliche Urheberrechte, geistige Eigentumsrechte oder verwandte Schutzrechte an der Datenbank stehen im Eigentum von NAVTEQ oder deren Lizenzgebern. Das Eigentumsrecht an den Medien, auf denen sich die Datenbank befindet, verbleibt bei NAVTEQ und/oder Ihrem Händler, bis Sie alle Forderungen beglichen haben, die Sie NAVTEQ und/oder Ihrem Händler entsprechend diesem Vertrag oder ähnlichen Verträgen, unter denen Ihnen Waren bereitgestellt werden, schulden.

LIZENZGEWÄHRUNG
NAVTEQ gewährt Ihnen eine nicht-exklusive Lizenz, die Datenbank zur persönlichen Verwendung oder, soweit anwendbar, zur internen Verwendung in Ihrem Unternehmen einzusetzen. Die vorliegende Lizenz berechtigt nicht zur Vergabe von Unterlizenzen.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN
Die Verwendung der Datenbank ist nur in dem spezifischen System gestattet, für das sie entwickelt worden ist. Soweit durch zwingendes Recht nicht ausdrücklich gestattet (z.B. nationale Gesetze auf Grundlage der europäischen Software-Richtlinie (91/250/EWG) oder der Datenbank-Richtlinie (96/9/EG), sind Sie weder berechtigt, wesentliche Teile des Inhalts der Datenbank zu extrahieren oder weiter zu verwenden, noch Teile der Datenbank zu vervielfältigen, zu kopieren, zu modifizieren, anzupassen, zu übersetzen, zu zerlegen, zu dekompilieren oder mittels Reverse Engineering zurückzuentwickeln. Falls Sie Informationen über Interoperabilität gemäß den nationalen Gesetzen, die auf Grundlage der europäischen Software-Richtlinie erlassen worden sind, erhalten möchten, sind Sie verpflichtet, NAVTEQ angemessene Gelegenheit zu geben, Ihnen diese Informationen zu angemessenen, von NAVTEQ festzulegenden Bedingungen und Kosten zur Verfügung zu stellen.

LIZENZÜBERTRAGUNG
Sie sind zu einer Übertragung der Datenbank an Dritte nicht berechtigt. Dies gilt nicht, wenn die Datenbank auf dem System, für das sie entwickelt worden ist, installiert ist oder wenn Sie keinerlei Kopien der Datenbank zurückbehalten, vorausgesetzt, dass der Empfänger der Datenbank sich schriftlich gegenüber NAVTEQ mit sämtlichen Bestimmungen dieses Vertrages einverstanden erklärt. Die CD-Sätze dürfen nur als kompletter Satz, wie von NAVTEQ bereitgestellt, nicht aber in Teilen weitergegeben oder verkauft werden.

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG
NAVTEQ gewährleistet vorbehaltlich der unten aufgeführten Warnungen für die Dauer von 12 Monaten ab dem Tag, an dem Sie Ihre Kopie der Datenbank erworben haben, dass die Datenbank im Wesentlichen in Übereinstimmung mit den am Tag Ihres Erwerbes der Datenbank gültigen Kriterien für Genauigkeit und Vollständigkeit von NAVTEQ funktioniert; diese werden auf Anfrage von NAVTEQ zur Verfügung gestellt. Falls die Datenbank nicht entsprechend dieser beschränkten Gewährleistung funktioniert, wird sich NAVTEQ angemessen darum bemühen, Ihre mangelhafte Kopie der Datenbank zu reparieren oder zu ersetzen. Sollten diese Bemühungen keine Verbesserung der Performance der Datenbank bewirken, haben Sie die Möglichkeit, eine angemessene Erstattung des von Ihnen geleisteten Kaufpreises für die Datenbank zu erhalten oder von diesem Vertrag zurückzutreten. Diese

Möglichkeiten stellen Ihr einziges Rechtsmittel gegen NAVTEQ dar. Soweit in diesem Abschnitt nicht ausdrücklich anderweitig festgelegt, macht NAVTEQ im Hinblick auf Richtigkeit, Genauigkeit, Zuverlässigkeit oder in anderer Hinsicht keine weiteren Gewährleistungen oder Zusicherungen bezüglich der Nutzung der Ergebnisse, die durch die Verwendung der Datenbank erzielt werden. NAVTEQ gewährleistet nicht, dass die Datenbank ohne jeglichen Fehler ist oder sein wird. Die vorstehende beschränkte Gewährleistung wird durch mündliche oder schriftliche Informationen oder Ratschläge seitens NAVTEQ, Ihrem Händler oder anderen Personen in keinem Fall ergänzt oder erweitert. Soweit Sie gesetzliche Gewährleistungsrechte für versteckte Fehler haben, werden diese durch die in diesem Vertrag festgelegte beschränkte Gewährleistung nicht berührt.

Falls Sie die Datenbank nicht direkt von NAVTEQ erworben haben, haben Sie möglicherweise zusätzlich zu den von NAVTEQ laut dem vorliegenden Vertrag gewährten Rechten nach nationaler Rechtsprechung Ihres Landes weitere gesetzliche Gewährleistungsrechte gegenüber der Person, von der Sie die Datenbank erworben haben. Die vorstehende Gewährleistung von NAVTEQ lässt derartige gesetzliche Gewährleistungsrechte unberührt, und Sie sind berechtigt, derartige Rechte zusätzlich zu den nach diesem Vertrag gewährten Gewährleistungsrechten geltend zu machen.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Der Preis für die Datenbank umfasst nicht die Übernahme des Risikos von Folgeschäden, mittelbaren Schäden oder unbegrenzten unmittelbaren Schäden, die in Zusammenhang mit Ihrer Verwendung der Datenbank entstehen können. NAVTEQ haftet daher in keinem Fall für Folgeschäden oder mittelbare Schäden, einschließlich - aber nicht beschränkt auf - Gewinnverlust, Datenverlust oder Nutzungsausfall, die durch Sie oder Dritte in Folge der Verwendung der Datenbank entstehen können, selbst wenn NAVTEQ auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen worden ist. Die vorstehende Haftungsbeschränkung besteht für sämtliche Ansprüche aus sämtlichen Rechtsgründen, gleich ob aus Vertrag, unerlaubter Handlung oder Gewährleistung. Darüber hinaus ist die Haftung von NAVTEQ für unmittelbare Schäden in jedem Fall auf die Höhe des von Ihnen für Ihre Kopie der Datenbank bezahlten Kaufpreises beschränkt.

SOWEIT SIE DIE DATENBANK NICHT IM RAHMEN EINER GESCHÄFTSTRANSAKTION ERWORBEN HABEN, LÄSST DIE IN DIESEM VERTRAG FESTGELEGTE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG IHRE GESETZLICHEN RECHTE UNBERÜHRT.

WARNUNG
Die Datenbank gibt die Wirklichkeit wieder, wie sie vor Ihrem Erwerb der Datenbank bestanden hat, und enthält Daten und Informationen von staatlichen und anderen Quellen, die Fehler oder Auslassungen aufweisen können. Die Datenbank kann daher wegen Änderungen, die im Lauf der Zeit eingetreten sind, wegen geänderter Umstände oder der Art der genutzten Quellen ungenaue oder unvollständige Informationen enthalten. Die Datenbank enthält keinerlei Informationen über - unter anderem - die Sicherheit der Umgebung, Verfügbarkeit und Anwesenheit der Polizei, Hilfe im Notfall, Bauarbeiten, Absperrungen von Straßen und Spuren, Fahrzeugtyp- oder Geschwindigkeitsbeschränkungen, Straßengefälle oder Straßenneigungen, Brückenhöhen, Gewichts- oder andere Beschränkungen, Straßen- oder Verkehrsbedingungen, besondere Ereignisse, Verkehrsstaus oder Reisezeiten.

GELTENDES RECHT
Dieser Vertrag unterliegt jener Rechtsprechung, in der Sie zum Zeitpunkt des Erwerbs der Datenbank Ihren Wohnsitz haben. Haben Sie zu diesem Zeitpunkt Ihren Wohnsitz außerhalb der Europäischen Union oder der Schweiz, gilt das Recht jenes Landes innerhalb der Europäischen Union oder der Schweiz, in dem Sie die Datenbank erworben haben. In allen übrigen Fällen oder in Fällen, in denen die Rechtsprechung, in der Sie die Datenbank erworben haben, nicht festgestellt werden kann, gilt das niederländische Recht. Für Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit diesem Vertrag gilt die Zuständigkeit jenes Gerichts, an dem Sie zum Zeitpunkt des Erwerbs der Datenbank Ihren Wohnsitz haben; NAVTEQ ist darüber hinaus berechtigt, Klagen auch an dem Gericht Ihres damaligen Wohnsitzes einzureichen.

CONTRAT DE LICENCE POUR L'UTILISATEUR FINAL

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE CONTRAT DE LICENCE A L'USAGE DE L'UTILISATEUR FINAL AVANT D'UTILISER LA BASE DE DONNEES NAVTEQ

NOTE POUR L'UTILISATEUR
CECI EST UN CONTRAT DE LICENCE – ET NON UN CONTRAT DE VENTE – ENTRE VOUS ET LA SOCIETE NAVTEQ B.V. POUR VOTRE COPIE DE LA BASE DE DONNEES NAVIGABLE DE NAVTEQ Y COMPRIS LE LOGICIEL QUI Y EST ASSOCIE, LE SUPPORT ET LA DOCUMENTATION IMPRIMEE EXPLICATIVE PUBLIEE PAR NAVTEQ (COLLECTIVEMENT DESIGNES PAR "LA BASE DE DONNEES"). EN UTILISANT LA BASE DE DONNEES, VOUS ACCEPTEZ LES TERMES ET CONDITIONS DE CE CONTRAT DE LICENCE POUR L'UTILISATEUR FINAL ("CONTRAT"). SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS LES TERMES DE CE CONTRAT, VEUILLEZ RETOURNER À VOTRE FOURNISSEUR, DANS LES MEILLEURS DELAIS, LA BASE DE DONNEES AINSI QUE TOUS LES ELEMENTS QUI L'ACCOMPAGNENT AFIN D'EN OBTENIR LE REMBOURSEMENT.

PROPRIETE
La Base de données ainsi que les droits de propriété intellectuelle et les droits d'auteur ou les droits voisins qui y sont attachés sont détenus par NAVTEQ ou par ses concédants de licences. La propriété du support contenant la Base de données est conservée par NAVTEQ et/ou votre fournisseur jusqu'à ce que vous ayez intégralement payé les sommes dues à NAVTEQ et/ou à votre fournisseur conformément au présent Contrat ou à tout autre contrat similaire aux termes duquel les biens vous ont été remis.

CONCESSION DE LICENCE
NAVTEQ vous concède une licence non exclusive d'utilisation de la Base de données pour votre usage personnel ou, le cas échéant, pour un usage professionnel interne. Cette licence ne comprend pas le droit de concéder des sous-licences.

LIMITES SUR L'UTILISATION
L'utilisation de la Base de données est limitée au système spécifique pour lequel elle a été créée. A l'exception des dispositions expressément prévues par la loi (par exemple, les dispositions des législations nationales transposant les Directives européennes 91/250 portant sur les logiciels et 96/9 portant sur les Bases de données), vous n'êtes pas autorisé à extraire ou à réutiliser une ou plusieurs parties substantielles du contenu de la Base de données, ni à reproduire, copier, modifier, adapter, traduire, désassembler, décompiler, pratiquer l'ingénierie inverse d'une quelconque partie de la Base de données. Si vous souhaitez obtenir des informations nécessaires à l'interopérabilité conformément aux dispositions (du Code de la propriété intellectuelle après transposition) de la Directive européenne sur les logiciels, vous devrez laisser à NAVTEQ la possibilité de vous fournir lesdites informations, dans des délais et conditions raisonnables, y compris au regard des frais, qui seront déterminés par NAVTEQ.

TRANSFERT DE LICENCE
Vous n'êtes pas autorisé à transférer la Base de données à des tiers, sauf lorsqu'elle est installée dans le système pour lequel elle a été créée ou dans le cas où vous ne conserveriez aucune copie de la Base de données et à condition que le cessionnaire accepte les termes et conditions du présent Contrat et confirme cette acceptation par écrit à NAVTEQ. Les coffrets de disques ne peuvent être transférés ou vendus que complets, tels que fournis par NAVTEQ, et non en disques séparés.

GARANTIE LIMITEE
NAVTEQ garantit que, sous réserve des Avertissements prévus ci-dessous, pour une période de 12 mois à compter de la date d'acquisition de votre copie de la Base de données, cette dernière fonctionnera pour l'essentiel conformément aux Critères de précision et d'exhaustivité de NAVTEQ en NAVTEQ sur votre demande. Si la Base de données ne fonctionne pas conformément à cette garantie limitée, NAVTEQ s'efforcera, dans une limite raisonnable, de réparer ou de remplacer votre copie non conforme de la Base de données. Si ces efforts ne permettent pas d'obtenir que la Base de données fonctionne conformément aux garanties prévues aux présentes, vous aurez la possibilité, soit d'obtenir un remboursement raisonnable du prix que vous avez payé pour la Base de données, soit de résilier le présent Contrat. Ceci constitue le seul engagement de responsabilité de NAVTEQ et votre seul recours à l'encontre de NAVTEQ. A l'exception des dispositions expresses du présent paragraphe, NAVTEQ ne

donne aucune garantie et ne fait aucune déclaration concernant l'utilisation ou les résultats de l'utilisation de la Base de données en ce qui concerne son exactitude, sa précision, sa fiabilité ou toute autre qualité. NAVTEQ ne garantit pas que la Base de données est ou sera exempte de toute erreur. Aucune information ou conseil oral ou écrit fournis par NAVTEQ, votre fournisseur ou une quelconque autre personne ne saurait constituer une garantie ni engager NAVTEQ ou accroître le champ de la garantie limitée décrite ci-dessus. La garantie limitée prévue dans le présent Contrat est sans préjudice des droits dont vous pouvez bénéficier en vertu de la garantie légale contre les vices cachés.

Si vous n'avez pas directement acquis la Base de données auprès de NAVTEQ, vous pouvez bénéficier, selon les textes en vigueur dans votre pays, de droits à l'égard de la personne auprès de laquelle vous avez acquis la Base de données en plus des droits ci-dessus concédés par NAVTEQ. La garantie de NAVTEQ prévue ci-dessus n'affectera pas ces droits. Vous êtes autorisé à vous prévaloir de tels droits en plus de ceux accordés par la présente garantie.

LIMITE DE RESPONSABILITE
Le prix de la Base de données n'inclut aucune considération relative à la contrepartie d'un quelconque risque lié à des dommages indirects ou consécutifs ou à des dommages directs illimités pouvant survenir à l'occasion de votre utilisation de la Base de données. Par conséquent, NAVTEQ ne sera en aucun cas responsable des dommages consécutifs ou indirects y compris, notamment, la perte de profit, de données ou l'impossibilité d'utiliser la Base de données, subis par vous ou tout tiers, résultant de votre utilisation de la Base de données, et ceci, que l'action soit intentée sur un fondement contractuel ou délictuel ou fondée sur une garantie, même si NAVTEQ a été avisé de l'éventualité de tels dommages. En tout état de cause, la responsabilité de NAVTEQ pour tout dommage direct sera limitée au prix de votre copie de la Base de données.

LA GARANTIE LIMITEE AINSI QUE LA LIMITATION DE RESPONSABILITE PREVUES DANS LE PRESENT CONTRAT SONT SANS PREJUDICE DE VOS DROITS SI VOUS AVEZ ACQUIS LA BASE DE DONNEES DANS UN CADRE AUTRE QUE PROFESSIONNEL.

AVERTISSEMENTS
La Base de données reflète la réalité telle qu'elle existait avant que vous ne receviez la Base de données. Elle contient des données et informations provenant de services publics administratifs et d'autres sources qui peuvent contenir des erreurs ou des omissions. Par consé-quent, la Base de données peut contenir des informations rendues incomplètes ou inexactes au cours du temps ou en raison des circonstances et de la nature des sources utilisées.
La Base de données ne contient ou ne reflète aucune information sur, notamment, la sécurité du voisinage, la proximité de services de police ou d'assistance d'urgence, les travaux de construction, la fermeture de routes ou de voies de circulation, les limitations de vitesse et autres restrictions concernant les automobiles, la déclivité ou le degré d'inclinaison des routes, les limitations de hauteur, de poids ou autres restrictions concernant les ponts, les conditions de circulation routière, les événements particuliers, les embouteillages routiers ou les durées de voyage.

LOI APPLICABLE
Ce contrat est régi par le droit du pays dans lequel vous résidez lors de l'acquisition de la Base de données. Si à ce moment vous résidez en dehors de l'Union européenne ou de la Suisse, le droit applicable sera celui en vigueur dans le pays de l'Union européenne ou en Suisse si vous avez acquis la Base de données dans l'un de ces pays. Dans tous les autres cas, ou si le pays dans lequel vous avez acquis la Base de données ne peut être déterminé, le droit des Pays-Bas sera applicable. Le tribunal compétent du ressort dans lequel vous résidez le jour où vous avez fait l'acquisition de la Base de données sera seul compétent pour tout litige découlant de ou en relation avec ce contrat, sans préjudice pour NAVTEQ du droit d'intenter une action devant le tribunal du lieu de votre résidence au moment du litige.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA PER L'UTENTE FINALE PRIMA DI UTILIZZARE IL DATABASE NAVTEQ

NOTA PER L'UTENTE
QUESTO È UN CONTRATTO DI LICENZA – E NON UN CONTRATTO DI VENDITA – FRA LEI (UTENTE FINALE) E LA NAVTEQ B.V. PER LA SUA COPIA DEL DATABASE DELLA MAPPA DI NAVIGAZIONE NAVTEQ, COMPRENDENTE IL RELATIVO SOFTWARE PER COMPUTER, I SUPPORTI E LA DOCUMENTAZIONE STAMPATA ESPLICATIVA PUBBLICATA DA NAVTEQ (NEL PROSIEGUO COLLETTIVAMENTE DENOMINATI "IL DATABASE"). IN SEGUITO ALL'UTILIZZO DEL DATABASE, LEI CONVIENE E ACCETTA TUTTE LE CLAUSOLE E LE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA PER L'UTENTE FINALE ("CONTRATTO"). QUALORA LEI NON SIA D'ACCORDO CON LE CLAUSOLE DI QUESTO CONTRATTO, RESTITUISCA SENZA INDUGIO IL DATABASE, UNITAMENTE A TUTTO IL MATERIALE E ALLA DOCUMENTAZIONE CHE LO ACCOMPAGNANO, AL SUO FORNITORE PER IL RIMBORSO.

DIRITTI DI PROPRIETÀ
Il Database nonché i diritti di autore e di proprietà intellettuale o diritti connessi che vi sono collegati sono di proprietà della NAVTEQ o dei Suoi licenziatori. La proprietà dei supporti nei quali il Database è contenuto resta in capo alla NAVTEQ e/o al Suo fornitore, fino a che Lei non abbia pagato integralmente ogni somma dovuta alla NAVTEQ e/o al Suo fornitore in base al presente contratto o in base a contratti simili, in esecuzione dei quali i beni Le sono stati forniti.

CONCESSIONE DELLA LICENZA
NAVTEQ Le concede una licenza non esclusiva per l'uso personale del Database o, se del caso, per l'uso nell'ambito delle attività interne della Sua impresa. Questa licenza non include il diritto di concedere sublicenze.

LIMITAZIONI ALL'USO
L'uso del Database è limitato al sistema specifico per il quale è stato creato. Ad eccezione di quanto esplicitamente permesso da leggi obbligatorie (per esempio, leggi nazionali basate sulla Direttiva Europea in materia di software n. 91/250, e la Direttiva sui Database, n. 96/9), Lei si impegna a non estrarre o riutilizzare parti sostanziali del contenuto del Database, né a riprodurre, copiare, modificare, adattare, tradurre, disassemblare, decompilare, deingegneri-zzare qualsiasi parte del Database. Qualora Lei desideri ottenere informazioni sulla interoperabilità nel significato attribuito dalla (legge nazionale basata sulla) Direttiva Comunitaria sul software, Lei dovrà offrire alla NAVTEQ una opportunità ragionevole di fornirle tali informazioni a condizioni ragionevoli, inclusi i costi, quali determinate da NAVTEQ.

CESSIONE DELLA LICENZA
Le è fatto divieto di trasferire il Database a terzi, tranne nel caso in cui esso sia installato nel sistema per il quale è stato creato o quando Lei non abbia trattenuto alcuna altra copia del Database e, a condizione che il cessionario accetti tutte le clausole e le condizioni di questo contratto e lo confermi per iscritto a NAVTEQ. I set di CD possono essere venduti o ceduti esclusivamente come set completi e come forniti da NAVTEQ. I CD che li compongono non possono essere venduti separatamente.

GARANZIA LIMITATA
NAVTEQ garantisce che, salvo quanto stabilito nell'avvertenza di cui in calce, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto della Sua copia del Database, le prestazioni dello stesso saranno conformi ai criteri di accuratezza e completezza di NAVTEQ in vigore alla data in cui Lei ha acquistato il Database; questi criteri Le saranno messi a disposizione da NAVTEQ a Sua richiesta. Se le prestazioni del Database non corrispondono a questa garanzia limitata, NAVTEQ farà ogni ragionevole sforzo per prestazione del Database in conformità alle garanzie qui assunte, Lei avrà l'opzione tra ricevere una restituzione ragionevole del prezzo pagato per il Database oppure risolvere questo contratto. Ciò costituirà l'intera respons-abilità di NAVTEQ e il Suo unico rimedio contro NAVTEQ. Ad eccezione di quanto esplicitamente previsto in questa clausola, NAVTEQ non garantisce né fa alcuna affermazione riguardo l'uso o i risultati dell'uso del Database in termini di correttezza, accuratezza, affidabilità od altro. NAVTEQ non garantisce che il Database sia o sarà senza errori. Nessuna informazione orale o scritta

e nessun consiglio fornito da NAVTEQ, dal Suo fornitore o da qualsiasi altra persona costituiranno una garanzia o in qualsiasi modo un ampliamento dell'ambito della garanzia limitata sopra descritta. La garanzia limitata accordata in questo contratto non incide né pregiudica alcun diritto derivante dalla legge, che Lei possa vantare in relazione alla garanzia legale contro i difetti occulti.

Se Lei non ha acquistato il Database direttamente da NAVTEQ, Lei può avere un diritto, se previsto dalla legge, nei confronti della persona dalla quale Lei ha acquistato il Database, in aggiunta ai diritti concessi da NAVTEQ con questo contratto, secondo il diritto della giurisdizione in cui Lei risiede. Questa garanzia di NAVTEQ non inciderà su tali pretese legali e Lei potrà far valere tali diritti in aggiunta ai diritti di garanzia qui riconosciuti.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ
Il prezzo del Database non comprende alcun compenso per la copertura del rischio relativo a danni conseguenti, indiretti o diretti illimitati, che possano derivare in relazione all'uso che Lei fa del Database. Di conseguenza, in nessun caso NAVTEQ sarà responsabile per alcun danno conseguente o indiretto, inclusa senza tassatività la perdita di profitto, di dati o dell'utilizzo, subìti da Lei o da qualsiasi terzo e derivanti dall'uso da Lei fatto del Database, fatti valere con una azione contrattuale od extra contrattuale oppure basati su una azione in garanzia, anche qualora NAVTEQ sia stata avvertita della possibilità di tali danni. In ogni caso la responsabilità di NAVTEQ per i danni diretti è limitata al costo dalla Sua copia del Database.

LA GARANZIA LIMITATA E LA LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ STABILITE IN QUESTO CONTRATTO NON INCIDONO NÉ PREGIUDICANO I SUOI DIRITTI LEGALI, QUALORA LEI ABBIA ACQUISITO IL DATABASE NON NELL'ESERCIZIO DI UNA ATTIVITÀ PROFESSIONALE.

AVVERTENZA
Il Database rispecchia le condizioni esistenti prima che Lei abbia ricevuto il Database e comprende dati ed informazioni dagli organismi pubblici od altre fonti, che possono contenere errori od omissioni. Di conseguenza il Database può contenere informazioni non accurate od incomplete a causa del trascorrere del tempo, di mutate circostanze e della natura delle fonti utilizzate. Il Database non comprende né rispecchia – tra l'altro – informazioni sulla sicurezza del territorio; l'applicazione della legge; assistenza di emergenza; lavori di costruzioni; chiusura di strade o corsie; limitazioni relative al tipo di veicolo o alla velocità; pendenze stradali o declivi; altezza, larghezza od altri limiti dei ponti; condizioni delle strade o del traffico; eventi speciali; congestioni del traffico o durata del viaggio.

DIRITTO APPLICABILE
Questo contratto sarà disciplinato dalle leggi della giurisdizione in cui Lei risiede all'acquisto del Database. Se in quel momento Lei risiede al di fuori dell'Unione Europea o della Svizzera si applicheranno le norme dello Stato membro dell'Unione o della Svizzera dove Lei ha acquistato il Database. In tutti gli altri casi, o se non può essere stabilito lo Stato nel quale Lei ha acquistato il Database, si applicheranno le norme del diritto olandese. I Tribunali competenti nel luogo della Sua residenza al momento dell'acquisto del Database avranno giurisdizione su ogni questione che sorga dal o relativa a questo contratto, senza pregiudizio al diritto di NAVTEQ di iniziare l'azione nel Suo luogo di residenza attuale.

LEES DEZE GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST GOED DOOR VOORDAT U DE NAVTEQ DATABASE GEBRUIKT

KENNISGEVING AAN DE GEBRUIKER
DIT IS EEN GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST - EN GEEN KOOPOVEREENKOMST – TUSSEN U EN NAVTEQ B.V. MET BETREKKING TOT UW EXEMPLAAR VAN DE NAVTEQ WEGENKAARTDATABASE, INCLUSIEF VERWANTE COMPUTERSOFTWARE, DRAGERS EN BIJBEHOREND SCHRIFTELIJK MATERIAAL TER UITLEG ZOALS DIT DOOR NAVTEQ WORDT UITGEGEVEN (TEZAMEN 'DE DATABASE'). DOOR HET GEBRUIK VAN UW EXEMPLAAR VAN DE DATABASE, STEMT U IN MET ALLE BEPALINGEN VAN DEZE GEBRUIKSRECHTOVEREENKOMST ('OVEREENKOMST'). INDIEN U NIET INSTEMT MET DE BEPALINGEN VAN DEZE OVEREENKOMST, DIENT U UW EXEMPLAAR VAN DE DATABASE ONMIDDELLIJK TE RETOURNEREN AAN UW LEVERANCIER, TEGEN RESTITUTIE VAN DE LICENTIEVERGOEDING.

EIGENDOM
U erkent dat de Database, alsmede de auteursrechten en intellectuele eigendom, naburige rechten of soortgelijke rechten daarop, berusten bij NAVTEQ of haar licentieverleners. De eigendom van de fysieke dragers waarop de Database is vastgelegd berust bij NAVTEQ en/of uw leverancier, tot het moment dat u de volledige vergoeding aan NAVTEQ of uw leverancier hebt betaald die u bent verschuldigd uit hoofde van deze Overeenkomst of vergelijkbare overeenkomst(en) op basis waarvan u zaken hebt ontvangen.

VERLENING VAN HET GEBRUIKSRECHT
NAVTEQ verleent u een niet-exclusief recht tot gebruik van de Database, voor uw eigen gebruik of, indien van toepassing, voor intern gebruik binnen uw bedrijf. Het is u niet toegestaan ter zake van het aan u verleende gebruiksrecht sublicenties te verlenen.

BEPERKINGEN OP HET GEBRUIK
De Database is uitsluitend bedoeld voor gebruik op het specifieke systeem waarvoor de Database ontwikkeld is. Behoudens voor zover uitdrukkelijk toegestaan op grond van dwingendrechtelijke wetgeving (zoals nationale wetgeving gebaseerd op de Europese Software Richtlijn (91/250/EEG) en de Europese Databanken Richtlijn (96/9/EG)), zult u substantiële onderdelen van de inhoud van de Database niet opvragen of hergebruiken, noch enig deel van de Database verveelvoudigen, kopiëren, veranderen, aanpassen, vertalen, aan reverse engineering onderwerpen, decompileren of disassembleren. Indien u de in (nationale wetgeving gebaseerd op) de Software Richtlijn bedoelde informatie die vereist is om interoperabiliteit te bewerkstelligen wenst te verkrijgen, dient u NAVTEQ redelijkerwijs in de gelegenheid te stellen u de bedoelde informatie te verschaffen, op redelijke voorwaarden, waaronder begrepen een redelijke vergoeding.

OVERDRACHT VAN HET GEBRUIKSRECHT
Het is u niet toegestaan de Database over te dragen aan derden, behoudens wanneer de Database is geïnstalleerd op het systeem waar het voor ontwikkeld is of wanneer u geen kopie van de Database behoudt na de overdracht, en in ieder geval alleen indien degene aan wie wordt overgedragen alle bepalingen van deze OVEREENKOMST aanvaardt, en dit schriftelijk aan NAVTEQ bevestigt. CD-sets mogen uitsluitend worden overgedragen of verkocht als complete set zoals geleverd door NAVTEQ en niet in delen daarvan.

BEPERKTE GARANTIE
NAVTEQ garandeert, met inachtneming van de waarschuwingen zoals hieronder uiteengezet, dat de Database gedurende een periode van 12 maanden na verkrijging van uw exemplaar van de Database, Volledigheid' van NAVTEQ, geldend op de datum waarop u uw exemplaar van de Database hebt verkregen; deze 'Criteria voor Nauwkeurigheid en Volledigheid' worden u op uw verzoek ter beschikking gesteld door NAVTEQ. Indien de Database niet functioneert in overeenstemming met deze beperkte garantie, zal NAVTEQ zich redelijkerwijs inspannen om uw niet-werkende exemplaar van de Database te repareren of te vervangen. Indien de Database na deze inspanningen niet functioneert in overeenstemming met de garantie zoals hierboven beschreven, hebt u de keuze tussen het verkrijgen van een redelijke vergoeding van de prijs die u hebt betaald voor de Database of ontbinding van deze

Overeenkomst. Het voorgaande is NAVTEQ's totale aansprakelijklheid en uw enige verhaalsmogelijkheid jegens NAVTEQ. Behoudens voorzover uitdrukkelijk bepaald in dit artikel, verleent NAVTEQ geen enkele garantie met betrekking tot het gebruik van de Database of de resultaten die u met behulp van de Database kunt verkrijgen, in de zin van foutloosheid, nauwkeurigheid, betrouwbaarheid of anderszins. NAVTEQ garandeert niet dat de Database foutloos is of zal zijn. Mondelinge of schriftelijke informatie of adviezen die u door NAVTEQ, uw leverancier of door enige andere persoon worden verstrekt, houden geen garanties in, binden NAVTEQ in geen enkel opzicht en houden geen uitbreiding van de hierboven omschreven beperkte garantie in. De in deze Overeenkomst omschreven beperkte garantie laat rechten die u kunt ontlenen aan eventueel toepasselijke bepalingen van dwingend recht met betrekking tot verborgen gebreken onverlet.

Indien u de Database niet rechtstreeks van NAVTEQ hebt afgenomen, is het mogelijk dat u naast de rechten aan u verleend door NAVTEQ in deze Overeenkomst, wettelijke verhaalsmogelijkheden hebt tegen de persoon van wie u de Database hebt verkregen op grond van het toepasselijke recht in uw jurisdictie. De beperkte garantie van NAVTEQ tast deze wettelijke verhaalsmogelijkheden niet aan en u mag deze verhaalsacties uitoefenen naast een beroep op de garantie uit deze Overeenkomst.

BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID
De prijs van de Database is niet berekend op dekking van risico's van gevolgschade, indirecte schade of onbeperkte directe schade als gevolg van uw gebruik van de Database. Derhalve zal NAVTEQ in geen geval jegens u aansprakelijk zijn wegens gevolgschade of indirecte schade, waaronder begrepen maar niet beperkt tot schade in de vorm van gederfde inkomsten, verlies van gegevens of van gebruik voor u of een derde voortvloeiend uit het gebruik van de Database, hetzij in een onrechtmatige daadsactie, hetzij in een contractuele actie hetzij gebaseerd op een garantie, ook al was NAVTEQ op de hoogte gesteld van de mogelijkheid van het intreden van zulke schade. In ieder geval is de aansprakelijkheid van NAVTEQ voor directe schade beperkt tot het bedrag dat u hebt betaald voor het verkrijgen van de Database.

DE BEPERKTE GARANTIE EN DE BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID, ZOALS OPGENOMEN IN DEZE OVEREENKOMST LATEN ONVERLET ALLE RECHTEN DIE U KUNT ONTLENEN AAN EVENTUEEL TOEPASSELIJKE DWINGENDRECHTELIJKE WETGEVING WANNEER U DE DATABASE ANDERS DAN IN DE UITOEFENING VAN EEN BEDRIJF HEBT VERKREGEN.

WAARSCHUWINGEN
De Database is een weergave van de realiteit zoals die bestond voordat u de Database verkreeg en deze is opgebouwd uit gegevens en informatie van de overheid en andere bronnen, die onjuist of onvolledig kunnen zijn. Door verloop van tijd, gewijzigde omstandigheden of vanwege de aard van de bronnen is het derhalve mogelijk dat de Database onjuiste of onvolledige gegevens of informatie bevat. De Database bevat of geeft onder meer geen van de volgende categorieën informatie weer: veiligheid van de omgeving; beschikbaarheid of nabijheid van politie; hulp in noodgevallen; constructiewerkzaamheden; weg- en rijstrookafsluitingen; voertuig- en snelheidsbeperkingen; helling(shoek) van de weg; beperkingen met betrekking tot onder andere maximale hoogte van viaducten of maximaal gewicht op bruggen; weg- of verkeersomstandigheden; bijzondere gebeurtenissen; verkeersopstoppingen of reistijd.

TOEPASSELIJK RECHT
Deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht van het land waar u woont op de dag van verkrijging van de Database. In het geval dat u op dat moment buiten de Europese Unie of Zwitserland woont, is het recht van het land binnen de Europese Unie of Zwitserland waar u de Database hebt verkregen van toepassing. In alle andere gevallen, of in het geval dat de plaats waar u de Database hebt aangeschaft niet bepaalbaar is, is Nederlands recht van toepassing. De bevoegde rechter in uw woonplaats op de dag van verkrijging van de Database is bevoegd geschillen die voortvloeien uit of samenhangen met deze Overeenkomst te beoordelen, onverminderd het recht van NAVTEQ vorderingen voor te leggen aan de rechter van de plaats waar u ten tijde van het desbetreffende geschil woont.

CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES

ANTES DE UTILIZAR LA BASE DE DATOS NAVTEQ LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES

NOTIFICACIÓN PARA EL USUARIO
EL PRESENTE ES UN CONTRATO DE LICENCIA - Y NO UN CONTRATO DE COMPRAVENTA - ENTRE USTED Y NAVTEQ B.V. POR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS DE MAPAS DE NAVEGACIÓN NAVTEQ, CON INCLUSIÓN DE LOS PROGRAMAS DE SOFTWARE CORRESPONDIENTES, LOS MEDIOS PORTADORES DE INFORMACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN ACLARATORIA IMPRESA PUBLICADA POR NAVTEQ B.V. (A DENOMINAR, EN CONJUNTO, “LA BASE DE DATOS”). AL HACER USO DE SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, ACEPTA Y ESTÁ DE ACUERDO CON TODAS LAS CLAUSULAS DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES (“CONTRATO”). SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO, DEVUELVA INMEDIATAMENTE A SU PROVEEDOR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, JUNTO CON TODOS LOS ELEMENTOS QUE LO ACOMPAÑAN, PARA SU REEMBOLSO.

PROPIEDAD
La Base de datos y sus correspondientes derechos de autor, propiedad intelectual o derechos afines son propiedad de NAVTEQ o de sus licenciadores. La propiedad de los medios portadores de la Base de datos será conservada por NAVTEQ y/o por su proveedor hasta la fecha en que usted haya pagado completamente el importe que adeude a NAVTEQ y/o a su proveedor en virtud del presente Contrato o de un(os) contrato(s) similar(es) mediante el(los) cual(es) hubiese recibido los productos.

CONCESIÓN DE LICENCIA
NAVTEQ le concede una licencia no exclusiva de utilización de la Base de datos para su uso propio o, si procede, para uso en las operaciones internas de su empresa. Esta licencia no incluye el derecho a conceder sublicencias.

RESTRICCIONES DE USO
La Base de datos está restringida para uso en el sistema específico para el cual ha sido desarrollada. Salvo en la medida en que las leyes obligatorias así lo permitan explícitamente (p.ej. las leyes nacionales basadas en la Directiva europea sobre software (91/250) y la Directiva sobre bancos de datos (96/9)), no podrá extraer ni reutilizar partes sustanciales del contenido de la Base de datos, ni reproducir, modificar, adaptar, traducir, desensamblar, descompilar, ni usar técnicas de ingeniería inversa en ninguna parte de la Base de datos. Si desea obtener la información de interoperabilidad a que alude (la legislación nacional en la que se basa) la Directiva sobre software, deberá conceder a NAVTEQ el plazo adecuado para suministrarle dicha información en un término razonable, incluidos los costes, a determinar por NAVTEQ.

TRANSFERENCIA DE LA LICENCIA
No podrá transferir la Base de datos a terceros, salvo que ésta haya sido instalada en el sistema para el cual ha sido desarrollada, o si no conserva ninguna copia de la Base de datos y, siempre que el beneficiario de la transferencia se declare conforme con todos los términos y condiciones de este Contrato y lo notifique por escrito a NAVTEQ. Los paquetes multidisco podrán ser transferidos o vendidos únicamente como un paquete completo, tal como los suministra NAVTEQ, y no como un subpaquete del mismo.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA
Sujeto a lo dispuesto en el apartado Advertencias que se expone más adelante, NAVTEQ garantiza que durante los doce meses siguientes a la adquisición de su copia de la Base de datos, ésta funcionará sustancialmente de acuerdo con los Criterios de Precisión e Integridad de NAVTEQ vigentes a la fecha en que usted ha adquirido dicho ejemplar de la Base de datos; a solicitud suya, la presente limitación de garantía, NAVTEQ, dentro de los términos razonables, tomará las medidas pertinentes para reparar o sustituir dicho ejemplar defectuoso de la Base de datos. Si las medidas tomadas no conducen al funcionamiento de la Base de datos en conformidad con la garantía aquí descrita, usted podrá elegir entre obtener una devolución razonable del precio pagado por la Base de datos o rescindir este Contrato. Lo anterior constituye la responsabilidad total de NAVTEQ y su único recurso contra ella. Salvo que haya sido dispuesto explícitamente en este artículo, NAVTEQ no concederá ninguna

garantía, ni hará representaciones con respecto al uso de resultados o al uso de la Base de datos en términos de perfección, exactitud, fiabilidad u otros conceptos. NAVTEQ no garantiza la perfección presente ni futura de la Base de datos. Ninguna información o recomendación, oral o escrita, que haya sido suministrada por NAVTEQ, por su proveedor o por cualquier otra persona, constituirá garantía ni, en ninguna otra forma, contemplará una ampliación de la limitación de garantía anteriormente expuesta. La limitación de garantía dispuesta en este Contrato no afecta o perjudica ningún derecho legal estatutario que usted pueda derivar de la garantía legal con respecto a defectos ocultos.

Si no ha adquirido la Base de datos directamente de NAVTEQ es posible que, además de los derechos concedidos por NAVTEQ en virtud del presente contrato, obtenga derechos legales estatutarios de la persona de quien ha obtenido su Base de datos de acuerdo con la legislación vigente en su jurisdicción. La anterior garantía de NAVTEQ no afectará dichos derechos legales y usted podrá mantener tales derechos en adición a los derechos de garantía concedidos aquí.

LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD
El precio de la Base de datos no incluye la cobertura por riesgo de daños consecuenciales, indirectos o daños directos ilimitados derivados del uso que usted hace de la Base de datos. Por tanto, en ningún caso, NAVTEQ asumirá responsabilidad alguna por daños consecuenciales o indirectos incluyendo, sin limitación, los perjuicios por lucro cesante, pérdida de datos o falta de uso, derivados del uso de la Base de datos en que incurra usted o un tercero ya sea en acción contractual, ilícita o en virtud de una garantía, incluso si NAVTEQ hubiese sido notificada de la posibilidad de que ocurriesen dichos perjuicios. En cualquier caso, la responsabilidad de NAVTEQ por daños directos estará limitado al precio de su ejemplar de la Base de datos.

LA LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA Y LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAL COMO CONSTAN EN EL PRESENTE CONTRATO, NO AFECTAN O PERJUDICAN SUS DERECHOS LEGALES ESTATUTARIOS EN CASO DE HABER ADQUIRIDO LA BASE DE DATOS EN FORMA DIFERENTE A LA EXPLOTACIÓN DE UNA EMPRESA.

ADVERTENCIAS
La Base de datos reproduce la realidad tal como ésta existía previa a la fecha en que usted la ha adquirido y comprende información y datos provenientes de la administración pública y de otras fuentes los cuales pueden contener errores u omisiones. En consecuencia, la Base de datos puede incluir información incorrecta e incompleta debido al paso del tiempo, la alteración de las circunstancias y a la naturaleza de las fuentes empleadas. La Base de datos no contiene ni refleja información sobre, por ejemplo, la seguridad de la zona, el cumplimiento de la ley, la asistencia en casos de emergencia, obras en construcción, cierres de vías o carriles, restricciones de velocidad o de vehículos, declive de la vía y grado de la pendiente, limitaciones con respecto a la altura o peso permitido en puentes, condiciones viales o de tráfico, acontecimientos especiales, atascos o duración del viaje.

LEGISLACIÓN APLICABLE
El presente Contrato se regirá por las leyes de la jurisdicción donde usted resida en la fecha de adquisición de la Base de datos. Si en la citada fecha reside fuera de la Unión Europea o de Suiza, se aplicará la legislación de la jurisdicción de la Unión Europea o de Suiza donde haya adquirido la Base de datos. En todos los demás casos, o si no es posible establecer la jurisdicción donde ha adquirido la Base de datos, se aplicará la legislación de los Países Bajos. El juez competente en su lugar de residencia en la fecha de adquisición de la Base de datos deberá estar facultado para pronunciarse sobre cualquier conflicto derivado del presente Contrato o relacionado con él, sin detrimento del derecho de NAVTEQ a presentar reclamaciones judiciales en el lugar donde usted resida en dicho momento.

SLUTBRUGERLICENSAFTALE

LÆS VENLIGST DENNE SLUTBRUGERLICENSAFTALE OMHYGGELIGT INDEN DU BEGYNDER AT BRUGE NAVTEQ DATABASE

MEDDELELSE TIL BRUGEREN
DETTE ER EN LICENSAFTALE - OG IKKE EN SALGSAFTALE- MELLEM DIG OG NAVTEQ B.V. VEDRØRENDE DIN KOPI AF NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABASE HERUNDER TILKNYTTET COMPUTERSOFTWARE, MEDIER OG SUPPLERENDE TRYKT MATERIALE UDGIVET AF NAVTEQ ("DATABASEN"). VED AT BRUGE DATABASEN, ACCEPTERER DU ALLE VILKÅR OG BETINGELSER I DENNE SLUTBRUGERLICENSAFTALE ("SLUTBRUGERLICENSAFTALEN"). SÅFREMT DU IKKE KAN ACCEPTERE BETINGELSERNE I NÆRVÆRENDE SLUTBRUGERLICENSAFTALE, SKAL DU STRAKS RETURNERE DATABASEN SAMMEN MED ALLE TILKNYTTEDE EMNER TIL FORHANDLEREN MOD REFUNDERING AF KØBESUMMEN.

EJENDOMSRET
Databasen samt ophavsrettigheder og intellektuelle ejendomsrettigheder eller naborettigheder deri ejes af NAVTEQ eller dennes licensgivere. Ejendomsretten til de medier, der indeholder Databasen, bibeholdes af NAVTEQ og/eller leverandøren, indtil du har betalt alle i henhold til nærværende slutbrugerlicensaftale eller lignende aftale(r), og efter hvilke varerne er leveret til dig, de fulde beløb der skal betales til NAVTEQ og/eller leverandøren.

LICENSUDSTEDELSE
NAVTEQ udsteder dig en ikke-eksklusiv licens til at bruge Databasen til personligt brug, eller hvis relevant, til brug i din virksomheds interne drift. Denne licens indbefatter ikke retten til at udstede underlicenser.

BEGRÆNSNINGER I BRUGEN
Databasen er begrænset til brug i det pågældende system, for hvilket den blev oprettet. Med undtagelse af det i de præceptive love (dvs. nationale love baseret på Rådets direktiv 91/250 om retlig beskyttelse af edb programmer og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9 om retlig beskyttelse af databaser) udtrykkeligt tilladte omfang, må du ikke uddrage eller genanvende væsentlige dele af Databasen indhold ej heller duplikere, kopiere, modificere, justere, oversætte, demontere, dekompilere, foretage reverse engineering af nogen del af Databasen. Dersom du ønsker interoperabilitet, som defineret i (nationale love der er baseret på) direktivet om retlig beskyttelse af edb programmer, skal du give NAVTEQ rimelig lejlighed til at frembringe nævnte informationer på rimelige betingelser herunder også omkostninger, som skal fastsættes af NAVTEQ.

OVERDRAGELSE AF LICENS
Du har ikke ret til at overdrage Databasen til tredjepersoner, undtagen hvis den er installeret på det system, for hvilket den var oprettet, eller hvis du ikke tilbageholder nogen kopi af Databasen og forudsat at erhververen accepterer alle vilkår og betingelser i denne slutbrugerlicensaftale og skriftligt bekræfter dette over for NAVTEQ. Multi-disk sæt kan kun overdrages eller sælges som de af NAVTEQ leverede komplette sæt og ikke som undersæt deraf.

BEGRÆNSET GARANTI
Med forbehold for nedenstående advarsler garanterer NAVTEQ, for en periode af 12 måneder efter du har købt en kopi af Databasen, at den i det væsentlige vil yde i overensstemmelse med NAVTEQ's kriterier for nøjagtighed og fuldstændighed, der eksisterede på købsdatoen for Databasen. Du kan få udleveret disse kriterier efter anmodning. Dersom Databasen ikke yder i overensstemmelse med nærværende begrænsede garanti, vil NAVTEQ gøre alle rimelige bestræbelser for at reparere eller udskifte din uoverensstemmende kopi af Databasen. Dersom disse bestræbelser ikke fører til, at Databasen yder i overensstemmelse med de heri anførte garantier, har du valget mellem enten at slutbrugerlicensaftale. Dette udgør NAVTEQ's samlede ansvar og dit eneste retsmiddel mod NAVTEQ. Med undtagelse af hvad der udtrykkeligt er anført i nærværende afsnit, garanterer NAVTEQ ikke eller fremsætter nogen anbringender med hensyn til brugen af resultaterne af brugen af Databasen ud fra dennes rigtighed, korrekthed, pålidelighed eller på anden vis. NAVTEQ garanterer ikke, at Databasen er eller vil være fejlfri. Ingen mundtlige eller skriftlige informationer eller henstillinger givet af NAVTEQ, leverandøren eller nogen anden person danner nogen garanti eller på nogen måde udvider rammerne

af den herover beskrevne begrænsede garanti. Den i slutbrugerlicensaftalens anførte begrænsede garanti har ingen indflydelse på eller skader nogen lovfæstede rettigheder, du måtte have i henhold til den lovfæstede garanti mod skjulte mangler.

Hvis du ikke købte Databasen direkte fra NAVTEQ, har du måske lovfæstede rettigheder mod den person, fra hvilken du købte Databasen, udover de herunder af NAVTEQ afgivne rettigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i din jurisdiktion. NAVTEQ's ovenstående garanti har ingen indflydelse på sådanne lovfæstede rettigheder, og sådanne rettigheder kan du gøre gældende foruden de heri givne garantirettigheder.

BEGRÆNSNING AF ANSVAR
Databasens pris indbefatter ikke nogen betaling for accept af risiko for sekundære, indirekte eller ubegrænsede indirekte skader, der måtte opstå i forbindelse med din brug af Databasen. I overensstemmelse hermed påtager NAVTEQ sig intet ansvar for sekundære eller indirekte skader herunder også og uden begrænsning tab af indtægt, data eller brug du eller nogen tredjemand måtte lide, som følge af din brug af Databasen, enten det er søgsmål inden for kontrakt eller uden for kontrakt baseret på en garanti, selv om NAVTEQ er blevet oplyst om muligheden for sådanne erstatningskrav. Under alle omstændigheder er NAVTEQ's ansvar for direkte skader begrænset til købsprisen for din kopi af Databasen.

DEN BEGRÆNSEDE GARANTI OG DET BEGRÆNSEDE ANSVAR ANFØRT I NÆRVÆRENDE SLUTBRUGERLICENSAFTALE HAR INGEN INDFLYDELSE PÅ ELLER ER TIL SKADE FOR DINE LOVFÆSTEDE RETTIGHEDER, HVIS DU HAR KØBT DATABASEN PÅ ANDEN VIS END I ET FORRETNINGSFORLØB.

ADVARSLER
Databasen reflekterer virkeligheden, som den var, inden du modtog Databasen, og den indeholder data og informationer fra offentlige myndigheder og andre kilder, som kan indeholde fejl og udeladelser. Som følge deraf kan Databasen indeholde fejlagtige eller ufuldstændige informationer, på grund af tidens gang, ændrede forhold og arten af de anvendte kilder. Databasen indeholder ikke eller reflekterer informationer om bl.a. nabolagssikkerhed, retshåndhævelse, nødhjælp, byggearbejde, gade- eller vejlukninger, køretøjs eller hastighedsrestriktioner, gade-/vejhældning eller niveau, brohøjde, vægt eller andre begrænsninger, vej- eller trafikforhold, særlige begivenheder, trafikpropper eller rejsetid.

GÆLDENDE LOV
Lovene i den jurisdiktion, hvori du bor på købstidspunktet af database, gælder for nærværende aftale. Hvis du på det tidspunkt opholder dig uden for Den Europæiske Union eller Schweiz, er det loven i den jurisdiktion inden for Den Europæiske Union eller Schweiz, hvor du købte Databasen, der gælder. I alle andre tilfælde, eller hvis jurisdiktionen på det sted, du købte Databasen, ikke kan defineres, er det lovene i Holland der gælder. De kompetente retter på dit bopælssted på det tidspunkt, du købte Databasen, har jurisdiktion over enhver tvist, der måtte opstå som følge af eller vedrørende nærværende aftale uden skade for NAVTEQ's ret til at rejse krav på dit nuværende bopælssted.

ACORDO DE LICENÇA DO UTILIZADOR FINAL

QUEIRA POR FAVOR LER ATENTAMENTE ESTE ACORDO DE LICENÇA DO UTILIZADOR FINAL ANTES DE UTILIZAR A BASE DE DADOS NAVTEQ

AVISO PARA O UTILIZADOR
O PRESENTE DOCUMENTO É UM ACORDO DE CONCESSÃO DE LICENÇA - E NÃO UM ACORDO PARA EFEITOS DE VENDA - ENTRE O UTILIZADOR E A NAVTEQ B.V., NO QUE RESPEITA À CÓPIA ADQUIRIDA DA BASE DE DADOS DE NAVEGAÇÃO E CARTOGRAFIA DA NAVTEQ, INCLUINDO O PROGRAMA DE COMPUTADOR E O MEIO DE SUPORTE QUE LHE ESTÃO ASSOCIADOS, BEM COMO A DOCUMENTAÇÃO EXPLICATIVA PUBLICADA PELA NAVTEQ (CONJUNTAMENTE DESIGNADOS POR “A BASE DE DADOS”). AO UTILIZAR A BASE DE DADOS, EM QUALQUER CIRSCUNSTÂNCIA, O CLIENTE ESTARÁ A MANIFESTAR A SUA ACEITAÇÃO E CONCORDÂNCIA RELATIVAMENTE A TODOS OS TERMOS E CONDIÇÕES DO PRESENTE ACORDO DE LICENÇA DO UTILIZADOR FINAL (DORAVANTE DESIGNADO POR “ACORDO”). CASO NÃO CONCORDE COM OS TERMOS CONSTANTES DESTE ACORDO, QUEIRA DE IMEDIATO EFECTUAR A DEVOLUÇÃO DA BASE DE DADOS, JUNTAMENTE COM TODOS OS OUTROS ARTIGOS QUE A ACOMPANHAM, AO SEU FORNECEDOR, PARA QUE SE PROCEDA AO REEMBOLSO.

PROPRIEDADE
A Base de Dados, assim como os direitos de autor e de propriedade intelectual, ou os direitos conexos sobre a mesma, são propriedade da NAVTEQ ou dos seus licenciantes. A propriedade dos meios de suporte que contêm a Base de Dados é retida pela NAVTEQ e/ou pelo seu fornecedor até que tenham sido pagas, na sua totalidade, quaisquer quantias devidas à NAVTEQ e/ou ao seu fornecedor em conformidade com o presente Acordo ou qualquer outro acordo semelhante ao abrigo do qual os produtos lhe sejam fornecidos.

CONCESSÃO DE LICENÇA
A NAVTEQ concede-lhe uma licença não exclusiva de utilização da Base de Dados para fins pessoais ou, caso tal se aplique, para uma utilização no âmbito das operações levadas a cabo internamente pela sua empresa. Na presente licença não está incluído o direito à concessão de sublicenças.

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO
A utilização da Base da Dados é limitada ao sistema específico para o qual foi criada. Excepto na medida em que tal seja expressamente permitido pelas disposições legais de aplicação obrigatória (por exemplo, legislação nacional baseada na Directiva n° 91/250/CE relativa ao regime de protecção jurídica dos programas de computador e na Directiva n° 96/9/CE relativa à protecção jurídica das Bases de Dados), o utilizador não deverá extrair ou reutilizar partes significativas do conteúdo da Base de Dados, nem reproduzir, copiar, modificar, adaptar, traduzir, desmontar ou decompor, nem efectuar operações de inversão de engenharia de qualquer parte da Base de Dados. Se desejar obter informação sobre a sua interoperabilidade nos termos a que se refere a Directiva Europeia relativa a Programas de Computador (Directiva em cuja legislação nacional está baseada), deverá, pois, conceder à NAVTEQ a oportunidade de facultar a referida informação segundo os meios considerados razoáveis, incluindo os custos, que serão determinados pela NAVTEQ.

TRANSFERÊNCIA DE LICENÇA
Não é permitida a transferência da Base de Dados a terceiros, excepto nos casos em que a mesma se encontre instalada no sistema para o qual foi criada ou em que o cliente não conserve qualquer cópia da Base de Dados para si, e na medida em que o transmissário expresse o seu consentimento em relação a todos os termos e condições do presente Acordo e o confirme por escrito à NAVTEQ. Os conjuntos de multi-discos somente poderão ser transferidos ou vendidos como um conjunto completo, tal como fornecidos pela NAVTEQ, e não como um subconjunto daquele.

GARANTIA LIMITADA
A NAVTEQ oferece a garantia de que, sujeita às Advertências abaixo descritas e por um período de 12 meses após ter adquirido a sua cópia da Base de Dados, a mesma irá funcionar substancialmente de acordo com os Critérios de Exactidão e Integralidade da NAVTEQ existentes à data de aquisição da Base de Dados, sendo que estes critérios podem ser disponibilizados pela NAVTEQ mediante solicitação do utilizador. No caso de a Base de Dados não funcionar de acordo com a presente garantia limitada, a NAVTEQ realizará os esforços que se afigurem adequados para proceder à reparação ou

substituição da cópia da Base de Dados que não esteja a funcionar devidamente. Se os referidos esforços não conduzirem a um desempenho da Base de Dados que esteja em consonância com as garantias aqui explicitadas, o utilizador poderá optar entre receber uma quantia racional a título de reembolso pelo preço pago pela Base de Dados ou rescindir o presente Acordo. As opções mencionadas constituem responsabilidade integral da NAVTEQ o único meio de recurso do utilizador em relação à NAVTEQ. Salvo em caso de indicação expressa nesse sentido na presente secção, a NAVTEQ não proporciona garantias nem realiza quaisquer representações no que se refere à utilização ou aos resultados da utilização da Base de Dados em termos da sua correcção, exactidão, fiabilidade, ou quaisquer outras. A NAVTEQ não garante que a Base de Dados se encontre presentemente, ou futuramente, isenta de erros. Nenhuma informação ou conselho prestado, oralmente ou por escrito, pela NAVTEQ, pelo seu fornecedor ou por qualquer outra pessoa, deverá ser de molde a constituir uma garantia ou, de qualquer outra forma, alargar o âmbito da garantia limitada acima descrita. A garantia limitada constante do presente Acordo não deverá considerar-se como afectando ou prejudicando quaisquer direitos que, nos termos previstos pela lei, o utilizador possa invocar em virtude da garantia legal contra defeitos ocultos.

Caso não tenha adquirido a Base de Dados directamente à NAVTEQ, poderá ter direitos estatutários a serem exercidos contra o intermediário junto do qual adquiriu a Base de Dados, complementarmente aos direitos que pela presente lhe são conferidos pela NAVTEQ, em conformidade com a lei da sua jurisdição. A garantia da NAVTEQ, supracitada, não deverá afectar os referidos direitos estatutários, pelo que o utilizador poderá reivindicar tais direitos para além dos direitos que lhe assistem ao abrigo da garantia concedida no presente Acordo.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE
O preço da Base de Dados não inclui qualquer valor relativo à suposição de risco de danos directos ilimitados, indirectos ou consequenciais, que possam advir da sua incorrecta utilização da Base de Dados. Do mesmo modo, sob nenhuma circunstância deverá a NAVTEQ ser responsável por quaisquer danos indirectos ou consequenciais, nestes se incluindo, e não se limitando, por perdas de rendimento, dados, ou utilização, em que incorra o cliente ou um terceiro, em resultado da sua utilização da Base de Dados, quer seja no quadro de uma acção contemplada no contrato ou extra-negocial, ou baseada numa garantia, mesmo no caso de a NAVTEQ ter sido informada acerca da possibilidade de ocorrência de tais danos. Em quaisquer circunstâncias, a responsabilidade por danos directos imputável à NAVTEQ é limitada ao preço da sua cópia da Base de Dados.

A GARANTIA LIMITADA E A LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE, DESCRITAS NO PRESENTE ACORDO, NÃO AFECTAM NEM PREJUDICAM OS SEUS DIREITOS ESTATUTÁRIOS NO CASO DE TER ADQUIRIDO A BASE DE DADOS DE OUTRA FORMA QUE NÃO NO DECURSO DE UMA TRANSACÇÃO COMERCIAL.

ADVERTÊNCIAS
A Base de Dados reflecte a realidade tal como existia até ao momento em que a recebeu e é composta por dados e informações provenientes de entidades governamentais e outras fontes, podendo conter erros e omissões. Assim sendo, a Base de Dados poderá conter informação inexacta ou incompleta devido à passagem do tempo, à alteração de circunstâncias, bem como à natureza das fontes utilizadas. A Base de Dados não inclui ou incide sobre informações referentes, entre outros aspectos, ao grau de segurança nas imediações, à execução da lei, à assistência em situações de emergência, obras de construção, estradas ou ruas vedadas à circulação, restrições de velocidade ou relativas a veículos, declive ou nivelamento de estradas, bem como altura, peso ou outros limites relativos a pontes, condições de estradas ou de trânsito, eventos especiais, congestionamento do tráfego, ou tempo de viagem.

LEI VIGENTE
O presente Acordo deverá ser regido pelas leis da jurisdição do local de residência do utilizador à data de aquisição da Base de Dados. Caso resida, de momento, fora da União Europeia ou Suíça, será aplicável a lei da jurisdição, pertencente à União Europeia ou Suíça, na qual tenha adquirido a Base de Dados. Nos restantes casos, ou perante a impossibilidade de definir a jurisdição do local onde foi adquirida a Base de Dados, será aplicável a legislação em vigor nos Países Baixos. Aquando da aquisição da Base de Dados, serão as instâncias competentes no seu local de residência que deverão exercer a sua jurisdição relativamente a qualquer litígio decorrente do presente Acordo, ou com este relacionado, sem prejuízo do direito da NAVTEQ a intentar uma acção judicial naquele que seja então o seu local de residência.

LÄS DETTA LICENSAVTAL FÖR SLUTANVÄNDARE NOGGRANT INNAN NI ANVÄNDER NAVTEQ DATABAS

MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE
DETTA ÄR ETT LICENSAVTAL - OCH INTE ETT AVTAL FÖR FÖRSÄLJNING - MELLAN ER OCH NAVTEQ B.V. FÖR ERT EXEMPLAR AV NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABAS, INKLUDERANDE TILLHÖRANDE PROGRAMVARA, MEDIA OCH TRYCKT MANUAL UTGIVEN AV NAVTEQ (GEMENSAMT BENÄMNDA "DATABASEN"). GENOM ATT ANVÄNDA DATABASEN, ACCEPTERAR NI OCH SAMTYCKER TILL ALLA VILLKOR OCH BESTÄMMELSER I DETTA LICENSAVTAL FÖR SLUTANVÄNDARE ("AVTAL"). OM NI INTE SAMTYCKER TILL VILLKOREN I DETTAAVTAL, RETURNERA OMGÅENDE DATABASEN, TILLSAMMANS MED ALLA ANDRA ÅTFÖLJANDE ARTIKLAR TILL ER LEVERANTÖR FÖR ÅTERBETALNING.

ÄGANDERÄTT
Databasen och upphovsrätter, immateriell egendom eller närliggande rättigheter däri ägs av NAVTEQ eller dess licensgivare. Äganderätten till de media som innehåller Databasen kvarligger hos NAVTEQ och/eller Er leverantör till dess att Ni erlagt samtliga belopp som skall erläggas till NAVTEQ och/eller Er leverantör i enlighet med detta Avtal eller liknande avtal enligt vilka varor tillhandahålls Er.

BEVILJANDE AV LICENS
NAVTEQ beviljar Er en icke-exklusiv licens att använda Databasen för Ert personliga bruk, eller om tillämpligt, för användande inom Ert företags interna verksamhet. Denna licens omfattar inte rätten att bevilja underlicenser.

BEGRÄNSNING AV ANVÄNDNING
Databasen får endast användas i det specifika system för vilket den framställts. Förutom till den del det uttryckligen tillåts av tvingande lag (t ex nationella lagar baserade på det Europeiska Datorprogramdirektivet (91/250) och Databasdirektivet (96/9)), får Ni ej göra utdrag ur eller återanvända betydande delar av innehållet i Databasen och ej heller reproducera, kopiera, modifiera, anpassa, översätta, demontera, dekompilera eller tillbakaassemblera någon del av Databasen. Om Ni önskar erhålla samkörbarhetsinformation såsom avses i (den natio-nella lagen baserad på) det Europeiska Datorprogramdirektivet, skall Ni ge NAVTEQ skälig möjlighet att tillhandahålla sagda information på skäliga villkor, inkluderande kostnader, vilka fastställs av NAVTEQ.

ÖVERLÅTELSE AV LICENS
Ni får inte överlåta Databasen till tredje part, förutom som installerad i det system för vilket den skapades eller under förutsättning att Ni inte behåller någon kopia av Databasen och förutsatt att mottagaren samtycker till alla villkor och bestämmelser i detta Avtal och skriftligen bekräftar detta till NAVTEQ. Set med flera skivor får endast överföras eller säljas som ett komplett set så som det levereras av NAVTEQ och inte som delar av ett set.

BEGRÄNSAD GARANTI
NAVTEQ garanterar, med förbehåll för Varningarna nedan, för en tidsperiod på 12 månader efter anskaffandet av Ert exemplar av Databasen, att den fungerar väsentligen i enlighet med NAVTEQs exakthets- och fullständighetsnorm i dess lydelse vid det datum då Ni anskaffade Databasen; dessa normer kan ni på begäran få av NAVTEQ. Om Databasen inte fungerar i enlighet med denna begränsade garanti kommer NAVTEQ att vidta skäliga försök att reparera eller byta ut Ert icke överensstämmande exemplar av Databasen. Om dessa försök inte leder till att Databasen fungerar i enlighet med garantierna uppställda i detta avtal, kan Ni välja att antingen erhålla skälig återbetalning av den köpeskilling Ni betalade för Databasen eller att häva detta Avtal. Detta är NAVTEQs hela ansvarsskyldighet och Er enda rätt till gottgörelse från NAVTEQ. Förutom såsom uttryckligen är föreskrivet i detta avsnitt, garanterar NAVTEQ inte eller gör någon utfästelse beträffande användandet av resultaten från nyttjandet av Databasen vad avser riktighet, exakthet, tillförlitlighet eller annorledes. NAVTEQ garanterar inte att Databasen är eller kommer att vara felfri. Ingen muntlig eller skriftlig information tillhandahållen eller råd tillhandahållet av NAVTEQ, Er leverantör eller någon annan person ger upphov till en garanti eller ökar på något sätt omfattningen av den ovan beskrivna begränsade garantin. Den begränsade garantin enligt detta Avtal påverkar eller begränsar inte någon lagstadgad

rättighet som Ni kan ha enligt i lag föreskriven garanti mot dolda fel.

Om Ni inte anskaffade Databasen direkt från NAVTEQ kan Ni ha ytterligare lagstadgade rättigheter gentemot den person från vilken Ni anskaffade Databasen, utöver de rättigheter som Ni erhållit från NAVTEQ enligt denna bestämmelse, i enlighet med lagen i Er jurisdiktion. NAVTEQs ovanstående garanti påverkar inte sådana lagstadgade rättigheter och Ni kan utöva sådana rättigheter i tillägg till garantierna i detta avtal.

ANSVARSBEGRÄNSNING
Priset för Databasen inkluderar inte någon ersättning för övertagande av risken för följdskador, indirekta eller obegränsade direkta skador vilka kan uppstå i samband med Ert användande av Databasen. Följaktligen skall NAVTEQ inte i något fall vara ansvarigt för några följdskador eller indirekta skador, inkluderande utan begränsning, förlust av inkomst, data eller användning som åsamkats Er eller tredje part härrörande från Ert användande av Databasen, vare sig avseende inomobligatoriska eller utomobligatoriska anspråk eller baserade på garanti, även om NAVTEQ har underrättats om möjligheten av sådana skador. NAVTEQs ansvar för direkta skador är i samtliga fall begränsat till priset för Ert exemplar av Databasen.

DEN BEGRÄNSADE GARANTIN OCH ANSVARSBEGRÄNSNINGEN ENLIGT DETTA AVTAL PÅVERKAR ELLER BEGRÄNSAR INTE ERA LAGSTADGADE RÄTTIGHETER OM NI HAR ANSKAFFAT DATABASEN ANNORLEDES ÄN VID UTÖVANDE AV FÖRETAGSVERKSAMHET.

VARNING
Databasen återger verkligheten såsom den existerade innan Ni erhöll Databasen och den innehåller data och information från myndigheter och andra källor, vilka kan innehålla fel och utelämnanden. Följaktligen kan Databasen innehålla oriktig och ofullständig information på grund av tidens gång, förändrade omständigheter och beroende på beskaffenheten hos de använda källorna. Databasen inkluderar eller återger inte information om - bland annat - traktens säkerhet; upprätthållande av lag och ordning; hjälp i nödsituationer; byggnadsarbeten; väg- eller gatuavstängningar; fordons- eller hastighetsbegränsningar; väglutning eller grad; brohöjd; vikt eller andra begränsningar; väg- eller trafikförhållanden; särskilda evenemang, trafikstockning eller restid.

GÄLLANDE LAG
Detta Avtal skall lyda under lagarna i den jurisdiktion i vilken Ni är bosatt vid det datum då Ni anskaffade Databasen. Skulle Ni vid denna tidpunkt vara bosatt utanför den Europeiska Unionen eller Schweiz skall lagen i den jurisdiktion inom den Europeiska Unionen eller Schweiz där Ni anskaffade Databasen gälla. I alla andra fall, eller om den jurisdiktion där Ni anskaffade Databasen inte kan bestämmas, skall nederländsk lag gälla. Behörig domstol på Er hemort vid tidpunkten då Ni anskaffade Databasen skall ha jurisdiktion över tvist härrörande från eller i samband med detta Avtal, utan förfång för NAVTEQs rättigheter att framställa krav på Er då tillämpliga hemort.

LISENSAVTALE FOR SLUTTBRUKERE

VENNLIGST LES DENNE LISENSAVTALEN FOR SLUTTBRUKERE NØYE FØR DU TAR DATABASEN NAVTEQ I BRUK

MERKNAD TIL BRUKEREN
DETTE ER EN LISENSAVTALE - OG IKKE EN AVTALE OM SALG - MELLOM DEG OG NAVTEQ B.V. FOR DIN KOPI AV 'THE NAVTEQ NAVIGABLE MAP DATABASE', INKLUDERT TILKNYTTET DATAPROGRAMVARE, MEDIER OG FORKLARENDE TRYKT DOKUMENTASJON UTGITT AV NAVTEQ (SAMLET KALT “DATABASEN”). VED Å BRUKE DATABASEN, GODTAR DU ALLE VILKÅRENE I DENNE LISENSAVTALEN FOR SLUTTBRUKERE (“AVTALEN”). HVIS DU IKKE GODTAR VILKÅRENE I DENNE AVTALEN, MÅ DU SNAREST SENDE DATABASEN OG ALLE ELEMENTER SOM FØLGER MED DEN TILBAKE TIL LEVERANDØREN FOR Å FÅ DEN REFUNDERT.

EIERSKAP
Databasen samt opphavsretter og åndelige eiendomsrettigheter eller underliggende rettigheter i disse tilhører NAVTEQ eller deres rettighetsinnehavere. Mediene Databasen ligger på forblir NAVTEQs og/ eller din leverandørs eiendom inntil du har betalt hele beløpet som tilfaller NAVTEQ og/eller din leverandør i overensstemmelse med denne Avtalen eller tilsvarende avtale(r) om levering av varen til deg.

TILDELING AV LISENS
NAVTEQ tildeler deg en lisens uten enerett for din personlige bruk av Databasen eller, hvis relevant, for intern bruk av den i ditt foretak. Denne lisensen omfatter ikke noen rett til å tildele underlisenser.

BRUKSBEGRENSNINGER
Databasens bruk er begrenset til det bestemte systemet den ble opprettet for. Unntatt i den utstrekning det eksplisitt tillates av de regelverk man er pålagt å forholde seg til (dvs. nasjonale lovverk basert på det europeiske programvaredirektivet (91/250) og Databasedirektivet (96/9)), har du ikke rett til å trekke ut eller gjøre ny bruk av vesentlige deler av innholdet i Databasen og heller ikke reprodusere, kopiere, endre, tilpasse, oversette, demontere eller dekompilere den eller ta fra hverandre programkoden i noen del av Databasen. Hvis du ønsker å oppnå samspillinformasjon i den betydningen som fremgår av (de nasjonale lover basert på) det europeiske programvaredirektivet, skal du gi NAVTEQ rimelig anledning til å fremskaffe slik informasjon på fornuftige vilkår, inkludert priser, som skal fastsettes av NAVTEQ.

OVERFØRING AV LISENS
Du har ikke rett til å overføre Databasen til tredjeparter, unntatt når den er installert i det systemet den ble opprettet for eller når du selv ikke beholder noen kopi av Databasen og under forutsetning av at den du overfører den til godtar alle vilkår i denne Avtalen og bekrefter dette skriftlig til NAVTEQ. Sett med flere disker kan kun overføres eller selges som ett komplett sett slik det ble levert av NT, og ikke som noe delsett av dette.

BEGRENSET GARANTI
NAVTEQ garanterer at, med forbehold for advarslene angitt nedenfor, over et tidsrom på 12 måneder etter at du har kjøpt din kopi av Databasen, vil denne i alt vesentlig ha den ytelse som fremgår av NAVTEQs 'Kriterier for nøyaktighet og fullstendighet' i kraft på den datoen du kjøpte Databasen. Disse kriteriene er tilgjengelige fra NAVTEQ på forespørsel. Skulle Databasen ikke gi den ytelsen som overensstemmer med denne begrensede garantien, skal NAVTEQ gjøre sitt beste innen rimelighetens grenser for å reparere eller skifte ut din uoverensstemmende kopi av Databasen. Hvis disse forsøkene ikke fører til at Databasen gir den ytelsen som tilsvarer garantiene i dette dokumentet, vil du ha valget mellom enten å motta en rimelig refusjon av beløpet du betalte for Databasen eller å oppheve denne Avtalen. Dette skal være NAVTEQs fulle ansvar og ditt eneste rettsmiddel mot NAVTEQ. Med unntak bruk av resultatene av bruken av Databasen hva angår dennes korrekthet, nøyaktighet, pålitelighet eller på annen måte. NAVTEQ garanterer ikke at Databasen er eller kommer til å være feilfri. Ingen muntlig eller skriftlig informasjon eller rådgivning gitt av NAVTEQ, din leverandør eller noen annen part skal anses å utgjøre en garanti eller på noen måte utvide omfanget av den begrensede garantien beskrevet ovenfor. Den begrensede garantien gitt i denne AVTALEN påvirker ikke og er uten noen prejudise for de eventuelle lovfestede juridiske rettigheter du måtte ha under den juridiske garantien mot skjulte

defekter.

Hvis du ikke kjøpte Databasen direkte fra NAVTEQ, kan du ha lovfestede rettigheter i forhold til den personen du kjøpte Databasen fra, i tillegg til de rettigheter NAVTEQ har gitt deg med dette dokumentet, i henhold til lovverket i din rettskrets. Ovenstående garanti fra NAVTEQ skal ikke påvirke slike lovfestede rettigheter og du skal ha rett til å gjøre dem gjeldende i tillegg til de garantirettigheter du har fått i dette dokumentet.

ANSVARSBEGRENSNING
Prisen på Databasen inkluderer ingen hensyntagen til overtagelse av erstatningsansvar for følgeskader, indirekte skader eller ubegrensede direkte skader som måtte oppstå i forbindelse med din bruk av Databasen. Følgelig skal NAVTEQ under ingen omstendigheter ha erstatningsansvar for noen følgeskader eller indirekte skader, inkludert uten begrensning tap av inntekt, data eller bruk, som måtte ramme deg eller en eventuell tredjepart som følge av bruken av Databasen, det være seg i kontraktsmessige eller ikke-kontraktsmessige forhold (uaktsomhet) eller basert på en garanti, selv om NAVTEQ er blitt informert om muligheten for et slikt skadeansvar. I alle fall er NAVTEQs erstatningsansvar begrenset til prisen på din kopi av Databasen.

DEN BEGRENSEDE GARANTIEN OG ANSVARSFRASKRIVELSEN UTTRYKT I DENNE AVTALEN PÅVIRKER IKKE OG ER UTEN PREJUDISE FOR DINE LOVFESTEDE RETTIGHETER HVIS DU HAR KJØPT DATABASEN PÅ EN ANNEN MÅTE ENN VED EN FORRETNINGSTRANSAKSJON.

ADVARSLER
Databases gjenspeiler virkeligheten slik den var før du mottok Databasen og omfatter data og informasjon fra statlige og andre kilder som kan inneholde feil og utelatelser. Følgelig kan Databasen inneholde uriktig eller ufullstendig informasjon på grunn av tidsforløp, endrede omstendigheter og de anvendte kildenes art. Databasen inkluderer eller gir ikke informasjon om - blant annet - sikkerhet i nærmiljøet, lovhåndheving, nødhjelp, konstruksjonsarbeider, stengte veier og gater, kjøretøy- eller fartsbegrensninger, veibanens fall eller stigning, brohøyde, vekt- eller andre begrensninger, vei- eller trafikkforhold, spesielle hendelser, trafikkorker eller reisetid.

GJELDENDE LOV
Denne avtalen skal rette seg etter lovene i rettskretsen der du bor på den datoen Databasen blir kjøpt. Skulle du på dette tidspunkt bo utenfor den Europeiske Union eller Sveits, er det loven i den rettskretsen innenfor den Europeiske Union eller Sveits hvor du kjøpte Databasen som kommer til anvendelse. I alle andre tilfeller, eller hvis den rettskrets hvor du kjøpte Databasen ikke kan defineres, skal loven i Nederland anvendes. De kompetente domstoler på ditt hjemsted på det tidspunkt du kjøpte Databasen skal ha domsmakt i eventuelle tvister som måtte oppstå på grunn av eller i forbindelse med denne avtalen, uten prejudise for NAVTEQs rett til å reise krav mot deg på ditt den gang gjeldende hjemsted.

SMLOUVA O POSKYTNUTÍ LICENCE KONCOVÉMU UŽIVATELI

PROSÍME, PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ TUTO SMLOUVU O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE ŘRED TÍM, NEŽ POUŽIJETE DATABÁZI NAVTEQ

OZNÁMENÍ UŽIVATELI
TOTO JE SMLOUVA O LICENCI – A NIKOLI SMLOUVA O PRODEJI – MEZI VÁMI A SPOLEČNOSTÍ NAVTEQ B.V. NA VAŠI KOPII DATABÁZE NAVIGOVATELNÝCH MAP NAVTEQ, VČETNĚ SOUVISEJÍCÍHO PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ, NOSIČŮ A VYSVĚTLUJÍCÍ TIŠTĚNÉ DOKUMENTACE PUBLIKOVANÉ SPOLEČNOSTÍ NAVTEQ (SOUHRNNĚ „DATABÁZE“). POUŽITÍM DATABÁZE PŘIJÍMÁTE A SOUHLASÍTE SE VŠEMI PODMÍNKAMI TÉTO SMLOUVY O LICENCI KONCOVÉHO UŽIVATELE (DÁLE „SMLOUVA“) A SOUHLASÍTE S NIMI. NESOUHLASÍTE-LI S PODMÍNKAMI TÉTO SMLOUVY, NEPRODLENĚ VRA TE DATABÁZI SPOLU SE VŠEMI DALŠÍMI DOPROVODNÝMI POLOŽKAMI SVÉMU DODAVATELI K REFUNDACI.

VLASTNICTVÍ
Databáze a vlastnická práva a duševní vlastnictví nebo hraničící práva v nich jsou ve vlastnictví společnosti NAVTEQ nebo osob, které jí poskytují licence. Vlastnictví nosičů, na nichž je obsažena Databáze, si ponechává NAVTEQ a/nebo Váš dodavatel, dokud plně neuhradíte společnosti NAVTEQ a/nebo Vašemu dodavateli jakékoli dlužné částky podle této Smlouvy nebo podobné smlouvy (podobných smluv), podle níž (nichž) je Vám poskytováno zboží.

UDĚLENÍ LICENCE
Společnost NAVTEQ Vám uděluje nevýlucnou licenci k užívání Databáze pro Vaše osobní užití nebo, připadá-li to v úvahu, k internímu použití ve Vašem podnikání. Tato licence nezahrnuje právo udělit sublicence.

OMEZENÍ UŽÍVÁNÍ
Databáze je omezena na užití v konkrétním systému, pro který byla vytvořena. S výjimkou rozsahu výslovně povoleného závaznými právními předpisy (například národními zákony založenými na Evropské směrnici o software (91/250) a Směrnici o Databázích (96/9)) nesmíte vyjímat nebo znovu používat podstatné části obsahu Databáze, ani reprodukovat, kopírovat, upravovat, přizpůsobovat, převádět, rozebírat, rozčleňovat, obráceně konstruovat jakoukoli část Databáze. Přejete-li si získat informace o vzájemné provozuschopnosti /interoperabilitě/, jak je míněna v (národních zákonech založených na) Evropské směrnici o software, musíte dát společnosti NAVTEQ odpovídající příležitost, aby poskytla řečené informace za přiměřených podmínek, včetně nákladů, které určí NAVTEQ.

PŘEVOD LICENCE
Databázi nesmíte převést na třetí strany s výjimkou případu, kdy je instalována v systému, pro který byla vytvořena, nebo když si neponecháte žádnou kopii Databáze a za předpokladu, že nabyvatel souhlasí se všemi podmínkami této Smlouvy a potvrdí to písemně společnosti NAVTEQ. Soubory o více discích mohou být převáděny nebo prodávány pouze jako úplný soubor, jak jej dodal NAVTEQ, a nikoli jako jejich dílčí soubor.

OMEZENÁ ZÁRUKA
Společnost NAVTEQ zaručuje, že, s výhradou Varování uvedených níže, po období 12 měsíců po nabytí Vaší kopie Databáze bude tato fungovat podstatně v souladu s Kritérii společnosti NAVTEQ pro přesnost a úplnost, existujících k datu, kdy jste Databázi nabyli; tato kritéria můžete na svou žádost od NAVTEQ získat. Nefunguje-li Databáze v souladu s touto omezenou zárukou, společnost NAVTEQ vynaloží přiměřené úsilí k opravě nebo výměně Vaší nevyhovující kopie Databáze. Nepovede-li toto úsilí k fungování Databáze v souladu se zárukami zde uvedenými, budete mít možnost bud' obdržet přiměřenou náhradu ceny, kterou jste zaplatili za Databázi, nebo odstoupit od této Smlouvy. Toto je úplná odpovednost spolecnosti NAVTEQ a Váš jediný opravný prostredek proti NAVTEQ. S výjimkou toho, co je výslovně stanoveno v tomto oddíle, společnost NAVTEQ nezaručuje ani nečiní žádná prohlášení ohledně užití výsledků užívání Databáze co do správnosti, přesnosti, spolehlivosti nebo jinak. Společnost NAVTEQ nezaručuje, že Databáze je nebo bude bez chyb. Žádné ústní nebo písemné informace nebo rady poskytnuté ze strany NAVTEQ, Vašeho dodavatele nebo jakékoli jiné osoby netvoří záruku ani žádným způsobem nerozšiřují rozsah omezené záruky výše popsané. Omezená záruka stanovená v této Smlouvě se nedotýká, ani není k újmě jakýchkoli statutárních zákonných práv,

která můžete mít ze zákonného ručení proti skrytým vadám.

Pokud jste nenabyl(a) Databázi od NAVTEQ přímo, můžete mít zákonná statutární práva vůči osobě, od níž jste Databázi nabyl(a), dodatkem ke zde uvedeným právům zaručovaným společností NAVTEQ, podle zákona Vaší jurisdikce. Výše uvedená záruka společnosti NAVTEQ se nedotkne takových zákonných práv a můžete taková práva uplatňovat dodatkem k záručním právům zde uděleným.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI
Cena Databáze nezahrnuje žádné protiplnění za uvažovaná rizika následných, nepřímých nebo neomezených přímých škod, které mohou vzniknout v souvislosti s Vaším užíváním Databáze. Společnost NAVTEQ tudíž v žádném případě nenese odpovědnost za jakékoli následné nebo nepřímé škody, zejména ušlé příjmy, údaje nebo užití, utrpěné Vámi nebo jakoukoli třetí stranou, které vyplývají z Vašeho užívání Databáze, at již při žalobě ze smlouvy nebo deliktu nebo na základě záruky, a to i tehdy, byla-li společnost NAVTEQ vyrozuměna o možnosti takových škod. V každém případě je odpovědnost spolecnosti NAVTEQ za přímé škody omezena cenou Vaší kopie Databáze.

OMEZENÁ ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI UVEDENÉ V TÉTO SMLOUVĚ SE NEDOTÝKÁ ANI NENÍ K ÚJMĚ VAŠICH ZÁKONNÝCH PRÁV V PŘÍPADĚ, KDY JSTE NABYL(A) DATABÁZI JINAK NEŽ V PRŮBĚHU PODNIKÁNÍ.

VAROVÁNÍ
Databáze odráží skutečnost existující předtím, než jste obdržel(a) Databázi, a zahrnuje údaje a informace od státních orgánů a jiných zdrojů, které mohou obsahovat chyby a opomenutí. Databáze tudíž může obsahovat nepřesné nebo neúplné informace následkem uplynutí času, měnících se okolností, a rovněž vzhledem k povaze užívaných zdrojů. Databáze nezahrnuje ani neodráží informace o - mimo jiné - bezpečnosti blízkého okolí; vymáhání práva; pomoci při stavu nouze; stavebních pracech; uzávěrách silnic nebo jízdních pruhů; omezeních týkajících se vozidel nebo rychlosti; stoupání nebo sklonu vozovky; výšce mostů, hmotnosti nebo jiných omezeních; silničních nebo dopravních podmínkách; zvláštních událostech; dopravních zácpách; nebo jízdní době.

ROZHODNÉ PRÁVO
Tato Smlouva se řídí zákony jurisdikce, v níž máte pobyt k datu pořízení Databáze. Pokud byste v té době měl(a) pobyt mimo Evropskou unii nebo Švýcarsko, uplatní se právo jurisdikce v rámci Evropské unie nebo Švýcarska, kde jste si pořídil(a) Databázi. Ve všech dalších případech, nebo nemůže-li být definována jurisdikce, kde jste si pořídil(a) Databázi, uplatní se zákony Nizozemska. Soudy kompetentní v místě Vašeho pobytu v době, kdy jste si pořídil(a) Databázi,

LOPPUKÄYTTÄJÄN KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS

TÄMÄ KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN NAVTEQ-TIETOKANNAN KÄYTTÖÄ

TIEDOKSI KÄYTTÄJÄLLE
TÄMÄ ON KÄYTTÄJÄN JA NAVTEQ B.V:N VÄLINEN KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUS - EI MYYNTISOPIMUS - JOKA KOSKEE KÄYTTÄJÄN HANKKIMAA TIEKARTTATIETOKANNAN KOPIOTA, MUKAAN LUKIEN SIIHEN KUULUVA TIETOKONEOHJELMISTO, TIETOVÄLINEET JA NAVTEQIN JULKAISEMA KIRJALLINEN OPASTUSAINEISTO (YHDESSÄ ”TIETOKANTA”). KÄYTTÄMÄLLÄ TIETOKANTAA KÄYTTÄJÄ HYVÄKSYY KAIKKI TÄMÄN LOPPUKÄYTTÄJÄN KÄYTTÖOIKEUSSOPIMUKSEN (”SOPIMUS”) EHDOT. JOS KÄYTTÄJÄ EI HYVÄKSY TÄMÄN SOPIMUKSEN EHTOJA, HÄNEN ON VÄLITTÖMÄSTI PALAUTETTAVA TIETOKANTA KOKONAISUUDESSAAN JÄLLEENMYYJÄLLE HYVITYSTÄ VASTAAN.

OMISTUSOIKEUS
Tietokanta sekä siihen liittyvät tekijänoikeudet ja immateriaalioikeudet tai muut lähioikeudet ovat NAVTEQin tai sen lisenssinantajien omaisuutta. Tietovälineet, jotka sisältävät tietokannan, pysyvät NAVTEQin ja/tai ohjelmistotoimittajan omistuksessa, kunnes käyttäjä on suorittanut NAVTEQille ja/tai ohjelmistotoimittajalle koko summan, jonka tämä sopimus tai muut vastaavat sopimukset, joiden perusteella hän on vastaanottanut tuotteet, velvoittaa hänet maksamaan.

KÄYTTÖOIKEUDEN MYÖNTÄMINEN
NAVTEQ myöntää käyttäjälle ei-yksinomaisen oikeuden tietokannan henkilökohtaiseen käyttöön tai soveltuvissa tapauksissa käyttäjän yrityksen sisäiseen käyttöön. Tämä käyttöoikeus ei sisällä oikeutta myöntää alilisenssejä.

KÄYTÖN RAJOITUKSET
Tietokanta on tarkoitettu käytettäväksi vain siinä tietyssä järjestelmässä, jota varten se on tehty. Ellei pakottavasta lainsäädännöstä (esimerkiksi EU:n ohjelmistodirektiiviin (91/250/ETY) ja tietokantadirektiiviin (96/9/EY) perustuvista kansallisista laeista) muuta seuraa, käyttäjä ei saa kopioida tai käyttää uudelleen tietokannan sisällön olennaisia osia eikä toisintaa, kopioida, muuttaa, muuntaa, kääntää, palauttaa assembler- tai lähdekielelle tai aukikoodata mitään tietokannan osaa. Jos käyttäjä haluaa saada EU:n ohjelmistodirektiivissä (tai siihen perustuvassa kansallisessa lainsäädännössä) tarkoitettuja yhteentoimivuustietoja, hänen tulee antaa NAVTEQille riittävä tilaisuus toimittaa kysytyt tiedot kohtuullisin, NAVTEQin määräämin ehdoin, joihin sisältyy kohtuullinen korvaus.

KÄYTTÖOIKEUDEN SIIRTÄMINEN
Käyttäjä ei saa siirtää tietokantaa kolmannelle osapuolelle, paitsi kun se on asennettuna järjestelmään, jota varten se on tehty, tai kun käyttäjälle ei jää siirron jälkeen yhtään tietokannan kopiota, ja joka tapauksessa edellyttäen että siirronsaaja hyväksyy kaikki tämän sopimuksen ehdot ja vahvistaa tämän kirjallisesti NAVTEQille. Useita CD-ROM-levyjä sisältävät sarjat saa siirtää tai myydä vain kokonaisena sarjana, kuten NAVTEQ on ne toimittanut, ei osina.

RAJOITETTU TAKUU
NAVTEQ takaa jäljempänä esitettyjen varoitusten sisältämin varauksin, että tietokanta toimii 12 kuukauden ajan siitä, kun käyttäjä on hankkinut oman kopionsa, täyttäen olennaisin osin NAVTEQin tarkkuus- ja täydellisyyskriteerit, sellaisina kuin kriteerit ovat voimassa hankintapäivänä. NAVTEQ toimittaa kriteerit käyttäjälle pyynnöstä. Jos tietokanta ei toimi tämän rajoitetun vastuun edellyttämällä tavalla, NAVTEQ pyrkii mahdollisuuksien mukaan korjaamaan tai vaihtamaan tietokannan puutteellisesti toimivan kopion. Jos nämä toimet eivät johda siihen, että tietokanta toimisi esitetyn takuun mukaisesti, käyttäjä voi valintansa mukaan joko saada kohtuullisen korvauksen maksamastaan hankintahinnasta tai purkaa tämän sopimuksen. NAVTEQin vastuuvelvollisuus rajoittuu tähän eikä nimenomaisesti annettua takuuta lukuun ottamatta NAVTEQ ei anna mitään takuita tietokannan tai sen avulla saatavien tulosten virheettömyydestä, tarkkuudesta, luotettavuudesta tai muista ominaisuuksista. NAVTEQ ei takaa että tietokanta on tällä hetkellä tai tulevaisuudessa virheetön. Mikään NAVTEQin, ohjelmistotoimittajan tai muun henkilön antama suullinen tai kirjallinen informaatio tai ohje ei luo mitään takuuta eikä laajenna millään lailla edellä kuvatun rajoitetun takuun kattavuutta. Tässä sopimuksessa esitetty rajoitettu takuu ei vaikuta piilovikoja koskeviin oikeuksiin, joita pakottava lainsäädäntö

mahdollisesti takaa käyttäjälle.

Jos käyttäjä ei ole hankkinut tietokantaa suoraan NAVTEQilta, hänellä saattaa olla NAVTEQin takaamien oikeuksin lisäksi kansallisen lainsäädännön takaamia oikeuksia siihen henkilöön nähden, jolta hän on hankkinut tietokannan. Edellä esitetty NAVTEQin takuu ei vaikuta näihin lakisääteisiin oikeuksiin ja käyttäjä voi vedota niihin edellä myönnettyjen takuuoikeuksien lisäksi.

VASTUUNRAJOITUKSET
Tietokannan hintaan ei sisälly mitään katetta sellaisten välillisten tai seurannaisvahinkojen tai rajoittamattomien välittömien vahinkojen varalta, jotka ovat seurausta tietokannan käytöstä. Tästä seuraa, että NAVTEQ ei missään tapauksessa vastaa välillisistä tai seurannaisvahingoista, mukaan lukien muun muassa liikevaihdon, tietojen tai käyttömahdollisuuden menetykset, jotka kohdistuvat käyttäjään tai kolmanteen osapuoleen ja aiheutuvat tietokannan käytöstä, riippumatta siitä tapahtuvatko vahingot sopimuksen piirissä, sopimusta loukaten tai takuuseen perustuen, vaikka NAVTEQille olisi etukäteen ilmoitettu tällaisten vahinkojen mahdollisuudesta. Kaikissa tapauksissa NAVTEQin korvausvastuu välittömien vahinkojen tapauksessa rajoittuu käyttäjän hankkiman tietokannan hintaan.

TÄSSÄ SOPIMUKSESSA ESITETTY RAJOITETTU TAKUU JA VASTUUVELVOLLISUUDEN RAJOITUS EIVÄT VAIKUTA KÄYTTÄJÄN LAKISÄÄTEISIIN OIKEUKSIIN, JOS TIETOKANTA ON HANKITTU MUUTA TARKOITUSTA KUIN AMMATINHARJOITUSTA VARTEN.

VAROITUKSIA
Ajan tuomista muutoksista, olosuhteiden muuttumisesta, käytetyistä lähteistä ja kattavan maantieteellisen tiedon keruun luonteesta johtuen tietokanta saattaa sisältää epätarkkoja tai epätäydellisiä tietoja ja antaa virheellisiä tuloksia. Tietokanta ei sisällä tietoja muun muassa tieympäristön turvallisuudesta, poliisin saatavillaolosta, avunannosta hätätapauksissa, tietöistä, teiden tai kaistojen sulkemisesta, ajoneuvo- tai nopeusrajoituksista, teiden jyrkkyydestä ja kaltevuudesta, alikulkukorkeuksista, paino- tai muista rajoituksista, tie- tai liikenneolosuhteista, erikoistapahtumista, ruuhkista tai matkustusajoista.

SOVELLETTAVA LAKI
Tähän sopimukseen sovelletaan sen maan lakia, jossa käyttäjällä on kotipaikka tietokannan hankintapäivänä. Jos käyttäjän kotipaikka on sillä hetkellä Euroopan unionin tai Sveitsin ulkopuolella, sovelletaan sen maan lakia, jossa käyttäjä hankki tietokannan. Muissa tapauksissa, tai jos tietokannan hankintapaikkaa ei voida määritellä, sovelletaan Alankomaiden lakia. Tästä sopimuksesta aiheutuvat tai siihen liittyvät erimielisyydet ratkaistaan siinä tuomioistuimessa, joka on toimivaltainen käyttäjän kotipaikassa tietokannan hankintahetkellä, tämän rajoittamatta NAVTEQin oikeutta nostaa kanne käyttäjän kulloisenkin kotipaikan tuomioistuimessa.

This system contains software that is licensed to Manufacturer by an affiliate of Microsoft Corporation pursuant to a license agreement. Any removal, reproduction, reverse engineering or other unauthorized use of the software from this system in violation of the license agreement is strictly prohibited and may subject you to legal action.

Microsoft, Windows, and the Windows Logo are registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Copyright© 2006 Arex Co.,Ltd.Japan. All rights reserved.

This product is loaded with MatrixEngine® of NETDIMENSION CORPORATION for the 3D contents drive.
©2006 NETDIMENSION CORPORATION

ASFINAG bmvit

Austria	*"Der Location- und Event-Code wurde von der ASFINAG und dem BMVIT zur Verfügung gestellt"*
Belgium	*"Traffic Information is provided by the Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap and the Ministèrie de l´Equipement et des Transports"*
Croatia	*© EuroGeographics*
France	*"source: Géoroute ® IGN France & BD Carto ® IGN France"*
Germany	*"Die Grundlagendaten wurden mit Genehmigung der zuständigen Behörden entnommen"*
Great Britain	"*© Based upon Crown Copyright material.*"
Hungary	*"Copyright ©2003; Top-Map Ltd."*
Italy	*"La Banca Dati Italiana è stata prodotta usando quale riferimento anche cartografia numerica ed al tratto prodotta e fornita dalla Regione"*
Norway	*"Copyright © 2000; Norwegian Mapping Authority"*
Poland	*© EuroGeographics*
Portugal	*"Source: IgeoE - Portugal"*
Slovenia	*© EuroGeographics*
Spain	*"Información geográfica propiedad del CNIG"*
Sweden	"*Based upon electronic data © National Land Survey Sweden*"
Switzerland	"*Topografische Grundlage: © Bundesamt für Landestopographie*"

Publisher / **Clarion Co., Ltd.** http://www.clarion.com
Manufacturer / **ZENRIN CO., LTD.**
ZENRIN EUROPE B.V.

©2007 ZENRIN CO., LTD. ALL Rights Reserved.
©1993-2006 NAVTEQ All rights reserved.
©Geographia Corporation

Map Coverage

06Q4		
Country		**Detailed Coverage (%)**
Western Europe	Austria	100.0%
	Belgium, Netherlands, Luxemburg	100.0%
	Denmark	100.0%
	Finland	100.0%
	France, Andorra, Monaco	100.0%
	Germany	100.0%
	Ireland	100.0%
	Italy, San Marino, Vatican city state	100.0%
	Norway	100.0%
	Portugal	100.0%
	Spain	100.0%
	Sweden	100.0%
	Switzerland, Liechtenstein	100.0%
	United Kingdom	100.0%
Eastern Europe	Croatia	30.0%
	Czech Republic	21.0%
	Estonia	29.0%
	Hungary	27.0%
	Latvia	32.0%
	Lithuania	16.0%
	Poland	19.0%
	Slovakia	13.0%
	Slovenia	18.0%

as of September 2005 NAVTEQ ON BOARD™

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved.Copyright © 2007: Clarion Co., Ltd.

Printed in Hungary / Imprimé en Hongrie / Gedruckt in Ungarn / Stampato in Ungheria /
Gedrukt in Hongrarije / Impreso en Hungría / Tryckt i Ungern / Impresso na Hungria / Trykt i Ungarn

2007/5 (Y-YI)

QY-5003E-A
280-8533-00

Clarion®

Owner's manual (Audio, Visual, General & Installation)
Mode d'emploi (Audio, vidéo, fonctionnement général et installation)
Benutzerhandbuch (Lyd visuel, generelt og installation)
Manuale dell'utente (Audio, video, generali e installazione)
Gebruikershandleiding (Audio, visueel, algemeen en installatie)
Guía de usuario (Imagen, sonido, general e instalación)
Ägarhandbok (Ljud, Sikt, Allmänt & Installation)
Manual do utilizador (Áudio, Visual, Geral e Instalação)
Brugervejledning (Audio, Video, Allgemein und Installation)

MAX973HD

HDD NAVIGATION SYSTEM
SYSTEME DE NAVIGATION HDD
HDD-NAVIGATIONSSYSTEM
SISTEMA DI NAVIGAZIONE HDD
HDD-NAVIGATIESYSTEEM
SISTEMA DE NAVEGACIÓN HDD
NAVIGATIONSSYSTEM MED HÅRDDISK
SISTEMA DE NAVEGAÇÃO COM HDD (UNIDADE DE DISCO RÍGIDO)
HDD-NAVIGATIONSSYSTEM

1. Prólogo

Precauciones de seguridad

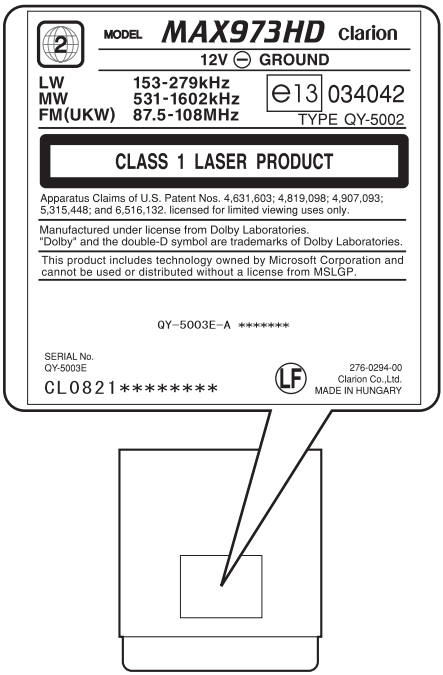
Siga las precauciones que se muestran a continuación cuando utilice este sistema de navegación. Cuando haya terminado de leer esta guía, guárdela en un lugar accesible (como la guantera del coche).

⚠ ADVERTENCIA

- **Para su seguridad, no permita que el conductor mire el DVD, la televisión, el vídeo, ni utilice los controles mientras esté conduciendo. Tenga en cuenta que, en algunos países, estas acciones están prohibidas por la ley. Asimismo, mientras conduzca, mantenga el volumen a un nivel con el que también puedan oírse los sonidos externos.**
- **No desarme ni modifique esta unidad.**
  Podría provocar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.
- **No utilice esta unidad si ha surgido algún problema, por ejemplo, que en la pantalla no aparezcan contenidos o que el sonido no se oiga. Podría provocar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico autorizado más cercano.**
- **Si se produjera algún problema, como la entrada de materiales extraños o humedad en la unidad o la emanación de humo u olores extraños procedentes de la misma, etc., deje de utilizar la unidad inmediatamente y consulte con un distribuidor autorizado o con el centro de asistencia técnica más cercano. La utilización de la unidad en dichas condiciones podría provocar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.**
- **Sólo cuando sustituya el fusible, utilice otro con la misma especificación. Si utilizara un fusible con una especificación diferente, podría producirse un incendio.**
- **Por razones de seguridad, para instalar la unidad o para realizar cambios en la misma, consulte con un distribuidor autorizado o con el centro de asistencia técnica más cercano. Dichas operaciones debe llevarlas a cabo un profesional cualificado y experimentado.**

⚠ PRECAUCIÓN

- **No utilice esta unidad sin haberla instalado correctamente en el vehículo. Podría provocar una lesión o una descarga eléctrica.**
- **Este dispositivo o aparato eléctrico contiene un sistema láser clasificado como "PRODUCTO LÁSER CLASE 1".**
  Para usar este modelo correctamente, lea el manual de usuario atentamente y guárdelo para futuras consultas. En caso de problemas con el reproductor, póngase en contacto con su "estación de servicio AUTORIZADA" más cercana. No abra el receptáculo para evitar la exposición directa al rayo láser.
- **Mientras conduzca, ajuste el volumen de modo que pueda oír el sonido del exterior del vehículo. Si se conduce sin oír el sonido del exterior del vehículo, se puede provocar un accidente de tráfico.**


MODEL MAX973HD clarion
12V ⊖ GROUND
LW 153-279kHz
MW 531-1602kHz
FM(UKW) 87.5-108MHz
e13 034042
TYPE QY-5002
CLASS 1 LASER PRODUCT
Apparatus Claims of U.S. Patent Nos. 4,631,603; 4,819,098; 4,907,093; 5,315,448; and 6,516,132. licensed for limited viewing uses only.
Manufactured under license from Dolby Laboratories.
"Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
This product includes technology owned by Microsoft Corporation and cannot be used or distributed without a license from MSLGP.
QY-5003E-A *******
SERIAL No.
QY-5003E
CL0821********
276-0294-00
Clarion Co.,Ltd.
MADE IN HUNGARY

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

LOS CAMBIOS O MODIFICACIONES REALIZADOS EN EL PRODUCTO NO APROBADOS POR EL FABRICANTE ANULARÁN LA GARANTÍA.

Acerca de este manual

Se proporcionan los dos manuales siguientes para utilizar este sistema:

● Guía de usuario (Audio, Visual, General e Instalación) (Este manual)

Este manual (en adelante referido como “Manual de audio”) explica las funciones y procedimientos operativos de las características de AV. Asimismo, se explican también las precauciones generales u otra información relativa a este sistema .

● Manual de instrucciones del sistema de navegación

Este manual (en adelante referido como “Manual de navegación”) explica las funciones y procedimientos operativos de las características de navegación.

Nota:

- *En las descripciones de este manual se supone que se han aplicado los datos de diseño predeterminados. Si se aplican otros datos de diseño, el diseño de la pantalla y las formas de los iconos serán distintos de los que se indican en este manual.*
- *Tenga en cuenta que el dispositivo puede ser diferente del de la guía en función de los cambios realizados en las especificaciones.*

Símbolos usados en este manual

Nota:	:	Indica factores que deben tenerse en cuenta para su uso o cualquier otra información de referencia.
Botón [ ]	:	Indica un botón de la unidad.
Tecla [ ]	:	Indica un elemento de menú de la pantalla.
➜	:	Indica un título y número de página donde se encuentra la información de referencia recomendada.

Notas sobre el manejo

- En ningún caso Clarion será responsable de ningún daño fortuito (incluido, pero sin carácter excluyente, la pérdida de oportunidades de negocio o al cambio o la pérdida de los datos) causado por el uso de este producto o la incapacidad de utilizar el mismo.

Acerca de esta unidad

● Importante

- Para evitar que se descargue la batería del automóvil, utilice este sistema con el motor del vehículo encendido siempre que sea posible.
- Es posible que la carcasa de esta unidad se caliente, ya que ésta dispone de una CPU de alta velocidad. Tenga cuidado al utilizar la unidad durante la navegación o inmediatamente después de desconectar la alimentación.
- Desconecte la alimentación del vehículo al conectar o desconectar cables. Si lo hace con la alimentación del vehículo conectada, podría experimentar problemas o fallos en el funcionamiento.
- Esta unidad utiliza un mecanismo de precisión. Aunque se produzca un problema, no abra nunca la unidad, no la desmonte ni lubrique las piezas de rotación.

Nota:

- *Cuando utilice la unidad por primera vez desde su adquisición o después de no haberla utilizado durante un largo período de tiempo, el GPS puede tardar entre 5 y 15 minutos en determinar la posición actual. Además, incluso si lo utiliza a menudo, la determinación de la localización actual puede tardar entre 2 y 3 minutos según la situación de medición GPS.*
- *Si dispone de un vehículo equipado con una llave inteligente, no la acerque a la unidad del sistema de navegación. Es posible que el sistema no funcione correctamente.*
- *Si utiliza un equipo eléctrico que genera fuertes ruidos eléctricos cerca de la unidad, es posible que la pantalla aparezca distorsionada y se genere ruido. En tal caso, mantenga el equipo eléctrico alejado o no lo utilice.*
- *Si el interior del vehículo está muy frío y el reproductor se utiliza poco después de encender la calefacción, es posible que se condense humedad en el disco (DVD/CD) o en los componentes ópticos del reproductor, lo cual podría impedir la reproducción correcta de los discos. Si se condensa humedad en el disco (DVD/CD), frótelo con un paño suave. Si se condensa humedad en los componentes ópticos del reproductor, no utilice el reproductor durante aproximadamente una hora. La condensación desaparecerá de forma natural, con lo que ya podrá utilizar el reproductor con normalidad.*
- *Si conduce por carreteras con muchos baches, las vibraciones podrían provocar interrupciones en el sonido.*
- *Recepción de las emisiones de televisión (si se conecta el sintonizador de televisión opcional). Cuando reciba una emisión de televisión, la intensidad de las señales variará debido al desplazamiento del vehículo, por lo que, en ocasiones, podría no ser posible recibir la imagen con claridad.*

- *Las señales de televisión son muy lineales, por lo que la recepción se podría ver afectada por edificios, montañas u otros obstáculos.*
- *La imagen podría verse afectada o podría producirse ruido a causa de factores externos, como las líneas eléctricas de ferrocarril, líneas de alta tensión o dispositivos emisores de señales.*
  * *Si la recepción es defectuosa, cambie a otra emisora que proporcione una buena recepción.*

Acerca de la unidad de disco duro

● Importante

- Es posible que los datos almacenados en la unidad de disco duro se pierdan si se produce una avería, un fallo en el funcionamiento u otro problema en la unidad. Se recomienda realizar copias de seguridad de los datos importantes en un PC mediante tarjetas SD*1.
  ➜ "**Realización de copias de seguridad de los datos del usuario**" (P. 531)
- No desinstale nunca la unidad de disco duro por su cuenta. Si debido a esta acción se borran o se destruyen los datos*1 almacenados en la unidad de disco duro, la garantía no cubrirá la reparación.
- Es posible que se limite el funcionamiento del sistema de navegación para proteger la unidad de disco duro si la temperatura es extremadamente baja o alta. En tal caso, espere a que la temperatura vuelva a ser normal.
- Cuando la unidad de disco duro está en funcionamiento, puede apreciarse un zumbido. No se trata de un fallo en el funcionamiento.

*1: Puede hacer una copia de seguridad de los siguientes datos: los datos de las localizaciones guardadas, los datos de ruta, los datos registrados en la lista Favourite/ Frequent, los datos de configuración del menú Settings.
No es posible hacer una copia de seguridad de los datos de música grabados, de los datos de la lista de reproducción ni de los datos importados con tarjetas SD (diseño, carátula, información del álbum, PDI adicionales).

Acerca del panel de cristal líquido

Para prolongar la vida útil de la unidad, asegúrese de leer las notas siguientes.

● Importante

- El panel de operaciones funcionará correctamente dentro de una gama de operaciones de 0 a 60 °C.
- No permita que la unidad se moje con líquidos de bebidas, paraguas, etc. Si eso ocurriese, podrían dañarse los circuitos internos.
- No desarme ni modifique de ninguna forma la unidad. Si lo hace, podría dañarla.
- Si somete el panel de operaciones a golpes, éste se podría romper, deformar o dañarse de cualquier otra forma.
- No acerque cigarrillos a la pantalla. Si lo hace, es posible que la carcasa sufra daños o se deforme.
- Si tiene algún problema, haga que la unidad sea inspeccionada en el establecimiento de compra.
- No inserte objetos ni hurgue en el espacio situado entre el panel de operaciones y la unidad principal cuando el panel esté inclinado.
- En situaciones de frío extremo, el movimiento de las imágenes puede ser lento y la visualización puede oscurecerse; sin embargo, no se trata de un fallo de funcionamiento. La pantalla volverá a funcionar con normalidad cuando aumente la temperatura.
- En los productos con panel de cristal líquido es normal que aparezcan puntos pequeños negros y brillantes.
- Las teclas táctiles de la pantalla funcionarán cuando se toquen ligeramente. No pulse las teclas táctiles de la pantalla con excesiva fuerza.
- No presione la caja que rodea el panel táctil con excesiva fuerza. Podría causar un fallo de funcionamiento de las teclas táctiles.

Limpieza de la unidad

● Limpieza de la carcasa

Frote la unidad suavemente con un paño suave y seco para limpiar la suciedad. Si la suciedad es difícil de quitar, humedezca un paño suave con un poco de detergente neutro diluido en agua, y frote la unidad suavemente para limpiar la suciedad. Después, frote de nuevo la unidad con un paño seco.

No utilice benceno, disolventes, limpiadores para automóviles, etc., ya que estas sustancias podrían dañar la carcasa o causar el desprendimiento de la pintura. Además, si deja productos de caucho o plástico en contacto con la unidad durante mucho tiempo, pueden aparecer manchas.

● Limpieza del panel de cristal líquido

El panel de cristal líquido tiende a acumular polvo, por lo que se recomienda limpiarlo de vez en cuando con un paño suave. La superficie se raya fácilmente, por lo que no deberá rozarla con objetos duros.

Notas acerca de los datos almacenados en la unidad

Si transfiere o revende esta unidad a terceros o la abandona, tenga en cuenta las cuestiones enumeradas a continuación y gestiónelas según el procedimiento que considere adecuado.

● **Para proteger su intimidad**
Inicialice (borre) todos los datos (datos de direcciones, etc.), incluida la información privada almacenada en el disco duro y en la memoria mediante los procedimientos que se describen en esta guía. Para obtener más información, consulte **"Reajuste a la configuración de fábrica**" (P. 531).

Acerca de las marcas registradas, etc.

- Este producto incorpora tecnología de protección de derechos de autor amparada por patentes de los EE. UU. y otros derechos de la propiedad intelectual. El uso de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision, y está destinada exclusivamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitada, a menos que Macrovision autorice lo contrario. Quedan prohibidos el desmontaje o la ingeniería inversa de esta unidad.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "**Dolby**" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- La tecnología de reconocimiento de música y otros datos relacionados son suministrados por Gracenote®. Gracenote es un estándar del sector de la tecnología de reconocimiento de música y suministro de otros contenidos similares. Para obtener más información, visite el sitio Web **www.gracenote.com**.
  Datos de CD y de música de Gracenote, Inc., copyright © 2000-2007 Gracenote. Gracenote Software, copyright © 2000-2007 Gracenote. Este producto y servicio puede disponer de una o más de las siguientes patentes de los EE. UU.: 5,987,525; 6,061,680; 6,154,773, 6,161,132, 6,230,192, 6,230,207, 6,240,459, 6,330,593 u otras patentes en vigor o pendientes de aprobación. Algunos servicios se suministran bajo licencia de Open Globe, Inc. para la patente de EE. UU: núm. 6.304.523. **Gracenote** y **CDDB** son marcas registradas de Gracenote. El logotipo de Gracenote, así como el logo "**Powered by Gracenote**" son marcas registradas de Gracenote.
- "**iPod**" sólo se permite para la copia legal de materiales o con la autorización del titular de los derechos de autor. No piratee la música.
- Windows Media™ y el logotipo de Windows® son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

Contrato de licencia de usuario final de Gracenote®

Versión 20061005

Esta aplicación o dispositivo contiene un software de Gracenote, Inc. de Emeryville, California ("Gracenote"). El software de Gracenote (el "Software de Gracenote") permite a la aplicación la identificación de archivos de disco y/o de archivos y obtener información sobre música, que incluye la información del nombre, artista, pista y título ("Datos de Gracenote") desde servidores en línea o bases de datos incorporadas (en conjunto, "Servidores de Gracenote") así como otras funciones. Tiene derecho a usar los Datos de Gracenote sólo como medio para usar las funciones de usuario de esta aplicación o dispositivo.

Los Datos de Gracenote, el Software de Gracenote y los Servidores de Gracenote son productos únicamente para uso personal y no pueden comercializarse. No podrá asignar, copiar, transferir ni transmitir Software de Gracenote o cualquier tipo de Datos de Gracenote a terceros. NO PODRÁ USAR NI EXPLOTAR DATOS DE GRACENOTE, SOFTWARE DE GRACENOTE NI SERVIDORES DE GRACENOTE, SALVO QUE LO DISPONGA EXPRESAMENTE ESTE CONTRATO.

Esta licencia no exclusiva para el uso de Datos de Gracenote, Software de Gracenote y Servidores de Gracenote finalizará en caso de incumplimiento de estas restricciones. En el caso de que finalice su licencia, cesarán todos y cada uno de los derechos de uso para Datos de Gracenote, Software Gracenote y Servidores de Gracenote. Gracenote se reserva todos los derechos de Datos de Gracenote, Software de Gracenote y Servidores de Gracenote, incluidos los derechos de propiedad. Bajo ninguna circunstancia Gracenote estará sujeto a pago alguno al usuario por cualquier información que éste le pueda proporcionar. Gracenote, Inc. puede hacer cumplir los derechos sujetos a este Contrato ante el usuario directamente y en su propio nombre.

El servicio Gracenote hará uso de un identificador único para realizar el seguimiento de consultas con fines estadísticos. El propósito de un identificador numérico asignado al azar es permitir a los servicios de Gracenote contar las consultas sin obtener ningún otro dato referente al usuario. Para obtener más información, consulte la página Web relativa a la política de confidencialidad de Gracenote para los servicios de Gracenote.

La licencia del Software de Gracenote y de cada elemento de Datos de Gracenote se proporciona "TAL CUAL". Gracenote no contempla representaciones o garantías, expresas o implícitas, con relación a la precisión de cualquier tipo de Datos de Gracenote o de Servidores de Gracenote. Gracenote se reserva el derecho a eliminar datos de Servidores de Gracenote o de modificar categorías de datos por cualquier causa que estime pertinente. No existen garantías de que el Software Gracenote o los Servidores de Gracenote no contengan errores o de que el funcionamiento del Software Gracenote o los Servidores de Gracenote sea ininterrumpido. Gracenote no está obligado a suministrarle ningún tipo o categoría de datos actualizados o adicionales que Gracenote pueda suministrar en el futuro, y tiene derecho a cesar sus servicios en cualquier momento.

GRACENOTE DECLINA TODAS LAS RESPONSABILIDADES, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS ENTRE OTRAS, LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN DETERMINADO FIN, TÍTULO O CUMPLIMIENTO. GRACENOTE NO GARANTIZA LOS RESULTADOS OBTENIDOS DEL USO DE SOFTWARE DE GRACENOTE O CUALQUIER SERVIDOR DE GRACENOTE. EN NINGÚN CASO GRACENOTE SERÁ RESPONSABLE POR CUALESQUIERA DAÑOS RESULTANTES O INCIDENCIA OCASIONADA O POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O INGRESOS.

© Gracenote 2007

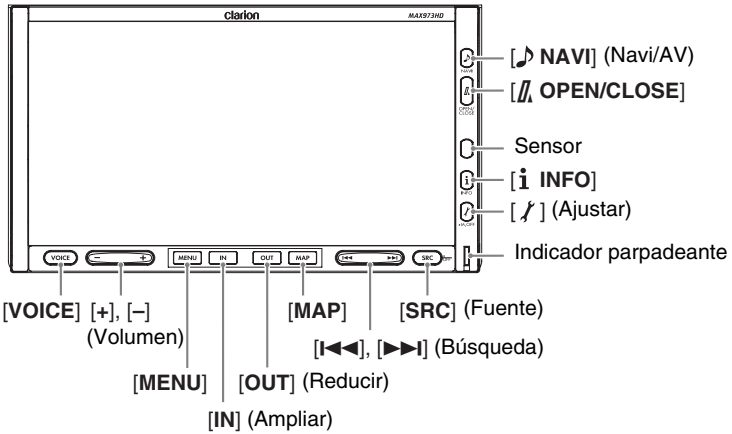
Tabla de contenido

1. Prólogo 459
Precauciones de seguridad 459
Acerca de este manual 460
Notas sobre el manejo 460
Notas acerca de los datos almacenados en la unidad 462
Acerca de las marcas registradas, etc. 462
Tabla de contenido 464
2. Operaciones básicas 465
Nombre y función de los controles 465
Tipos de menú y operaciones 467
Encendido y apagado 468
Abrir el panel de operaciones y ajuste del ángulo 469
Cambio del modo de operación 470
Desactivación del Audio 470
Desactivación del monitor 470
Ajuste del volumen 470
Inserción o expulsión de un disco 471
Inserción o expulsión de una tarjeta SD 473
Selección de la fuente de soporte 474
Función 2Zone 475
3. Operaciones de funciones básicas 476
Operaciones de radio 476
Operaciones de DVD Vídeo 482
Operaciones con MP3/WMA 490
Operaciones de CD de audio 494
Operaciones de Music Catcher 497
Uso de la lista de últimos álbumes 504
4. Operaciones de los accesorios 505
Operaciones del sintonizador de televisión 505
Operaciones del modo AUX 508
Operaciones del iPod 509
Operaciones del teléfono 514
Operaciones con la cámara CCD 518
Operaciones del monitor posterior 519
Operaciones del mando a distancia 520
5. Ajustes del sistema 522
Configuración general 522
Ajustes de navegación 525
Ajustes de audio 525
Ajuste del monitor 526
Ajustes del usuario 527
Ajuste de datos almacenados 529
Importación de datos mediante la tarjeta SD 529
Opciones de servicio 531
Ajuste del radar 532
6. Otros 533
Operaciones de órdenes de voz 533
Resolución de problemas 534
Mensajes de error 536
Especificaciones 537
MANUAL DE INSTALACIÓN Y CONEXIÓN DE LOS CABLES 538
Precauciones de seguridad 538
Contenido del paquete 540
Contenido de la bolsa de accesorios (núm. 1) ⑧ 540
Contenido de la bolsa de accesorios (núm. 2) ⑨ 540
Instalación de la unidad principal 541
Instalación de la antena GPS 544
Instalación del micrófono para el control por voz 545
Conexión del sensor de velocidad 545
Conexión de los cables 546

2. Operaciones básicas

Nombre y función de los controles

Nombre de los controles



Función de los controles

Botón [♪ NAVI] (Navi/AV)
- Pulse este botón para alternar entre la pantalla del modo de navegación y la pantalla del menú del modo AV.

Botón [OPEN/CLOSE]
- Pulse este botón para abrir o cerrar el panel de operaciones.
- Mantenga pulsado este botón más de 2 segundos para ajustar el ángulo del panel de operaciones. El ángulo del panel de operaciones puede ajustarse en un rango entre 0° y 30°.

Sensor
- Recibe las señales infrarrojas enviadas desde la unidad de mando a distancia opcional (alcance de funcionamiento: 30° en todas direcciones).

Botón [i INFO]
- Pulse este botón para mostrar u ocultar la pantalla del menú RDS TMC en cualquier modo.

Botón [ ] (Ajustar)
- Pulse este botón al entrar o salir del modo de ajustes para realizar la configuración de la unidad.
- Mantenga pulsado este botón más de 1 segundo para apagar el monitor (monitor apagado).

Indicador parpadeante
- Cuando la función Indicador parpadeante se ajusta a "**On**" desde el menú General en el modo de ajuste, parpadea si la alimentación está desactivada.

Botón [SRC] (Fuente)
- Pulse este botón para mostrar/ocultar la pantalla del menú Source.
- Mantenga pulsado este botón más de 1 segundo para apagar la función AV (Audio apagado).

Botones [I◄◄], [►►I] (Búsqueda)
- En los modos Sintonizador y Sintonizador de televisión, utilice estos botones para cambiar a la estación memorizada anterior/siguiente.
- En el modo DVD Vídeo, utilice estos botones para seleccionar un capítulo que reproducir. Mantener pulsado un botón durante la reproducción activa la operación de rebobinar/avanzar rápidamente.
  Mantener pulsado el botón [►►I] durante la pausa activa la reproducción a cámara lenta.
- En los modos CD de audio, MP3/WMA, Music Catcher e iPod, utilice estos botones para seleccionar una pista que reproducir. Mantener pulsado un botón durante la reproducción activa la operación de rebobinar/avanzar rápidamente.

Botón [MAP]
- Pulse este botón para que aparezca la pantalla del mapa de la ubicación actual y en cualquier modo.
- Manténgalo pulsado más de 1 segundo para que aparezca la pantalla Turn by Turn/ Compass en cualquier modo.

Botón [OUT] (Reducir)
- Pulse este botón para disminuir la escala del mapa y mostrar un área más amplia cuando éste se visualiza. Mantenga pulsado este botón para acceder al modo Free Zoom.

Botón [IN] (Ampliar)
- Pulse este botón para aumentar la escala del mapa y mostrar más detalles cuando éste aparezca. Mantenga pulsado este botón para acceder al modo Free Zoom.

Botón [MENU]
- Pulse este botón para mostrar/ocultar la pantalla del menú de destino en cualquier modo.

Botones [+], [–] (Volumen)
- Utilice estos botones para aumentar/reducir el volumen.

Botón [VOICE]
- Pulse este botón para que aparezca la pantalla del menú Voice Command y activar la función de órdenes de voz.

Tipos de menú y operaciones

En esta sección se explican los tipos de pantallas de menú que son habituales en el panel táctil así como sus operaciones.

Menú Source

Si pulsa el botón [**SRC**] (Fuente) cuando se activa la función AV aparece la pantalla del menú Source. Para cambiar las fuentes del soporte o controlar la función 2Zone, toque el elemento que desee del menú. ➜ "**Selección de la fuente de soporte**" (P. 474), ➜ "**Función 2Zone**" (P. 475).

Menús de modo AV

Al seleccionar una fuente de soporte en la pantalla del menú Source, aparece la pantalla del menú de modo AV del modo de fuente seleccionado. Cuando aparezca la pantalla de modo de navegación, pulse el botón [♪ **NAVI**] (Navi/AV) y aparecerá la pantalla del menú del modo AV del modo de fuente actual.

Cada modo de fuente tiene su propio menú de modo AV, de modo que los elementos de cada menú y sus funciones difieren en función de la fuente. Para una explicación más detallada del menú del modo AV de cada fuente, consulte la sección correspondiente.

A modo de ejemplo, se muestra a continuación la pantalla del menú del modo AV del modo Tuner.

Menús de acceso directo a AV

Cuando aparece la pantalla del mapa de la ubicación actual, si toca la tecla AV en la parte inferior izquierda de la pantalla aparecerá el menú de acceso directo a AV de la fuente actual en la parte superior de la pantalla del mapa.

Cada modo de fuente (salvo el modo AUX) tiene su propio menú de acceso directo a AV, de modo que los elementos del menú y sus funciones difieren en función del modo de fuente. Para una explicación más detallada del menú del modo AV de cada fuente, consulte la sección correspondiente.

A modo de ejemplo, se muestra a continuación la pantalla del menú de acceso directo a AV del modo Tuner.

Si se realiza una operación de AV en el modo Navigation, en la parte inferior de la pantalla, se muestra durante unos instantes información de audio relativa a la emisora, el capítulo, la pista, etc. seleccionados.

Menú Recent Album

Los últimos álbumes grabados seleccionados desde la función de Music Search se muestran en el menú Recent Album y es posible volver a reproducirlos fácilmente.

Para mostrar el menú Recent Album, toque la tecla [ ] de la pantalla Music Search, el menú de destino o el menú de acceso directo a Navi y, a continuación, toque la tecla [♫♪] (Recent Album).

Nota:
- *Arranque el motor antes de utilizar esta unidad.*
- *Tenga cuidado si utiliza esta unidad durante un período de tiempo prolongado sin encender el motor. Si se agotase la batería del automóvil demasiado rápido, es posible que no pudiera arrancar el motor y posiblemente la vida útil de dicha batería se reduciría.*

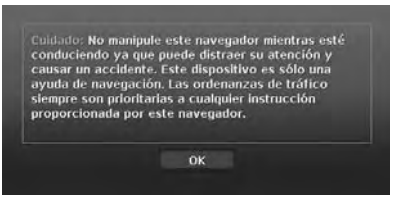
Activación

1. Encienda el motor. Se encenderán los indicadores de la unidad y se activará automáticamente.

Engine ON position

Nota:
- *Se activará incluso si la llave de contacto se encuentra en la posición ACC ON.*

● Cuando se muestra la pantalla de precaución siguiente


Cuidado: No manipule este navegador mientras esté conduciendo ya que puede distraer su atención y causar un accidente. Este dispositivo es sólo una ayuda de navegación. Las ordenanzas de tráfico siempre son prioritarias a cualquier instrucción proporcionada por este navegador.
OK

Toque la tecla [**OK**]. La unidad se reanuda en el último estado en que estaba antes de que se apagara.

● Cuando aparece la pantalla de perfil de usuario siguiente

Toque la tecla correspondiente al perfil. La unidad se reanuda en el último estado en que estaba antes de que se apagara.
- Esta pantalla aparece cuando el elemento "**Seleccionar al abrir**" se ajusta en "**On**" en el menú de usuario en el modo de ajuste.

Apagado

1. Gire la llave de contacto a la posición de apagado.

Nota:
- *No desconecte la alimentación mientras esté grabando un CD de audio o esté importando, exportando o eliminando datos. Puede dañar los datos procesados.*

Abrir el panel de operaciones y ajuste del ángulo

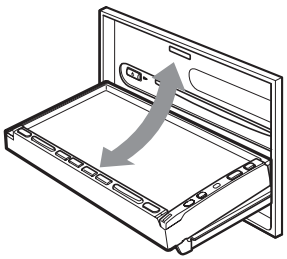
Abra el panel de operaciones al ajustar o expulsar un disco o tarjeta SD.
Es posible ajustar el ángulo del panel de operaciones en función del ángulo de montaje de la unidad o de la luz que entra en el automóvil.

⚠PRECAUCIÓN

- **No mueva el panel de operaciones con fuerza ni ejerza excesiva fuerza sobre el mismo.**
- **Si el panel de operaciones está en funcionamiento, tenga cuidado de no pillarse la mano o los dedos entre el panel de operaciones y la unidad principal o sus componentes mecánicos.**
- **Es recomendable que no utilice el panel de operaciones mientras esté conduciendo.**

Abrir o cerrar el panel de operaciones

1. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**].
   El panel de operaciones se abrirá o se cerrará.



Nota:
- *El panel de operaciones se cerrará automáticamente si lo deja abierto durante unos instantes.*
- *La pantalla táctil no puede utilizarse si el panel de operaciones está abierto.*

Ajuste del ángulo del panel de operaciones

El ángulo del panel de operaciones puede ajustarse en un rango entre 0° y 30°.

1. Mantenga pulsado el botón [**OPEN/CLOSE**] durante más de 2 segundos.
   Se escucharán dos pitidos y el panel de operaciones comenzará a moverse.
2. Cuando el panel de operaciones se haya movido hasta el ángulo deseado, suelte el botón.
   El panel de operaciones se detendrá.
   * Una vez ajustado el ángulo del panel de operaciones, éste regresará al ángulo ajustado incluso después de abrirse o cerrarse.

Recuperación del ángulo original del panel de operaciones

1. Mantenga pulsado el botón [**OPEN/CLOSE**].
   El panel se desplazará y se detendrá a los 30°.
2. Mantenga pulsado este botón [**OPEN/CLOSE**] de nuevo.
   El panel se desplazará y se detendrá a los 0°.

Cambio del modo de operación

Para cambiar entre las pantallas de navegación y audio, pulse el botón [♪ **NAVI**] (Navi/AV).

Desactivación del Audio

Puede desactivar todas las funciones AV.

1. Mantenga pulsados el botón [**SRC**] (Fuente) más de 1 segundo.
   Se desactivarán las funciones AV.

● Activación de las funciones AV

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente).
   Se activan las funciones AV y la unidad se reanuda en el último estado de las funciones AV.

Desactivación del monitor

Es posible desactivar la pantalla del monitor y que se ponga en negro.

1. Mantenga pulsado el botón [ ] (Ajustar) durante más de 1 segundo.
   Se desactivará la pantalla del monitor.

● Activación del monitor

1. Toque la pantalla del monitor.
   Se activará la pantalla del monitor y se reanudará en la última pantalla.
   - También es posible activar el monitor si pulsa cualquier botón excepto los botones [**OPEN/CLOSE**] y [**+**]/[**–**] (Volumen).

Ajuste del volumen

1. Pulse los botones [**+**]/[**–**] (Volumen) para ajustar el volumen.
   [**+**]: Aumenta el volumen.
   [**–**]: Reduce el volumen.
   - El nivel de volumen indicado en la parte inferior de la pantalla está dentro de un margen de 0 (mín.) a 33 (máx.).

⚠PRECAUCIÓN

- **Cuando se enciende la unidad, si arranca y detiene el motor con el volumen al máximo nivel su audición puede resultar dañada. Ajuste el volumen con precaución.**
- **Durante la conducción, mantenga un nivel de volumen que le permita oír los sonidos procedentes del exterior.**

Discos que se pueden reproducir

Este reproductor de DVD puede reproducir los siguientes discos.

Playable discs		
DVD video discs	video CDs	CD TEXT
Audio CDs		

Acerca de los discos CD Extra

Un disco CD Extra es un disco que contiene un total de dos sesiones grabadas. La primera sesión es la de audio y la segunda la de datos.

En este reproductor de DVD no es posible reproducir CD de creación personal que contengan más de dos sesiones de datos.

Nota:

- *Cuando reproduzca un disco CD Extra sólo se reconocerá la primera sesión.*

Acerca de la reproducción de discos CD-R/RW

Este reproductor reproduce discos CD-R/RW grabados previamente en formato de CD de audio o formato de archivos MP3/WMA.

Acerca de la reproducción de discos DVD-R/RW o DVD+R/RW

Este reproductor reproduce discos DVD-R/RW y DVD+R/RW grabados previamente en formato de DVD vídeo o formato de archivos MP3/WMA.

Discos que no se pueden reproducir

Este reproductor no puede reproducir DVD de audio, DVD-RAM, CD de vídeo, CD de fotos, etc.

Nota:

- *Es posible que no se puedan reproducir discos grabados en algunas unidades de CD/DVD. (Causa: características del disco, roturas, presencia de polvo o suciedad en el disco o en la lente del reproductor, etc.)*
- *Si se reproduce un disco CD-R/RW, DVD-R/RW o DVD+R/RW que no ha finalizado, la reproducción tardará un tiempo en iniciarse. Asimismo, es posible que no se pueda reproducir en función de las condiciones de grabación.*
- *No es posible reproducir Super Audio CD. La reproducción del reproductor de CD no es compatible aunque se trate de un disco híbrido.*

Acerca de la reproducción de MP3/WMA

Esta unidad puede reproducir discos CD-R/RW, DVD-R/RW y DVD+R/RW que tengan grabados datos de música en formato MP3/WMA.

➜ "**Operaciones con MP3/WMA**" (P. 490).

Nota sobre los números de región

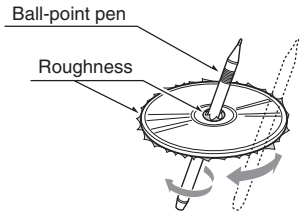
El sistema de DVD vídeo asigna un número de región a los reproductores de DVD vídeo y a los discos DVD en función de la zona de venta.

El número de región para DVD vídeo aparece marcado en la cubierta del disco de la siguiente forma.

Notas sobre el manejo de discos

Manejo

- Los discos nuevos pueden presentar rugosidades en el borde. Si utiliza este tipo de discos, es posible que el reproductor no funcione o que se produzcan interrupciones en el sonido. Utilice un bolígrafo o un objeto similar para eliminar las rugosidades del borde del disco.



- No pegue nunca etiquetas en la superficie de los discos, ni marque dicha superficie con lápices ni bolígrafos.
- No reproduzca nunca un disco que tenga cinta de celofán ni otros adhesivos en la superficie, como tampoco restos de estos. Si trata de reproducir un disco de este tipo, es posible que no pueda extraerlo del reproductor de DVD o que éste último quede dañado.
- No utilice discos que posean arañazos notables, que estén deformados, agrietados, etc. Si utiliza este tipo de discos, podrían producirse fallos de funcionamiento o daños.
- Para extraer un disco de su caja, presione el centro de dicha caja y levante el disco sujetándolo cuidadosamente por los bordes.

- No utilice láminas protectoras de discos de venta en establecimientos especializados, ni discos provistos de estabilizadores, etc. Estos artículos podrían dañar los discos o averiar el mecanismo interno.

Almacenamiento

- No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor.
- No exponga los discos a humedad ni polvo excesivo.
- No exponga los discos al calor directo de aparatos de calefacción.

Limpieza

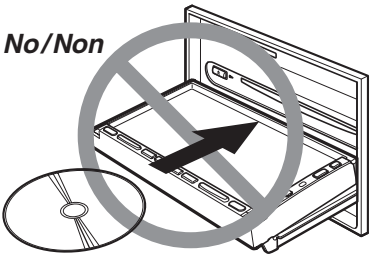
- Para eliminar las huellas dactilares y el polvo, utilice un paño suave y frote el disco en línea recta del centro a los bordes.
- No utilice disolventes, como limpiadores de venta en establecimientos especializados, aerosoles antiestáticos ni similares para limpiar los discos.
- Después de utilizar un limpiador especial para discos, deje que el disco se seque bien antes de reproducirlo.

Acerca de los discos

- Preste especial atención cuando cargue el disco. El panel de operaciones se cerrará automáticamente si lo deja abierto durante unos instantes.
- No desconecte nunca la alimentación ni retire la unidad del vehículo mientras haya un disco cargado.

⚠PRECAUCIÓN

Para su seguridad, no abra el panel de operaciones mientras está conduciendo para insertar o expulsar un disco.



Inserción de un disco

1. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para abrir el panel de operaciones.
2. Inserte el disco en el centro de la ranura de inserción con la etiqueta hacia arriba.
   El disco se introducirá automáticamente en el reproductor de DVD, y el panel de operaciones se cerrará también automáticamente.

● Después de insertar un disco

La unidad cambiará automáticamente al modo de fuente correspondiente en función del disco e iniciará su reproducción.

Cuando se inserta un disco de DVD vídeo:
La unidad cambia al modo de DVD Vídeo. Consulte "**Operaciones de DVD Vídeo**" (P. 482).

Cuando se inserta un CD de audio:
Es sistema cambia a modo de CD. Consulte "**Operaciones de CD de audio**" (P. 494).

Cuando se inserta un CD/DVD con archivos MP3/WMA:
La unidad cambia a modo de MP3/WMA. Consulte "**Operaciones con MP3/WMA**" (P. 490).

Nota:

- *Nunca inserte objetos extraños en la ranura de inserción del disco.*
- *Si no puede insertar el disco fácilmente, es posible que haya otro disco en el mecanismo, o bien que sea necesario reparar la unidad.*
- *No es posible utilizar discos de 8 cm (discos sencillos).*

⚠PRECAUCIÓN

Para su seguridad, no abra el panel de operaciones mientras está conduciendo para insertar o expulsar un disco.

Expulsión del disco

1. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para abrir el panel de operaciones.
2. Pulse el botón [⏏] (EXPULSAR) para expulsar el disco.
   "**EXPULSAR**" aparece en la pantalla, y el modo de la fuente entonces cambia a Tuner.
   - Si se deja un disco en la posición de expulsión durante 15 segundos, se volverá a cargar automáticamente (carga automática). Sin embargo, en ese caso, el modo fuente permanecerá ajustado en el modo Tuner.

Nota:

- *No expulse el disco mientras esté grabando un CD de audio. Expulse el disco después de que haya finalizado la grabación o si ésta ha sido cancelada.*
- *El disco podría resultar dañado si lo fuerza antes de que se cargue automáticamente.*

Inserción o expulsión de una tarjeta SD

En esta unidad, las tarjetas SD se usan para reproducir datos de música MP3/WMA, importar o exportar datos (diseño, carátula, información del álbum, POI adicional) y hacer copias de seguridad o restaurar los datos del usuario (ubicaciones guardadas, ajustes del sistema, etc.).

Nota:

- *Utilice las tarjetas de memoria SD formateadas en FAT16 o VFAT. No pueden utilizarse las tarjetas SDHC.*

Inserción de una tarjeta SD

1. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para abrir el panel de operaciones.
2. Para comprobar la orientación de la tarjeta SD, inserte la tarjeta SD firmemente en la ranura correspondiente hasta que se detenga.
3. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para cerrar el panel de operaciones.

Nota:

- *Nunca inserte objetos extraños en la ranura de la tarjeta SD.*
- *Si no puede insertar la tarjeta SD fácilmente, es posible que haya otra tarjeta en el mecanismo o bien que sea necesario reparar la unidad.*

⚠PRECAUCIÓN

Para su seguridad, no abra el panel de operaciones mientras está conduciendo para insertar o expulsar una tarjeta SD.

Ajuste de una tarjeta SD

Nota:

- *No expulse la tarjeta SD hasta que el panel de operaciones esté completamente abierto. Puede estropear los datos de la tarjeta CD.*

1. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para abrir el panel de operaciones.
   Al reproducir los datos de música de la tarjeta SD, aparecerá en la pantalla el mensaje "**Detener**" cuando se abra el panel de operaciones completamente.
2. Tire del extremo de la tarjeta SD ligeramente para expulsarla.
   La tarjeta SD quedará sobresalida y en la pantalla aparecerá el mensaje "**NO HAY TARJETA DE MEMORIA**".
3. Quite la tarjeta SD y, a continuación, pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para cerrar el panel de operaciones.

Selección de la fuente de soporte

La fuente de soporte puede modificarse desde la pantalla del menú Source.

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.

2. Toque la tecla correspondiente a la fuente a la que desee cambiar.
   El sistema cambia al modo de fuente correspondiente.
   Al pulsar el botón [**SRC**] (Fuente) en el modo AV, aparecerá la pantalla de menú del modo AV correspondiente.
   Al pulsarlo en el modo Navigation, aparecerá la pantalla anterior.

Fuentes de soportes disponibles

Nombre de la tecla	Modo de fuente correspondiente	Consulte	Descripción
FM/AM	Modo de sintonizador (Tuner)	➜ P. 476	—
DVD/CD	Modo DVD Vídeo	➜ P. 482	El modo de fuente difiere en función del formato de los datos del disco que se inserte en el reproductor de DVD. Cuando no haya ningún disco en el reproductor de DVD, aparecerá el mensaje "**NO HAY DISCO**".
	Modo CD de audio	➜ P. 494	
	Modo MP3/WMA	➜ P. 490	
Music Catcher	Modo Music Catcher	➜ P. 497	—
Tarjeta SD	Modo de tarjeta SD (modo MP3/WMA)	➜ P. 490	Cuando no haya ninguna tarjeta SD en la ranura, aparecerá el mensaje "**NO HAY TARJETA DE MEMORIA**".
TV	Modo de sintonizador de televisión	➜ P. 505	Disponible sólo cuando se conecta un sintonizador de televisión mediante el cable CeNET.
AUX	Modo AUX	➜ P. 508	Disponible sólo cuando no está conectado un sintonizador de televisión mediante el cable CeNET.
iPod*1	Modo iPod	➜ P. 509	Disponible sólo cuando se conecta un dispositivo iPod.
Teléfono*1	Modo Teléfono	➜ P. 514	Disponible sólo cuando se conecta un dispositivo de interfaz Bluetooth a través del cable conector CeNET.

*1: Estas teclas de la fuente aparecen sólo cuando se conecta el dispositivo correspondiente a esta unidad.

Función 2Zone

Acerca de la función 2Zone

La función 2Zone es una función que asigna sendas salidas de fuente separadas a la zona frontal (esta unidad) y a la zona posterior (monitor posterior opcional), y reproduce simultáneamente las dos fuentes en la misma unidad. Por consiguiente, los pasajeros de la parte posterior pueden disfrutar de una fuente de vídeo diferente del que se reproduce en el monitor de la unidad principal.

- Los sonidos de la fuente de la zona frontal se emiten a través de los altavoces laterales del vehículo, y los de la zona posterior, desde los sistemas de auriculares infrarrojos opcionales.
- Es posible controlar una fuerte asignada a la zona posterior mediante la unidad de mando a distancia opcional. Para controlarlo desde la unidad principal, si ha asignada la misma fuente a la zona frontal, podrá hacerlo.

Nota:

- *Cuando se da una interrupción de voz del sistema de navegación mientras está activada la función 2Zone, la zona frontal queda en silencio, y el sonido de la zona posterior se emite con normalidad.*
  Si se produce cuando la función 2Zone está desactivada, las señales de audio de los altavoces de 4 canales se atenuarán y la voz proveniente del sistema de navegación se emitirá desde los dos altavoces frontales.
- *No es posible utilizar la función 2Zone durante la interrupción de voz del sistema de navegación.*
- *Cuando se asigna la misma fuente a la zona frontal y posterior, las operaciones de una zona también se aplican a la otra.*
- *La función 2Zone se desactivará si se selecciona el modo Teléfono.*
- *Si se produce una interrupción telefónica mientras está activada la función 2Zone, esta función se desactiva automáticamente y no se vuelve a activar aunque la interrupción haya terminado (sólo cuando se conecta el sintonizador de televisión).*

Fuentes de soportes que se pueden asignar a las zonas frontal o posterior

● Para la zona frontal

Es posible asignar todas las fuentes para la zona frontal, excepto en el modo Teléfono.

● Para la zona posterior

Es posible asignar las siguientes fuentes:

- Modo DVD Vídeo
- Modo de sintonizador de televisión
- Modo AUX

Ajuste de la función 2Zone

- El ajuste predeterminado de fábrica es desactivado.

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**2ª zona**] para activar la función 2Zone.
   Las teclas de selección de zona aparecen a la derecha de la tecla [**2ª zona**].
3. Toque la tecla de la fuente que desee para asignar a la zona posterior y realice las operaciones necesarias para el modo de la fuente.
4. Toque la tecla [**Parte post.**] para cambiar a la zona posterior, y toque la misma tecla de la fuente que seleccionó anteriormente.
5. Toque la tecla [**Parte frontal**] para cambiar la zona frontal, y toque la misma tecla de la fuente que desea asignar para la zona frontal.
6. Para desactivar la función 2Zone, pulse el botón [**SRC**] (Fuente) y, a continuación, la tecla [**2ª zona**].

3. Operaciones de funciones básicas

Operaciones de radio

Aparte de las funciones convencionales del sintonizador, esta unidad tiene un sistema decodificador RDS incorporado que admite emisoras que transmiten datos RDS.
Con este sistema están disponibles las siguientes funciones:

- Función TA (sistema para emitir información de tráfico)
- Función AF (frecuencia alternativa)
- Función REG (programa regional)
- Función PTY (tipo de programa)

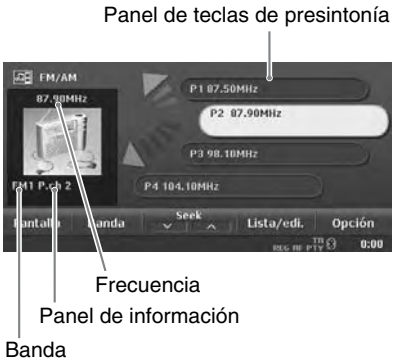
Nota:

- *Cuando vaya a almacenar una emisora que no emita datos RDS en una memoria de presintonía, almacénela una vez transcurridos más de 10 segundos desde su recepción. Si la almacena antes de que transcurran 10 segundos, se almacenará como una emisora RDS y la función de seguimiento RDS funcionará cuando la sintonice.*

Selección del modo Tuner

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**FM/AM**] para seleccionar el modo Tuner.
   Aparece la pantalla del modo Tuner.

Pantalla del modo Tuner



● Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa

Operaciones de radio

Escuchar la radio

1. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda de la radio. Cada vez que toque esta tecla, la banda de recepción de la radio cambiará en el orden que se muestra a continuación:
   FM1 ➜ FM2 ➜ AS ➜ AM (MW/LW) ➜ FM1 ...
2. Para ajustar la estación de presintonía, toque la tecla de presintonía que desee en el panel de teclas de presintonía.
   - "AS" es una banda de FM especial que usa la función de almacenamiento automático.
   - Pulse los botones [**I◄◄**] o [**►►I**] (Búsqueda) para sintonizar la emisora preajustada anterior o siguiente.
   - Desde el menú de acceso directo a AV, toque las teclas [**P.ch**] para sintonizar las emisora preajustada anterior o siguiente.

Sintonización de búsqueda

Existen 2 tipos de sintonización de búsqueda: DX Seek y LO Seek.
DX Seek puede sintonizar todas las emisoras que pueden recibirse, y LO Seek puede sintonizar sólo las emisoras que tienen buenas condiciones de recepción.

1. Para seleccionar la banda, toque la tecla [**Banda**].
2. Sintonización de una emisora.
   - Si el mensaje "**TA**" aparece en la pantalla, las emisoras TP se buscarán automáticamente.

   DX Seek:
   Toque las teclas [∨] o [∧] para buscar la emisora automáticamente.
   Al tocar la tecla [∧], se buscará la emisora en la dirección de las frecuencias superiores; si toca la tecla [∨], se buscará la emisora en la dirección de las frecuencias inferiores.
   - Cuando se inicia la sintonización de búsqueda DX, aparece el mensaje "**DX Seek**" en el panel de información.

   LO Seek:
   Si continúa tocando la tecla [∨] o [∧] durante más de 1 segundo, se iniciará la sintonización de búsqueda local.
   Las emisoras que tienen sensibilidad de recepción buena se seleccionan automáticamente.
   - Cuando se inicia la sintonización de búsqueda local, aparece el mensaje "**LO Seek**" en la pantalla.

Sintonización manual

Existen 2 maneras diferentes de realizarla: sintonización rápida y sintonización por pasos.
En el modo de sintonización por pasos, la frecuencia cambia un paso cada vez. El modo de sintonización rápida, en cambio, permite sintonizar con rapidez la frecuencia deseada.

1. Para seleccionar la banda, toque la tecla [**Banda**].
2. Mantenga pulsada la tecla [**Banda**] durante más de 1 segundo para cambiar al modo de sintonización manual.
   Aparece el mensaje "**Manual**" en la pantalla, y entonces la sintonización manual ya estará disponible.
3. Sintonice una emisora.
   Sintonización rápida:
   Mantenga pulsada la tecla [∧] o [∨] durante más de 1 segundo para sintonizar una emisora.
   Sintonización por pasos:
   Toque las teclas [∧] o [∨] para sintonizar manualmente una emisora.

Recuperación de una emisora preajustada

Existe un total de 24 posiciones preajustadas en la memoria (6 FM1, 6 FM2, 6 AS y 6 AM) para almacenar emisoras de radio individuales.
Existen 3 formas diferentes de recuperar una emisora preajustada.

● Desde la pantalla del modo Tuner

1. Para seleccionar la banda, toque la tecla [**Banda**].
2. Toque la tecla de presintonía deseada en el panel para recuperar la emisora preajustada.

● Desde el menú de acceso directo a AV

1. Para seleccionar la banda, toque la tecla [**Banda**].
2. Toque las teclas [**P.ch**] para sintonizar las emisoras preajustadas anteriores o posteriores.
   - También puede usar los botones [**I◄◄**] y [**►►I**] (Búsqueda) en lugar de las teclas [**P.ch**].

● Desde la pantalla de la lista de presintonías

1. Toque la tecla [**Lista/edi.**].

   - Puede seleccionar la banda que desea tocando la tecla [**Banda**].
2. Toque la tecla de presintonía que desee para recuperar la emisora presintonizada.
   - Si mantiene pulsada la tecla de presintonía que desea durante más de 2 segundos, la emisora actual se almacenará en la memoria de presintonías.
3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Memoria manual

1. Para seleccionar la banda, toque la tecla [**Banda**].
2. Seleccione la emisora deseada a través de la búsqueda de sintonización, la sintonización manual o la sintonización preestablecida.
3. Toque la tecla [**Lista/edi.**].
4. Mantenga pulsada una de las teclas de presintonía durante más de 2 segundos para almacenar la emisora actual en la memoria.

● Asignar una imagen a las emisoras preajustadas

Puede asignar los datos de imagen deseados para cada emisora presintonizada, que se muestra en el panel de información de la pantalla del modo Tuner.

1. Toque la tecla [**Lista/edi.**] para mostrar la pantalla de lista de presintonías.
   • Puede seleccionar la banda que desea tocando la tecla [**Banda**].
2. Toque el icono [ⓘ] que se visualiza para la tecla de presintonía a la que desee asignar una imagen.
3. Toque la tecla [**Imagen**].
4. Toque la tecla de la imagen que desee asignar a la emisora preajustada que haya seleccionado.
5. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Exploración de presintonías

La exploración de presintonías recibe en orden las emisoras almacenadas en la memoria de presintonías. Esta función resulta útil al buscar la emisora deseada en la memoria.

1. Toque la tecla [**Lista/edi.**].
2. Toque la tecla [**PS**] para iniciar la exploración de presintonías.
   La unidad empezará a explorar cada emisora por orden durante 7 segundos.
3. Cuando sintonice la emisora deseada, vuelva a tocar la tecla [**PS**] para continuar recibiéndola.

Almacenamiento automático

El almacenamiento automático es una función que permite almacenar un máximo de 6 emisoras que se sintonizan automáticamente por orden. Si no es posible recibir 6 emisoras que, en principio, deberían recibirse, no se sobrescribe ninguna emisora previamente almacenada en la posición de la memoria.

1. Para seleccionar la banda, toque la tecla [**Banda**].
2. Toque la tecla [**Lista/edi.**].
3. Mantenga pulsada la tecla [**AS**] durante más de 2 segundos.
   Sonará un pitido y las emisoras que se puedan recibir en buenas condiciones se almacenarán automáticamente en los canales preajustados.
   Aunque seleccione FM1 o FM2, las emisoras recibidas se almacenarán en la memoria AS.

Visualización del texto de radio

Si la emisora que se está recibiendo emite datos de texto, es posible visualizarlos en la pantalla.

1. Toque la tecla [**Pantalla**] en la pantalla de modo Tuner.
   El texto de radio recibido se visualizará en la pantalla.

Función TA (sistema para emitir información de tráfico)

En el modo de espera de TA, cuando se inicia una emisión de información de tráfico, ésta será prioritaria independientemente del modo de función para que pueda escucharla. También está disponible la sintonización automática del programa de tráfico (TP).

Ajuste del modo de espera de TA

1. Pulse el botón [**i INFO**] y, a continuación, toque la tecla [**TA**] y la tecla [**Atrás**].
   "**TA**" se mostrará en la parte inferior de la pantalla y el sistema buscará automáticamente la emisora TP (TP SEEK).
   Al recibir una emisora RDS con programas de información de tráfico, aparecerá el mensaje "**TP**" en la parte inferior de la pantalla.

Nota:

- *Si no se recibe ninguna emisora TP, este sistema continuará la operación de búsqueda. Si repite el procedimiento anterior, "**TA**" se apagará y se detendrá la búsqueda de emisoras TP.*

● Cuando se inicia una emisión de información de tráfico

La indicación "**TA**" que se muestra en la parte inferior de la pantalla parpadeará si toca la tecla [**TA**] mientras se recibe una emisión de información de tráfico, dicha recepción se cancelará y la unidad entrará en modo de espera de TA.

Cancelación del modo de espera de TA

1. Cuando aparece "**TA**" en la pantalla, pulse el botón [**i INFO**], toque la tecla [**TA**] y después, la tecla [**Atrás**] .
   El mensaje "**TA**" desaparece de la pantalla y se cancela el modo de espera TA.

La función de almacenamiento automático para emisoras TP

Puede almacenar automáticamente hasta 6 emisoras TP en la memoria de presintonías. Si el número de TP que puede recibir es menor de 6, las emisoras que ya han sido almacenadas en la memoria no se sobrescriben.

1. Cuando aparezca el mensaje "**TA**" en la pantalla, toque la tecla [**Lista/edi.**].
2. Mantenga pulsada la tecla [**AS**] durante más de 2 segundos.
   Las emisoras TP con buena recepción se almacenan en la memoria de presintonías.
   - Aunque seleccione FM1 o FM2, las emisoras TP se almacenarán en la memoria AS.

Función AF (frecuencia alternativa)

La función AF cambia de frecuencia en la misma red para mantener una recepción óptima.

Activación y desactivación de la función AF

1. Toque la tecla [**Opción**].
2. Para activar o desactivar esta función, toque la tecla [**On**] o [**Off**] del elemento AF.
   - Cuando la función AF está activada, aparece el mensaje "**AF**" en la parte inferior de la pantalla.
   - Si la recepción de la emisora actual empeora, aparecerá el mensaje "**PI Searching**" en la pantalla, y la unidad buscará el mismo programa en otra frecuencia.

Función REG (programa regional)

Si la función REG está activada, es posible recibir la emisora regional de manera óptima. Si la función está desactivada y se abandona el área correspondiente a la emisora regional mientras conduce, se recibirá la emisora regional de la nueva región.

Nota:

- *Esta función se desactiva cuando se está recibiendo una emisora nacional como BBC R2.*
- *La función REG sólo se puede activar o desactivar si la función AF está activada.*

Activación y desactivación de la función REG

1. Toque la tecla [**Opción**].
2. Para activar o desactivar la función, toque la tecla [**On**] o [**Off**] del elemento REG.

Sintonización manual de una emisora regional en la misma red

Nota:

- *Es posible utilizar esta función cuando se recibe una emisora regional de la misma red.*
- *Esta función sólo se activa si la función AF está activada y la función REG está desactivada.*

1. Toque la tecla [**Lista/edi.**].
2. Toque la tecla de presintonía que desee para seleccionar una emisora regional.
3. Cada vez que toque la misma tecla de presintonía, la unidad pasará de una emisora local a otra de la misma red.

Función PTY (tipo de programa)

Esta función permite escuchar emisiones del tipo de programa especificado cuando se inicien aunque la unidad esté en un modo de fuente distinto de TUNER.

- La emisión PTY no está disponible en algunos países.
- En el modo de espera de TA, las emisoras TP tienen prioridad sobre las emisiones PTY.

Selección del modo PTY

1. Toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Preajus.**] del elemento Selección PTY.
   La unidad entrará en el modo de selección de PTY.
3. Toque la tecla correspondiente al elemento que desee de PTY para seleccionar el tipo de programa.
   - En la tabla siguiente se muestran los ajustes predeterminados de fábrica almacenados en las teclas de presintonía:

Número de presintonía	PTY Elemento	
	INGLÉS	Contenido
1	Noticias	Noticias
2	Info	Información
3	M Pop	Música Pop
4	Deportes	Deporte
5	Clásica	Clásicos
6	G éxitos	Música melódica

4. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

● Cancelación del modo de espera de PTY

1. Toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Off**] del elemento PTY.
   "**PTY**" desaparece y se cancela el modo de espera de PTY.

● Cancelación de la emisión de la interrupción PTY

1. Pulse el botón [**INFO**] y toque la tecla [**TA**] durante la recepción de la emisión de la interrupción PTY. La interrupción PTY se cancelará y la unidad regresará al modo de espera de PTY.

Búsqueda por tipo de programa (PTY)

1. Toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Preajus.**] o [**Elem.**] del elemento Selección PTY.
3. Toque la tecla del tipo de programa que desee.
4. Toque una tecla de búsqueda.
   Si toca la tecla [∧] o [≫], la unidad buscará una emisora PTY en la dirección de las frecuencias superiores. Si toca la tecla [∨] o [≪], la unidad buscará una emisora en la dirección de las frecuencias inferiores.
   - Si no es posible recibir ninguna emisora con la emisión PTY seleccionada, la unidad regresará al modo anterior.

Memoria de presintonía PTY

1. Toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Elem.**] del elemento Selección PTY .
   Se activa el modo de selección PTY.
3. Toque la tecla del tipo de programa que desee seleccionar.
4. Toque la tecla [**Preajus.**] para mostrar la pantalla de lista de presintonías.
   Mantenga pulsada la tecla de presintonía que desee en la pantalla de presintonías durante más de 2 segundos para almacenar el tipo de programa seleccionado en la memoria de canales preajustados.
   - A continuación se enumeran los 29 tipos de PTY que pueden seleccionarse.

PTY Elemento	
INGLÉS	**Contenido**
Noticias	Noticias
Magazine	Actualidad
Info	Información
Deportes	Deporte
Educa	Educación
Drama	Drama
Cultura	Cultura
Ciencia	Ciencia
Varios	Variedades
M Pop	Música Pop
M Rock	Música rock
G éxitos	Música melódica
M Ligera	Música clásica popular
Clásica	Música clásica
M Varia	Otros tipos de música
Meteo	Servicio meteorológico
Economía	Finanzas
Infancia	Programas infantiles
Sociedad	Actualidad social
Religión	Religión
Opinión	Llamadas telefónicas
Viajes	Viajes
Ocio	Ocio
M Jazz	Música Jazz
Country	Música country
Nacional	Música nacional
M Ayer	Grandes éxitos musicales
M Folk	Música folclórica
Docu	Documentales

Emisión de emergencia

Si se recibe una emisión de emergencia, se detendrán todas las operaciones del modo de la función. "**Alarma**" aparecerá en la pantalla y se podrá escuchar la emisión de emergencia.

● Cancelación de la emisión de emergencia

1. Toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Off**] del elemento AF. La recepción de la emisión de emergencia se cancelará.

Ajuste del volumen de TA, emisión de emergencia (alarma) y PTY

El volumen para TA, la alarma y las interrupciones PTY puede ajustarse durante la recepción de TA, la alarma o la interrupción PTY.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**15**".

1. Utilice los botones [**+**] y [**–**] (Volumen) para ajustar el volumen al nivel deseado (de 00 a 33) durante una recepción de TA, una alarma o interrupciones de PTY.
   - Un vez finalizada la recepción de TA, alarma o interrupción PTY, el volumen regresa al nivel que estaba antes de la interrupción.

Acerca de las características de DVD Vídeo

Esta unidad dispone de las siguientes funciones, además de una imagen y un sonido de gran calidad de DVD Vídeo.

Nota:

- *Las funciones descritas en esta sección difieren en función del disco de DVD Vídeo. Consulte las instrucciones que se proporcionan con el DVD Vídeo.*
- *Es posible que algunas de las funciones de los discos se utilicen de forma distinta de la descrita en este manual.*

Función de sonido múltiple

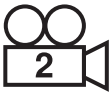
El formato DVD Vídeo puede almacenar un máximo de 8 idiomas para cada película; seleccione el idioma que prefiera.

- Los idiomas almacenados en el disco se indican mediante el icono siguiente.

Funciones de ángulo múltiple y de sonido múltiple

Si el DVD Vídeo está filmado desde diversos ángulos, es posible seleccionar el ángulo que prefiera.

- El número de ángulos grabados se indica mediante el icono siguiente.



Función de imagen secundaria (subtítulos)

En un DVD Vídeo se pueden grabar subtítulos en hasta 32 idiomas, y puede seleccionar el idioma de los subtítulos que desee ver.

- El número de idiomas de los subtítulos grabados se indica mediante el icono siguiente.

Función de historia múltiple

Cuando un DVD vídeo contiene más de una historia para una película, es posible seleccionar la historia que desee. Los procedimientos de operación varían según el disco; observe las instrucciones para seleccionar una historia proporcionada durante la reproducción.

Dolby

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "**Dolby**" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Pantallas de menú

Los menús se pueden activar durante la reproducción de DVD Vídeo para efectuar cualquier selección de menú.

Selección del modo de DVD Vídeo

1. Inserte un disco de DVD Vídeo en el reproductor de DVD.
   El sistema leerá los datos del disco automáticamente, cambiará al modo de DVD Vídeo e iniciará la reproducción después de unos instantes. ➜ "**Inserción o expulsión de un disco**" (P. 471)

⚠ ADVERTENCIA

- **Es posible que algunos vídeos se graben con unos niveles de volumen más altos de lo deseado. Aumente el volumen gradualmente desde el ajuste mínimo después de que haya comenzado la reproducción del vídeo.**
- **Para su seguridad, el conductor no debe ver el vídeo ni utilizar los mandos durante la conducción. Tenga en cuenta que la ley prohíbe ver y utilizar el vídeo durante la conducción en algunos países.**

Nota:

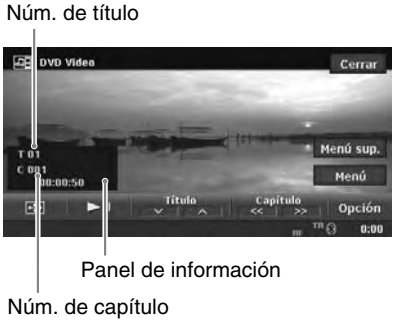
- *Para su protección, la unidad cuenta con una función de seguridad que apaga la imagen cuando el vehículo se encuentra en movimiento, por lo que sólo se puede escuchar el sonido. Las imágenes sólo se podrán ver cuando el vehículo esté detenido y el freno de estacionamiento accionado.*

● **Cuando ya se ha insertado un disco de DVD Vídeo**

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**DVD/CD**] para seleccionar el modo DVD Vídeo.
   El sistema cambia al modo DVD Vídeo e inicia la reproducción desde la posición anterior.

Pantalla de modo DVD Vídeo

Si toca la pantalla durante la reproducción, aparecerá la siguiente pantalla de modo DVD Vídeo.



- Si no utiliza el menú durante 5 segundos, la pantalla de modo DVD Vídeo se ocultará automáticamente y regresará a la pantalla de reproducción.
- Para cerrar la pantalla de modo de DVD Vídeo durante 5 segundos, toque la tecla [**Cerrar**].

● **Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa**

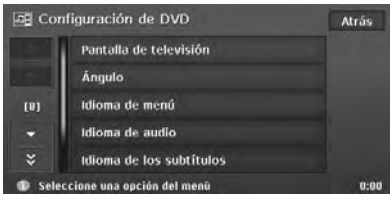
Cambio de los ajustes del sistema de DVD

Nota:

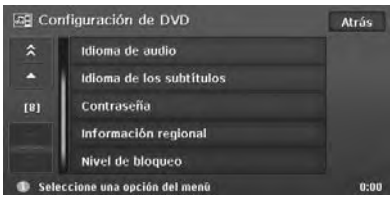
- *Si se realiza la operación de configuración durante la reproducción de un DVD Vídeo, dicha reproducción se reiniciará desde el principio.*

Selección del menú de configuración de DVD

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo DVD Vídeo.
2. Toque la tecla [**Opción**] para visualizar el menú de opciones.
3. Toque la tecla [**Configuración**] para visualizar el menú de configuración de DVD.



Toque la tecla [⩔] para visualizar el siguiente menú.
Toque la tecla [⩓] para regresar al menú anterior.



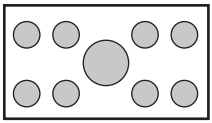
4. Configure los elementos de ajuste deseados. Consulte las secciones siguientes para obtener más información.
   - En las secciones que vienen a continuación se proporciona únicamente información referente a los ajustes; se omiten, sin embargo, los procedimientos para seleccionar los elementos.
5. Toque la tecla [**Atrás**].

Ajuste del tamaño de la pantalla

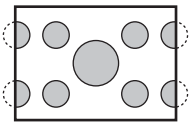
Ajuste el tamaño de la pantalla en función del monitor posterior opcional que está conectado a la unidad.

1. Toque la tecla [**Pantalla de televisión**].
2. Toque la tecla [**Panorámico**], [**N PS**] o [**N LB**] para cambiar el tamaño de la pantalla a "**Panorámico**", "**N PS**" o "**N LB**".
   - El ajuste predeterminados de fábrica es "**Panorámico**".
3. Toque la tecla [**Atrás**].

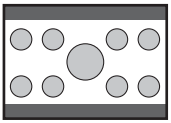
● **Cuando observe las imágenes a través de un monitor posterior de vista panorámica (16:9)**
Panorámico:



● **Al mirar las imágenes a través del monitor posterior de vista convencional (4:3)**
N PS:
Los extremos izquierdo y derecho de la pantalla quedan recortados.



Esta función permite visualizar completamente la parte importante de la imagen en la pantalla. En algunos casos, la imagen se muestra mientras se está moviendo (desplazando).
N LB:
Se crea una zona negra en la parte superior e inferior de la pantalla.



Con este método se visualizan imágenes Cinema Scope y Vista Vision sin recortarlas, y se crea una zona negra en los espacios superior e inferior.

Ajuste de la visualización de la marca del ángulo

Es posible configurarla de modo que aparezca la marca del ángulo en las escenas en las que se puede cambiar de ángulo.

1. Toque la tecla [**Ángulo**].
2. Toque la tecla [**On**] o [**Off**] para poner la función de ángulo en estado "**On**" o "**Off**".
   • El ajuste predeterminado de fábrica es "**Off**".
3. Toque la tecla [**Atrás**].

Ajuste del idioma del menú del disco

1. Toque la tecla [**Idioma de menú**].
2. Toque la tecla correspondiente al idioma al que desea ajustar el disco.
   • El ajuste predeterminado de fábrica es "**Inglés**".
3. Toque la tecla [**Atrás**].

Ajuste del idioma de audio

1. Toque la tecla [**Idioma de audio**].
2. Toque la tecla correspondiente al idioma al que desea ajustar el disco.
   • El ajuste predeterminado de fábrica es "**Inglés**".
3. Toque la tecla [**Atrás**].

Ajuste del idioma de los subtítulos

1. Toque la tecla [**Idioma de los subtítulos**].
2. Toque la tecla correspondiente al idioma al que desea ajustar el disco.
   • Para desactivar los subtítulos, seleccione la tecla [**Off**].
   • El ajuste predeterminado de fábrica es "**Inglés**".
3. Toque la tecla [**Atrás**].

Configuración de la contraseña para ajustar el nivel de control paterno

1. Toque la tecla [**Contraseña**].
2. Toque la tecla numérica (0 a 9) para introducir una contraseña de 4 dígitos.
   • Introduzca la contraseña antigua y toque la tecla [**Aceptar**].
   • El ajuste predeterminado de fábrica es "**0000**".
   • Introduzca "**4356**" para restablecer la contraseña a "**0000**".
   • Introduzca la nueva contraseña y toque la tecla [**Aceptar**].
   • Introduzca la nueva contraseña otra vez y toque la tecla [**Aceptar**].

Nota:
• *Cuando se introduzca un disco con contenido restringido, se le pedirá que introduzca una contraseña. No será posible ver el disco hasta que se introduzca la contraseña correcta.*

Ajuste del código del país

Ajuste del número de país para configurar el nivel de control paterno.

1. Toque la tecla [**Información regional**].
2. Toque la tecla numérica (0 a 9) para introducir el código de país de 4 dígitos (consulte la siguiente tabla).
   - El ajuste predeterminado de fábrica es "**7166**" (Reino Unido).
3. Toque la tecla [**Aceptar**].

● Lista de códigos de país

País	Código de entrada
ALBANIA	6576
ANDORRA	6568
AUSTRIA	6584
BAHRÉIN	6672
BÉLGICA	6669
BOSNIA-HERZEGOVINA	6665
BULGARIA	6671
CROACIA (nombre local: Hrvatska)	7282
CHIPRE	6789
REPÚBLICA CHECA	6790
DINAMARCA	6875
EGIPTO	6971
FINLANDIA	7073
FRANCIA	7082
(FRANCIA, METROPOLITANO)	7088
ALEMANIA	6869
GRECIA	7182
HUNGRÍA	7285
ISLANDIA	7383
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DE)	7382
IRAQ	7381
IRLANDA	7369
ISRAEL	7376
ITALIA	7384
JAPÓN	7480
JORDANIA	7479
KUWAIT	7587
LÍBANO	7666
LESOTHO	7683
LIECHTENSTEIN	7673
LUXEMBURGO	7685
MACEDONIA, ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE	7775
MALTA	7784
MÓNACO	7767
PAÍSES BAJOS	7876
(ANTILLAS HOLANDESAS)	6578
NORUEGA	7879
OMÁN	7977
POLONIA	8076
PORTUGAL	8084
QATAR	8165
RUMANÍA	8279
SAN MARINO	8377
ARABIA SAUDÍ	8365
ESLOVAQUIA (República Eslovaca)	8375
ESLOVENIA	8373
SUDÁFRICA	9065
ESPAÑA	6983
SUAZILANDIA	8390
SUECIA	8369
SUIZA	6772
REPÚBLICA ÁRABE DE SIRIA	8389
TURQUÍA	8482
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS	6569
REINO UNIDO	7166
Estado de la Ciudad del Vaticano	8665
YEMEN	8969
YUGOSLAVIA	8985
ISLAS FEROE	7079
GIBRALTAR	7173
GROENLANDIA	7176
ISLAS SVALBARD Y JAN MAYEN	8374

Ajuste del nivel de control paterno

Es posible cambiar el nivel del control paterno (restricción audiovisual).
Esta función permite cortar las escenas que no son adecuadas para los niños, o bien reemplazarlas automáticamente con otras escenas preparadas de antemano. Por ejemplo, si reemplaza escenas de extrema violencia o de sexo con escenas más adecuadas, podrá crear una historia sin problemas, como si hubiera sido así desde el principio.

1. Toque la tecla [**Nivel de bloqueo**].
   Aparece la pantalla de introducción de contraseña.
2. Toque la tecla numérica (0 a 9) para introducir el código de país de 4 dígitos y toque la tecla [**Aceptar**].
   • El ajuste predeterminado de fábrica de la contraseña es "**0000**".
3. Toque la tecla de nivel correspondiente para seleccionar un nivel del 1 al 8, o seleccione "**Sin bloqueo**".
   • El ajuste predeterminado de fábrica es "**8**".
4. Toque la tecla [**Atrás**].

En la tabla que aparece a continuación, se muestra la relación entre los códigos de las categorías de los vídeos de DVD y el nivel de control paterno. Use esta tabla para ajustar el control paterno.

NIVEL 7	NC-17 (NO RECOMENDADA PARA MENORES DE 17 AÑOS)
NIVEL 6	R (RESTRINGIDA)
NIVEL 4	PG-13 (SE ADVIERTE SERIAMENTE A LOS PADRES)
NIVEL 3	PG (SE RECOMIENDA LA SUPERVISIÓN PATERNA)
NIVEL 1	G (PARA TODOS LOS PÚBLICOS)

• Los contenidos que restringe el nivel de control paterno varían en función del código del país.

Operaciones de DVD Vídeo

Mirar un DVD Vídeo

Después de cargar el disco, se activará el modo de reproducción automáticamente.
• Si no se inicia la reproducción, toque la tecla [► II].
• Las operaciones pueden diferir en función de la historia del disco.

● Cuando aparece la pantalla del menú

Para discos DVD Vídeo en general, puede aparecer la pantalla del menú de DVD.
Una vez que aparezca la pantalla del menú de DVD, seleccione un elemento de las operaciones que se describen a continuación.

Selección del tamaño de la pantalla

Puede cambiar el tamaño que sea adecuado para la reproducción de la película.
• Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. En la pantalla de modo DVD Vídeo, toque la tecla [ ].
2. Toque la tecla [**Panorámico**], [**Cine**], o [**Normal**] para ajustar la pantalla al tamaño que desee.
   • El ajuste predeterminado de fábrica es "**Panorámico**".
   Panorámico:
   La imagen se expande de tal forma que el rectángulo de la imagen se ajusta a la pantalla. Es posible cambiar la relación de aspecto de la imagen.
   Cine:
   La imagen se expande de tal forma que sus bordes derecho e izquierdo se ajustan a la pantalla. Las áreas de la parte superior e inferior pueden quedar recortadas.
   Normal:
   La imagen se expande de tal forma que los bordes de las partes superior e inferior de la imagen se ajustan a la pantalla.

Operaciones del menú de DVD

• Estas operaciones no pueden realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo AV.

● Visualización del menú de DVD

1. En la pantalla de modo DVD Vídeo, toque la tecla [**Menú superior**] o [**Menú**] durante la reproducción.
   Aparecerá el menú de DVD.
   • Los contenidos que se muestran para cada tecla difieren en función del software de DVD.
   • A continuación se muestra una imagen del menú de DVD:

● Operaciones del menú de DVD (panel táctil)

1. Toque el elemento del menú que desee y que se muestra en la pantalla.
   La función asignada al elemento del menú se activará.

● Operaciones del menú DVD (teclado)

Si los elementos del menú resultan difíciles de seleccionar correctamente, también es posible operar con ellos mediante la visualización del panel de teclado.

- Cuando se visualiza el teclado, se desactiva la operación de panel táctil de los botones.

1. Pulse los botones [**OUT**] (Reducir) o [**IN**] (Ampliar).
   El teclado numérico y de flechas se muestra en la pantalla.
   - Si toca la tecla [**Num**], el panel cambia al teclado de numérico.

2. Seleccione el elemento del menú deseado mediante la tecla de Cursor o la tecla Num en función de los contenidos.
3. Toque la tecla [**ENT**] para especificar el elemento del menú seleccionado.
4. Toque la tecla [**Atrás**] para ocultar el panel del teclado numérico.

Detención de la reproducción

1. Cuando se visualice la pantalla de modo DVD Vídeo, mantenga pulsada la tecla [► II] durante más de 1 segundo durante la reproducción.
   La reproducción se detendrá.
2. Para reanudar la reproducción, toque la tecla [► II].
   La reproducción se reanudará en la escena en la que se detuvo.

Colocación en pausa de la reproducción

1. Cuando se visualice la pantalla del modo de DVD Vídeo, toque la tecla [► II] durante la reproducción.
   La reproducción se coloca en pausa.
2. Para reanudar la reproducción, vuelva a tocar la tecla [► II].
   Se reanuda la reproducción.

Reproducción a cámara lenta

1. Toque la tecla [► II] durante la reproducción para colocar la reproducción en pausa y, a continuación, mantenga pulsada la tecla [**Capítulo**].
   Mientras toque la tecla, la reproducción a cámara lenta continuará a una velocidad de 1/3.
   Al dejar de pulsarla, se reanudará la reproducción normal.
   - También se puede utilizar el botón [►►I] (búsqueda) en lugar de la tecla [**Capítulo**].
   - No es posible realizar la reproducción a cámara lenta hacia atrás. Tampoco es posible reproducir el sonido durante la reproducción a cámara lenta.

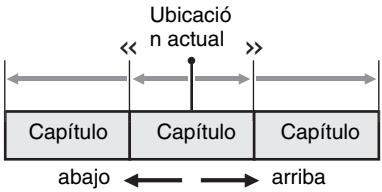
Avance y retroceso rápidos

1. Mantenga pulsada la tecla [**Capítulo**] durante la reproducción.
   tecla [**»**]: Avance rápido
   tecla [**«**]: Retroceso rápido
   La velocidad de reproducción se vuelve 5 veces más rápida al principio y 10 veces más 3 segundos más tarde.
   Al dejar de pulsarla, se reanuda la velocidad de reproducción normal.
   - También puede usar los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda) en lugar de las teclas [**Capítulo**].
   - No se reproducirá el sonido durante la función de avance y retroceso rápido.
   - Es posible que la velocidad de avance y retroceso rápido varíe en función del disco.

Omisión de capítulos (búsqueda)

"**Capítulo**" hace referencia a un pequeño segmento que divide el "**Título**" (Película) grabado en el disco.

1. Toque la tecla [**Capítulo**] durante la reproducción.
   Se saltarán tantos capítulos como veces se toque la tecla y comenzará la reproducción.



- Al tocar la tecla [**»**] se inicia la reproducción desde el principio del capítulo siguiente.
- Al tocar la tecla [**«**] se inicia la reproducción desde el principio del capítulo actual.
  Si se vuelve a tocar esta tecla en aproximadamente 3 segundos, la reproducción comenzará desde el principio del capítulo anterior.
- También puede usar los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda) en lugar de las teclas [**Capítulo**].

Omisión de títulos (Búsqueda)

1. Cuando se visualice la pantalla del modo de DVD Vídeo, toque la tecla [**Título**] durante la reproducción.
   Se saltarán tantos títulos como veces se toque la tecla, y comenzará la reproducción.
   - Al tocar la tecla [∧] se inicia la reproducción desde el principio del título siguiente.
   - Al tocar la tecla [∨] se inicia la reproducción desde el principio del título anterior.

Búsqueda por número de capítulo/ título

Es posible localizar el principio de una escena con los números del capítulo o del título grabados en el disco de DVD Vídeo.

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. En la pantalla de modo DVD Vídeo, toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Búsqueda**].
   Aparecerá la pantalla del teclado numérico con el modo de introducción del número de capítulo. Al tocar la tecla [**Título**], se pasa al modo de introducción de números de título.
   Título:
   Un segmento de gran tamaño que divide el área de datos del disco.
   Capítulo:
   Un segmento pequeño que divide el área de datos del título.
3. Introduzca el número del título o del capítulo que desea reproducir con las teclas de [**0**] a [**9**].
4. Toque la tecla [**Aceptar**].
   La reproducción comienza desde la escena del número del capítulo introducido o desde el número del capítulo.
   - La imagen de la pantalla no cambiará si el número del título o del capítulo introducido no existe, o bien si no se permite la búsqueda con números de título o capítulo.

Reproducción de exploración

Explora y reproduce los 10 primeros segundos de cada capítulo grabado en el disco.

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. En la pantalla de modo DVD Vídeo, toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Capítulo**] del elemento [**Explorar**] y, a continuación, la tecla [**Atrás**]. Aparecerá "**C.SCN**".
   Una vez que haya concluido la reproducción de exploración de todos los capítulos del disco, la exploración volverá a comenzar.
   En función del disco, es posible que vuelva a mostrarse el menú tras la reproducción de exploración de todos los capítulos del título.
3. Para volver a la reproducción normal para el capítulo que se está reproduciendo, toque la pantalla para mostrar el modo de vídeo DVD y toque la tecla [<<].

Repetición de la reproducción

Esta operación reproduce el capítulo actual repetidamente.

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. En la pantalla de modo DVD Vídeo, toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Capítulo**] del elemento [**Repetición**] y, a continuación, la tecla [**Atrás**].
   Aparecerá "**C.RPT**".
3. Realice la misma operación para desactivar la repetición de la reproducción.

Cambio de idioma

Es posible cambiar el idioma de audio durante la reproducción de los discos que tengan grabados dos o más líneas o idiomas de audio.

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. En la pantalla de modo DVD Vídeo, toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Audio**] durante la reproducción.
   - Cada vez que toque dicha tecla cambiará el idioma del audio.
   - En función del disco, será posible grabar un máximo de 8 líneas de audio. Para obtener más información, consulte la marca del disco (②)): indica que se han grabado 2 líneas de audio).

- Cuando se conecta la alimentación y se cambia el disco, el idioma seleccionado es el predeterminado por el fabricante. Si no se ha grabado ese idioma, se selecciona el que está especificado en el disco.
- En función del disco, el cambio puede resultar completamente imposible o imposible en algunas escenas.
- Es posible que el cambio entre líneas de audio lleve algún tiempo.

3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Cambio de subtítulos

Es posible cambiar los idiomas de los subtítulos durante la reproducción en los discos que tengan grabados dos o más idiomas de subtítulos.

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. En la pantalla de modo DVD Vídeo, toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**Subtítulos**] durante la reproducción.
   Cada vez que toque dicha tecla, podrá alternar entre subtítulos.
   - En función del disco, será posible grabar un máximo de 32 tipos de subtítulos. Para obtener más información, consulte la marca en el disco (2 : indica que se han grabado 2 tipos de subtítulos).
   - En función del disco, el cambio puede resultar completamente imposible o imposible en algunas escenas.
   - Es posible que el cambio entre subtítulos lleve algún tiempo.
3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

● Para desactivar los subtítulos

1. Vuelva a tocar la tecla [**Subtítulos**] hasta que aparezca "**0/X Off**" en la pantalla.
   Se desactivarán los subtítulos.

Cambio de ángulos

En los discos DVD que tengan imágenes de vídeo grabadas desde dos o más ángulos, será posible alternar entre dichos ángulos durante la reproducción.

Será posible realizar esta operación cuando la función "**Ajuste de la visualización de la marca del ángulo**" (consulte la página 484) esté ajustada a "**On**".

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. Toque la tecla [ ] (Ángulo) durante la reproducción.
   Cada vez que toque dicha tecla, podrá cambiar los ángulos.
   - En función del disco, será posible grabar un máximo de 9 ángulos. Para obtener más información, consulte la marca en el disco (2 : indica varios ángulos).
   - En función del disco, es posible que los ángulos cambien de manera fluida, o bien que al cambiar se visualice momentáneamente una imagen fija.
   - Cuando se conecta la alimentación y se cambia de disco, el idioma seleccionado es el predeterminado por el fabricante. Si no se ha grabado ese idioma, se selecciona el que está especificado en el disco.
   - En función del disco, el cambio puede resultar completamente imposible o imposible en algunas escenas.
   - Es posible que el cambio de ángulos lleve tiempo.
   - En función del disco, será posible reproducir las escenas grabadas en dos o más ángulos.

Operaciones con MP3/WMA

Este sistema puede reproducir datos MP3/WMA grabados en un disco o guardados en una tarjeta SD.

Acerca de los archivos MP3/ WMA

¿Qué es MP3/WMA?

MP3 y WMA son métodos de compresión de audio que se han hecho muy populares entre los usuarios de PC y se han convertido en formatos estándares.

MP3 es un método de compresión de audio clasificado dentro de la capa de audio 3 de las normas MPEG.

WMA es un método de compresión de audio desarrollado por Microsoft Corporation.

Estas funciones comprimen los datos de audio originales aproximadamente al 10% de su tamaño original con gran calidad de sonido. Esto significa que es posible grabar alrededor de 10 CD de música en un disco CD-R/RW, lo que permite escuchar música durante un período de tiempo prolongado sin necesidad de cambiar de CD.

Visualización de los títulos de las etiquetas de MP3/WMA

Es posible mostrar la información de la etiqueta, como el título, artista y título del álbum, para un archivo MP3/WMA que contenga la información de la etiqueta.

Nota:

- *Esta unidad no es totalmente compatible con el formato de etiquetas ID3 versión 2.x. Puede que estas etiquetas no se visualicen.*

Precauciones con los datos de MP3/ MWA

- No será posible reproducir archivos que no sean datos de MP3/WMA. Además, algunos archivos puede que no se reproduzcan debido al formato de codificación. Cuando no se puede reproducir un archivo, se reproduce el siguiente.
- Es posible que se produzca algo de ruido en función del tipo de software de codificación empleado.
- Es posible aplicar el formato VBR (frecuencia de bits variable) al codificarlo, pero se recomienda determinar el valor de VBR dentro de unos márgenes desde 32 a 320 kbps. En el caso de datos grabados en VBR, es posible que la visualización del tiempo de reproducción sea ligeramente diferente del tiempo de reproducción real.
- Es posible que la información de las etiquetas introducida con caracteres de 2 bytes no pueda visualizarse correctamente en la pantalla.
- No es posible reproducir los archivos en los que está ajustada la función DRM (gestión de derechos digitales).
- Añada una extensión de archivo "**.MP3**" o "**.mp3**" a un archivo MP3, y "**.WMA**" o "**.wma**" a un archivo WMA utilizando caracteres de un solo byte. No será posible reproducir el archivo si añade una extensión de archivo distinta a la especificada u olvida añadirla.

Precauciones al preparar un disco o tarjeta SD

● Formato lógico (sistema de archivos)

Especifique los siguientes formatos como sistema de archivos. Si no lo hace, puede que no sea posible una reproducción normal.

Para un disco:

Especifique "**ISO9660 nivel 1**" o "**nivel 2**" (sin incluir el formato de expansión) como el formato de software de escritura de archivos MP3/WMA en un disco.

Para una tarjeta SD:

Utilice las tarjetas SD formateadas en FAT16 o VFAT para almacenar archivos MP3/WMA.

● Estructura de las carpetas

- La jerarquía de la carpeta debe tener 8 niveles. Si no es así, será imposible su reproducción.
- Es posible almacenar archivos MP3 y WMA juntos en una carpeta.

● Número de archivos o carpetas

Para un disco:

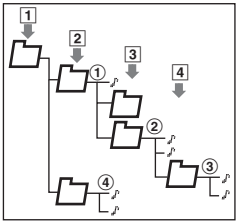
- El número máximo permitido de carpetas es de 255 (incluido el directorio raíz).
- El número máximo permitido de archivos en un disco es 512.
- El número máximo permitido de archivos de una carpeta es 255.

Para una tarjeta SD:

- El número máximo permitido de carpetas es de 99 (incluido el directorio raíz).
- El número máximo permitido de archivos en una tarjeta es 255.
- El número máximo permitido de archivos de una carpeta es 99.

● Representación de carpetas en la lista de carpetas

- Únicamente se muestran en la lista aquellas carpetas que contienen archivos MP3 o WMA (en la ilustración, de ① a ④). No se muestran las carpetas que contengan archivos distintos de MP3 o MWA.
- Se omite la jerarquía de carpetas y queda unificada en el nivel 1.
- Las carpetas están dispuestas según su orden de creación.



Selección del modo MP3/WMA

El modo MP3/WMA se encuentra separado, en realidad, en el modo CD o modo tarjeta SD, y los métodos seleccionados difieren en función de la fuente del soporte.

Selección del modo CD

1. Inserte un disco en el que se hayan grabado datos MP3 o WMA en el reproductor de DVD. El sistema leerá automáticamente los datos del disco, cambiará a modo CD (modo MP3/WMA) e iniciará la reproducción después de unos instantes. ➜ "**Inserción o expulsión de un disco**" (P. 471)

⚠ ADVERTENCIA

- **Es posible que algunas pistas se graben con unos niveles de volumen más altos de lo deseado. Aumente el volumen gradualmente desde el ajuste mínimo después de que haya comenzado la reproducción.**

● Cuando ya se ha insertado un disco

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**DVD/CD**] para seleccionar el modo CD.
   El sistema cambia a modo CD (modo MP3/WMA) e inicia la reproducción desde la posición anterior.

Selección del modo de tarjeta SD

1. Inserte una tarjeta SD con datos MP3 o WMA en la ranura correspondiente. ➜ "**Inserción o expulsión de una tarjeta SD**" (P. 473)
2. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
3. Toque la tecla [**Tarjeta SD**] para seleccionar el modo de tarjeta SD.
   El sistema cambia al modo tarjeta SD (modo MP3/WMA) e inicia la reproducción después de unos instantes.

⚠ ADVERTENCIA

- **Es posible que algunas pistas se graben con unos niveles de volumen más altos de lo deseado. Aumente el volumen gradualmente desde el ajuste mínimo después de que haya comenzado la reproducción.**

Nota:

- *Al reproducir los datos de música de la tarjeta SD, la reproducción se detendrá y aparecerá el mensaje "**Detener**" en la pantalla.*

Pantalla de modo MP3/WMA

● Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa

Operaciones de MP3/WMA

Selección de una pista para su reproducción

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. Toque la tecla [▲] o [▼] para visualizar la tecla de la pista que desee en el panel de la lista de pistas. Asimismo, toque la tecla correspondiente a la pista que desea reproducir.
   Se inicia la reproducción de la pista especificada.

Omisión de una pista (búsqueda)

1. Pulse los botones [I◄◄] o [►►I] (Búsqueda) durante la reproducción.
   Se saltarán tantas pistas como veces se toque la tecla y comenzará la reproducción.
   - Al pulsar el botón [►►I] se inicia la reproducción desde el principio de la pista siguiente.
   - Al pulsar el botón [I◄◄] se inicia la reproducción desde el principio de la pista actual. Si se vuelve a pulsar el mismo botón en aproximadamente 2 segundos, la reproducción comenzará desde el principio de la pista anterior.
   - Para ejecutar esta operación desde la pantalla del menú de acceso directo a AV, use las teclas [**Pista**] en lugar de los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda).
   - Estas funciones sólo están disponibles en la carpeta actual.

Avance y retroceso rápidos

1. Mantenga pulsados los botones [I◄◄] o [►►I] (Búsqueda) durante la reproducción.
   La velocidad de reproducción se vuelve 10 veces más rápida.
   Al dejar de pulsar el botón, se reanuda la reproducción a velocidad normal.
   - Para ejecutar esta operación desde la pantalla del menú de acceso directo a AV, use las teclas [**Pista**] en lugar de los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda).

Omisión de la carpeta actual

1. Toque la tecla [**Carp.**] durante la reproducción.
   Se omitirán las pistas de la carpeta actual y la reproducción comenzará desde la primera pista de la carpeta siguiente o anterior.

Selección de una carpeta o pista en la pantalla de lista

1. Toque la tecla [**Lista**].
   Se muestra la pantalla de lista de carpetas.
2. Si no aparece la carpeta deseada, toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
3. Toque la tecla de la carpeta que desee.
   Aparece la pantalla de la lista de pistas.
4. Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista y toque la tecla de la pista deseada.
   Se inicia la reproducción de la pista correspondiente.
5. Toque la tecla [**Atrás**].

Visualización de la información de las etiquetas de una pista

1. Toque la tecla [**Lista**] para mostrar la pantalla de lista de carpetas.
2. Toque la tecla de la carpeta que desee.
   Aparece la pantalla de la lista de pistas.
3. Toque la tecla de la pista de la cual desea ver la información de la etiqueta y, a continuación, toque la tecla [ⓘ] que aparece a la derecha de la tecla de pistas.
   Se visualiza la información de la etiqueta de la pista especificada.

4. Toque la tecla [**Atrás**].

Desplazamiento de los títulos

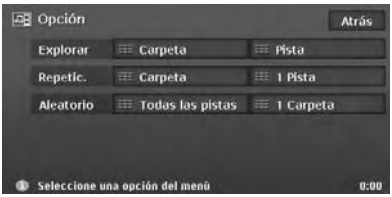
Cuando un título u otra información que se muestra en la pantalla es más larga que el área de texto, es posible verificar el texto entero desplazándolo.

1. Al visualizar el texto que desea desplazar, toque la tecla [⊙] a la derecha del área de texto.
   El texto se desplazará una vez.

Otras funciones de reproducción

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. Toque la tecla [**Opción**].
   Aparece la pantalla del menú de opciones.



2. Toque la tecla correspondiente a la función que desea ejecutar.
   Reproducción de exploración de carpetas:
   Toque la tecla [**Carpeta**] del elemento Explorar.
   - Esta función explora y reproduce los primeros 10 segundos de las primeras pistas de todas las carpetas del disco o de la tarjeta.
   - Aparece "**F.SCN**" en el panel de información.

   Reproducción de exploración de pistas:
   Toque la tecla [**Pista**] del elemento Explorar.
   - Esta función explora y reproduce los primeros 10 segundos de las primeras pistas de todas las carpetas grabadas en el disco o en la tarjeta.
   - Aparece "**T.SCN**" en el panel de información.

   Repetición de la reproducción de la carpeta:
   Toque la tecla [**Carpeta**] del elemento Repetición.
   - Esta operación reproduce las pistas de la carpeta actual repetidamente.
   - Aparece "**F.RPT**" en el panel de información.

   Reproducción repetida de 1 pista
   Toque la tecla [**1 Pista**] del elemento Repetición.
   - Esta operación reproduce la pista actual repetidamente.
   - Aparece "**T.RPT**" en el panel de información.

   Reproducción aleatoria de todas las pistas:
   Toque la tecla [**Todas las pistas**] del elemento Aleatorio.
   - Esta función reproduce las pistas grabadas en el disco o en la tarjeta sin seguir un orden en particular.
   - Aparece "**T.RDM**" en el panel de información.

   Reproducción aleatoria de 1 carpeta:
   Toque la tecla [**1 Carpeta**] del elemento Aleatorio.
   - Esta operación reproduce las pistas de la carpeta actual siguiendo un orden aleatorio.
   - Aparece "**F.RDM**" en el panel de información.

3. Para cancelar la reproducción, toque la misma tecla, que sirve para cancelar la función.
4. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Operaciones de CD de audio

Con este sistema es posible visualizar la información de la pista (título de álbum, título de pista, nombre de artista y género) del disco que se reproduce mediante los datos de información del álbum almacenados en la unidad.
Además, el sistema puede grabar datos de audio del disco comprimiéndolos en formato ATRAC3, y luego los almacena como datos de Music Catcher. ➜ "**Grabación de pistas en un CD**" (P. 496), ➜ "**Operaciones de Music Catcher**" (P. 497)

● Acerca de la información de las pistas de datos grabados

Cuando es posible obtener información de las pistas a través de los datos de información del álbum, éstos se usan como información de la pista. Si no es posible, se asigna un nombre al título del álbum con la fecha de grabación y un número consecutivo (como "**2007. 6. 10-001**"), y se asigna un nombre al título de la pista como "**Track 01**".
Puede editar esta información en el modo Music Catcher. ➜ "**Edición de la información del álbum o de la pista**" (P. 499)

Nota:

- *Este sistema puede reproducir o grabar discos CDDA, pero no puede reproducir ni grabar discos CD con DTS. Es posible que puedan reproducirse algunos discos con CCCD u otros formatos.*
- *Se puede importar Gracenote Media Database en el disco duro mediante la tarjeta SD. ➜ "**Importación de datos mediante la tarjeta SD**" (P. 529)*

Selección del modo CD de audio

1. Inserte un disco de CD de audio en el reproductor de DVD.
   El sistema leerá los datos del disco automáticamente, cambiará al modo de CD de audio e iniciará la reproducción después de unos instantes. ➜ "**Inserción o expulsión de un disco**" (P. 471)
   Asimismo, la grabación de datos en Music Catcher se iniciará automáticamente cuando el CD no se haya grabado en Music Catcher.
   - Es posible cambiar la configuración de tal forma que la grabación no se haga automáticamente sino manualmente. ➜ "**Cambio al modo de grabación de CD**" (P. 525)

⚠ ADVERTENCIA

- **Es posible que algunos CD se graben con unos niveles de volumen más altos de lo deseado. Aumente el volumen gradualmente desde el ajuste mínimo después de que haya comenzado la reproducción.**

Nota:

- *Mientras se graba el CD, no se podrá realizar ninguna operación para el disco salvo que antes se cancele la grabación. Si cancela la grabación, es posible reiniciar la grabación a través de una operación manual. ➜ "**Grabación de pistas en un CD**" (P. 496)*

● Cuando ya se ha insertado un CD de audio

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**DVD/CD**] para seleccionar el modo CD de audio.
   El sistema cambia al modo CD audio e inicia la reproducción desde la posición anterior.

Pantalla de modo CD de audio

● Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa

Operaciones de CD de audio

Selección de una pista para su reproducción

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. Toque la tecla [▲] o [▼] para visualizar la tecla de la pista que desee en el panel de la lista de pistas. Asimismo, toque la tecla de la pista que desee reproducir.
   Se inicia la reproducción de la pista especificada.

Omisión de una pista (búsqueda)

1. Pulse los botones [I◄◄] o [►►I] (Búsqueda) durante la reproducción.
   Se saltarán tantas pistas como veces se toque la tecla y comenzará la reproducción.
   - Al pulsar el botón [►►I] se inicia la reproducción desde el principio de la pista siguiente.
   - Al pulsar el botón [I◄◄] se inicia la reproducción desde el principio de la pista actual. Si se vuelve a pulsar el mismo botón en aproximadamente 2 segundos, la reproducción comenzará desde el principio de la pista anterior.
   - Para ejecutar esta operación desde la pantalla del menú de acceso directo a AV, use las teclas [**Pista**] en lugar de los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda).

Avance y retroceso rápidos

1. Mantenga pulsados los botones [I◄◄] o [►►I] (búsqueda) durante la reproducción.
   La velocidad de reproducción se vuelve 5 veces más rápida al principio y 20 veces más rápida 3 segundos más tarde.
   Al dejar de pulsar el botón, se reanuda la reproducción a velocidad normal.
   - Para ejecutar esta operación desde la pantalla del menú de acceso directo a AV, use las teclas [**Pista**] en lugar de los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda).

Selección de una pista desde la pantalla de lista

1. Toque la tecla [**Lista**].
   Aparece la pantalla de la lista de pistas.
2. Toque la tecla [⌃] o [⌄] para desplazarse por la lista y toque la tecla de la pista deseada.
   Se inicia la reproducción de la pista correspondiente.
   - Las pistas que llevan el icono ☑ indican que la pista ha sido grabada en Music Catcher.
   - Las pistas con la tecla [ⓘ] indican que es posible visualizar la información de pista mediante los datos de información del álbum o los datos registrados en Music Catcher.
3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Visualización de la información de una pista

1. Toque la tecla [**Lista**] para visualizar la pantalla de lista de pistas.
2. Toque la tecla de la pista de la que desee visualizar la información de pista y, a continuación, toque la tecla [ⓘ] que aparece a la derecha de la tecla Pista.
   Se muestra la información de la pista especificada.

3. Toque la tecla [**Atrás**].

Desplazamiento de los títulos

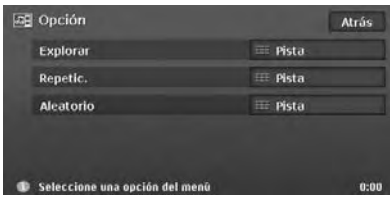
Cuando un título u otra información que se muestra en la pantalla es más larga que el área de texto, es posible verificar el texto entero desplazándolo.

1. Al visualizar el texto que desea desplazar, toque la tecla [►] a la derecha del área de texto.
   El texto se desplazará una vez.

Otras funciones de reproducción

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. Toque la tecla [**Opción**].
   Aparece la pantalla del menú de opciones.



2. Toque la tecla correspondiente a la función que desea ejecutar.
   Reproducción de exploración de pistas:
   Toque la tecla [**Pista**] del elemento Explorar.
   - Esta función explora y reproduce los primeros 10 segundos de las primeras pistas de todas las carpetas grabadas en el disco.
   - Aparece "**T.SCN**" en el panel de información.

   Repetición de la reproducción de pistas:
   Toque la tecla [**Pista**] del elemento Repetición.
   - Esta operación reproduce la pista actual repetidamente.
   - Aparece "**T.RPT**" en el panel de información.

   Reproducción aleatoria de pistas:
   Toque la tecla [**Pista**] del elemento Aleatorio.
   - Esta función reproduce las pistas grabadas en el disco sin seguir un orden en particular.
   - Aparece "**T.RDM**" en el panel de información.
3. Para cancelar la reproducción, toque la misma tecla, que sirve para cancelar la función.
4. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Grabación de pistas en un CD

Cuando los ajustes vienen predeterminados de fábrica, todas las pistas de un CD se graban automáticamente la primera vez que inserta un disco en el reproductor de DVD. Es posible cambiar esta configuración de tal forma que dicha grabación no se realice automáticamente sino manualmente.

● Número de álbumes o pistas que se pueden grabar

- Es posible grabar un máximo de 500 álbumes.
- Es posible incluir un máximo de 99 pistas en un álbum.
- Es posible grabar un máximo de 4000 pistas.
- Es posible utilizar un espacio máximo de hasta 16 GB de disco duro para datos de audio.

● Ajuste del modo de grabación manual

Para la operación de ajuste, consulte "**Cambio al modo de grabación de CD**" (P. 525).

● Grabación de pistas

- Esta operación no se puede realizar si todas las pistas del CD ya están grabadas.

1. Introduzca el CD de audio que desea grabar en el reproductor de DVD.
   Se muestra la pantalla del modo CD de audio.
2. Toque la tecla [**REC**].
   Aparece la pantalla del modo Rec.

3. Toque la tecla cuya acción desee ejecutar.
   [Todas las pistas]:
   Se inicia la grabación de todas las pistas del CD.
   [Pista actual]:
   Se inicia la grabación de la pista de reproducción actual.
   [Pistas seleccionadas]:
   Se muestra la pantalla de selección de pista. Toque la tecla de la pista correspondiente que desee grabar y, a continuación, toque la tecla [**OK**] para iniciar la grabación de la pista especificada.

¿Qué es Music Catcher?

Los datos de audio grabados desde CD de audio se almacenan en Music Catcher. Si se selecciona el modo Music Catcher, es posible manipular fácilmente un gran número de datos de audio grabados y reproducirlos.

● **Número de álbumes o pistas que se pueden grabar**

- Es posible grabar un máximo de 500 álbumes.
- Es posible incluir un máximo de 99 pistas en un álbum.
- Es posible grabar un máximo de 4.000 pistas.
- Es posible utilizar un espacio máximo de hasta 16 GB de disco duro para datos de audio.

Acerca de la función de búsqueda

Es posible realizar una búsqueda de datos de audio para reproducirlos si restringe dicha búsqueda por el nombre de álbum, nombre de artista, género, carátula del álbum o título de lista de reproducción seleccionado desde las pantallas de lista.

Acerca de la lista de reproducción

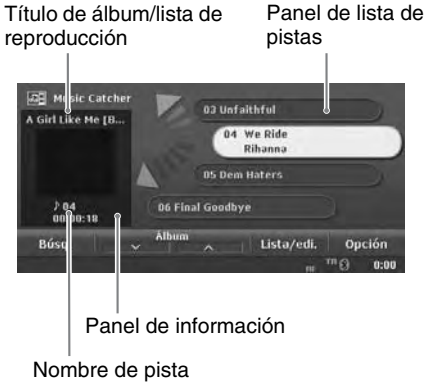
La lista de reproducción es una lista de pistas para reproducir. Es posible crear una lista de reproducción mediante la recopilación de sus números favoritos.

- Puede crear hasta 100 listas de reproducción.
- Es posible crear hasta 99 pistas en una lista de reproducción si las pistas se seleccionan aleatoriamente.

Selección del modo Music Catcher

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**Music Catcher**] para seleccionar el modo Music Catcher.
   El sistema cambia al modo Music Catcher e inicia la reproducción desde la posición anterior.

Pantalla de modo Music Catcher



● **Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa**

Operaciones básicas de Music Catcher

Nota:

- *Las operaciones descritas en esta sección sólo funcionan en los álbumes o listas de reproducción seleccionados mediante la función de búsqueda.*
  ➜ *"**Búsqueda de pistas (búsqueda)**" (P. 500)*

Selección de una pista para su reproducción

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. Toque la tecla [▲] o [▼] para visualizar la tecla de la pista que desee en el panel de la lista de pistas. Asimismo, toque la tecla correspondiente a la pista que desea reproducir.
   Se inicia la reproducción de la pista especificada.

Omisión de una pista (búsqueda)

1. Pulse los botones [I◄◄] o [►►I] (Búsqueda) durante la reproducción.
   Se saltarán tantas pistas como veces se toque la tecla y comenzará la reproducción.
   - Al pulsar el botón [►►I] se inicia la reproducción desde el principio de la pista siguiente.
   - Al pulsar el botón [I◄◄] se inicia la reproducción desde el principio de la pista actual. Si se vuelve a pulsar el mismo botón en aproximadamente 2 segundos, la reproducción comenzará desde el principio de la pista anterior.
   - Para ejecutar esta operación desde la pantalla del menú de acceso directo a AV, use las teclas [**Pista**] en lugar de los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda).
   - Estas funciones sólo están disponibles en la carpeta/lista de reproducción actual.

Avance y retroceso rápidos

1. Mantenga pulsados los botones [I◄◄] o [►►I] (Búsqueda) durante la reproducción.
   La velocidad de reproducción se vuelve 5 veces más rápida al principio y 10 veces más 3 segundos más tarde.
   Al dejar de pulsar el botón, se reanuda la reproducción a velocidad normal.
   - Para ejecutar esta operación desde la pantalla del menú de acceso directo a AV, use las teclas [**Pista**] en lugar de los botones [I◄◄] y [►►I] (Búsqueda).

Omisión del álbum/lista de reproducción actual

1. Toque la tecla [**Álbum**] o [**Lista de reprod.**] durante la reproducción.
   Se omitirán las pistas de la álbum/lista de reproducción actual, y la reproducción comenzará desde la primera pista de la álbum/lista de reproducción siguiente o anterior.

Selección de un álbum/lista de reproducción o pista en la pantalla de lista

1. Toque la tecla [**Lista/edi.**].
   Se muestran las pantallas de lista de álbumes o de listas de listas de reproducción.
2. Si no aparece el álbum o lista de reproducción deseados, toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
3. Toque la tecla correspondiente al álbum o lista de reproducción que desee.
   Aparece la pantalla de la lista de pistas.
4. Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista y toque la tecla de la pista deseada.
   Se inicia la reproducción de la pista correspondiente.
   Toque la tecla [**Atrás**].

Visualización de la información registrada del álbum, lista de reproducción o pista

1. Muestra la tecla del elemento del álbum, lista de reproducción o pista cuya información desee visualizar.
   - Toque la tecla [**Lista/edi.**] para visualizar la pantalla de lista de álbumes o de las listas de reproducción.
   - Toque también la tecla del álbum o lista de reproducción para visualizar la pantalla de la lista de pistas.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
2. Toque la tecla [ⓘ] a la derecha de la tecla del elemento que desee.
   Se visualiza la información referente al elemento especificado.
   Pantalla de información del álbum:

Pantalla de información de la lista de reproducción:

Pantalla de información de la pista:

3. Toque la tecla [**Atrás**].

Desplazamiento de los títulos

Cuando un título u otra información que se muestra en la pantalla es más larga que el área de texto, es posible verificar el texto entero desplazándolo.

1. Al visualizar el texto que desea desplazar, toque la tecla [▶] a la derecha del área de texto.
   El texto se desplazará una vez.

Edición de la información del álbum o de la pista

Es posible editar la información del álbum o de la pista desde las pantallas de información.
➜ "**Visualización de la información registrada del álbum, lista de reproducción o pista**" (P. 498)

Nota:

- *Esta operación se desactiva durante la grabación de un CD o al cargar o expulsar un disco. Para editar la información del álbum o las pistas que se están grabando, una vez que se haya cerrado el modo Music Catcher, vuelva a entrar cuando la grabación termine.*

1. Muestra la tecla del elemento de álbum o pista que desea editar.
   - Toque la tecla [**Lista/edi.**] para visualizar la pantalla de la lista de álbumes.
   - Toque también la tecla del álbum para visualizar la pantalla de la lista de pistas.
   - Toque la tecla [⌃] o [⌄] para desplazarse por la lista.
2. Toque la tecla [ⓘ] a la derecha de la tecla del elemento que desee.
   Se visualiza la información referente al elemento especificado.
3. Realice la operación de edición que se describe a continuación según el elemento especificado.
4. Cuando haya finalizado este ajuste, toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

● Edición de la información del álbum

- Al tocar la tecla [**Get Info**], es posible obtener dicha información automáticamente de los datos de información de álbum almacenados en la unidad de disco duro si aparecen en una lista.

1. Toque la tecla [**Álbum**] para editar el título del álbum que se muestra tocando los caracteres en la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].

[⮌]
Elimina el último carácter introducido.
[**Atrás**]
Regresa a la pantalla anterior.
[**Minúsculas**]
Muestra el teclado de introducción de caracteres en minúscula.
[**Mayúsculas**]
Muestra el teclado de introducción de caracteres en mayúscula.
[**Borrar todo**]
Elimina todos los caracteres introducidos hasta el momento.
[**A-Z**]
Muestra el teclado de introducción alfabética.
[**Acento**]
Muestra el teclado de introducción de caracteres acentuados.
[**0-9**]
Muestra el teclado de introducción numérica.
[**Símbolos**]
Muestra el teclado de introducción de símbolos.
[**Aceptar**]
Fija los caracteres introducidos y vuelve al paso anterior.

2. Toque la tecla [**Artista**] para escribir o editar el nombre del artista con los caracteres de la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   Edítelo de la misma forma que con la entrada del título del álbum.
3. Toque la tecla [**Género**], luego toque la tecla del género que desee especificar, y finalmente la tecla [**Atrás**].
4. Toque la tecla [**Imagen**], luego la tecla de la carátula que desee y, a continuación, la tecla [**Atrás**].
   - Es posible asignar datos de una carátula importados mediante la tecla [**Usuario**].

● **Edición de la información de la pista**

- Al tocar la tecla [**Get Info**], es posible obtener dicha información automáticamente de los datos de información de álbum almacenados en la unidad de disco duro si aparecen en una lista.

1. Toque la tecla [**Pista**], edite el título de la pista a través de los caracteres de la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   Edítelo de la misma forma que con la entrada del título del álbum.
2. Toque la tecla [**Artista**] para escribir o editar el nombre del artista con los caracteres de la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   Edítelo de la misma forma que con la entrada del título del álbum.

Búsqueda de pistas (búsqueda)

Es posible buscar álbumes o listas de reproducción para reproducir si restringe las siguientes categorías:

Álbumes:

Se muestra la lista de álbumes de todos los álbumes grabados. Puede seleccionar todos los álbumes o el álbum que desee.

Artistas:

Es posible restringir los títulos de álbumes si especifica el nombre de artista.

Géneros:

Es posible restringir los títulos de álbumes si especifica el género y el nombre de artista.

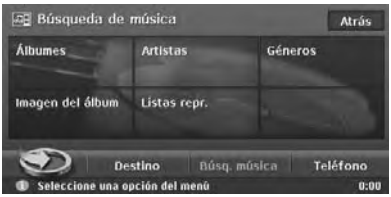
Imagen del álbum:

Se muestra la lista de álbumes con todas las imágenes asignadas. Es posible seleccionar el álbum deseado por la imagen.

Listas repr.:

Se muestra la lista de todas las listas de reproducción registradas. Es posible seleccionar todas las listas de reproducción o la lista de reproducción que desee.

Visualización de la pantalla de búsqueda

1. Toque la tecla [**Búsq.**].
   Aparecerá la pantalla de Music Search.
   - También es posible abrir esta pantalla si se toca la tecla [**Búsq. música**] desde la pantalla del menú de destino.

Nota:

- *Esta operación se desactiva durante la grabación de la primera pista de un CD o al cargar o expulsar un disco.*

Búsqueda por álbum

1. Toque la tecla [**Álbumes**] de la pantalla Music Search.
   Se muestra la lista de álbumes según el orden de la fecha de grabación.
2. Toque la tecla del álbum que desee reproducir.
   - Seleccione la tecla [**Todos los álbumes**] para especificar todos los datos del álbum grabados en la unidad. Es posible cambiar el álbum de reproducción mediante la operación de omisión de álbum.
   - Toque la tecla [**por nombre**] para clasificar la lista en orden alfabético por el título del álbum. En esta lista, si toca la tecla alfabética que se muestra en la parte derecha de la pantalla, se desplazará por la lista hasta el primer elemento cuya letra inicial del título del álbum coincida con la letra de la tecla especificada.
   - Toque la tecla [⌃] o [⌄] para desplazarse por la lista.

Búsqueda por artista

1. Toque la tecla [**Artistas**] de la pantalla Music Search.
   Se muestra la lista de artistas por orden alfanumérico.
2. Toque la tecla del artista cuyos datos desee buscar.
   Se muestra la lista de álbumes del artista especificado por el orden de la fecha de grabación.

- Si toca la tecla alfabética que se muestra en la parte derecha de la pantalla, se desplazará por la lista hasta el primer elemento cuya letra inicial del nombre del artista coincida con la letra de la tecla especificada.
- Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.

3. Toque la tecla del álbum que desee reproducir.
   - Si selecciona la tecla [**Todos los álbumes**], es posible especificar todos los datos de álbumes del artista especificado. Es posible cambiar el álbum de reproducción mediante la operación de omisión de álbum.
   - Toque la tecla [**por nombre**] para clasificar la lista en orden alfabético por el título del álbum. En esta lista, si toca la tecla alfabética que se muestra en la parte derecha de la pantalla, se desplazará por la lista hasta el primer elemento cuya letra inicial del título del álbum coincida con la letra de la tecla especificada.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.

Búsqueda por género

1. Toque la tecla [**Géneros**] de la pantalla Music Search.
   Se mostrará la información referente al género musical.
2. Toque la tecla del género cuyos datos desee buscar.
   Se muestra la lista de artistas correspondiente al género especificado.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
3. Toque la tecla del artista cuyos datos desee buscar.
   Se muestra la lista de álbumes del artista especificado por el orden de la fecha de grabación.
   - Si selecciona la tecla [**Todos los artistas**], se especifican todos los artistas del género indicado.
   - Si toca la tecla alfabética que se muestra en la parte derecha de la pantalla, se desplazará por la lista hasta el primer elemento cuya letra inicial del nombre del artista coincida con la letra de la tecla especificada.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
4. Toque la tecla del álbum que desee reproducir.
   - Si selecciona la tecla [**Todos los álbumes**] es posible especificar todos los datos de álbumes del artista especificado. Es posible cambiar el álbum de reproducción mediante la operación de omisión de álbum.
   - Toque la tecla [**por nombre**] para clasificar la lista en orden alfabético por el título del álbum. En esta lista, si toca la tecla alfabética que se muestra en la parte derecha de la pantalla, se desplazará por la lista hasta el primer elemento cuya letra inicial del título del álbum coincida con la letra de la tecla especificada.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.

Búsqueda por carátula del álbum

1. Toque la tecla [**Imagen del álbum**] de la pantalla Music Search.
   Aparecerá la lista de carátulas de álbumes.
2. Toque la tecla del álbum que desee reproducir.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.

Búsqueda por lista de reproducción

1. Toque la tecla [**Listas repr.**] de la pantalla Music Search.
   Se muestra la lista de listas de reproducción en el orden de la fecha de creación.
2. Toque la tecla de la lista de reproducción que desee reproducir.
   - Si selecciona la tecla [**Todas las listas de reproducción**], es posible especificar todas las listas de reproducción creadas en la unidad. Es posible cambiar la lista de reproducción mediante la operación de omisión de lista de reproducción.
   - Toque la tecla [**por nombre**] para clasificar la lista en orden alfabético por el nombre de la lista de reproducción. En esta lista, si toca la tecla alfabética que se muestra en la parte derecha de la pantalla, se desplazará por la lista hasta el primer elemento cuya letra inicial del nombre de la lista de reproducción coincida con la letra de la tecla especificada.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.

Creación de una lista de reproducción

Es posible crear una lista de reproducción mediante la recopilación de sus números favoritos.

1. Toque la tecla [**Búsq.**] para visualizar la pantalla Music Search.
2. Toque la tecla [**Listas repr.**] para visualizar la lista de listas de reproducción.
3. Toque la tecla [**Nuevo**].
   Aparecerá la pantalla para introducir el nombre.
4. Escriba el nombre de la lista de reproducción con los caracteres de la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   Se muestra la pantalla de adición de pistas.

[⮌]
Elimina el último carácter introducido.
[**Atrás**]
Regresa a la pantalla anterior.
[**Minúsculas**]
Muestra el teclado de introducción de caracteres en minúscula.
[**Mayúsculas**]
Muestra el teclado de introducción de caracteres en mayúscula.
[**Borrar todo**]
Elimina todos los caracteres introducidos hasta el momento.
[**A-Z**]
Muestra el teclado de introducción alfabética.
[**Acento**]
Muestra el teclado de introducción de caracteres acentuados.
[**0-9**]
Muestra el teclado de introducción numérica.
[**Símbolos**]
Muestra el teclado de introducción de símbolos.
[**Aceptar**]
Fija los caracteres introducidos y pasa a la pantalla de adición de pistas.

5. Toque la tecla [**Álbum**], [**Artista**] o [**Género**] para especificar la categoría de la búsqueda y seleccione un álbum con una operación similar a la de búsqueda.
   Se muestra la pantalla de adición de lista de pistas.
6. Toque las teclas de pista correspondientes y que desee agregar a la lista de reproducción y, a continuación, toque la tecla [**Añadir**].
   Las pistas especificadas se agregan a la lista de reproducción y vuelve a aparecer la pantalla de adición de pistas.
   - Si toca la tecla [**OK**], se agregan las pistas especificadas y se finaliza la creación de la lista de reproducción.
7. Repita la operación de los pasos 5 y 6 para agregar todas las pistas que desee incluir en la lista de reproducción.
8. Cuando haya terminado de agregar pistas, toque la tecla [**Atrás**] para volver a la pantalla anterior.

Edición de una lista de reproducción

Puede editar la lista de reproducción desde la pantalla de información. ➜ “**Visualización de la información registrada del álbum, lista de reproducción o pista**” (P. 498)

1. Seleccione la lista de reproducción cuya información desee editar mediante la función de búsqueda.
2. Toque la tecla [**Lista/edi.**] para visualizar la pantalla de la lista de reproducción.
   En esta pantalla, es posible realizar las operaciones siguientes.

● Eliminación de listas de reproducción

3. Toque la tecla [**Borrar**].
   Aparecerá la pantalla de eliminación de listas de reproducción.
4. Seleccione las listas de reproducción que desea eliminar mediante las teclas correspondientes.
   - Si toca la tecla [**Selec. todo**], se seleccionan todas las teclas de las listas de reproducción correspondientes.
5. Toque la tecla [**OK**].
   Aparecerá una pantalla de confirmación.
6. Toque la tecla [**Sí**] para eliminar la lista de reproducción seleccionada.

● Edición de la información de una lista de reproducción

3. Toque la tecla [ⓘ] a la derecha de la tecla de la lista de reproducción que desee.
   Aparece la pantalla de información referente a la lista de reproducción especificada.
4. Toque la tecla [**Listas repr.**] para editar el nombre de la lista de reproducción mediante los caracteres de la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   - Edítelo de la misma forma que con la entrada del nombre de la lista de reproducción.
5. Toque la tecla [**Imagen**], luego la tecla de la carátula que desee y, a continuación, la tecla [**Atrás**].
   - Es posible asignar datos de una carátula importados mediante la tecla [**Usuario**].
6. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

● Edición de la listas de pistas de una lista de reproducción

3. Toque la tecla correspondiente a la lista de reproducción cuyas pistas desea editar.
   Aparece la pantalla de la lista de pistas referente a la lista de reproducción especificada.
4. Toque la tecla [**Borrar**] para eliminar las pistas que desee.
   - Para eliminar pistas, realice el mismo que procedimiento que usa para eliminar listas de reproducción.
5. Toque la tecla [**Añadir**] para agregar pistas.
   - Para agregar pistas, realice el mismo que procedimiento que usa para crear una lista de reproducción.
6. Toque la tecla [**Mover**], cambie el orden de las pistas indicadas y, a continuación, toque la tecla [**OK**].
   - Para mover una pista, toque la tecla de pista pertinente y especifique la posición en la que se debe insertar tocando la tecla [**Mover**] correspondiente.
   - Si toca la tecla [**Atrás**], se cancelan los cambios y se vuelve a la pantalla anterior.

¿Qué es la lista de últimos álbumes?

La lista de últimos álbumes es una de las 3 siguientes listas de acceso directo: (consulte el **Manual de navegación** para obtener más información sobre la lista de favoritos y la lista de destinos frecuentes)

- **Lista de favoritos:** es posible registrar en ella sus lugares favoritos.
- **Lista de destinos frecuentes:** los destinos que se escriben más frecuentemente quedan registrados automáticamente.
- **Lista de últimos álbumes:** los últimos álbumes que han sido seleccionados desde la función de búsqueda quedan registrados automáticamente.

Es posible visualizar estas listas a través de una operación muy sencilla y especificar así los elementos deseados para establecerlos como destinos o para que sean reproducidos.

También es posible personalizar estas listas cuando su ángulo se ajusta para la pantalla de lista de 2D.

Uso de la lista de últimos álbumes

Nota:

- *La lista de últimos álbumes está desactivada si no hay datos de música grabados en Music Catcher.*

Visualización de la lista de últimos álbumes

1. Pulse el botón [**MENU**] y, a continuación, toque la tecla [ ].
   Se muestra la pantalla de la lista de favoritos.
   - Esta misma operación puede llevarse a cabo desde la pantalla Music Search o desde el menú Navi Shortcut.
2. Toque la tecla [ ] (Álbum reciente) para visualizar la pantalla de la lista de últimos álbumes (pantalla de lista en 3D).

Cambio de ángulo

1. Toque la tecla [ ] para cambiar la vista del ángulo de la lista.
   Se muestra la pantalla de la lista en 2D.

Reproducción de álbumes

1. Toque la tecla correspondiente al álbum que desee reproducir.
   El modo de fuente cambia al modo Music Catcher y, a continuación, se inicia la reproducción desde la primera pista del álbum especificado.
   - Toque la tecla [⋘] o [⋙] en el cuarto de círculo para desplazar la lista de la pantalla de la lista en 3D.

4. Operaciones de los accesorios

Operaciones del sintonizador de televisión

Acerca del sintonizador de televisión

Para ver la televisión, es necesario disponer de un sintonizador de televisión. Si hay conectado un sintonizador de televisión opcional mediante el cable CeNET, la unidad controlará todas las funciones de dicho sintonizador.

● Acerca del terminal de entrada de vídeo

El sintonizador de televisión dispone de un terminal de entrada de vídeo que permite la conexión de 1 dispositivo externo. Conecte un reproductor (VCP) o una grabadora (VCR) de videocasetes de 12 V al terminal de entrada del sintonizador de televisión. Si cambia el sintonizador de televisión al modo VTR, puede mostrar los datos de vídeo en el monitor de esta unidad.

Selección del modo de sintonizador de televisión

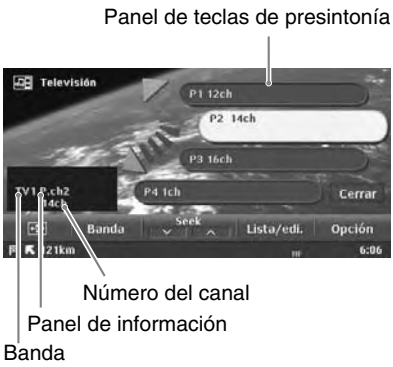
1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**TV**] para seleccionar el modo Tuner.
   La unidad se pone en modo Sintonizador de televisión y aparece la pantalla de televisión.

⚠ ADVERTENCIA

- **Para su seguridad, el conductor no debe ver la televisión ni utilizar los mandos durante la conducción. Tenga en cuenta que la ley prohíbe ver y utilizar la televisión durante la conducción en algunos países.**

Pantalla del modo Sintonizador de televisión

Al tocar la pantalla de televisión muestra la pantalla del modo de sintonizador de televisión siguiente.



- Si no utiliza el menú durante 5 segundos, la pantalla de modo Sintonizador de televisión se ocultará automáticamente y regresará a la pantalla de reproducción.
- Para cerrar la pantalla de modo de Sintonizador de televisión durante 5 segundos, toque la tecla [**Cerrar**].

● Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa

Operaciones básicas

Para ver la televisión

Nota:

- *Para su protección, la unidad cuenta con una función de seguridad que apaga la imagen cuando el vehículo se encuentra en movimiento, por lo que sólo se puede escuchar el sonido. Las imágenes sólo se podrán ver cuando el vehículo esté detenido y el freno de estacionamiento accionado.*

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión.
2. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2). Cada vez que toque esta tecla, la banda de televisión alternará entre TV1 y TV2.
3. Para ajustar la estación de televisión, toque la tecla de presintonía que desee en el panel de teclas de presintonía.

Para ver un vídeo

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión y, a continuación, toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla [**VTR**] del elemento TV/VTR para cambiar al modo de vídeo.
   - Para volver al modo de televisión, realice la misma operación de nuevo.

Sintonización de búsqueda

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión.
2. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
3. Toque una tecla [**Seek**] para buscar la emisora automáticamente .
   - Al tocar la tecla [∧] para sintonizar el canal superior con la siguiente cadena de televisión disponible y [∨] para sintonizar el siguiente canal inferior.

Sintonización manual

Existen 2 maneras diferentes de realizarla: sintonización rápida y sintonización por pasos. En el modo de sintonización por pasos, el canal cambia un paso cada vez. El modo de sintonización rápida, en cambio, permite sintonizar con rapidez la frecuencia deseada.

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión.
2. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda deseada (TV1 o TV2).
3. Mantenga pulsada la tecla [**Banda**] durante más de 1 segundo. Aparecerá "**Manual**" y la sintonización manual pasará a estar disponible.
4. Sintonice una emisora.
   Sintonización rápida:
   Mantenga pulsada una tecla [**Seek**] durante más de 1 segundo para sintonizar una emisora.
   Sintonización por pasos:
   Toque una tecla [**Seek**] para sintonizar una emisora manualmente.

Recuperación de una emisora preajustada

Es posible almacenar un total de 12 emisoras de televisión (6 en TV1 y otras 6 en TV2).
Existen 3 formas diferentes de recuperar una emisora preajustada.

● Uso de las teclas de presintonía en el panel de lista de presintonías

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión.
2. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
3. Toque la tecla de presintonía que desee para recuperar una emisora de televisión almacenada.

● Desde el menú de acceso directo a AV

1. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
2. Toque una tecla [**P.ch**] para sintonizar las emisoras preajustadas anteriores o posteriores.
   - También puede usar los botones [**I◄◄**] y [**►►I**] (búsqueda) en lugar de las teclas [**P.ch**].

● Uso de la pantalla de la lista de presintonías

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión y, a continuación, toque la tecla [**Lista/edi.**].
2. Toque la tecla de presintonía correspondiente para recuperar la cadena preajustada.
   - Puede seleccionar la banda que desea tocando la tecla [**Banda**].
   - Si mantiene pulsada la tecla de presintonía que desea durante más de 2 segundos, la emisora actual se almacenará en la memoria de presintonías.
3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Memoria manual

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión.
2. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
3. Sintonice la cadena de televisión que desea almacenar.
4. Toque la tecla [**Lista/edi.**].
5. Si mantiene pulsada la tecla de presintonía que desea durante más de 2 segundos, la emisora actual se almacenará en la memoria de presintonías.

Almacenamiento automático

El almacenamiento automático selecciona 6 emisoras de televisión de forma automática y almacena cada una de ellas en la memoria. Si no es posible recibir 6 cadenas en buenas condiciones, se conservará la cadena almacenada previamente y sólo se almacenarán en la memoria las cadenas de señal más intensa.

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión.
2. Toque la tecla [**Banda**] para seleccionar la banda de televisión deseada (TV1 o TV2).
3. Toque la tecla [**Lista/edi.**].
4. Mantenga pulsada la tecla [**AS**] durante más de 2 segundos.
   Sonará un pitido y las emisoras que se puedan recibir en buenas condiciones se almacenarán automáticamente en los canales preajustados.

Exploración de presintonías

La exploración de presintonías muestra cada uno de los canales preajustados antes de pasar automáticamente al siguiente canal preajustado. Esta función resulta de utilidad para buscar la cadena de televisión deseada en la memoria.

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión y, a continuación, toque la tecla [**Lista/edi.**].
2. Toque la tecla [**PS**] para iniciar la exploración de presintonías. La unidad empezará a explorar cada emisora por orden durante 7 segundos.
3. Cuando se reciba el canal deseado, toque nuevamente la tecla [**PS**].

Ajuste de las funciones de televisión

- Estas operaciones no pueden realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo AV.

Selección del tamaño de la pantalla

Puede cambiar el tamaño de la pantalla de televisión para que sea adecuado para el panel de la pantalla.

1. En la pantalla de modo Sintonizador de televisión, toque la tecla [**Panorámico**].
2. Toque la tecla [**Panorámico**], [**Cine**], o [**Normal**] para ajustar la pantalla al tamaño que desee.
   - El ajuste predeterminado de fábrica es "**Panorámico**".

   Panorámico:
   La imagen se expande de tal forma que el rectángulo de la imagen se ajusta a la pantalla. Es posible cambiar la relación de aspecto de la imagen.
   Cine:
   La imagen se expande de tal forma que sus bordes derecho e izquierdo se ajustan a la pantalla. Las áreas de la parte superior e inferior pueden quedar recortadas.
   Normal:
   La imagen se expande de tal forma que los bordes de las partes superior e inferior de la imagen se ajustan a la pantalla.

Ajuste de TV DIVER

Puede cambiar el ajuste de recepción de la antena de televisión conectada al sintonizador de televisión.

- Por lo general, utilice TV DIVER con la posición "**On**".

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión y, a continuación, toque la tecla [**Opción**].
2. Para activar o desactivar la función, toque la tecla [**On**] o [**Off**] del elemento VARIOS TV.
   [**On**]:
   Ajusta la recepción enfatizando la calidad visual.
   [**Off**]:
   Desactiva el ajuste de TV DIVER.
3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Ajuste del área del televisor

Si selecciona el área del televisor (área de recepción del televisor), el ajuste del área del sintonizador del televisor cambiará.

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo Sintonizador de televisión y, a continuación, toque la tecla [**Opción**].
2. Toque la tecla Area del elemento Área de televisión para visualizar una lista con los nombres de los países.
3. Toque la tecla correspondiente al nombre de país que desee para seleccionar un país.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
4. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Operaciones del modo AUX

Esta función está disponible cuando el sintonizador de televisión no está conectado mediante CeNET, y un dispositivo visual como un vídeo, está conectado a esta unidad con un cable de terminales RCA.

⚠ ADVERTENCIA

- **Para su seguridad, no permita que el conductor mire el VTR o cualquier aparato, ni utilice los controles mientras esté conduciendo. Tenga en cuenta que, en algunos países, estas acciones están prohibidas por la ley.**

Selección del modo AUX

Nota:

- *Para su protección, la unidad cuenta con una función de seguridad que apaga la imagen cuando el vehículo se encuentra en movimiento, por lo que sólo se puede escuchar el sonido. Las imágenes sólo se podrán ver cuando el vehículo esté detenido y el freno de estacionamiento accionado.*

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**AUX**] para seleccionar el modo AUX.
   Aparecerá la pantalla del dispositivo visual conectado.
   - Cuando no haya ningún dispositivo visual conectado, aparecerá una pantalla negra.

Selección del tamaño de la pantalla

Puede cambiar el tamaño que sea adecuado para el panel de la pantalla.

1. Toque la pantalla para que se visualice el menú y, a continuación, toque la tecla [ ].
2. Toque la tecla [**Panorámico**], [**Cine**], o [**Normal**] para ajustar la pantalla al tamaño que desee.
   - El ajuste predeterminado de fábrica es "**Panorámico**".

   Panorámico:
   La imagen se expande de tal forma que el rectángulo de la imagen se ajusta a la pantalla. Es posible cambiar la relación de aspecto de la imagen.
   Cine:
   La imagen se expande de tal forma que sus bordes derecho e izquierdo se ajustan a la pantalla. Las áreas de la parte superior e inferior pueden quedar recortadas.
   Normal:
   La imagen se expande de tal forma que los bordes de las partes superior e inferior de la imagen se ajustan a la pantalla.

Cambio del nivel de audio de entrada

Es posible cambiar el nivel de audio de entrada del terminal AUX.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**Alto**".

1. Toque la pantalla para que se visualice el menú y, a continuación, toque varias veces la tecla [**Sensibilidad**] para seleccionar el nivel.
   Alto: 16,25 dB
   Medio: 3,75 dB
   Bajo: 0 dB

Operaciones del iPod

Esta unidad permite controlar un Apple iPod conectado (cuarta generación, iPod photo, iPod Mini, iPod nano, quinta generación). Utilice el cable conector opcional para conectar el iPod.

Nota:

- *Tenga en cuenta que es posible que no se pueda reproducir con versiones de iPod superiores a las anteriormente mencionadas.*
- *Si se utiliza una versión no admitida, la unidad no funcionará o puede que no funcione correctamente.*
- *No es posible utilizar iPod shuffle ni iPod de primera, segunda o tercera generación.*
- *Al conectar un iPod en el que se almacena un número elevado de pistas, es posible que la conexión de éste o el control de sus funciones tarde algo de tiempo.*

Notas relativas al uso de Apple iPod

- Una vez conectado el iPod a la unidad, los botones del mismo no podrán utilizarse para ejecutar las operaciones.
- Una vez seleccionado el modo iPod con la función 2Zone en OFF, aparece la pantalla siguiente en el monitor posterior.
  Si se reproducen datos de audio: pantalla negra
  Si se reproducen datos de vídeo: imagen de vídeo
- No es posible utilizar la unidad de mando a distancia para la exploración, reproducción repetida ni aleatoria.
- Esta unidad puede visualizar los títulos de Podcast*1, el nombre de artista, el título de álbum, el título de canción, el género musical, el título de lista de reproducción, el nombre de compositor y títulos de audiolibros*1 registrados en el iPod. Si no existen datos, la visualización de título permanecerá en blanco.

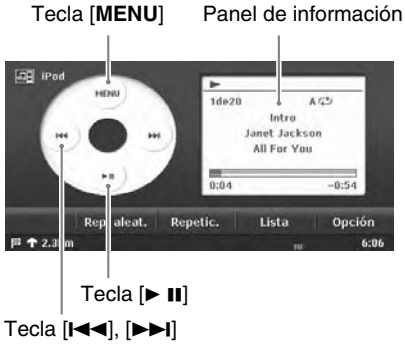
*1: La disponibilidad de estas funciones dependerá de la versión del iPod.

- El iPod se utiliza con la función del ecualizador desactivada.
- No conecte un iPod a la unidad con unos auriculares conectados al mismo.

Selección del modo iPod

1. Conecte el iPod a la unidad mediante el cable conector opcional.
2. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
3. Toque la tecla [**iPod**] para seleccionar el modo iPod.
   El sistema cambia al modo iPod y aparece la pantalla correspondiente.

Pantalla de modo iPod



● Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa

Control del iPod

Teclas de operación

Tecla [MENU] ([Menú] en el menú de acceso directo a AV)
- Se visualiza la pantalla de menú de iPod, que se utilizará para acceder a las pantallas de álbumes, pistas, artistas, géneros, listas de reproducción, Podcasts, compositores y audiolibros almacenados en el iPod.

Tecla [I◄◄], [►►I] ([<<], [>>] en el menú de acceso directo a AV)
- Utilícelas para realizar operaciones de búsqueda de pistas. Manténgalas pulsadas para avanzar o retroceder rápidamente.

Tecla [► II]
- Utilícela para realizar las operaciones de reproducción y de pausa.

Tecla [Rep. aleat.]
- Utilícela para cambiar al modo de reproducción aleatoria, en el orden siguiente:
  ➜ Reproducción aleatoria de canciones ➜ Reproducción aleatoria de álbumes ➜ Reproducción aleatoria desactivada.
  Cuando está activada la función "**Reproducción aleatoria de canciones**", las pistas de la lista actual se reproducen en un orden aleatorio, sin tener en cuenta el orden en que han sido grabadas.
  Cuando está activada la función "**Reproducción aleatoria de álbumes**", se seleccionan todos los álbumes grabados en el iPod en un orden aleatorio, y las pistas de dichos álbumes se reproducen según el orden en que se han grabado.

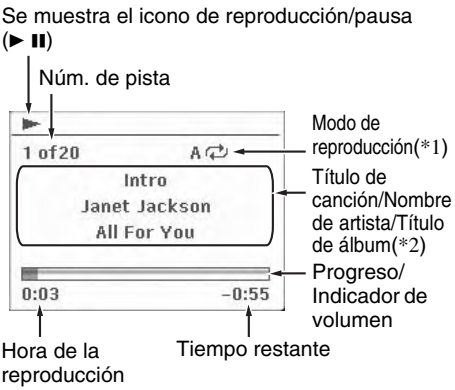
Tecla [Repetición]
- Utilícela para cambiar al modo de repetición:
  ➜ Repetición de una pista ➜ Repetición de todas las pistas.
  Cuando se activa la función "**1-track Repeat**", la pista actual se reproduce repetidamente.
  Cuando se activa la función "**All Repeat**", las pistas de la lista actual se reproducen repetidamente.

Tecla [Lista]
- Utilice la lista para mostrar la lista de pistas actual seleccionada.

Nota:
- *Esta tecla se desactiva si se especifica el modo de orden aleatorio.*

Tecla [Opción]
- Permite cambiar la velocidad de reproducción durante la reproducción de los audiolibros.

Panel de información



*1: Muestra el estado de repetición o reproducción aleatoria.
1 : 1-track Repeat
A : All Repeat
1 : Song Shuffle
A : Album Shuffle

*2: Aparece la visualización del título, en orden descendente, el título de la canción, el nombre del artista y el título del álbum. Cuando se reproduce un Podcast o audiolibros que tienen dos o más capítulos, se muestran el título y el número de estos. Cuando el texto es demasiado largo para visualizarse, puede desplazarse tocando el panel de información.

Colocación en pausa de la reproducción

- Esta operación no puede realizarse desde la pantalla del menú de acceso directo a AV.

1. Toque la tecla [► II] durante la reproducción.
   La reproducción se coloca en pausa.
2. Para reanudar la reproducción, vuelva a tocar la tecla [► II].
   Se reanuda la reproducción.

Omisión de una pista (búsqueda)

1. Toque la tecla [⏮] o [⏭] durante la reproducción.
   Se saltarán tantas pistas como veces se pulse el botón y, a continuación, se iniciará la reproducción.
   - Al tocar la tecla [⏭] se inicia la reproducción desde el principio de la pista siguiente.
   - Al tocar la tecla [⏮] se inicia la reproducción desde el principio de la pista actual.
     Si se vuelve a tocar esta tecla en aproximadamente 2 segundos, la reproducción comenzará desde el principio de la pista anterior.
   - Cuando reproduzca un Podcast o audiolibros que contenga dos o más capítulos, si pulsa la tecla [⏮] o la tecla [⏭] durante la pausa se desplaza la ubicación al principio del capítulo anterior o siguiente.
   - También puede usar los botones [⏮] y [⏭] (Búsqueda) o las teclas [**Pista**] desde el menú de acceso directo a AV en lugar de las teclas [⏮] y [⏭].

Avance y retroceso rápidos

1. Toque la tecla [<<] o [>>] durante la reproducción.
   La velocidad de reproducción se vuelve más rápida.
   Al dejar de pulsarla, se reanuda la velocidad de reproducción normal.
   - También puede usar los botones [⏮] y [⏭] (Búsqueda) o las teclas [**Pista**] desde el menú de acceso directo a AV en lugar de las teclas [⏮] y [⏭].

Operaciones de la lista de pistas

Si toca la tecla [**Lista**] se visualizará la pantalla siguiente de la lista de pistas. Las pistas que se reproducen se muestran en esta pantalla.

Selección de la pista de reproducción de inicio

1. Cuando se muestre la pantalla de lista de pistas, toque la tecla de la pista que desee reproducir.
   La unidad inicia la reproducción desde la pista especificada.
   - Toque la tecla [⏫] o [⏬] para desplazarse por la lista.
2. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Visualización de la información de la pista

1. Cuando se muestre la pantalla de lista de pistas, toque la tecla de la pista cuya información desee visualizar.
   - Toque la tecla [⏫] o [⏬] para desplazarse por la lista.
2. Toque la tecla [ⓘ] a la derecha de la tecla de la pista.
   Se muestra la información de la pista especificada.

3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Desplazamiento de los títulos

Cuando un título u otra información que se muestra en la pantalla es más larga que el área de texto, es posible verificar el texto entero desplazándolo.

1. Al visualizar el texto que desea desplazar, toque la tecla [▶] a la derecha del área de texto.
   El texto se desplazará una vez.

Operaciones del menú del iPod

Es posible especificar el álbum que desea reproducir mediante la restricción de las siguientes categorías:

Álbumes:
Se muestra la lista de álbumes de todos los álbumes grabados en el iPod.

Artistas:
Es posible restringir los álbumes que se deben mostrar si especifica el nombre del artista

Géneros:
Es posible restringir los álbumes que se deben mostrar si especifica el género y nombre del artista

Compositores:
Es posible restringir los álbumes que se deben mostrar si especifica el nombre del compositor.

Además de lo mencionado anteriormente, es posible también especificar la lista de reproducción, podcast o audiolibro que debe reproducirse.

Visualización de la pantalla del menú del iPod

1. Toque la tecla [**MENU**].
   Aparece la siguiente pantalla del menú del iPod.

2. Para visualizar la siguiente pantalla del menú, toque la tecla [⇨] (Siguiente).

Selección de un elemento de la lista desde la pantalla de listas

1. Toque la tecla correspondiente a la categoría deseada desde la pantalla del menú del iPod para visualizar la pantalla de lista correspondiente.
2. Toque el elemento que desee de la lista que aparece en la pantalla.
   - Cuando se especifica una lista de álbumes o de reproducción, la pantalla regresa a la pantalla correspondiente al modo iPod y se inicia la reproducción desde la primera pista del álbum o de la lista de reproducción que se haya especificado.
   - Cuando se especifica una lista de podcasts o audiolibros, la pantalla regresa a la pantalla del modo iPod y se reproduce la pista especificada.
   - Cuando se especifica otra lista, ésta se muestra a continuación. Repita esta operación hasta seleccionar el álbum que desea reproducir.
   - Toque la tecla [⇈] o [⇊] para desplazarse por la lista.

Operaciones del modo iPod de vídeo (sólo para iPod que poseen funciones de vídeo)

Al conectar un iPod con características de vídeo mediante el cable conector opcional correspondiente, es posible visualizar en la pantalla de la unidad datos de vídeo o presentación de diapositivas almacenados en el iPod.

Nota:
- *No conecte el iPod a esta unidad cuando se haya seleccionado un elemento de listas de reproducción de vídeo en el iPod.*
- *Configure los ajustes de vídeo del iPod para "TV Out: On" y "TV Signal: PAL" antes de reproducir los datos almacenados en éste.*

1. Toque la tecla [**MENU**] para mostrar la pantalla del menú del iPod.
2. Toque la tecla [**Vídeo**] para cambiar al modo de vídeo. La pantalla se cambiará al modo de pantalla iPod y se visualizará la pequeña pantalla de vídeo en el panel de información. Bajo estas condiciones, el iPod se establece en el modo de operación normal y es posible controlarlo mediante los controles originales del iPod (modo de operación de iPod).
   - En el modo de operación de iPod, también se hallan operativos los siguientes botones de esta unidad y del mando a distancia: [⏮], [⏭], [▶ ⏸] (esta unidad), [⏮], [⏭], [▶ ⏸] (unidad de mando a distancia)

Nota:

- *La tecla [**Vídeo**] aparece sólo cuando se conecta un iPod de quinta generación a la unidad.*

3. Reproduzca los datos de vídeo o presentación de diapositivas deseados desde el iPod.
   Los datos de vídeo especificados se mostrarán en el panel de información.
4. Toque el panel de información.
   Los datos de vídeo se mostrarán en la pantalla completa.

Nota:

- *"**Sólo audio**" se muestra mientras el vehículo está en movimiento.*

5. Para regresar a la pantalla del modo iPod, toque la pantalla.
6. Para finalizar el modo Vídeo, toque la tecla [**MENU**] y, a continuación, toque la tecla [**Música**].
   Se interrumpe la reproducción del vídeo y el sistema vuelve al modo de reproducción de audio.

Nota:

- *Es posible que los datos de vídeo no se reproduzcan en función del estado del iPod.*

Selección del tamaño de la pantalla

En el modo de vídeo es posible cambiar el tamaño de la pantalla de la imagen del vídeo para ajustarlo al panel de la pantalla.

1. Toque la pantalla para visualizar la pantalla del modo iPod y, a continuación, toque la tecla [ ].
2. Toque la tecla [**Panorámico**], [**Cine**], o [**Normal**] para ajustar la pantalla al tamaño que desee.
   - El ajuste predeterminado de fábrica es "**Panorámico**".

   Panorámico:
   La imagen se expande de tal forma que el rectángulo de la imagen se ajusta a la pantalla. Es posible cambiar la relación de aspecto de la imagen.
   Cine:
   La imagen se expande de tal forma que sus bordes derecho e izquierdo se ajustan a la pantalla. Las áreas de la parte superior e inferior pueden quedar recortadas.
   Normal:
   La imagen se expande de tal forma que los bordes de las partes superior e inferior de la imagen se ajustan a la pantalla.
3. Toque el panel de información para que se visualice la imagen de vídeo en toda la pantalla.

Operaciones del teléfono

Esta función se activa cuando el dispositivo de interfaz Bluetooth opcional está conectado a esta unidad a través de la conexión CeNET. Están disponibles las siguientes funciones:

- Escuchar las llamadas telefónicas través de los altavoces del automóvil.
- Hacer una llamada mediante la pantalla numérica, el directorio o los registros de llamadas marcadas, recibidas o perdidas del teléfono móvil seleccionado.
- Hacer una llamada desde la pantalla de información PDI o de edición del libro de direcciones si el número de teléfono está registrado.

Nota:

- *Según el teléfono móvil, puede que sea necesario realizar la operación de la transferencia de objetos en él.*
- *Es posible que algunos teléfonos móviles no puedan transferir datos del directorio o del registro.*
- *Es posible que la transmisión de los datos del directorio o del registro tarde algo de tiempo. Durante la transmisión de datos, las operaciones de envío de llamadas quedarán desactivadas.*

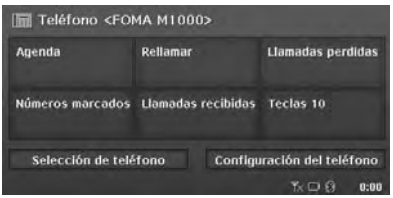
Selección del modo de teléfono

1. Pulse el botón [**SRC**] (Fuente) para visualizar la pantalla del menú de fuente.
2. Toque la tecla [**Teléfono**] para seleccionar el modo Telephone.
   La unidad se pone en modo Teléfono y aparece la pantalla correspondiente.
   - También es posible seleccionar el modo Telephone desde el menú Destination a través de la tecla [**Teléfono**].

Nota:

- *La tecla [**Teléfono**] se desactiva mientras está activada la función 2Zone. Para selecciona el modo Teléfono, se debe desactivar la función 2Zone.*

Pantalla de modo Telephone



● Menú de acceso directo a AV en la pantalla del mapa

Nota:

- *Cuando no se establece la conexión con un teléfono móvil, las teclas que se usan para realizar llamadas quedan desactivadas.*
- *Al establecer la conexión con un teléfono móvil, aparece el icono <> en la parte inferior de la pantalla (parpadea durante la operación de conexión).*

Ajustes del teléfono

Registro del teléfono móvil (acoplamiento)

Es posible registrar hasta 5 teléfonos móviles.

1. Active el teléfono móvil que desee registrar.
2. Toque la tecla [**Selección de teléfono**] para visualizar la pantalla de selección del teléfono.
3. Toque la tecla [**Añadir**] para visualizar la pantalla correspondiente para agregar un dispositivo nuevo.
4. Toque la tecla de los elementos para especificar el tipo de dispositivo que desea agregar.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
   - Si el tipo de dispositivo del teléfono móvil no figura en la lista, seleccione la tecla [**Dispositivo general**].
5. Toque la tecla [**Búsqueda**] o la tecla [**Espere**].
   [Búsqueda]: el dispositivo de interfaz empieza a buscar un teléfono móvil.
   [Espere]: el dispositivo de interfaz espera a ser detectado por un teléfono móvil.
   Cuando se detectan teléfonos móviles, aparece la pantalla de selección de dispositivo.

6. Pulse la tecla del dispositivo que desea registrar y, a continuación, introduzca el código de clave en el teléfono móvil.
   - Para obtener el código de clave, consulte la guía de instrucciones del dispositivo de interfaz Bluetooth. También puede confirmar el código de clave mediante la pantalla de información de dispositivos Bluetooth del menú de ajustes del teléfono.
   - Realice la operación de transferencia de objetos cuando el teléfono móvil lo requiera. Para obtener más información sobre la operación, consulte la guía de instrucciones del teléfono móvil.

   Cuando la operación de acoplamiento finaliza, el teléfono móvil registrado se ajusta como el teléfono actual y la pantalla vuelve a mostrar la pantalla de selección del teléfono.
   - Es posible eliminar el teléfono móvil registrado pulsando la tecla [**Del**] de la pantalla de selección del teléfono.

Selección del teléfono móvil

1. Toque la tecla [**Selección de teléfono**] para visualizar la pantalla de selección del teléfono.
2. Toque la tecla correspondiente al teléfono que desee usar.
   El teléfono móvil correspondiente se ajusta como el teléfono actual.
3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Ajuste de las funciones del teléfono

1. Toque la tecla [**Configuración del teléfono**] para visualizar la pantalla de ajustes del teléfono.

2. Realice el ajuste para el elemento deseado. Consulte las secciones siguientes para obtener más información.
3. Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

● Ajuste de la conexión automática

Si se interrumpe la conexión o se reinicia el sistema, el dispositivo de interfaz volverá a conectar automáticamente el teléfono móvil.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**On**".

1. Toque la tecla [**On**] o la tecla [**Off**] del elemento Conexión automática para ajustar la función en On u Off.

● Ajuste de respuesta automática

Cuando se recibe una llamada, el dispositivo de interfaz la conecta automáticamente unos 8 segundos después de su inicio.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**On**".

1. Toque la tecla [**On**] o [**Off**] del elemento de respuesta automática para ajustar la función en On o Off.

● Ajuste de la entrada de micrófono

Es posible ajustar el nivel de entrada del micrófono en 3 niveles.

1. Toque la tecla [–] o [+] del elemento Ganancia del micrófono para ajustar el nivel de entrada.

● Ajuste del volumen de tono de llamada

Es posible ajustar el nivel de volumen del tono de llamada en 8 niveles.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**5**".

1. Toque la tecla [–] o [+] del elemento Volumen del tono de llamada para ajustar el nivel de volumen .

● Verificación de la información del dispositivo de interfaz

Es posible verificar toda la información concerniente al dispositivo de interfaz Bluetooh.

1. Toque la tecla [**Información**] del elemento Info. disp. Bluetooth para visualizar la información en pantalla.

● Ajuste de los altavoces del teléfono

Es posible seleccionar el altavoz de salida de las llamadas telefónicas.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**Derecha**".

1. Toque la tecla [⌄⌄] para visualizar la pantalla siguiente.
2. Toque la tecla [**Izquierda**] o [**Derecha**] del elemento Altavoz del teléfono para seleccionar el altavoz.
   [Izquierda]: las llamadas de teléfono se oyen desde el altavoz delantero izquierdo.
   [Derecha]: las llamadas de teléfono se oyen desde el altavoz delantero derecho.

Operaciones del teléfono

Realización de una llamada mediante el teclado numérico

1. Toque la tecla [**Teclas 10**] para visualizar la pantalla del teclado numérico.
2. Introduzca el número de teléfono mediante el teclado numérico que aparece en la pantalla.
3. Toque la tecla [ ] para llamar al número introducido.
   - Durante las llamadas se visualiza la siguiente pantalla de interrupción telefónica.

   - Toque la tecla [**Privado**] para hablar mediante el teléfono móvil y cancelar la función de manos libres. Para volver al modo Manos libres, pulse la tecla [**HFS**].
   - Toque la tecla [**Mic. apag.**] para desactivar el micrófono e impedir que el interlocutor pueda oír el sonido.
4. Cuando haya finalizado la llamada, toque la tecla [ ] para colgar.
   La pantalla regresa a la pantalla del modo de teléfono.

Nota:

- *Según el teléfono móvil, es posible que al pasar al modo Privado se cierre la pantalla de interrupción del teléfono y se interrumpa la conexión con el dispositivo de interfaz.*

Rellamada

1. Toque la tecla [**Rellamar**] para llamar al último número marcado.
   Aparece la pantalla Telephone Interrupt y se inicia la llamada.
   - Cuando haya finalizado la llamada, toque la tecla [ ] para colgar.

Nota:

- *Si el número de teléfono marcado no se puede transferir desde el teléfono móvil, aparece "**Desconocido**" en lugar del número.*

Uso del directorio

Esta unidad capta los datos registrados en el directorio del teléfono móvil seleccionado. Puede usarlo para hacer una llamada desde la unidad.

Nota:

- *Es posible que algunos teléfonos móviles no puedan transferir los datos del directorio.*
- *En la pantalla del directorio sólo se mostrarán los elementos del directorio con al menos un número de teléfono registrado en los datos de directorio.*

1. Toque la tecla [**Listín telefónico**] para visualizar la pantalla del directorio.

2. Toque la tecla correspondiente al nombre que desea marcar.
   - Toque la tecla [⌃⌃] o [⌄⌄] para desplazarse por la lista.
   - Al tocar la tecla alfabética en la parte derecha de la pantalla, la lista se desplazará hasta el elemento que empieza con el carácter especificado.
3. Toque la tecla correspondiente al número que desea marcar.
   Aparecerá un mensaje de confirmación.
4. Toque la tecla [**Sí**] para llamar al número especificado.
   Aparece la pantalla Telephone Interrupt y se inicia la llamada.
   - Cuando haya finalizado la llamada, toque la tecla [ ] para colgar.

Uso de los registros de llamadas marcadas, recibidas o perdidas

El sistema capturará los datos del registro de llamadas marcadas, recibidas o perdidas del teléfono móvil seleccionado. Es posible verificarlos y utilizarlos para hacer una llamada desde la unidad.

Nota:

- *Es posible que algunos teléfonos móviles no puedan transferir los datos del registro.*
- *Según el teléfono móvil, es posible que los datos del registro no se actualicen correctamente cuando se realice una llamada en modo Privado.*

1. Toque la tecla [**Números marcados**], [**Llamadas recibidas**] o [**Llamadas perdidas**] en función del tipo de lista de registros que desee visualizar.
   Aparece la pantalla de la lista de registros correspondiente.
   - Toque la tecla [⌃] o [⌄] para desplazarse por la lista.
   - Toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.
2. Toque la tecla del registro que desee marcar.
   Aparecerá un mensaje de confirmación.
3. Toque la tecla [**Sí**] para llamar al número especificado.
   Aparece la pantalla Telephone Interrupt y se inicia la llamada.
   - Cuando haya finalizado la llamada, toque la tecla [ ] para colgar.

Operaciones con la cámara CCD

Si el sistema tiene instalada la cámara CCD posterior opcional, se muestra la imagen posterior en la pantalla cuando la palanca de cambios está en posición de marcha atrás. Además, el sistema puede mostrar instrucciones en la imagen de la cámara, lo cual le servirá de ayuda para percibir el tamaño del vehículo.

Nota:

- *La imagen de la cámara CCD no se muestra en el monitor posterior.*

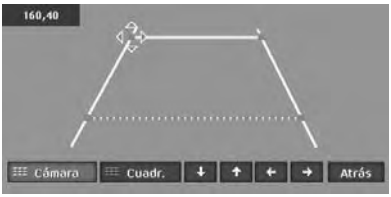
Visualización de las instrucciones en la imagen de la cámara

1. Toque la pantalla cuando se muestre la imagen de la vista posterior.
   Aparecerá la tecla [**Línea de ref.**].
   - La tecla [**Línea de ref.**] desaparecerá transcurridos 3 segundos.
2. Toque la tecla [**Línea de ref.**].
   Aparecerá una pantalla de confirmación.
3. Toque la tecla [**OK**].
   Las instrucciones se muestran en la imagen de la pantalla.
   - Al tocar la tecla [**Línea de ref.**] se activa o desactiva la visualización de las instrucciones.

Ajuste de la posición de las instrucciones

Puede ajustar la posición de las instrucciones para que el tamaño del vehículo se aparezca representado.

1. Muestre las instrucciones siguiendo el procedimiento descrito anteriormente.
2. Toque la tecla [**Config.**].
   Aparecen los cuatro puntos de control en las instrucciones y las teclas de control aparecen en la parte inferior de la pantalla.



3. Seleccione el punto de control cuya posición desea ajustar tocándolo y después muévalo utilizando las teclas [↓], [↑], [←] o [→].
   [↓], [↑], [←], [→]:
   Al tocar estas teclas se mueve el punto de control seleccionado en 1 punto.
   Si mantiene pulsada estas teclas se mueve el punto de control seleccionado en 5 puntos.
   [Cámara]:
   Oculta o muestra la imagen de la cámara.
   [Cuadr.]:
   Muestra u oculta la cuadrícula en la pantalla.
4. Cuando haya terminado el ajuste, toque la tecla [**Atrás**] para salir del modo de ajuste.

Operaciones del monitor posterior

Si se instala el monitor posterior opcional en la unidad, los pasajeros de la parte de detrás podrán tener acceso a las fuentes visuales que se reproducen en la unidad principal (la unidad). También es posible disponer de fuentes visuales distintas de las que se reproducen en la unidad principal mediante la función 2Zone. ➜ "**Función 2Zone**" (P. 475)

Nota:

- *Cuando la función 2Zone esté activada, utilice los sistemas de auriculares infrarrojos opcionales para escuchar los sonidos de la zona posterior.*

● Fuentes de soportes que pueden visualizarse en el monitor posterior

Es posible visualizar en el monitor posterior las siguientes fuentes de soportes que se reproducen en la unidad principal:

- DVD Vídeo
- Sintonizador de televisión
- AUX

Operaciones del monitor posterior

Nota:

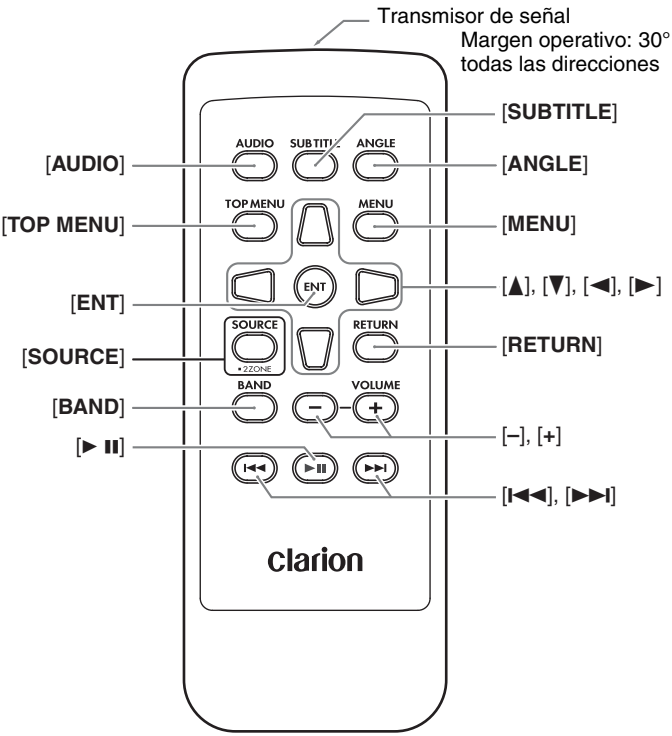
- *Consulte también el manual de funcionamiento del monitor posterior.*

1. Encienda el monitor posterior.
2. Cambie el modo de fuente del monitor posterior para que se visualice la imagen de vídeo de la unidad principal.
3. Reproduzca la fuente visual que desee desde la unidad principal.
   - Controle la fuente visual desde la unidad principal o bien mediante la unidad opcional de mando a distancia. ➜ "**Operaciones del mando a distancia**" (P. 520)

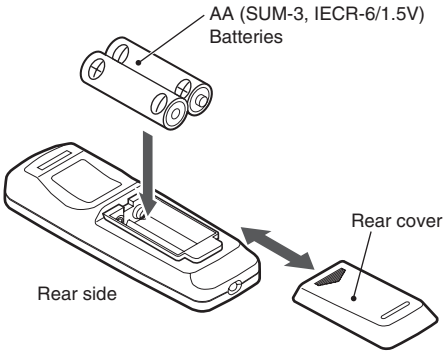
Operaciones del mando a distancia

Es posible utilizar la unidad de mando a distancia para controlar las funciones AV de la unidad.

Nombre de los botones



Inserción de las pilas



1. Deslice la cubierta posterior en el sentido de la flecha para extraerla.
2. Inserte las pilas AA (SUM-3, IECR-6/1.5 V) incluidas con la unidad de mando a distancia en las direcciones que se indican en la ilustración y, a continuación, cierre la cubierta posterior.

Nota:

Si las pilas no se utilizan adecuadamente, podrían explotar. Tenga en cuenta los siguientes puntos:

- *Cuando sustituya las pilas, sustituya ambas por otras nuevas.*
- *No provoque un cortocircuito, desmonte ni caliente las pilas.*
- *No arroje las pilas al fuego ni las exponga a llamas.*
- *Deseche adecuadamente de las pilas gastadas.*

Funciones de los botones

• Cuando la función 2Zone está activada, los controles operan únicamente sobre la zona posterior.

Botón [AUDIO]
• Púlselo para ajustar el idioma de audio (en modo DVD Vídeo.)

Botón [SUB TITLE]
• Púlselo para mostrar los subtítulos (en modo DVD Vídeo.)

Botón [ANGLE]
• Púlselo para ajustar la función de ángulo del DVD Vídeo cuando aparece la marca de ángulo (en modo DVD Vídeo.)
(Disponible sólo cuando la función de ángulo del menú de configuración de DVD está activada.)

Botón [TOP MENU]
• Púlselo para visualizar la pantalla del menú principal almacenado en el disco de DVD Vídeo. Es posible que en algunos discos no se muestre dicha pantalla del menú principal (en modo DVD Vídeo.)

Botón [MENU]
• Púlselo para mostrar la pantalla del menú almacenada en el disco de DVD (en modo DVD Vídeo.)

Botón [ENT]
• Púlselos para confirmar los elementos de botones en la pantalla de menú de un DVD Vídeo (en modo DVD Vídeo.)

Botones [▲], [▼], [◄], [►]
• Púlselos para seleccionar los elementos de los botones desde la pantalla de menú de un DVD Vídeo (en modo DVD Vídeo.)

Botón [SOURCE]
• Púlselo para alternar entre modos de fuente como los modos FM/AM, los modos DVD/CD, etc. en cualquier modo (sólo es posible seleccionar los modos DVD Vídeo, Sintonizador de televisión y AUX cuando está activada la función 2Zone).

Botón [RETURN]
• Púlselo para pasar a la visualización de la pantalla anterior mientras se visualiza la pantalla del menú de un DVD Vídeo. Sin embargo, es posible que este botón no funcione con algunos discos. (en modo DVD Vídeo.)

Botón [BAND]
• Cambia las bandas de recepción. (En los modos Sintonizador/Sintonizador de televisión; desactivado en modo iPod cuando está activada la función 2Zone.)

Botones [–], [+]
• Aumenta o disminuye el volumen. (En cualquier modo; desactivado cuando está activada la función 2Zone.)

Botón [► II]
• Púlselo para reproducir o insertar una pausa en los soportes de vídeo y audio. (En los modos DVD vídeo/iPod; desactivado en modo iPod cuando está activada la función 2Zone.)
• Manténgalo pulsado durante más de 1 segundo para detener la reproducción del vídeo (en modo DVD Vídeo.)

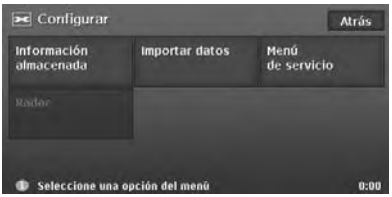
Botones [I◄◄], [►►I]
• Púlselos para seleccionar la presintonía inferior o superior (En los modos Sintonizador/ Sintonizador de televisión; desactivado en modo iPod cuando está activada la función 2Zone.)
• Manténgalo pulsado durante más de 1 segundo para llevar a cabo la búsqueda (En los modos Sintonizador/Sintonizador de televisión; desactivado en modo iPod cuando está activada la función 2Zone.)
• Púlselos para seleccionar el número de capítulo inferior o superior (en modo DVD Vídeo.)
• Púlselos para seleccionar la pista siguiente superior o inferior. (En los modos CD, MP3/ WMA, Music Catcher y iPod; desactivado cuando está activada la función 2Zone.)
• Manténgalos pulsados para avanzar o rebobinar la reproducción rápidamente. (En los modos DVD vídeo, CD, MP3/WMA, Music Catcher y iPod; activados sólo en modo DVD Vídeo cuando está activada la función 2Zone.)

5. Ajustes del sistema

Desde el menú Setting es posible establecer diversos ajustes para la unidad.

Pantalla 1 del menú Setting

Pantalla 2 del menú Setting



1. Pulse el botón [ ] (Ajustar).
   Aparecerá la pantalla del menú Setting.
   Al tocar la tecla [ ] (Siguiente) aparece la pantalla del menú Setting adicional.
2. Toque el elemento deseado del menú.
   Para obtener más información sobre el procedimiento de operación referido de ahora en adelante, consulte la explicación de cada una de las secciones.

Nota:

- *Para obtener detalles sobre el elemento Screen Colour, consulte "**Ajuste del modo de color de pantalla**" (P. 526).*

Configuración general

Al tocar la tecla [**General**] desde el menú Setting, puede determinar diversos ajustes concernientes a características generales.

Ajuste del idioma

Es posible cambiar el idioma que utiliza la unidad. En "**English**", también es posible seleccionar la unidad de distancia (km/millas).

"Idioma":
Puede seleccionar el idioma desde las siguientes teclas correspondientes al idioma:
Tecla [**English (mile)**]
Tecla [**English (km)**]
Tecla [**Français**]
Tecla [**Deutsch**]
Tecla [**Español**]
Tecla [**Italiano**]
Tecla [**Nederlands**]
Tecla [**Português**]
Tecla [**Svenska**]
Tecla [**Dansk**]

Nota:

- *Para otros idiomas distintos del inglés, las distancias se muestran en el sistema métrico.*

Ajuste del reloj

Es posible establecer diversos ajustes del reloj.

1. Toque la tecla [**Configurar**] del elemento "**Reloj**".
   Aparece la pantalla del menú del reloj.
2. Toque el elemento deseado del menú que desea ajustar.
   "**Reloj en pantalla**":
   Muestra u oculta la visualización del reloj en pantalla.
   "**Formato del reloj**":
   Cambia el formato del reloj al sistema de 12 horas o de 24 horas.
   "**Horario de verano/invierno**":
   Selecciona si se desea aplicar el horario de verano o no.
   "**Compensar**":
   Ajusta la hora actual manualmente. El ajuste se aplica como valor de compensación relacionado con la señal horaria recibida a través del GPS. Al tocar la tecla [+] o [–] la hora cambia 1 minuto.
   Por lo general, no es necesario realizar el ajuste, ya que la hora se recibe automáticamente de las señales del GPS.

"**Zona horaria**":
Ajuste de la zona horaria. Es posible seleccionarla desde la lista de 74 países o regiones, incluida la tecla [**Auto**].
Al seleccionar la tecla [**Auto**], el reloj cambiará automáticamente a la zona horaria del país donde se encuentra el vehículo.

Cambio de diseño

Es posible cambiar el diseño de la pantalla utilizando los datos de diseño que se hallan almacenados en la unidad de disco duro.

1. Toque la tecla [**Selección**] del elemento "**Cambio de fondo**".
2. Toque la tecla del elemento que desee ajustar.

Nota:

- *Esta operación se desactiva durante la grabación de un CD o al cargar o expulsar un disco.*

Pitido

Es posible activar o desactivar (On/Off) los pitidos y los sonidos de opciones de menú.

Tipo de teclado

Es posible cambiar el diseño del teclado utilizado para introducir el nombre.

1. Toque la tecla del elemento "**Teclado**".
2. Toque una de las siguientes teclas para seleccionar el tipo de teclado:
   Tecla [**ABCDEF**]
   Tecla [**QWERTY**]
   Tecla [**QWERTZ**]
   Tecla [**AZERTY**]

Reconocimiento de voz

Es posible activar o desactivar (On/Off) la función de reconocimiento de voz (opcional). Si toca la tecla [**Off**], el reconocimiento de voz no se hallará disponible.

Respuestas de voz

Es posible activar y desactivar (On/Off) las respuestas de voz que se producen al realizar órdenes de voz.

LED parpadeante

Cuando se activa esta función en "**On**", el indicador Indicador parpadeante parpadeará al apagar la unidad.

Antena

Seleccione [**Antena**] cuando utilice una antena que se despliegue automáticamente. En caso contrario, seleccione [**Otros**].

Modo de seguridad

Para activar esta función en On, será necesario establecer un código PIN (denominado "**Código personal**"). Al ajustar un código personal, se evita un posible robo mediante la desactivación del funcionamiento de la unidad.
Además, es posible ajustar la función de Indicador parpadeante en "**On**" para mejorar las características de esta función.

Ajuste del modo de seguridad

1. Toque la tecla [**On**] del elemento Modo de seguridad.
   Aparecerá la pantalla de ajuste de código.
2. Introduzca el código personal de 4 dígitos a través del teclado numérico que desee y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   - Toque la tecla [⮌] si se equivoca al introducirlo.
3. Vuelva a introducir el código personal para su confirmación y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   El código personal introducido quedará ajustado y el sistema regresará a la pantalla anterior.

Reajuste del modo de seguridad

1. Toque la tecla [**Off**] del elemento Modo de seguridad.
   Aparecerá la pantalla para borrar el código.
2. Introduzca el código personal de 4 dígitos que desee a través del teclado numérico y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**].
   Aparecerá el mensaje "**Código borrado**" y regresará a la pantalla anterior.

Introducción del código personal

La pantalla de código personal aparecerá al activar la alimentación después de realizar las siguientes operaciones:

- Al sustituir la batería del automóvil.
- Al cortar la alimentación de apoyo.
- Al pulsar el botón de reinicio.

Nota:

- *Si olvidó su código personal, póngase en contacto con su distribuidor o un centro de servicio técnico autorizado.*

1. Introduzca el código personal ajustado actualmente.
   Al introducir el código personal correcto, la unidad se reiniciará desde la pantalla de arranque inicial.

Nota:

- *Si introduce un código personal erróneo, se mostrará el mensaje "**Código incorrecto**", y no podrá introducir ningún código personal durante unos instantes. El tiempo durante el cual no es posible introducir el código cambia en función del número de veces que haya introducido un código erróneo del modo siguiente:*
  - *De 1 a 6 veces: 15 segundos*
  - *7 veces o más: 15 minutos*

Comprobación del sistema

Es posible confirmar el estado de conexión del iPod y del dispositivo de interfaz Bluetooth.

Nota:

- *Esta operación se desactiva durante la grabación de un CD o al cargar o expulsar un disco.*

1. Toque la tecla [**Comprobar**] del elemento Comprobación del sistema.
   Aparece la pantalla de verificación del sistema y se muestran los estados de conexión.
2. Toque la tecla [**Comprobar**] para realizar la verificación del sistema.
   Aparece la pantalla de confirmación.
3. Toque la tecla [**Sí**].
   La unidad se reiniciará.

Información sobre la unidad

Puede confirmar el número de versión de datos del mapa y el software del sistema. Asimismo, es posible confirmar la capacidad restante de Music Catcher.

1. Toque la tecla [**Información**].
   Se mostrará la información sobre la unidad.

Ajustes de navegación

Al tocar la tecla [**Navegación**] desde el menú de configuración, es posible establecer algunos ajustes concernientes a la navegación del sistema. Para obtener más información, consulte el **Manual de navegación**.

Ajustes de audio

Al tocar la tecla [**Audio**] desde el menú Setting, es posible establecer algunos ajustes concernientes al sistema de audio.

Ajuste del balance/nivel de los altavoces

1. Toque la tecla [**Edición**] del elemento BAL/FAD.
2. Toque la tecla [↑] o [↓] para ajustar el nivel de los altavoces frontales-posteriores.
   - El ajuste predeterminado de fábrica es "**0**".
   - Margen de ajuste: de 12 en la parte frontal a 12 en la parte posterior
   - También es posible ajustar el nivel si toca directamente la posición deseada de la coordenada.

   [↑]: Potencia el sonido de los altavoces frontales.
   [↓]: Potencia el sonido de los altavoces posteriores.
3. Toque la tecla [←] o [→] para ajustar el nivel de balance.
   - El ajuste predeterminado de fábrica es "**0**".
   - Margen de ajuste: de 13 a la izquierdo a la 13 derecha
   - También es posible ajustar el nivel si toca directamente la posición deseada de la coordenada.

   [←]: Potencia el sonido procedente de los altavoces izquierdos.
   [→]: Potencia el sonido procedente de los altavoces derechos.

Ajuste de graves

Es posible ajustar la ganancia, la frecuencia (frecuencia central) y la ecualización de los graves.

1. Toque la tecla [**Edición**] del elemento BASS.
2. Toque la tecla [–] o [+] para que el tipo deseado se ajuste al nivel deseado.
   Ganancia:
   de –6 a 8 (el ajuste predeterminado de fábrica es "**0**".)
   FREQ:
   50 Hz, 80 Hz, 120 Hz (el ajuste predeterminado de fábrica es "**50Hz**".)
   Q:
   1, 1.25, 1.5, 2 (el ajuste predeterminado de fábrica es "**1**".)

Ajuste de medios

Es posible ajustar la ganancia, la frecuencia (frecuencia central) y la ecualización de los tonos medios.

1. Toque la tecla [**Edición**] del elemento MID.
2. Toque la tecla [–] o [+] para que el tipo deseado se ajuste al nivel deseado.
   Ganancia:
   de –6 a 6 (el ajuste predeterminado de fábrica es "**0**".)
   FREQ:
   700 Hz, 1 kHz, 2 kHz (el ajuste predeterminado de fábrica es "**1kHz**".)
   Q:
   1,5 a 2 (el ajuste predeterminado de fábrica es "**2**".)

Ajuste de agudos

Es posible ajustar la ganancia y la frecuencia de los agudos (frecuencia central).

1. Toque la tecla [**Edición**] del elemento TREBLE.
2. Toque la tecla [–] o [+] para que el tipo deseado se ajuste al nivel deseado.
   Ganancia:
   de –6 a 6 (el ajuste predeterminado de fábrica es "**0**".)
   FREQ:
   8 kHz, 12 kHz (el ajuste predeterminado de fábrica es "**12kHz**".)

Activación o desactivación de Magna Bass EX

La función Magna Bass EX no ajusta el área de los sonidos graves como la función de ajuste del sonido normal, sino que acentúa el área del sonido de los graves profundos para proporcionar un sonido dinámico.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**Off**".

Cambio al modo de grabación de CD

Es posible ajustar el modo de grabación de CD a [**Auto**] o [**Manual**]. Cuando está ajustado en [**Auto**], la grabación del CD se lleva a cabo automáticamente al ejecutar un CD en el reproductor de DVD.

- El ajuste predeterminado de fábrica es "**Auto**".

Ajuste del modo de color de pantalla

El sistema dispone de dos modos de color de pantalla: el modo diurno y el modo nocturno. Cada modo de color de pantalla dispone de su propio nivel de atenuador.

Para cambiar al modo diurno o nocturno manualmente, toque las teclas [**Día**] o [**Noche**] del elemento Screen Colour del menú Setting.

Cuando se selecciona la tecla [**Auto**], se cambia automáticamente el modo de color de pantalla según si la iluminación del vehículo está encendida o apagada.

Ajustes del monitor

Al tocar la tecla [**Supervisar**] desde el menú de configuración, es posible ajustar el nivel de atenuación, brillo, color, matiz y contraste de la pantalla del monitor.

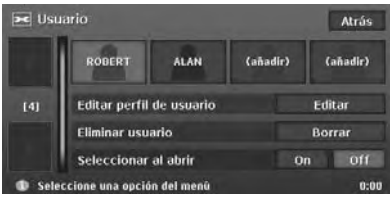
Nota:

- *La función de ajuste del nivel de atenuación, brillo, color, matiz y contraste está activada sólo cuando se reproduce una imagen de video en la unidad.*
- *El ajuste del nivel del atenuador funciona en el modo de color de pantalla actual.*

1. Toque la tecla [**Supervisar**] para mostrar la pantalla del menú del monitor.
2. Toque la tecla [**Atenuador**], [**Brillante**], [**Color**], [**Tono**] o [**Contraste**] para seleccionar el tipo de ajuste.
3. Toque la tecla [+] o [–] para ajustar el nivel.
   "Brillante": Ajusta el brillo de la pantalla.
   [+]: púlselo para que la imagen tenga más brillo.
   [–]: púlselo para que la imagen aparezca más atenuada.
   "Color": ajusta la intensidad del color.
   [+]: púlselo para aumentar la intensidad de color.
   [–]: púlselo para disminuir la intensidad de color.
   "Tono": ajusta el tono del color (se acentúa el rojo o el verde).
   [+]: pulse este botón para aumentar el verde.
   [–]: pulse este botón para aumentar el rojo.
   "Contraste": ajusta el contraste de la pantalla.
   [+]: pulse este botón para aumentar el nivel de contraste.
   [–]: pulse este botón para disminuir el nivel de contraste.
   "Atenuador": ajusta el brillo del panel.
   [+]: púlselo para que la imagen tenga más brillo.
   [–]: púlselo para que la imagen aparezca más atenuada.

Ajustes del usuario

Al tocar la tecla [**Usuario**] del menú de configuración, es posible registrar los perfiles del usuario para personalizar los datos de las listas Favourite/Frequent/Recent Album.
- Es posible registrar hasta 4 perfiles de usuario.



Registro del perfil del usuario

1. Toque la tecla [**(añadir)**] para agregar el registro que desee.
   Aparecerá una pantalla de confirmación.
2. Toque la tecla [**Sí**].
   Aparecerá la pantalla para introducir el nombre.
3. Escriba el nombre que desee para el perfil de usuario mediante los caracteres de la pantalla.
   [⮌]
   Elimina el último carácter introducido.
   [**Atrás**]
   Regresa a la pantalla anterior.
   [**Minúsculas**]
   Muestra el teclado de introducción de caracteres en minúscula.
   [**Mayúsculas**]
   Muestra el teclado de introducción de caracteres en mayúscula.
   [**Borrar todo**]
   Elimina todos los caracteres introducidos hasta el momento.
   [**A-Z**]
   Muestra el teclado de introducción alfabética.
   [**Acento**]
   Muestra el teclado de introducción de caracteres acentuados.
   [**0-9**]
   Muestra el teclado de introducción numérica.
   [**Símbolos**]
   Muestra el teclado de introducción de símbolos.
   [**Aceptar**]
   Fija los caracteres introducidos y continúa con el paso siguiente.
4. Cuando finalice la introducción del nombre, toque la tecla [**Aceptar**].
   Se crea el perfil de nuevo usuario y aparece la pantalla de confirmación.
5. Toque la tecla [**No**] para regresar a la pantalla anterior.
   - Al tocar la tecla [**Sí**] se reinicia el sistema con el nuevo perfil de usuario activado.
6. Edite el nuevo perfil de usuario de acuerdo con los siguientes procedimientos.

Edición del perfil de usuario

Es posible editar la información del perfil de usuario registrado de acuerdo con el siguiente procedimiento.

1. Toque la tecla [**Edición**] del elemento Editar perfil de usuario.
   Aparecerá la pantalla de edición del perfil de usuario.
2. Toque la tecla correspondiente al perfil de usuario que desea editar.
   Aparecerá la pantalla de perfil de usuario.
   - Para registrar un nuevo perfil de usuario, también puede hacerlo tocando la tecla [**(añadir)**]. ➜ "**Registro del perfil del usuario**" (P. 527)
3. Toque la tecla [**Nombre**] para editar el nombre introducido.
   Edite el nombre y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**] para regresar a la pantalla de perfil de usuario.
4. Toque la tecla [**Cumpleaños**] si desea introducir este dato.
   Introduzca la información de la fecha de nacimiento mediante el teclado numérico que aparece en la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**] para regresar a la pantalla del perfil de usuario.
   - Una vez que haya introducido la información de la fecha de nacimiento, no es posible dejar el campo en blanco.
5. Toque la tecla [**Imagen**] si desea asignar una imagen.
   Toque la imagen que desee asignar en la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**] para regresar a la pantalla de perfil de usuario.
   - Una vez que haya asignado una imagen, no es posible dejar el campo en blanco.
   - Toque la tecla [**Usuario**] para asignar una imagen importada mediante las tarjetas SD.

6. Toque la tecla [**Nota**] si desea introducir este dato.
   Introduzca la información que desee mediante el teclado que aparece en la pantalla y, a continuación, toque la tecla [**Aceptar**] para regresar a la pantalla de perfil de usuario.
   • Una vez que haya introducido la información para el campo Memo, no es posible eliminarla.
7. Cuando haya finalizado la edición del perfil de usuario, toque la tecla [**Atrás**] para regresar a la pantalla anterior.

Eliminación del perfil de usuario

Nota:

- *No es posible eliminar el perfil de usuario actual. Elimínelo después de cambiar a otro perfil de usuario.*

1. Toque la tecla [**Borrar**] del elemento Eliminar usuario.
   Aparecerá la pantalla de eliminación de perfil de usuario.
2. Toque la tecla correspondiente al perfil de usuario que desee eliminar.
   Aparecerá una pantalla de confirmación.
3. Toque la tecla [**Sí**] para eliminar el perfil de usuario seleccionado.
   Se eliminará el perfil de usuario seleccionado y, a continuación, regresará a la pantalla anterior.

Cambio de perfil de usuario

Nota:

- *Esta operación se desactiva durante la grabación de un CD o al cargar o expulsar un disco.*

1. Toque la tecla correspondiente al perfil de usuario al que desea cambiar.
   Aparecerá una pantalla de confirmación.
2. Toque la tecla [**Sí**] para cambiar al perfil de usuario seleccionado.
   El sistema se reiniciará con el nuevo perfil de usuario seleccionado.

Ajuste de la opción de selección al abrir

Toque la tecla [**On**] o [**Off**] del elemento Seleccionar al abrir.

Cuando este ajuste se activa en "**On**", la pantalla de perfil de usuario donde es posible seleccionar el perfil de usuario aparece al activar la unidad.
➜ "**Activación**" (P. 468)

Ajuste de datos almacenados

Desde el menú de datos almacenados, es posible registrar y editar diversos datos utilizados en el sistema de navegación. Para obtener más información, consulte el **Manual de navegación**.

Importación de datos mediante la tarjeta SD

En el menú de importación de datos, es posible importar los datos descargados del sitio web. Para obtener más información acerca del método de instalación y la función, visite la página de Clarion.

1. Toque la tecla [⇨] (Siguiente) del menú de configuración.
2. Toque la tecla [**Importar datos**] para visualizar el menú de importación de datos.

Nota:

- *Cuando realice una operación de importación de datos, confirme que la tarjeta SD en la que los datos pertinentes están almacenados haya sido introducida en la ranura correspondiente.*

Para utilizar la tarjeta SD

1. Pulse el botón [**OPEN/CLOSE**] para abrir el panel de operaciones.
2. Una vez que haya verificado la buena orientación de la tarjeta SD, insértela firmemente en la ranura correspondiente hasta que se detenga.

Nota:

- *Para información más detallada sobre cómo usar las tarjetas SD, consulte "**Inserción o expulsión de una tarjeta SD**" (P. 473).*

⚠PRECAUCIÓN

Con las tarjetas SD, es posible que los datos contenidos en ellas puedan estropearse ante las siguientes situaciones:
Al desconectar la tarjeta SD o desactivar la alimentación mientras la unidad está escribiendo o leyendo datos.
Cuando se vean afectadas por la electricidad estática o por el ruido eléctrico.
Es recomendable realizar copias de seguridad de los datos importantes en un PC mediante la tarjeta SD.

Diseño

Es posible importar los datos de diseño almacenados en la tarjeta SD a la unidad de disco.

Toque la tecla [**Importar**] del elemento "**Fondo**" y, a continuación, opere en función de los mensajes que aparezcan.

Para eliminar los datos importados a la unidad de disco duro, toque la tecla [**Borrar**].

Imagen

Es posible importar datos de imagen almacenados en la tarjeta SD a la unidad de disco duro.

Toque la tecla [**Importar**] del elemento "**Imagen**" y, a continuación, opere en función de los mensajes que aparezcan.

Para eliminar los datos importados a la unidad de disco duro, toque la tecla [**Borrar**].

Nota:

- *Para preparar los datos de imagen que se usan en esta unidad, se requiere una aplicación especial. Es posible descargar dicha aplicación desde la página web de Clarion (http://www.clarion-eu.com/).*

Información del álbum

Es posible importar datos de información del álbum a la unidad de disco duro y exportarlos de ésta.

La Gracenote Media Database contiene datos de información del álbum o la pista utilizados en el modo Music Catcher. Si exporta los datos a un PC, puede obtener la información más reciente de Gracenote Media Database.

"Importar"

Toque la tecla [**Importar**] del elemento "**Información del álbum**" y, a continuación, siga las instrucciones de los mensajes que aparecen.

"Exportar"

Toque la tecla [**Exportar**] del elemento "**Información del álbum**" y, a continuación, siga las instrucciones de los mensajes que aparecen.

Nota:

- *Se requiere una aplicación especial para obtener esa información. Es posible descargar dicha aplicación desde la página web de Clarion (http://www.clarion-eu.com/).*

PDI adicionales

Es posible importar datos PDI extra almacenados en la tarjeta SD a la unidad de disco duro.

Toque la tecla [**Importar**] del elemento "**POI adicional**" y, a continuación, opere en función de los mensajes que aparezcan.

Para eliminar los datos importados a la unidad de disco duro, toque la tecla [**Borrar**].

Radar

Es posible importar la base de datos de localizaciones de los radares almacenados en la tarjeta SD a la unidad de disco duro. Toque la tecla [**Importar**] del elemento "**Radar**" y, a continuación, opere en función de los mensajes que aparezcan. Para eliminar los datos importados a la unidad de disco duro, toque la tecla [**Borrar**].

Nota:

- *Esta función muestra la ubicación de los radares en el mapa mediante la base de datos de localizaciones de radares importada a la unidad de disco duro y avisa cuando el vehículo se aproxima a la localización. Para obtener más detalles, consulte la página Web de Clarion.*
- *Asegúrese de importar la base de datos de localizaciones de los radares mientras el vehículo se encuentra detenido. El mensaje "Leyendo datos de la cámara de seguridad." desaparece cuando finaliza la importación. Si el vehículo empieza a moverse antes de que aparezca el mensaje, la importación se cancelará.*

Opciones de servicio

Desde el menú Service Option, es posible realizar operaciones tales como visualizar una demostración del sistema de navegación, hacer una copia de seguridad o recuperar datos almacenados y reajustar los ajustes que vienen de fábrica.

1. Toque la tecla [⇨] (Siguiente) del menú de configuración.
2. Toque la tecla [**Menú de servicio**] para visualizar el menú Service Option.

Demostración

Visualiza la demostración de la guía de ruta.

"Demostración":
Toque la tecla [**Selección**] y, a continuación, toque el curso de demostración que desea reproducir.

Realización de copias de seguridad de los datos del usuario

Es posible realizar copias de seguridad de los datos actualmente almacenados en el sistema de navegación para una tarjeta SD.

Nota:
- *Con esta función se guardan los siguientes datos: datos de las posiciones guardadas, datos de ruta, datos registrados en la lista de favoritos o de destinos frecuentes y datos de configuración del menú de configuración.*
- *No es posible hacer una copia de seguridad de los datos de música grabados, de los datos de la lista de reproducción ni de los datos importados con tarjetas SD (diseño, carátula, información del álbum, PDI adicionales).*

"Copia Seguridad datos usuario.":
Al tocar la tecla [**Copia**], aparece una pantalla con un mensaje de confirmación. Proceda en función de las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Recuperación de los datos del usuario

Es posible recuperar aquellos datos que han sido guardados mediante una copia de seguridad a través de una tarjeta SD.

Nota:
- *Al realizar una copia de seguridad o recuperar datos de dos unidades diferentes, los datos almacenados de la unidad recuperada se perderán. Asegúrese de hacer una copia de seguridad de los datos de la unidad que desea recuperar antes de realizar una operación de recuperación.*

"Restaurar datos de usuario.":
Al tocar la tecla [**Restaurar**], aparece una pantalla con un mensaje de confirmación. Proceda en función de las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Reajuste a la configuración de fábrica

Es posible devolver la unidad al estado en que estaba cuando la adquirió.

Nota:
- *Cuando la unidad se reinicie a la configuración de fábrica, todos los datos almacenados se borrarán (incluidos los datos de música contenidos en Music Catcher). Es recomendable que haga una copia de seguridad de todos los datos que desee guardar.*

"Ajuste inicial de fábrica":
Al tocar la tecla [**Por defecto**], aparece una pantalla con un mensaje de confirmación. Proceda en función de las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Actualización del software y los mapas

Es posible actualizar el software así como los datos de mapas.

"Actualiz. software & mapa":
Al tocar la tecla [**Iniciar**], aparece una pantalla con un mensaje pidiéndole que inserte el disco de actualización. Proceda en función de las indicaciones que aparecen en la pantalla.

Ajuste de la pantalla

Es posible ajustar la posición y la nitidez de la pantalla.

"Screen Adjustment":
Después de tocar la tecla [**Ajustar**], ajuste la posición de la pantalla mediante las teclas [<], [^], [>] y [v].
Toque la tecla [**1**] o [**2**] para seleccionar la configuración en la que la pantalla se visualizará más nítidamente.

Ajuste del radar

El radar se puede ajustar desde el menú Safety Camera.

1. Toque la tecla [⇨] (Siguiente) del menú de configuración.
2. Toque la tecla [**Radar**] para visualizar el menú del radar.
3. Toque el elemento deseado del menú que desea ajustar.
   "**Mostrar icono sobre el mapa**":
   Activa (ON) o desactiva (OFF) la visualización de los icono de radar en el mapa.
   "**Aviso & sonido**":
   Activa (ON) o desactiva (OFF) las indicaciones de advertencia y el sonido de la alarma cuando el vehículo se acerca la localización de un radar.
   "**Localización de cámara**":
   Toque la tecla [**Lista**] para visualizar la lista de localizaciones de radar. Al tocar en un elemento de la lista se muestra el icono en la localización del radar en el mapa de la derecha.

Nota:

- *Estas configuraciones están activadas cuando los datos del radar están almacenados en el disco duro.*
  ➜ *"**Radar**" (P. 530)*

6. Otros

Operaciones de órdenes de voz

La unidad lleva incorporado una función de reconocimiento de voz. Es posible realizar operaciones básicas mediante las órdenes de voz correspondientes.

- Para obtener más información respecto a estas operaciones, consulte el **Manual de navegación**.

Lista de órdenes de voz (funciones AV)

La tabla siguiente muestra ejemplos de órdenes básicas y disponibles para controlar las funciones AV.

Nota:

- *Es posible ignorar el término que se encuentra entre paréntesis ( ).*
- *Al tocar la tecla [?] se visualizan las órdenes de voz que pueden utilizarse bajo esas condiciones operativas. Puede consultarlas.*

● Órdenes de voz básicas disponibles en cualquier momento durante la recepción de voz

Estas son las órdenes típicas que pueden utilizarse bajo cualquier circunstancia durante la operación de recepción de voz.

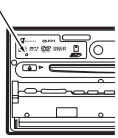
Operación	Orden
Finalización de la operación de voz y visualización de la pantalla del mapa de la localización actual.	"**Mapa**" "Posición actual", "Mostrar mapa", "¿Dónde estoy?", "¿Aquí dónde es?", "Localización actual"
Cancelación de la operación de voz inmediatamente anterior y regreso al modo de espera de la entrada de voz anterior.	"**Atrás**"
Visualización de la página siguiente de la lista de órdenes de voz mostrada en la pantalla.	"**Página siguiente**" "Siguiente"
Visualización de la página anterior de la lista de órdenes de voz mostrada en la pantalla.	"**Página anterior**" "Anterior"
Visualización de la pantalla mostrada al pulsar la tecla [?] (Pantalla Ayuda de Voz).	"**(Voz) ayuda**" "¿Qué puedo decir?"

● Órdenes de voz para cambiar los modos de operación

Operación	Orden
Activa las funciones AV.	"**Activar Audio**"
Desactiva las funciones AV.	"**Desactivar Audio**"
Cambio al modo Tuner.	"**Radio**"
Cambio al modo DVD/CD.	"**(Reproductor de) DVD**" o "**(Reproductor de) CD**"
Cambio al modo Music Catcher.	"**Music Catcher**"
Cambio al modo de tarjeta SD.	"**Reproductor de Tarjeta SD**"
Cambio al modo AUX.	"**AUX**"
Cambio al modo iPod.	"**iPod**"

● Órdenes de voz para controlar las funciones del sintonizador

Operación	Orden
Realiza la búsqueda de sintonías.	"**Búsqueda adelante/atrás**"
Recupera una presintonía.	"**(Presintonía, Memoria) 1/2/3/4/5/6**" "Presintonía (adelante, siguiente)/(atrás, anterior)"

Problema	Causa	Solución
General		
La unidad no se enciende. (No se produce ningún sonido.)	Se ha fundido el fusible.	Sustitúyalo por un fusible del mismo amperaje. Si el fusible vuelve a fundirse, consulte a la tienda donde lo adquirió.
	Cableado incorrecto.	Póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto.
Al pulsar los botones, no se produce ninguna reacción. La visualización no es nítida.	El microprocesador presenta fallos de funcionamiento debido a factores como, por ejemplo, el ruido.	Apague la unidad y abra el panel de operaciones. Pulse el botón de reinicio con una varilla fina. ***Nota:*** • *Una vez que se ha pulsado el botón de reinicio, la unidad se reinicia con la función de audio desactivada.* Botón de reinicio  • Al pulsar el botón de reinicio, se borrarán los datos de frecuencias de emisoras de radio, títulos, etc. y los datos de ajustes de audio que se hallen almacenados en la memoria.
Hay puntos rojos, verdes o azules en la pantalla.	—	No se trata de un fallo de funcionamiento, sino de un fenómeno característico de los paneles de cristal líquido (el panel de cristal líquido se fabrica con una tecnología de muy alta precisión. Sin embargo, tenga en cuenta que, aunque la cantidad total de píxeles efectivos es del 99,99% o superior, un 0,01% de los píxeles podrían corresponder a píxeles ausentes o brillantes).
Reproductor de DVD		
No es posible cargar el disco.	Ya hay otro disco cargado.	Expulse el disco antes de cargar uno nuevo.
	El reproductor contiene un objeto extraño.	Expulse dicho objeto por la fuerza.
El sonido salta o presenta ruidos.	El disco está sucio.	Limpie el disco con un trapo suave.
	El disco presenta arañazos o deformaciones notables.	Sustitúyalo por otro disco que no presente arañazos.
El sonido es deficiente justo después de encender la unidad.	Si el vehículo se deja aparcado en un lugar húmedo, es posible que se acumulen pequeñas gotas de agua en la lente interna de la unidad.	Deje la unidad encendida durante aproximadamente 1 hora para que se seque.
Las imágenes no se muestran.	El freno de estacionamiento no está accionado.	Compruebe que el freno de estacionamiento esté accionado.
El disco no se puede reproducir cuando se muestra la indicación "**BLOQUEO DE SEGURIDAD.Cambie el nivel de acceso de seguridad para reproducir el disco actual.**".	La visualización es limitada.	Desbloquee la limitación de visualización o cambie el nivel de control paterno. ➜ "**Ajuste del nivel de control paterno**" (P. 486)

Problema	Causa	Solución
Sintonizador de televisión (si se conecta el sintonizador de televisión opcional)		
Las imágenes no se muestran.	El freno de estacionamiento no está accionado.	Compruebe que el freno de estacionamiento esté accionado.
La pantalla se ve oscura.	El ajuste de brillo es demasiado bajo.	Ajuste el brillo adecuadamente.
	Las condiciones de funcionamiento no son satisfactorias.	La temperatura del interior del vehículo podría ser de 0 °C o inferior. Ajuste una temperatura correcta (de unos 25 °C) y vuelva a comprobar la unidad.
	Los faros del vehículo están encendidos.	La pantalla se oscurece por la noche para evitar el deslumbramiento (cuando los faros del vehículo están encendidos durante el día, la pantalla se oscurece).
El color de la pantalla es claro o el tono del color es deficiente.	El color no se ha ajustado adecuadamente.	Compruebe que el color y el tono se hayan ajustado correctamente.
Cuando se conecta el vídeo, la imagen se muestra con interferencias.	El ajuste de NTSC/PAL no es el correcto.	Ajuste el VTR para que emita en señal PAL.
Cuando se conecta el sintonizador de televisión, la imagen pierde nitidez y claridad.	Condiciones de recepción deficientes.	Es posible que las ondas de radio no hayan alcanzado su objetivo debido a la presencia de obstáculos como montañas o edificios. Vuelva a comprobar la recepción en un lugar en el que las ondas de radio se puedan recibir sin problemas.
El sintonizador de televisión muestra una imagen doble o triple.	Condiciones de recepción deficientes.	Este fenómeno puede ser debido a que obstáculos como montañas o edificios reflejan las ondas de radio. Cambie su posición o dirección y vuelva a comprobar la recepción.
El sintonizador de televisión presenta puntos o rayas en la imagen.	Interferencias.	Podrían ser debidas a la presencia de automóviles, tranvías, cableado eléctrico, señales de neón o elementos similares. Cambie su posición y vuelva a comprobar la recepción.
Teléfono móvil (cuando el dispositivo de interfaz Bluetooth opcional está conectado)		
El teléfono móvil no se puede conectar.	No se ha seleccionado el perfil pertinente en el teléfono móvil.	Cuando esté disponible la selección de perfiles, seleccione un perfil con la función de manos libres. De lo contrario, vuelva a registrar el teléfono móvil después de eliminarlo de la pantalla de selección del teléfono.
	El dispositivo de interfaz está intentando restaurar la conexión con el teléfono móvil anterior.	Desactive la función de conexión automática y vuelva a registrar el teléfono móvil.
El sistema no funciona correctamente.	No hay respuesta del teléfono móvil.	Apague el teléfono móvil y vuelva a encenderlo.
Se oye un ruido extrano de los altavoces.	El nivel de batería restante del teléfono está bajo.	Cargue la batería del teléfono móvil.

Mensajes de error

Problema	Causa	Solución
Reproductor de DVD		
ERROR EN EL MECANISMO	Hay un disco atrapado en el interior del reproductor de DVD que no se puede expulsar.	Se trata de un fallo del mecanismo del reproductor de DVD. Póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto.
ERROR DE DISCO	El disco no se puede reproducir debido a ralladuras, etc.	Sustitúyalo por un disco que no presente ralladuras ni deformaciones.
	El disco se ha cargado al revés en el reproductor de DVD, por lo que no se reproduce.	Expulse el disco y vuelva a cargarlo en la posición correcta.
FORMATO DE ARCHIVO INCORRECTO	Se están reproduciendo archivos WMA que no son compatibles con esta unidad.	Omita la reproducción del archivo. (Es posible que se cancelen los modos de reproducción de exploración, repetida y aleatoria.)
Tarjeta SD		
ERROR DE ACCESO. Se ha producido un error al acceder a la tarjeta de memoria.	La tarjeta SD no se ha introducido correctamente.	Vuelva a introducir la tarjeta SD.
	No se reconoce la tarjeta SD.	Introduzca otra tarjeta SD.
Unidad de disco duro (HDD)		
ERROR DE ALTA TEMPERATURA. Espere hasta que la temperatura se normalice.	No se puede acceder a la unidad de disco duro debido a que la temperatura del vehículo es demasiado alta.	Espere a que la temperatura vuelva a ser normal.
ERROR DE BAJA TEMPERATURA. Espere hasta que la temperatura se normalice.	No se puede acceder a la unidad de disco duro debido a que la temperatura del vehículo es demasiado baja.	Espere a que la temperatura vuelva a ser normal.
ERROR DE ACCESO A LA UNIDAD DE DISCO DURO. Póngase en contacto con un distribuidor.	No se puede acceder a la unidad de disco duro. Es posible que los sectores o los clústeres de la unidad de disco duro estén dañados.	Póngase en contacto con el distribuidor más cercano.

Si aparece una indicación de error distinta de las descritas anteriormente, pulse el botón de reinicio. Si el problema persiste, apague la unidad y póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto.

- Al pulsar el botón de reinicio, se borrarán los datos de frecuencias de emisoras de radio, títulos, etc. que se hallen almacenados en la memoria.

Especificaciones

Antena GPS

Modo: antena plana de microcinta
Dimensiones (An x Al x L): 30,4 × 11,7 × 35,5 mm
Impedancia: 50 ohmios

Sistema de navegación

Frecuencia de recepción del GPS: 1575,42 MHz, código C/A
Sensibilidad: –130 dBm o más
Número de canales del GPS: 15 canales

Sintonizador de FM

Intervalo de frecuencias: de 87,50 a 108,00 MHz
Sensibilidad útil: 9 dBf
Sensibilidad silenciosa a 50dB: 15 dBf
Selectividad del canal alternativo: 70 dB
Separación estéreo (1 kHz): 32 dB
Respuesta de frecuencia (±3 dB): de 30 Hz a 15 kHz

Sintonizador de AM

Intervalo de frecuencias:
MW: de 531 a 1602 kHz
LW: de 153 a 279 kHz
Sensibilidad útil: 28 dBμV

Reproductor de DVD

Sistema: sistema versátil de discos digitales (DVD) compatible con CDDA
Discos útiles: discos de vídeo DVD, discos compactos
Respuesta de frecuencia: de 20 Hz a 20 kHz (CD)
(+1 dB/–2 dB)
Relación señal-ruido: 80 dB (1 kHz)
Rango dinámico: 80 dB (1 kHz)
Distorsión: 0,05%

Amplificador de audio

Salida máxima de potencia: 200 W (50 W × 4)
Salida de potencia: 4 × 31 W
(DIN 45324, +B = 14,4 V)
Impedancia de los altavoces: 4 Ω
(de 4 a 8 Ω permitidos)

Entrada

Entrada de audio:
130 ±60 mVrms
(impedancia de entrada 10 kΩ o más)
Entrada de vídeo: 1.0 ±0.2 Vp-p
(impedancia de entrada 75 Ω)

Salida de vídeo

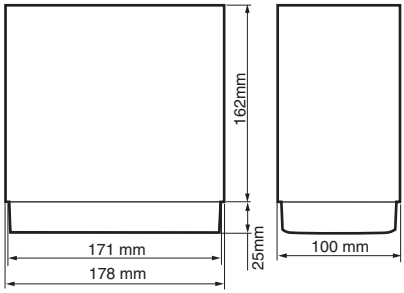
Salida de vídeo: 1,0 ±0,2 Vp-p
(impedancia de salida: 75 Ω)

Monitor LCD

Tamaño de pantalla: tipo panorámico de 7 pulgadas 156,2 mm de anchura × 82,3 mm de altura
Método de visualización: pantalla de cristal líquido TN de tipo transmisión
Método de unidad: sistema de matriz activa TFT (transistor de película fina)
Píxeles: 336.960 (480 × 3 (RGB) × 234)

General

Tensión de la fuente de alimentación: 14,4 V CC (de 10,8 a 15,6 V admitidos)
Tierra: negativa
Consumo eléctrico: 4,3 A (1 W)
Corriente nominal de la antena automática: 500 mA menos
Dimensiones de la unidad principal:
178 mm de anchura × 100 mm de altura × 162 mm de profundidad
Peso de la unidad principal: 3 kg



Nota:

- *Las especificaciones cumplen con la normativa de la JEITA (Electronics and Information Technology Industries Association).*
- *Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso con el objetivo de aplicar mejoras futuras.*

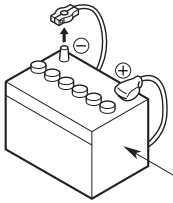
MANUAL DE INSTALACIÓN Y CONEXIÓN DE LOS CABLES

Precauciones de seguridad

Antes del uso

⚠ ADVERTENCIA

- **Confirme el voltaje de la batería del vehículo en el que se va a instalar. Esta unidad sólo está diseñada para vehículos con una fuente de alimentación de 12 V CC.**
- **Desconecte el terminal negativo de la batería antes de conectar los cables, en caso contrario podría producirse una descarga eléctrica y lesiones por culpa de un cortocircuito.**



Notas acerca de la ubicación de la instalación

⚠ ADVERTENCIA

- **Al instalar la unidad en un vehículo con un sistema de airbag, no la instale nunca en un lugar en el que pueda interferir con el funcionamiento del sistema de airbag.**
- **No instale la unidad en las ubicaciones siguientes:**
  - Una ubicación en que interfiera en el rango visual o de manejo del conductor.
  - Una ubicación en que moleste en el accionamiento de la palanca de cambios o el pedal del freno.
  - Una ubicación que ponga en riesgo a los pasajeros.
  - Una ubicación inestable o en que el sistema pueda caerse.

⚠ PRECAUCIÓN

- **No instale el sistema en las ubicaciones descritas anteriormente. Al hacerlo podría provocar un incendio, un accidente o una descarga eléctrica:**
  - Una ubicación expuesta a la lluvia o al polvo.
  - Una ubicación en que interfiera en el rango visual del conductor o de manejo del vehículo.
  - Una ubicación inestable o en que el sistema pueda caerse.
- **No instale esta unidad en un lugar expuesto a la luz solar directa ni a calor, ni en un lugar donde los orificios de ventilación o los de disipación de calor estén cubiertos.**
- **Cuando instale la antena, móntela en un lugar donde sus elementos no sobresalgan más allá del borde frontal, posterior, izquierdo o derecho del vehículo. Podría causar un accidente con los peatones que pueda encontrarse.**

Notas de instalación

⚠ ADVERTENCIA

- **Tenga en cuenta la posición de los conductos, depósitos y cableado eléctrico antes de instalar la unidad en el vehículo. Si no lo hace, podría causar un incendio o un funcionamiento incorrecto.**

⚠ PRECAUCIÓN

- **Utilice solamente las piezas suministradas. Si utiliza piezas no especificadas, éstas podrían causar daños en el sistema.**
- **Todos los orificios que se realicen en el cuerpo del vehículo deben sellarse con un adhesivo de silicona. Si penetran en el vehículo humos de escape o agua, podría causarse un accidente.**
- **Al instalar la unidad, fije los tornillos de forma segura. Si los tornillos están sueltos, podría producirse un accidente o un funcionamiento incorrecto.**

Notas acerca del cableado

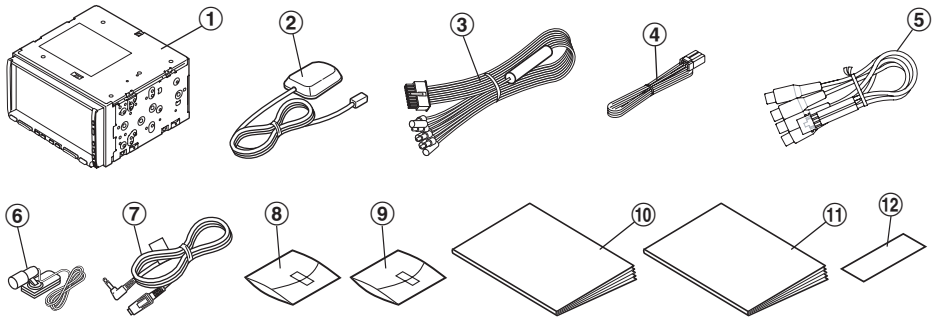
⚠ ADVERTENCIA

- **Instale todos los cables según indica el manual de instrucciones, para no impedir el funcionamiento.**
- **Instale los cables de conexión alejándolos de áreas de temperaturas elevadas. Si el recubrimiento del cable se funde, podría provocar un accidente o un incendio debido a un cortocircuito. Tenga cuidado al cablear en el compartimiento del motor.**
- **Al cablear los cables de conexión en un vehículo con sistema airbag, procure que nunca pasen por lugares en que puedan interferir con el funcionamiento del airbag. Si el airbag no funciona correctamente en una emergencia, podría provocar daños mayores.**

⚠ PRECAUCIÓN

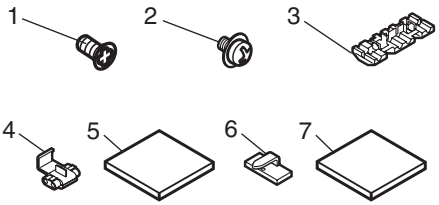
- **Conecte los cables apropiadamente. Si se realiza una conexión incorrecta, podría provocar un incendio o un accidente.**
- **Cuando pase los cables a través del cuerpo del vehículo, utilice pasacables aislantes.**
- **Si el revestimiento de los cables se desgasta por la fricción, esto podría causar un accidente, incendio o un cortocircuito.**
- **Después de realizar el cableado, fije los cables con cinta aislante.**
- **Asegúrese de apagar el vehículo al conectar o desconectar cables de o a la unidad, en caso contrario podría provocar una descarga eléctrica, daños personales o un accidente.**

Contenido del paquete



① **Unidad principal 1**
② **Antena GPS 1**
③ **Cable de la fuente de alimentación 1**
④ **Cable de señal del vehículo 1**
⑤ **Cable de terminales RCA 1**
⑥ **Micrófono para control de voz 1**
⑦ **Cable de extensión del micrófono 1**
⑧ **Bolsa de accesorios (núm. 1). 1**
⑨ **Bolsa de accesorios (núm. 2). 1**
⑩ **Guía de usuario (esta guía) 1**
⑪ **Manual de instrucciones del sistema de navegación 1**
⑫ **Tarjeta de garantía. 1**

Contenido de la bolsa de accesorios (núm. 1) ⑧



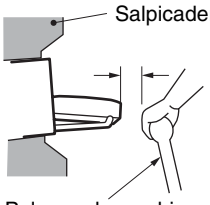
1. **Tornillo de cabeza plana (M5 × 8) 8**
2. **Tornillo hexagonal sems (M5 × 8) 8**
3. **Borne eléctrico 2**
4. **Borne eléctrico para sensor de velocidad 1**
5. **Cinta de doble cara para fijación antena. 1**
6. **Funda de cable 10**
7. **Cinta de doble cara para el micrófono . . . 1**

Contenido de la bolsa de accesorios (núm. 2) ⑨

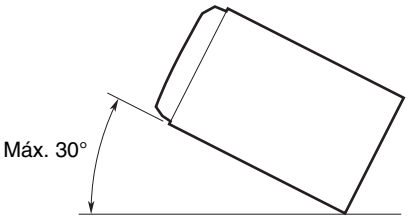
8. **Tapa de goma para el cable de terminales RCA 6**

Precauciones para la instalación

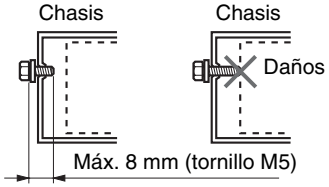
1. Antes de comenzar, prepare todas las piezas necesarias para la instalación de la unidad principal.
2. Este modelo incluye un panel de operaciones que se desliza hacia delante. En algunos tipos de vehículos, es posible que el panel de operaciones entre en contacto con el tablero o con la palanca de cambios, en cuyo caso no podrá instalarse.
   Antes de realizar la instalación, compruebe que la unidad no obstaculice el manejo de la palanca de cambios ni obstruya la vista antes de seleccionar la ubicación de instalación.



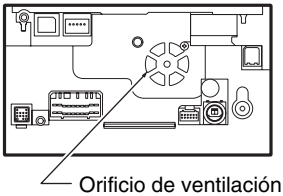
3. Instale la unidad principal a unos 30° del plano horizontal.



4. Si necesita realizar algún trabajo en la carrocería del automóvil, como taladrar orificios, póngase en contacto antes con el proveedor de su automóvil.
5. Utilice los tornillos suministrados para la instalación. Si utiliza otros tornillos podría provocar daños.



6. Esta unidad dispone de un motor de ventilador en la parte posterior de la unidad principal. Si el orificio de ventilación del motor del ventilador está cubierto por cables o por el soporte de montaje, es posible que se produzca un fallo de funcionamiento. Asegúrese de no taparlo cuando pase los cables.

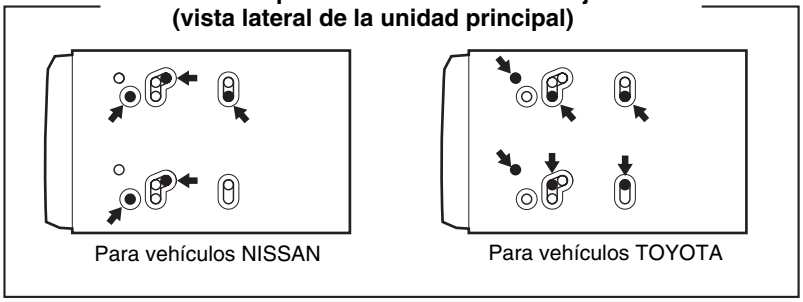


Instalación de la unidad principal

Esta unidad se ha diseñado para instalarse de forma fija en el salpicadero.

1. Si instala la unidad principal en vehículos NISSAN, utilice las piezas instaladas en la unidad.
   Si instala la unidad principal en vehículos TOYOTA, utilice las piezas instaladas en el vehículo.
2. Pase los cables como se indica en la sección “Conexión de los cables”.
3. Vuelva a montar la unidad y fíjela en el tablero a continuación, coloque la carátula y el panel central.

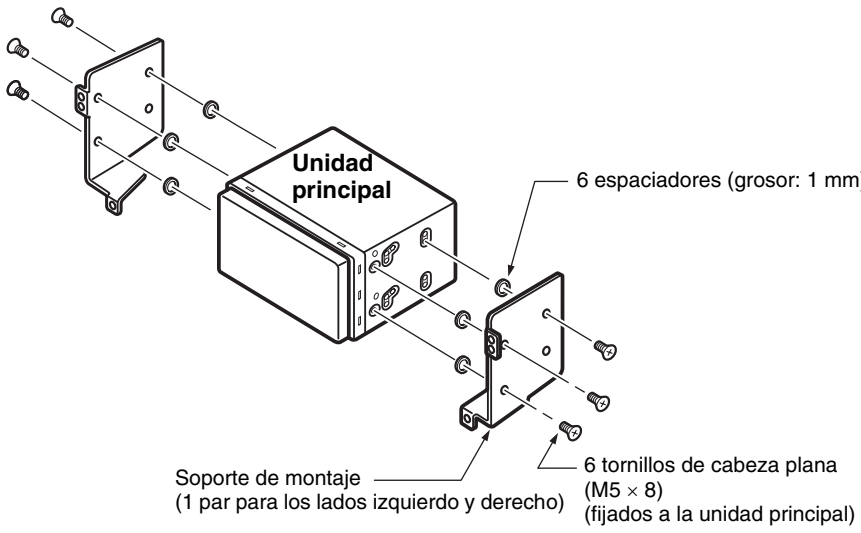
Orificios para los tornillos de montaje
(vista lateral de la unidad principal)



Para vehículos NISSAN

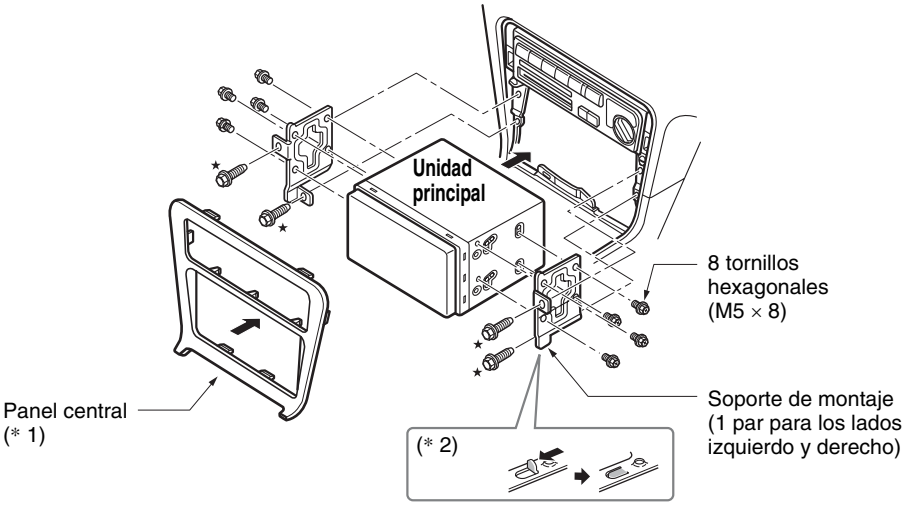
Para vehículos TOYOTA

Instalación de la unidad principal en un vehículo NISSAN


Unidad principal
6 espaciadores (grosor: 1 mm)
Soporte de montaje
(1 par para los lados izquierdo y derecho)
6 tornillos de cabeza plana
(M5 × 8)
(fijados a la unidad principal)

Instalación de la unidad principal en un vehículo TOYOTA

Realice la instalación utilizando las piezas fijadas al vehículo. (Los tornillos marcados con una ★ se fijan al vehículo.)

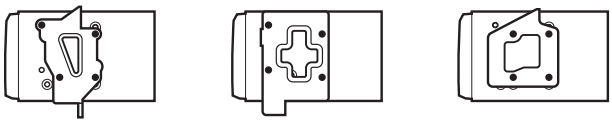

Unidad principal
8 tornillos hexagonales (M5 × 8)
Panel central (* 1)
Soporte de montaje (1 par para los lados izquierdo y derecho)
(* 2)

Nota:

*1: *Algunas aberturas del panel son demasiado pequeñas para la unidad, dependiendo del tipo y modelo de vehículo. En ese caso, recorte los lados superior e inferior del marco del panel entre 0,5 y 1,5 mm para que la unidad pueda insertarse suavemente.*

*2: *Si algún gancho del soporte de instalación interfiere con la unidad, dóblelo y aplánelo con un punzón o una herramienta similar.*

Soportes de montaje habituales



Ejemplo 1 **Ejemplo 2** **Ejemplo 3**

Fije los tornillos a las marcas ●.

Vehículos distintos de NISSAN y TOYOTA

En algunos casos el panel central puede requerir modificaciones. (recortar, rellenar, etc.)

Extracción de la unidad principal

Si va a extraer la unidad principal, desmóntela en el orden inverso al indicado en esta sección.

Instalación de la antena GPS

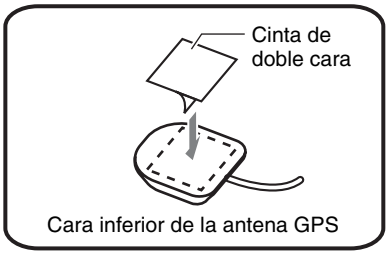
⚠ ADVERTENCIA

- **No instale la antena GPS en un lugar en que pueda interferir con el funcionamiento del airbag ni estorbar el rango visual del conductor.**
- **No utilice este sistema con una antena GPS cortada. Los cables del terminal podrían cortocircuitarse.**

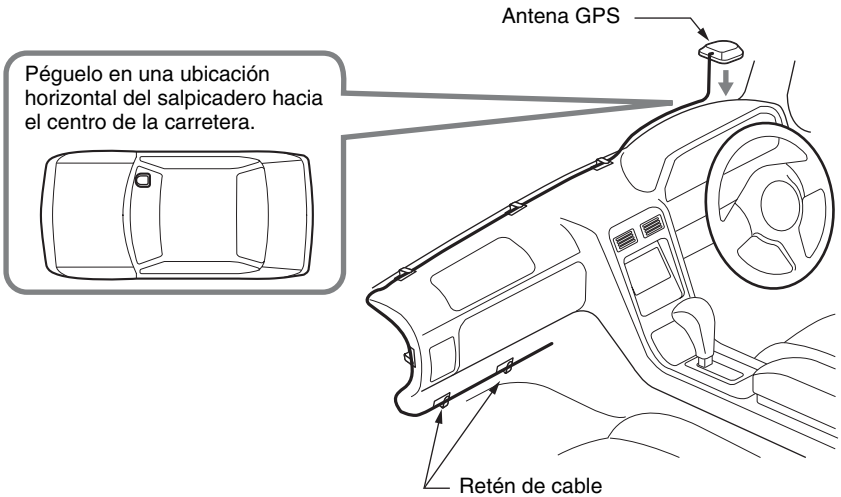
Nota:

- *La antena GPS suministrada es para instalarla en el interior del vehículo. No la instale en el exterior del vehículo.*
- *Instale la antena GPS a más de 50 cm de la unidad principal, otros dispositivos de audio como un reproductor de CD y del detector de radares. Si se instala cerca de estos dispositivos, la recepción GPS podría verse afectada.*
- *Es recomendable situar la antena GPS hacia el centro de la carretera, donde las interferencias de la señal GPS son menores.*
- *Para mejorar la recepción de la señal GPS, instale la antena GPS horizontalmente sobre una superficie plana.*
- *No encere ni pinte la cubierta de la antena GPS. Si lo hace, podría afectar negativamente al rendimiento de la antena GPS.*
- *Instale la antena GPS al menos a 10 cm del parabrisas.*
- *Limpie la suciedad de la superficie de montaje antes de instalar la antena GPS.*

1. Pegue la cinta de doble cara a la cara inferior de la antena GPS.



2. Monte la antena GPS.
   Péguela bien en una superficie plana del salpicadero hacia el centro de la carretera, donde las interferencias de la señal GPS son menores.
3. Conecte los cables de la antena GPS.
   Apriete el cable utilizando los retenes.



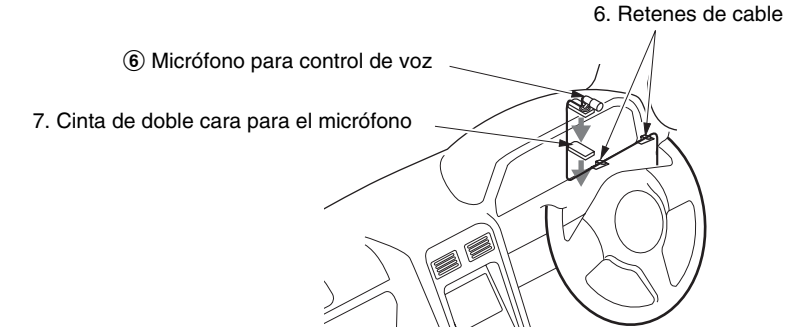
(Muestra un ejemplo en caso de tráfico por la izquierda.)

Instalación del micrófono para el control por voz

Nota:

- *Limpie la suciedad de la superficie de montaje antes de instalar el micrófono.*

1. Pegue la cinta de doble cara a la cara inferior del micrófono.
2. Fije el micrófono en una superficie plana del cambio de marchas o del salpicadero, cerca del conductor.
3. Gire el micrófono hacia la boca de la persona que maneja el sistema.
4. Conecte el cable de extensión del micrófono al micrófono, según sea necesario.
5. Apriete el cable utilizando los retenes.

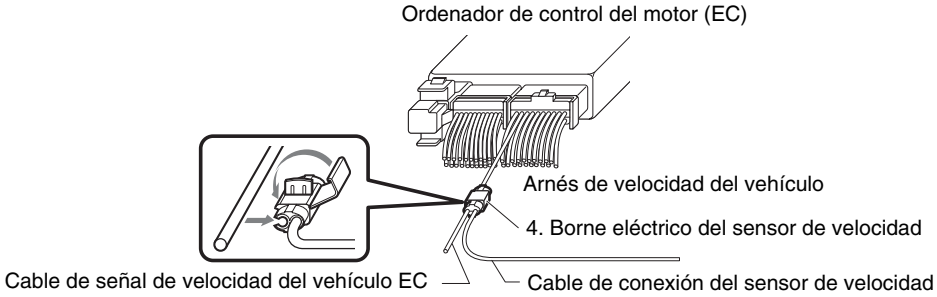


Conexión del sensor de velocidad

Nota:

- *Tenga cuidado al conectar a la línea de señal de velocidad del vehículo del EC (ordenador de control del motor).*

1. Confirme la posición del EC (ordenador de control del motor) y la línea de señal de velocidad del vehículo consultando el fabricante/modelo del vehículo.
2. Extraiga las piezas del vehículo y confirme la posición de la línea de señal de velocidad del vehículo del EC.
3. Conecte la línea de velocidad del vehículo y el cable de conexión del sensor de velocidad de la señal del vehículo de esta unidad utilizando el borne eléctrico para el sensor de velocidad.
4. Conecte el terminal negativo de la batería y ponga en marcha el motor.
   Conduzca el vehículo lentamente y compruebe que las señales son proporcionales a la velocidad del vehículo y que se detectan correctamente al mostrar la pantalla de comprobación de conexión (consulte la sección “Navigation System Check” del Manual de navegación).


Ordenador de control del motor (EC)
Arnés de velocidad del vehículo
4. Borne eléctrico del sensor de velocidad
Cable de señal de velocidad del vehículo EC
Cable de conexión del sensor de velocidad

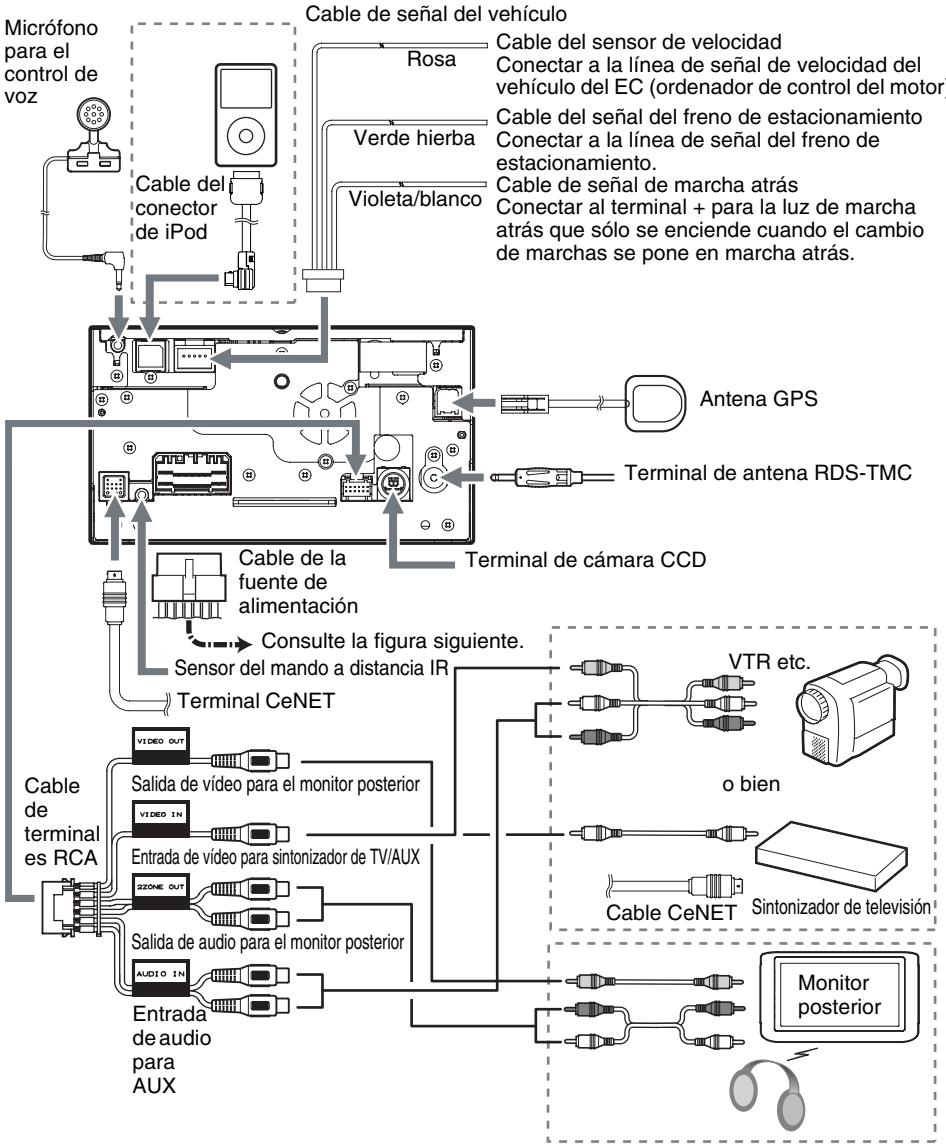
Conexión de los cables

⚠ ADVERTENCIA

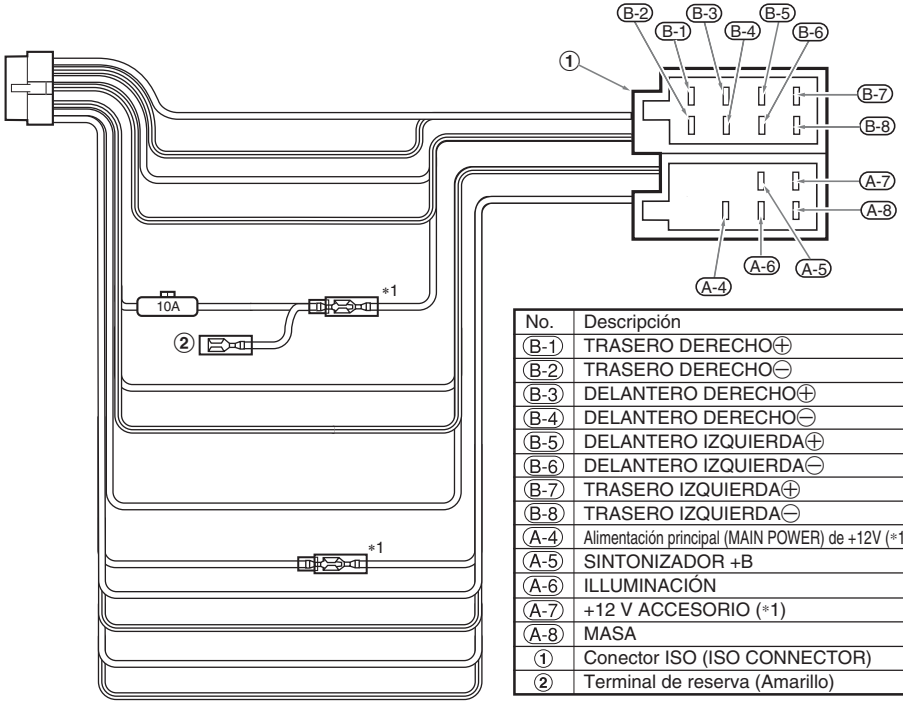
- **Desconecte el terminal negativo de la batería antes de conectar los cables, en caso contrario podría producirse una descarga eléctrica y lesiones por culpa de un cortocircuito.**
- **Asegúrese de leer la sección "Notas acerca de la conexión de los cables" antes de la instalación o de realizar operaciones de conexión.**

Nota:

- *Para los dispositivos opcionales, utilice el cable terminales RCA y otros cables de conexión que se venden por separado.*


Cable de señal del vehículo
Micrófono para el control de voz
Rosa
Cable del sensor de velocidad
Conectar a la línea de señal de velocidad del vehículo del EC (ordenador de control del motor).
Verde hierba
Cable del señal del freno de estacionamiento
Conectar a la línea de señal del freno de estacionamiento.
Violeta/blanco
Cable de señal de marcha atrás
Conectar al terminal + para la luz de marcha atrás que sólo se enciende cuando el cambio de marchas se pone en marcha atrás.
Cable del conector de iPod
Antena GPS
Terminal de antena RDS-TMC
Terminal de cámara CCD
Cable de la fuente de alimentación
Consulte la figura siguiente.
Sensor del mando a distancia IR
Terminal CeNET
VTR etc.
o bien
VIDEO OUT
Salida de vídeo para el monitor posterior
VIDEO IN
Entrada de vídeo para sintonizador de TV/AUX
Cable de terminal es RCA
ZONE OUT
Salida de audio para el monitor posterior
AUDIO IN
Entrada de audio para AUX
Cable CeNET
Sintonizador de televisión
Monitor posterior

Cable de la fuente de alimentación



No.	Descripción
(B-1)	TRASERO DERECHO⊕
(B-2)	TRASERO DERECHO⊖
(B-3)	DELANTERO DERECHO⊕
(B-4)	DELANTERO DERECHO⊖
(B-5)	DELANTERO IZQUIERDA⊕
(B-6)	DELANTERO IZQUIERDA⊖
(B-7)	TRASERO IZQUIERDA⊕
(B-8)	TRASERO IZQUIERDA⊖
(A-4)	Alimentación principal (MAIN POWER) de +12V (*1)
(A-5)	SINTONIZADOR +B
(A-6)	ILLUMINACIÓN
(A-7)	+12 V ACCESORIO (*1)
(A-8)	MASA
①	Conector ISO (ISO CONNECTOR)
②	Terminal de reserva (Amarillo)

Nota:

*1: *En algunos vehículos (Volkswagen/Opel/Vauxhall) es necesario cambiar la conexión accesoria <Roja> y la conexión de la alimentación principal <Amarilla> para evitar sobrecargas y la pérdida de la memoria.*

Notas acerca de la instalación de la antena RDS-TMC

- En vehículos que no permiten la penetración de las ondas de radio, como en caso de cristales aislantes o reflectantes del calor o de cristales de bloqueo de ondas de radio, la sensibilidad del receptor puede verse reducida. Para obtener detalles, póngase en contacto con el concesionario donde adquirió la unidad.
- La sensibilidad del receptor puede disminuir debido a interferencias procedentes de otras antenas situadas en el interior del vehículo, por ello debe intentar instalarlo alejado de otras antenas.
- Para evitar ruidos, tire el cable de la antena de forma distinta al cable de alimentación, de los cables de los altavoces y de otros cables del vehículo.

Conexión a la cámara CCD del vehículo

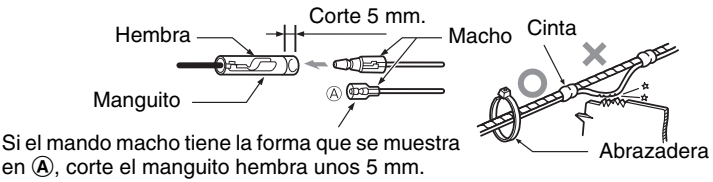
Conecte la cámara CCD del vehículo a la terminal de la cámara CCD de la unidad principal. Para obtener más información, consulte la hoja o el manual de instrucciones de la cámara CCD.

Nota:

- *Para la conexión de la unidad principal y la cámara CCD es necesaria una caja de suministro de alimentación (se vende por separado).*
- *No es posible utilizar la caja de suministro de alimentación para la cámara CAA147. Utilice en su lugar la CAA188.*

Notas acerca de la conexión de los cables

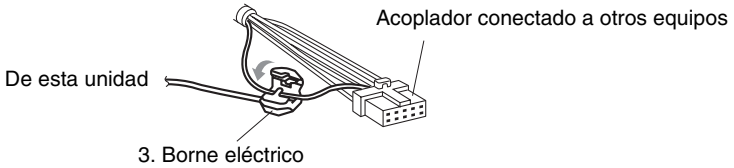
Al conectar los enchufes y manguitos, asegúrese de insertar el enchufe hasta que quede bien fijado. Cuando termine las conexiones, apriete los cables utilizando retenes y cintas.



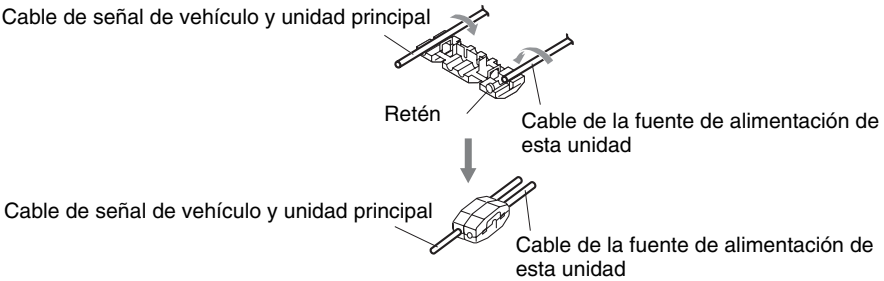
Si el mando macho tiene la forma que se muestra en Ⓐ, corte el manguito hembra unos 5 mm.

Conexión del cable de señal de marcha atrás o de freno de estacionamiento

Conecte todos los cables de señal con los bornes eléctricos suministrados.



1. Sitúe el cable de esta unidad en el retén y dóblelo en el sentido de la flecha.
2. Pase el cable de señal del vehículo a su través y dóblelo en el sentido de la flecha.


Cable de señal de vehículo y unidad principal
Retén
Cable de la fuente de alimentación de esta unidad
Cable de señal de vehículo y unidad principal
Cable de la fuente de alimentación de esta unidad

Nota:

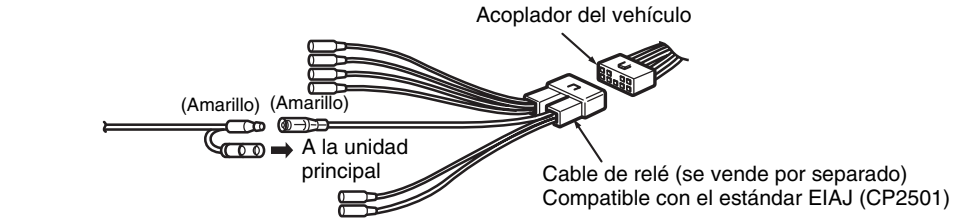
- *Después de conectar el cable de señal del freno de estacionamiento, tire del freno de estacionamiento y compruebe que la línea tiene conexión de tierra.*
- *Para su seguridad, no podrá utilizar algunas funciones a menos que la señal del freno de estacionamiento estén conectada correctamente.*

Ejemplo de uso del relé

Utilice un kit de instalación especial (kit de cable de relé), que se vende por separado y está preparado específicamente para su modelo. Para consultar los modelos aplicables, consulte con el concesionario donde adquirió esta unidad.

Nota:

- *Al conectar el cable de alimentación principal (amarillo) a la unidad principal, hágalo a una terminal libre de esta unidad.*



Cable de tierra desde esta unidad
Ajustar con el tornillo lateral del vehículo y apretar firmemente a la parte metálica del vehículo.

Sustitución del fusible

Si se funde el fusible, compruebe si la conexión de los cables es correcta. Si se funde un fusible, sustitúyalo por otro nuevo con el mismo amperaje que el del original (10A FUSE).

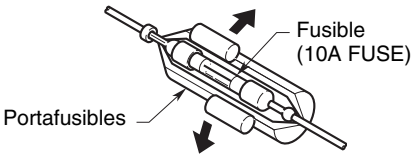
Para sustituir el fusible, retire el fusible usado del cable de la fuente de alimentación e inserte el nuevo.

Nota:

- *Existen varios tipos de portafusibles. No permita que el terminal del lado de la batería toque otras partes metálicas.*

⚠PRECAUCIÓN

- **Tras la conexión, fije los cables con una abrazadera o con cinta aislante para protegerlos.**



clarion

clarion

// High-Tech High-Touch //

» DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' «

(D.M. 28 agosto 1995, no548)

Io, Fabbricante / Mandatario nell'UE

Clarion Europa GmbH
Hessenring 19-21
64546 Mörfelden-Walldorf

Dichiaro che il prodotto

Sistema di Navigazione HDD
MAX973HD

è conforme alle disposizioni contenute nel suddetto decreto relativamente alla prevenzione e l'eleminazione dei disturbi radioelettrici provocati dai ricevitori di radiodiffusione sonora e televisiva.

Io, Fabbricante / Mandatario nell'UE

Data 16 Marzo 2007

Clarion Europa GmbH
Hessenring 19-21
64546 Mörfelden-Walldorf

Firma

PBL No 07IRMR001J

IDCFMTFWLH002C

clarion

TEL :+49-6105-977-0
FAX :+49-6105-977-399

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved.Copyright © 2007: Clarion Co., Ltd.

Printed in Hungary / Imprimé en Hongrie / Gedruckt in Ungarn / Stampato in Ungheria / Gedrukt in Hongrarije / Impreso en Hungría / Tryckt i Ungern / Impresso na Hungria / Trykt i Ungarn

2007/5 (Y-YI)

QY-5003E-A
280-8533-10